

SC-B.4

IG.

0888/001

אידישיון שי"ש

5

אנרי קואטרו

רײ די פֿראנסייה

פרימירה מאנסיב'ים דיל ריי אנרי

סינקינה פארטי

לום

אמורים

די אונז'יי די ליב'ים

פור

פונסון די טיראליי



טריזלאדאדו דיל פֿראנסיס פור

שלמה ישראל שיריזלי

ירושלים 5673

איסטאמפאדו פור לה „ליברריאה „סי"ס"

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי אין ירושלים

R. 125

אגרי קואטרו

רײ די פֿראנסייה

אין 16 פארטים

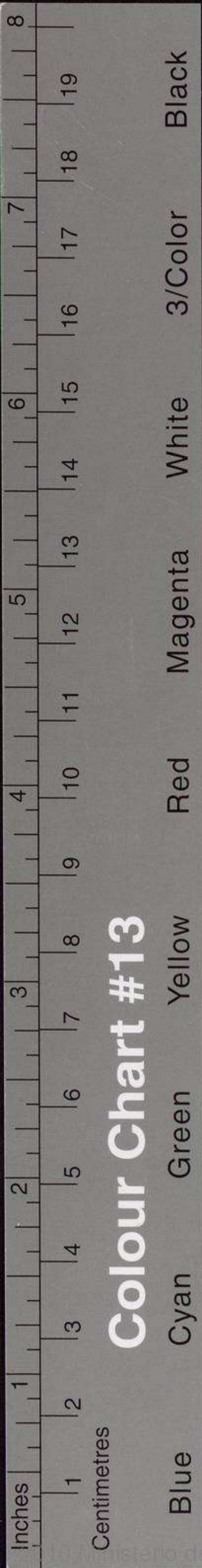
פרימירה מאנסיב'ים דיל ריי אגרי

- 1 לה אירמוזה שרה.
- 2 לה אינאמוראדה דיל ריי די נאצארו.
- 3 לאס גאלאנטידיאס די לה אירמוזה נאנסי.
- 4 לה גורה די לוס קואטרו קאצאליירוס.
- 5 לוס אמורים די אוזיי די ליצ'ים.
- 6 לה סאנטה בארטילימיאה.
- 7 לאס אגונטאס די בלוואס.
- 8 איל אומברי די לה מאסקארה.
- 9 לאס באריקארס.
- 10 איל מאטאדור די לוס דוס רייס.
- 11 איל אירמוזו גאלאחור.
- 12 לה מאנו סיידרה.

סיגונדה מאנסיב'ים דיל ריי אגרי

- 13 לוס אינגאניוס דיל דוקי די סאבווייה.
- 14 לה טראאיסיון די לאפין.
- 15 לה מואירטי די בירון.
- 16 לה מאטאנסה די אגרי קואטרו.

221.8



Colour Chart #13

אנרי קואטרו

דיי די פ'דאנסייה

סינקינה פארטי

לום אמורים די אוזיי די ליביים.

קאפיטולו I — איל טאביירנירו ליטורנו.

אפואירה די פארים פור לה פואירטה די מונטמארטרי, סי
 ציאה אין 1572 פור לה פארטי סיידרה די איל קאמינו טואירטו אי
 ביסטואירטו אונג גיקה מוראדה אין מדיי די אונג גואירטה
 אצאלייארדה קון און צאלייארדו די פונגונים אי אלטוס ארצוליס.
 איסט מוראדה קי אירה די און מונחאקו די טואיסטרה דאמה, אצו-
 אה סידו מירקאדה פור אונג דאמה ייצאגדו ציסטידוס די לוטיוו קי
 פאריסיאה איסטאר מויי טריסט; אילייה צינו אליו אונג טאדרי
 אל אנוגיסיר טיינינדו לה קארה קוציירטה קון און צילו איספיוו אי
 סי אינסירו אין אילייה קומו אין און קונצינטו. נינגונו לה צידו אי
 נינגונו סאציאה סי אילייה אירה גוצינה או צייזה, אירמוזה או
 פיאה. און מוסו אי אונג סירציסיאלה איראן לום סולוס קי לה
 אקומפאניאצאן.

סירקה די איסט מוראדה סי טופאצסה לה ארייגדה דיל ריי ייא=
 מאדה לה „גראנזה באטיליירה" קי אציאה סידו חלקילאדה פור
 איל ריי פראגסואה אל סיניור פירישון פור קוארינטה אנווס.
 אלמדו די לה ארייגדה אציאה אונג טאצירנה אי לוקאדה
 ייאמאדה: „איל צואין קאטוליקו". ליטורנו איל פאטרון די לה טא=
 צירנה טייאה אונג מויי ניגרה פאמה, מה סוס צינוס איראן אללא=
 צארוס. לה גינטי קי מוראצאן א דירידור דויאן; די איל, אה לאס
 איסקונדידאס, קי איל אציאה רוצארו אי מיזמו מאטארו. מה קומו איל

טיניאה לה פֿאמה די סיר מווי מאלו, ניגונו טיניאה לה אוזאדיאה
די דיזירלו אה לה קלארה. ליטורנו זיביאה סולו קון און מוסו די
לוקאנדה ייאמארו פאנדרייליי אאידאדו די זינטי אניוס, אטו אי פֿור=
סודו אי נו מווי דיספיירטו.

לה סירזייסיהלה די לה דאמה איאה קאדה דיאה אה לה
סיצדאד פֿור מירקאר טודו לו קי סי לים אזיאה מיניסטיר, אי טור=
נאצה טימפראנו אין קאזה סין אצלאר קון ניגונו אין סו קאמינו.
איל מוסו ייאמארו גיליוס איאה אין זיזים אה לה טאזירנה
די ליטורנו פֿור מירקאר זינו, פאגאצה אין קונטאנטי אי סאליאה
די אללי סין אצלאר ניגונה פאלאאז'רה קי נו לי אינטיריסאז'ה.
קואנטו אה לה דאמה, דיזרי איל דיאה קי אז'יאה זינידו אה
לה מוראדה, נו לה זיירון מאס סאליר. און דיאה פאנדרייליי איל
מוסו די ליטורנו סי אינטרו אה לה גואירטה די לה מוראדה אי סי
סוזייו סוזרי און ארז'ול. די אללי איל ז'ידו אה לה דאמה קי סי
פאסיאז'ה אין לה גואירטה.

— פֿור מי ז'ידה פאטרון, דיסו איל אה ליטורנו, קואנדו טור=
נו אה לה טאז'ירנה, לה דאמה די איי, איס לה מאס אירמוזה מו=
זיר קי ייו טינגה ז'יסטו אסטא אויי.

ליטורנו נו אז'לו נאדה, אי אל אוטרו דיאה איל איזו סיגון
אז'יאה אינו סו מוסו, סי סוז'ייו סוז'רי און ארז'ול פֿור פֿודיר זיר
אה לה דאמה.

— ייו לה קוטוסקו, סי דיסו אין טריסאליינדו אי דאנדוסי או=
נה דאדה אין לה פֿרינטי, ייה לה טינגו ז'יסטו אין אלגונה ז'אנדה.
דיזדי אינטונסים ליטורנו סי רומפיאה לה קאז'יסה פֿור טופאר א=
גין פרוייקטו איסטראנייו. און דיאה קי גיליוס ז'ינו פארה מיר=
קאר ז'ינו, איל לי דיסו: ז'ואיסטרה פאטרונה ייה איס זאסטאנ=
טי ריקה פארה טיניר ז'ינו אין קאז'ה.

- די אונדי סאז'יש? לי דישו איל מוסו אימברולייאדו.
- אילייה טייני איסקודוס מאס מוגו דיל ריי, ריספונדייו ליטורנו.
- גילייוס אליז'אנטו לום אומברוס אי קיזו אירסי, מה ליטורנו
 לו דיטוב'ז אי לי דישו: ייו ייה לה קונוסקו די קואנדו ייו אירה
 מוסו אין לה טאז'ירנה קי סי טופה אה לה פונטה די לאס דוס
 קאייס, לה די לום אונסוס אי לה די סאן דיניס.
- איל אימברולייו די גילייוס אפוזו אי סי פואי; דיזדי אקיל
 דיאה איל נו פואי מאס אונדי ליטורנו, אי סי איאה אה מירקאר
 ב'ינו די לה אריינדה דיל ריי.
- און דיאה איל אריינדרו סיניור פירישון לו דיטוב'ז אי לי
 דישו: ייה סאז'יש קי סו און אומברי אונססו אי קירו דארטי און
 בואין קונסיזו. ביז'ימוס אין און טיימפו אונדי לום באנדידוס אין
 בואין איגו קון אגאקיס די ריליז'יון; לה מוראדה אונדי מוראס קון
 טו פאטרונה אים אסולאדה אי אונה מוז'יר נו אים בואינו קי ביצה סולה.
- מוזטרומ נו מוס איספאנטאמוס די לאדרונים, דישו איל מוסו.
- טינימוס און ב'יזינו פיריקולוזו, איל טאז'ירנרו ליטורנו טייני
 אונה פאמה מויי ניגרה אי איי גינטי קי דיזין קי טייני איגו מוגאס
 מאטאנסאס סוב'רי טודו אה לום קי טינדריאן לה דיזב'ינטורה די
 אפוזאר אין סו טאז'ירנה אי דורמיר לה נוגי אללי.
- טינגו און בואין פוזיל, דישו גילייוס, אי ייו סאז'רי ביין
 סירב'ירמי די איל אין לה אורה קי מי סי ארה מיניסטיר.
- ב'ואיסטרה פאטרונה אים קאטוליקה או. פרוטיסטאנטי?
 — אילייה אים קאטוליקה.
- טייני אילייה אלגונוס איגוס קון פרוטיסטאנטיס?
 — אילייה נו טייני נינגון איגו.
- טאנטו מיזור אין איסטי קאב'זו, דישו פירישון...
 איל מוסו סי פואי רינגראסייאהדולו פור סו בואין קונסיזו.

אין לה נוֹגֵי דיל די'אה די דיספואיס קי ריני איל פֿלורנטינו
 אב'יאה אינטראדו אונדי לה ריינה צ'יסטידו די מונאקו פור נו סיר
 קוטוסידו, דוס ק'צ'אליירוס קי אב'יאן איגו אונה גראנדי קורידה סי
 דיטוב'יירון אה לה פואירטה די לה טאב'ירנה „איל צואין קאטוליקו“
 די ליטורטו.

— אב'ריד! איסקלאמו איל און קאב'אליירו אין באטינדו אה
 לה פואירטה קי איסטאב'ה סיראדה.

לה נוֹגֵי איסטאב'ה איסקורה אי ניגונו צ'ינו אה אב'ריר.
 — פור לה ארקה די מי אב'ואילו נות, דיסו איל סיגונדו קא=
 צ'אליירו, — קי נו אירה קי אמורי נות, — קאלי קי נוס אב'ראן,
 אי איל טומו סו איספאדה אי אימפיסו אה באטיר אה לה פואיר=
 טה פור איל מאנגו קון פֿורטאליזה.

אה איסטי רואידו, אונה צוז דימאנדו די אדיינטרו: קין איי איי?
 — קירימוס ציב'יר! ריספונדיוו איל פרימיר קאב'אליירו.
 — לה מידייה נוֹגֵי ייה פאסו, דיסו לה צוז די אדיינטרו.
 — פארה גֵינטיל אומצרים נו אימפורטה סי פאסו לה מידייה
 נוֹגֵי, דיסו נות אין דאנדו סוב'רי לה פואירטה און פֿואירטי גולפי.
 — ייו ייה מי איגֵי אי נו פואירו אליב'אנטארמי אגורה.
 — טאנטו פיחור פור טי, סי נו אב'רים, ייו רומפירי לה פואירטה.
 ליטורטו, קי סיגוראמינטי טיניאה סוס ראזונים אין נו קיזיני=
 דו אב'ריר, פינסו קי איל סי ארה און ניגרו פארטידו סי איל נו
 אב'ריאה אי דיסו:

— איספיראד און מומינטו אי ייה איסטו אינדו אה אב'ריר.
 טרים מינוטוס דיספיאים פאנדריילי אב'ריאו לה פואירטה.
 נות אי סו קומפאניירו איקטור אב'אסארין די סוס קאב'אל=
 ייוס אי אינטרארון אה לה טאב'ירנה. אילייוס צ'יניאן די טורנאר
 די מונטמורינסי אונדי נות פֿואי פור ייב'אר און מיסאזי אל פריני=
 די מונטמורינסי אונדי נות פֿואי פור ייב'אר און מיסאזי אל פריני=

סיפי אנרי די קונדי פרימו דיל ריי די גאָאָרו. לום קאָאָליוס אים =
טאָאָן ציין קאנסאָדום אי איליוס מיזנוס איםטאָאָן סיקיאָזום.
פאָנדרייליי איםטאָאָ ציסטידו אי נו פאָריסיאה אָצירסי אלי =
צאָנטאָדו די לה קאָמה פור אָצירי.

— סיגון ציאו נו איםטאָאָאָס איגאָדו, דישו נוח אה פאָנדרייליי.
— נו סו ייו, אים איל פאָטרון קי איםטאָאָ איגאָדו, דישו
פאָנדרייליי.

— ייו סו, דישו אונג ציז קי נוח קונסייו סיר לה דיל קי אָציי =
אה אָצלאָדו קואָנדו לה פואֶירטה איםטאָאָ סיראָדה.

קון לה קלאָרידאָד די לה לאַמפה קי פאָנדרייליי טיניאה אין לה
מאָנו, נוח אי סו קומפאָניירו איקטור ציירון אין און קאָנטון די לה
טאָצירנה אונג קאָמה סוצרי לה קואַלה אָציה און אומצרי איגאָדו
קי איםטאָאָ קוציֶאָדו קון אונג קולגָה אַסטה לום אוֹזום.

— אה! סוס טו איל פאָטרון? לי דימאָדו נוח.

— סי, סינייור.

— אי נו קיריאָס אָצירי?

— איםטו איגאָדו אי מאָזינו.

— און טאָצירנירו דיֶציי איםטאר סימפרי סאלודוזו, קומו טי

ייחמאָס?

— ליטורנו, סינייור.

אִיסטי נומצרי איזו אַרוגאָר לה סיֶאָה אה נוח, סייעדו איל
טיניאה סינטידו די לום סולדאָרוס די לה גואַרדיאה קי דיזיאָן קי
אונג מאַטאָנסה סי טוצו איגו אין אונג טאָצירנה די סירקה לה
פואֶירטה מונטמאָרטרי אי קי איל. טאָצירנירו ייחמאָדו ליטורנו אָציה
סידו אַקוזאָדו סיר איל מאַטאָדור.

— קי קאלי סירציר אה צואֶיסטראָס סינייוריאָס? דימאָדו

פאָנדרייליי.

— טראַאימוס דיל מאַס מיִזֹר צֵינוּ קי טיניס.
 — צֵואיסטראַס סינייִוריאַס סיראַן אַקונטינעטאַדאַס, דיִשו ליטורנו.
 — אַנטים די טודו אַטאַ נואַיסטרוס קאַצֵאליִיוס, דיִשו נוח אַה
 פֿאַנדֵריליי.

פֿאַנדֵריליי לוס אַטו אין און אַניאַו קי אַצֵיאַה אין לה פֿאַרֵיד
 אַדיינעטרו די לה טאַצֵירנאַ, אַסינדיִיו דיִספּואַים אונגה קאַנדֵילה, אַלי=
 צֵאַנטו לה טראַפֵירה די לה קאַצֵה אי אַצֵאַשו פֿאַרַה טראַאַיר צֵינו.
 — אַיס אַיסטראַניִיו, פינאַצֵה נוח, מיינעטֵרים קי סי אַסינעטאַ=
 צֵה אינפֿֿרינטי די אַיקטור דילאַנטֵרי אונגה מיִזַה, קומו צֵייני קי אין
 אַיסטי טיִמפּו אַיסטי אומצֵרי אַיסטי טאַן קוִצֵיִאַדו!
 סוצֵיטו און רואֵידו סי איִזו סינטיֵר די לה קאַצֵה, פֿאַנדֵריליי
 צֵיניאַה די אינערוּמפֵיסאַרסי אַיל פֵיי קון אונגה רידומה.
 — צֵיסטיִיה! מורמורֵיאַו ליטורנו אין אַזיינֵדו און מוִצֵיִמינעטו
 סוצֵיטאַניִיו, קי לו דיִסקוִצֵיִזו. מה אַיל סי אַפֿריסורו אַה קוִצֵיִאַר=
 סי די נואַיִצֵו.

אַיסטי מוִצֵיִמינעטו דיִשו צֵיר אַה נוח קי אַיל טאַצֵירנֵרו אַיס=
 טאַצֵה איִגֵאַדו אין לה קאַמַה צֵיסטיִדו, אי און ראַיִיו די לוז די לה
 לאַמפּה קי אַצֵיאַה דאַדו סוִצֵרי אונגה קוִזַה רילוזֵיִנטי גוִאַדֵרֵאַדַה די=
 צֵאַשו לה קולגֵה, לי איִזו אינטינֵדיר קי אַירַה אַיל מאַנגו די אַזֵירו די
 און פּוִניאַל.

אַיקטור טאַמציִין אַצֵיאַה טודו צֵיסטו קומו נוח אי אַיליִיוס
 סי אַזייִרון דיִסיניאַס קון לוס אוִזֵוס. דיִספּואַים נוח פיִזו אַיל פֵיי
 די אַיקטור פּור דיִצֵאַשו לה מיִזַה. אַיקטור אינטינֵדֵיִיו קי אַיל די=
 צֵיאַה אַיסטאַר די אַקוִדֵרו סוִצֵרי לו קי דֵירֵיאַה נוח. פֿאַנדֵריליי אַ=
 צֵיאַה טורנאַדו קון קוִאַטֵרו רידומאַס דיִצֵאַשו אַיל צֵרַאַסו.

— לאַס רידומאַס אַיסטאַן אַימפּולֵצֵאַדאַס, דיִשו אַיקטור.

— מיִזַמי אַיי סוִצֵרי אַיליִיאַס טילאַרֵאַניאַס, אַגֵונטו נוח.

- אים צײַכו צײַזו, דישו ליטורנו. מה סי לו טופאש מוגו קארו...
 — טונטו! לי דישו נוח אין קיטאנדו די סו אלדיקירה אונה
 בולסה ציין ייגה די דינירו קי איל מיטייו סוצרי לה מיזה.
 אונה מיראדה די אימבידייה צריליו אין לום אוזום די ליטורנו.
 — די, טאצירנירו די דיזגראסייה, קונטינולו נוח, מי פואידים
 דיזיר קואל קאמינו אים איל מאס קורטו פארה איר אה מונטילירי?
 — פארה איר אה מונטילירי קאלי פאכאר פור פארים אי
 סאיר פור לה פואירטה צורדיליי.
 — אי קואנטאס ליגואס איי די אקי אללי?
 — אלו מינוס סינקו ליגואס.
 — דיאצלו! דישו נוח, נואיסטרוס קאצאיוס איסטאן ציין קאנסוס.
 — לאס נוגיס סון פריסקאס, אי לום קאצאיוס נו סי קאנסאן
 אין איסטי טיימפו, דישו איל טאצירנירו.
 — אי טו איסטאס קאנסאדו? דימאנדו נוח אה איקטור.
 — איסטו מואירטו פור דורמיר, ריספונדייו איקטור.
 — קי דיזיס? מוס דורמימוס אקי?
 — נו ריסיצו גינטי אה דורמיר אונדי מי, דישו איל טאצירנירו
 אין טריסאיינדו, אי יו צום קונסיזו די פרופיטאר די לה פריסקור
 אי אירצום אאון קי נו איסטיס פריסורוזום.
 — נו איסטאמוס פריסורוזום; דימאס דיצו ציר קומו איסטאן
 לום קאצאיוס, דישו נוח אין סאיינדו אי דימאנדו אה איקטור און פוקו
 מאראצילייאדו. און מינטו דיספואיס נוח אינטרו דיזיינדו: איל קא-
 צאיו מיאו ייה פואירי אאינדה קאמינאר, קואנטו א טוייו, איקטור,
 איל נו פואירי קאמינאר ני דוס ליגואס אוטראס.
 — אי קיריס דורמירטי אקי? לי דימאנדו איקטור.
 — סי, יו מי דיגידי אה איסטו, דישו נוח.
 — אזיד קומו צום פלאזירה, סיניזורים, דישו ליטורנו קון און

טוגו די דיסקונטינטים, סולאמינטי די ציטן סאציר קי נו טינגו קי
אונה קאמאריטה אי אונה קאמה.

— נוזטרומ נוס איגארימוס אינגוטום, דיטו נוח.

— ייזה לוס קאצאלייוס אה לה קאצאליריזה, דיטו איקטור
אה פאנדריילי.

נוח ציניאה אין איסטי מומינטו די צאזיאר לה סיגונדה רי=
דומה די צינו. איסטי צינו טומה לה קאציסה, דיטו איל, אי ייה
טינגו לה קאציסה פיזגאדה.

— אי ייו, דיטו איקטור, מים אוזום ייה סי איסטאן סיראנדו
פור דורמיר, איל סואיניו מי צינסירה אי אוטרומ סינקו פונטום
ייה איסטארי רונקאנדו.

פאנדריילי סי אסירקו אאדו די סו פאטרון, איל קואל לי
מורמוריאו אגונאס פאצאראס א אוהידו, אי דיספואיס איל טומו לה
קאנדילה קי איסטאצה סוצרי לה מיזה אי דיטו: סי צואיסטראס
סיניוריאס קירין סיגיירמי, לוס צו ייצאר אה קאמאריטה די דורמיר.
פאנדריילי אצריאו אונה פואירטה אונדי אציה אונה איס=
קאירה די טאצלה פארה סוציר א פיסו (טאצקה) די אינסימה
לה טאצירנה קי סי קומפויאה די דוס קאמאריטאס. לה אונה
סירציה פור סאה פארה ציציר קואנדו אציאן מוגום ציצידורים
אין לה טאצירנה אי קי נו אציאן אצאסו, אי לה אוטרה פארה
אלגווס ציאצאדורים קי אפואריאן אין לה טאצירנה.

נוח אי איקטור סוצירון לה איסקאלירה דיטראס די פאנ=
דריילי קי לוס ייצו אה סאלה די לוס ציאצאדורים. אללי פאנדריילי
מיטייו לה לאמפה סוצרי אונה מיזה קושה קי אציה אלאדו די און
צאנקו קי סירציה פור קאמה, אי סי פואי אין סאלודאנדו לאס
צואינאס נוגים.

נוח סירו אינמונסים לה פואירטה קון גאנגו פור אדיינטרו

- אי מירו אה איקטור אין סוגריאידו.
 — פאריסי קי איסטאס לוקו אי קי פידריטיס איל מיאוליו?
 דישו איקטור,
 — פורקי, מי אמיגו? דימאנדו נוח.
 — אונדי טי סוניאטיס קי איאמוס אה מונטלירי, אי פורקי קי=
 ריס דורמיר אקי אונה צ'יס קי ייה איסטאמוס אה אינטראדה די פאריז?
 — מי צואין אמיגו, ריספונדייו נוח, סי פאסה או סי צ'ה פא=
 סאר אקי אלגונה קוזה די איסטראניו; איל טאצירנירו איסטא אי=
 גאלו קון סוב צ'יסטידוס אי טייני און פוגיאל דיצאסו לה קולגה.
 קין סאצי קואלו פינסאן איליוס אזיר, ייו איסטו קורייוו אי איכ=
 טיינדו קי אצרה אגונה מאטאנסה. אונה צ'יס קי איל אפיטו מוס
 טרוסו אקי, קידימוס אי צ'יאמוס.
 — סיאה, סיגון דיזיס, דישו איקטור.
 אונוב קואנטוס מינטוס דיספואיס, לום דוס אמיגוס קי
 אצלאצאן אין לינגואה ביארניזה, אמאטארון לה קאנדילה אי סי
 איזירון די לום דורמידוס.
 ליטורנו סי ליצאנטו סין אזיר רואידו.
 — מוס צ'אמוס אה איר? לי דימאנדו פאנדריליי.
 — האינדה נון; קאלי איספיראר קי סי דורמאן. איל צ'ינו קי
 ציציירון איס מויי צ'ייזו אי לים ארה אזיר צואין איספואיניו.
 — טיינין איל איירי די סיר גראנדיס סינייורים; לה צולסה
 קי איל אונד די איליוס אציאה מיטידו אינסוימה לה מיזה איסטאצה
 ייגה די פייסאס די אורו.
 — ייו ייה לה צ'ידי די אינפרינטי, דישו ליטורנו.
 — פודרימוס אזיר און צואין איגו, דישו פאנדריליי קון אל=
 גריאה, ייו מי אינקארגארי די אאוגאר אה טודוס לום דוס קואנדו
 איסטאראן דורמיינדו.

ליטורנו אליצחנטו לוס אומצרוס.

— קואנדו אריצארון, קונטינטאו פאנדריילי, איל קאמינו אים=
טאצֶה דיזיירטו אי נינגונו לוס צִירו אינטראר; קואנדו איסטאררן
מאטאדוס, לוס אבאסאריומוס אין לה קאצֶה אי לוס אינטיראריומוס
קון לוס אומצרוס.

— אי קי ארימוס די סוס קאצֶאלייוס?

— ייו אירי אה צִינדילוס אה פלאסה, איליוס סון צואינאס
ביסטויאס אי פאגאררן פור איליוס צואין פריסיוו.
— קומו סוס טורפי גראנדי! לי דיסו ליטורנו.

— פורקי סו טורפי? דימאנדו פאנדריילי.

— סיינדו צֶאמוס איר איסטה נוֹגִי חונה איגֶה מוגו מאס אימ=
פורטאנטי. קריאים טו קי לה דאמה נו טייני אורו אי גולייאס
קואנטו איסטוס דוס קאצֶאליירוס?

— סי, אים צִירדאד, אילייה אים מויי ריקה.

— אימפרימירו ייו איסטאצֶה טריסטי אין צִינדולוס צִיניר,
סיינדו איליוס פודריאן אימפרימירמי די איר אונדי לה דאמה; מה
אגורה ייו איסטו מויי אליגרי די סוס צִינידה.

— פאריסי קי קיריש דישהר לה מאטאנסה די איסטוס קא=
צֶאיירוס פארה דיספואים?

— נון, ייו לוס דישארי איר אמאנייאנה דימאנייאנה דיספואים
די אפאריצֶארלים און צואין דיזאיונו אי דארלים אה צִיצִיר צואין צִינו.

— קי איסטראנייה אידיאה, פאטרון!....

— נו טיינים מיאוליוו, מי איִזו, לי דיסו ליטורנו, אי קאלי
דארטי טודו אה אינטינדיר אין אנטו.

— אים צִירדאד קי מי מיאוליוו נו אפארטה טאנטו, מה טינגו
איל צראסו ריזיוו. צום אקודראש די אקיל קי לי טורכי איל קואיליוו?
— סי, טי דיסי קי ייו לוס דישארי איר אה מאנייאנה, אי

אילייוס מי סירציראן די טיסטימוניום אין איל קאז קי סי ארה מיניסטיר; איל איגו די איסטא נוגי דיצרה אזיר גראנדי רואידו אי נו מאנקארטאן די אקוזארטי. לום דוס גינטיל אומצריט פודראן סא-צארטי אין הטיסטיגואנדו קי אילייוס פאסארון אקי לה נוגאדה אי קי ייה ציירון קי איסטו חאזינו.

— קי פאמוזה אידיאה! מורמוריא פאנדריילי קון אינקאנטו.

ליטורנו אצריאו קון אקאצידו לה פואירטה די לה איסקאלירה, סי קיטו לום קאלסאדום, סוצייו לום איסקאלונים דיסקאלסו אי סי פואי פארה לה פואירטה די לה קאמארטה אונדי דורמיאן איקטור אי נוח; איל אוייו קי אילייוס רונקאצאן; אילייוס דורמיין, פינסו איל, אי אבאסו אבאסו.

— איסטאס פרונטו? דימאנדו איל אה פאנדריילי.

— סי, פאטרון, דישו פאנדריילי אין אמוסטראנדולי אונה גראנדי צירגה די פיירו קי איל סי אציה מיטידו סוצרי איל אומצרו קומו סי פואירה און באסטון. סי איל מוסו סי מיניאה די סו לוגאר, ייו לו אינטונטיסירי אין דאנדולי און צואין גולפי קון איסטא צירגה אין לה קאציסה.

ליטורנו אצריאו און באאול קיטו און צולטיקו די קארני פי-קאדה אי דישו: איסטו איס פארה איל פירו. דיספואיס איל טומו סו פוניאל, סי אימבורוון קון און מאנטו, סי מיטייו סו גאפיאו אסטא לום אוזום אי אמאטו לה לאמפה.

פאנדריילי ייה אציה אצירטו לה פואירטה די לה קאליי.

— ביסטייה! צין פור אקי, לי דישו ליטורנו אין אסירקאנדוסו אללדו לה גימיניאה, קאלי טומאר טודו מודו די אקאצידו. ליטורנו מיטייו סום מאנוס אלום דירידורים דיל לוגאר די לה לומצרי, לאס אינטיזנו די טיזנה אי דיספואיס סי לאס פאסו סוצרי סו פיגורה. איסטו אזי טרוקאר לה פורמה אי אה אזיר

דיסקונסיר, דישו ליטורנו אין מיראנדו אה פאנדרייליי, צין טו אי
אזי קומו מי.

פאנדרייליי סי אינטיזנו אי איל טאמציין לה פֿיגורה.
דיספואים איליוס סאליירון אפואירה אה פונטאס די פיים אי
סירארון לה פואירטה קון אקאצידו, סין רואידו פור נו דיספירטאר
אלום דום קאצאליירום.

לה נוגי איסטאצה איסקורה אי איל קאמינו דיזיירטו. נו סי
אואיאה ניגון רואידו. לום דום צאגידום דיסארון איל קאמינו אי
סי פואירון פור לום קאמפוס אה מוראדה אונדי מוראצה לה דאמה
דיסקונסידה. אין דיים מינוטום איליוס אריצארון דילאנטרי איל
צאייארדו די לה גואירטה. איליוס סאציאן קי איל צאייארדו טיניאה
אונה אצייירטורה, אי איליוס סי פאסארון פור איי אי סי אינטרא-
רון אדינטרו די לה גואירטה. א פונטו איליוס אויירון און פואירטי
מאאוליו די און גראנדי פירו קי ציניאה אה סום אינקונטרו קון לה
גולה אצייירטה.

— נה פארה טי, מי אמיגו, פלוטון, לי דישו איל טאצירנירו,
אין איגאנדולי איל בולטיקו די קארני פיקאדה קי איל סי טרושו קון איל.
איל פירו קאיו דיציסטה אינצאסו אי סי אקאלייו.
— נו טינימוס טיימפו אה פידריה, דישו ליטורנו, אי איליוס
סו דריזירון פארה לה מוראדה.

קאפיטולו 2 — סאלב'אסיין נון איספיראדה.

לה מוזיר דיסקונסידה נו אירה אופרה קי לא אירמוזה
שרה לוריו. פורקי אציה צינידו איליה אה מוראר אסולאדה אין
איסטה מוראדה?

דום מיזיס אנטיס קואנדו לה ריינה זואגה מואדרי די אנרי
מוריו אינטוסיגאדה, שרה איסטאצה אה סו לארו. אנרי קיזינדולה

אברגאר דיל טימירוזו ריני, איל לה אציאה קונפיאדו אה סו
מאדרי פור קי איסטוביירה סיימפרי אה סו לאדו.

נוח סי אציאה קאזאדו קון לה אירמוזה מיחיטה, אי אין מיזמו
טיימפו אנרי, נואיצו ריי די נאצארן, טאמביין סי אציאה קאזאדו
קון מארגיריטה אאון קי איל איסטאצא אינלוטייאדו די לה מואירטי
די סו מאדרי.

און דיאה אנטיס דיל קאזאמיינטו די נוח, איל פיאיל גיליוס
צירקונזין אריצו, מווי דימאניאנה דילאנטרי לה פואירטה די
לה טאצירנה די מאליקאן גיאדו און אזנו קי אינקארגאצא דוס
גראנדיס בוטאס.

— קי אים איסטו? לי דימאנדו מאליקאן מאראציליאדו.

— אייורדמי אה אבאשארלאס, דיסו גיליוס, סיינדו סון פיזגאדאס.

מאליקאן נו האציאה פארה קין איראן לאס בוטאס; איל
אייודו אה גיליוס אה אבאשארלאס דיל אזנו, מה איל קידו איג
קאנטאדו דיל סונידו איסטראניו קי סי אציאה איגו אדיינטרו די
לאס בוטאס. קי איי אדיינטרו? דימאנדו איל.

— איסטאן יינאס די דינירו קונטינינדו טריזיינטאס מיל ליראס.

— בורלאנדו טי איסטאס?

— נון. לה סיניורה לורייז מי קומאנדו די מיטורלאס אין די-

פוזיטו אין צואיסטרה קאצא, אי אילייה מי דייו איסטא קארטה
פארה צום, דיסו גיליוס אין קיטאנדו די סו אלדיקירה אונה קארטה
סיראדה קון און אילו די סידה בלאנקא.

מאליקאן אצריאו לה קארטה אי מילדו:

„ מי קירידו מאליקאן.

„ מי דיפונטו מארידו סמוא לורייז נו טיניאה נינגון פאריינטי

„ אין איסטו מונדו, אי איל מי דיסו טודה סו פֿורטונה. איסטא פֿור-

„ טונה אים מווי גראנדי אי נו סי קואלו אזיר קון אילייה.

„מי ג'יקה חמיגה מיאיטה עו טייני דוטה ; סו פוטורו איס=
 „פוזן, סיניור נוח, טייני דיבדאס מאס די לו קי טייני די דינירו,
 „איל נו אימפאטרוגה קי און ג'יקו קאסטיליי קון און ג'יקו טירינו
 „אה סו דירידור.

„מיאיטה מי איסינסיארה אה אזירלי מי ריגאלו די צודה.

„צואיסטרה חמיגה שרה”.

א קאצו די לה קארטה אילייה חציאה איסקריטו :

„ייו פארטו פור און גראנדי ציאזי ; נו פואידו דיזירצוס אל
 „גוסטו אין קי איסקופו אגו איסטי ציאזי ני קואנטו שיימפו צה
 „טוראר ; מה קריאידמי קי נו מי אולצידארי די נינגונו די לוס קי אמו.”
 מאליקאן פואי אובליגאדו די ריסיציר לאס צוטאס די דינירו
 פארה מיאיטה אי קון לה אלייודה די גיליוס איליאה פואירון גוא=
 דראדאס אין לה קאצה ; מאליקאן איזו מוגאס פריגונטאס אה
 גיליוס פור סאציר אונדי סי איריאה שרה, מה טודו פואי אינ=
 צאלדים. גיליוס, סינידו פ'איל, נו קיזו נאדה דיסקווצריר אי סי
 פואי דיזיינדו קי איל נו סאציאה נאדה די לאס אידיאס די שרה.

נוח אי מיאיטה סי קאזארון, אי דיספואיס צינו איל דיאה די
 לה צודה די אנרי. לה מיסה (אוראסיין) די צודה סי איזו אין לה
 איגליסייה די סאן זירמין קון גראנדי פומפה ; טודוס לוס די לה
 קורטי איסטוביירון אין איסטטה פייסטטה אי לה גינטורייה אירה מויי
 מוגה ; נינגונו פודו מיטיר טינו סוצרי אונה מוזיר ציסטידה די
 פריטו אי טינינדו לה פ'יגורה קוציירטה קון און צילו איספיסו קי
 איסטאצה די רודיליאה דיטראס די און פילאר אזיינדו אוראסיין.
 אילייה צירטיאה לאגרימאס אה לאס קאלייאדאס אי רוגאצה פור
 לה צינטורה דיל ריי די נאצארן.

קואנדו לה מיסה פואי אקאצאדה, נוח אבולטו לה קארה אי
 צידו אה מוזיר ציסטידה די פריטו ; איל אינדיצינו קי אירה שרה

לורייז אי קיזו חזירסי קאמינו אינטרי לה גינטורייה פור ציניר אה
 סו לאדו אי דיזירלי: קידחדצום קון נוזטרומ קי צום אמאמוס אי
 צום אריש די נוזטרומ אונה פאמילייה, צום קי נו טיניש אה ניג-
 גונו אין איסטי מונדו.

מה קואנדו איל אריצו סירקה דיל פילאר גאדו דיל קוא איס-
 טאצעה די רודילייאס שרה, איל נו לה טופו. אילייה אציאה דיספאריסידו.
 פואי אין צאנו קי לה צושקארון דיזדי אקיל דיאה נוח אי
 אנרי. אילייה נו פואי טופאדה. לה מוראדה די לה קאליי די לום
 אונסום אציאה סידו אלקילאדה; לה אינטראדה די לה קאצעה אציאה
 סידו פראגואדה. ניגונו אין איל קוארטיל סאציאה קי סי איזו שרה.
 גילייוס פואי ציסטו מיינטריס אונום קואנטום דיאס איר אי ציניר,
 מה דיספואיס איל טאמציין נו סי צידו מאס.

— אונדי סי אציאה אידו דונקי שרה?

אילייה סי אציאה צינידו אה מוראר אין לה מוראדה קי ייה
 קונסימוס קון איל נומברי די מאריאיטה לורמו, ציבדה די זואן לורמו,
 אי נו אציאה סאלידו מאס די אליי.

קואנדו לה נוגי אירה פריסקה, אילייה סי פאסיאצעה אין לה
 גואירטה אקודראנדוסי קון טריסטיזה די סו קירידו אנרי די נאצארו
 קי לי אירה פירדידו פארה אילייה פור סימפרי.

אלגונאס ציזיס גילייוס צירקונזין סי אימצורוֹאצעה קון סו
 מאנטו, סי מיטיאה סו גאפיאו אסטה לום אוזום אי סי איאה, אל
 אנוגיסיר, אלום דירידורים דיל ליצרי, אינקונטראצעה אה אלגון סול-
 דאדו די גוארדיאה אי לי דימאנדאצעה סי איל ריי די נאצארו איס-
 טאצעה אין איל לוצרי. סי איל סולדאדו סי מוסטראצעה פלאזינטירו
 איל לו ייצאצעה אין אונה טאצירנה, קומאנדאצעה קי לי טרוסיראן אה
 ציביר, פאגאצעה פור איל, אי לו אזיאה אב'לאר אינפורמאנדוסי די
 איל, טודו לו קי סי פאסאריאה אין איל לוצרי.

לה טאדרי די לה נוֹגֵי קי ליטורנו אי פאנדריילי צ'ינירון אה
 לה מוראדה די סרה, גיליוס סי אב'יאה אידו אה פאריס. סרה
 אסינטאדה דיבאשו די און ארצ'ול אין לה גואירטה לו איספיראצ'ה
 קון דיספאסינסייה. לה נוֹגֵי אב'יאה צ'ינידו, לה קאזה איסטאצ'ה
 אסולאדה אי סרה סינטיאה אלגו די טריסטיזה איספיראנדו איל
 ארצ'ו די גיליוס. אה מירייה נוֹגֵי גיליוס טורנו אי סרה לי
 דימאנדו: קי נוב'ידאדים מי טראחים?

— ניגראס נוב'ידאדים, דיספונדיין גיליוס, לוס איגוס די לה
 ריליזיין סי אימברוליין דימאזיארמינטי.

— קי מי אימפורטאן אה מי לוס איגוס די לה ריליזיין? אב'=
 לאמי די איל... דיל ריי די נאב'ארו. קומו סי טופה איל?

— אסטה אגורה איל איסטא מווי ביאנו, מה פור אינדילאנטרי
 קין סאצ'י. דיזדי דוס דיאס און גראנדי מוז'ימיינטו קונטרה לוס
 פרוטיסטאנטים סי איסטא אליב'אנטאנדו אין פאריס, אי קומו
 איל ריי די נאב'ארו אים פרוטיסטאנטי...

— אים צ'ירדאד, מה איל אים קונייאדו דיל ריי.

— אין לה טאצ'רנה קי איסטובי איסטא נוֹגֵי, אצ'יאן קאטולי=
 קוס קי דיזיאן קי איל דוקי די גואיזי איאה צ'יניר אין פאריס אי
 קי איל אריאה מאטאר אה טידוס לוס פרוטיסטאנטים . . .

סרה נו אטו ניגונה אימפורטאנסה אה איסטאס פאלאצ'ראס
 די גיליוס, מה אילייה דיצינו מווי פאלידה קואנדו אויין די גיליוס
 קי ריני איל פלורינטינו אצ'יאה סידו סאלצ'אדו די לאס מאנטס דיל
 צ'ירדוגו. או מי ריי! איסקלאמו אילייה, דיסאראס אה איסטי מי=
 זיראצ'לי קי טריאומפי סימפרי?

אה איסטאס פאלאצ'ראס סרה אי גיליוס סאליירון די לה
 גואירטה סי סי אימברארון אין לה קאזה.

— קין סאצ'י? דיסו אילייה אה גיליוס, יו אקונסיזארי אה

אגרי די דיסאר איל לוצרי אי טורנארסי הו גאצארו, פואידי סיר
קי איל אויירה טי קונסיאָ.

— אים אונג בואינה אידיאה, דיסו גיליוס.

שרה סי אסינטו דילאגטרי אונג מיזה אי איסקריציון:
„אלטיזה,

„אליסינסיאריס אה אונג צייאָה המיגה די דארבום און קונ-
סיאָ? צום סוש ריי די גאצארו אי נון ריי די פראגסייה; צואיס-
טרה קאפיטאלה אים ניראק אי נון פאריס. פורקי צום אלישאס
די צואיסטרום סודיעום? פורקי צום פוייס די צואיסטראס טייראס?
„איל לוצרי אים און נגרו לוגאר, אלטיזה, אונדי לה טרא-
איסיין אי איל קרימין סי איסקונדין אין לה סולומברה; צואיסטרום
אינימיגום סין נומיחוזום, אי איל מאס טיריבלי די אינטרי איליוס
אים ריני קי צייני די פוליי, פור לה סינוגדה ציס דיל קאסטינו
קי לו איספיראצה.

שרה סי דיטובו די איסקריציר אי דיסו אה גיליוס:

— אמאגייאגה דימאניאגה איראס אה פאריס אונדי מאליקאן.

— קי לי דיגה קי איסטאס אקי? דיסו גיליוס.

— נון מה טו לי ארוגאראס קי טי אגה ציר קון מיאיעה או

קון נאגסי אה קין דארטאס איסטא קארטה.

— אקומפלירי צואיסטרו דיזיאו, סיניורה, קון פיאילידאד.

— אסולטה אגורה אל פירו פלוטון, סירה ציין טודאס לאס

פואיטאס אי דורמיטי.

גיליוס סאלין די לה קאמאריטה אי שרה קונטינטאו אה

איסקריציר סו קארטה. פירו סוציטו אין לו קי אילייה איסקריציה

לה צוו דיל פירו פלוטון סי איזו אואיר. דיספואיס אילייה אויין קי

אבלאצאן אין לה גואירטה אי איזו און סאלטו אין אלטו די סו

לוגאר דיל גראנדי מיידו. אילייה סי פואי אה לה צינטאגה, לה

אצריאו און פוקו אי מירו אין לה גואירטה. לה נוגי איסטאצה
 מווי איסקורה אי אילייה נו פודו ציר נאדה. איל פירו סי אציאה
 אקאלייארן. קאלי סיאה קי אגון פאסאנטי פאסו פור לה מוראדה,
 סי פינסו אילייה, אין טורנאנדו אה אסינשארסי דילאנטרי לה מיזה אי
 אילייה קונטינאו אה איסקריציר לה קארטה פארה אנרי. מה אפי=
 נאס איסקריציו אונאס קואנטאס סיראס קי אילייה טריסאלייו אין
 אוינדו און סורדו רואידו צינינדו די לה פואירטה. איספאנטאדה
 אילייה ייאהו אה גיליוס. פירו גיליוס דורמיאה אי נו לה אואיאה.
 אילייה טומו אינטונסיס אונה אינטורגה אין סו מאנו אצריאו לה
 פואירטה די סו קאמאריטה אי סי פואי א קורידור: די איי אילייה
 אצאשו א פיסו די אצאשו. צינינדו איי אילייה איגו און פואירטי
 גריטו אין צינדו אינטראר פור לה פואירטה דוס אומבריס טינינדו
 לאס קאראס אינטונאדאס די טיזנה. איל אונו טיניאה אונה צ'ירגה
 די פיירו סוב'רי איל אומברו אי איל אוטרו טיניאה און פוניא אין
 לה מאנו. איליוס אציאן ארומפידו לה סיראדורה די לה פואירטה
 אי אינטרארון אריינטרו. איליוס קריאיאן קי שרה דורמיאה אי
 פואירון אינקאנטאדוס די צירלה דילאנטרי די איליוס קון אונה
 אינטורגה אין לה מאנו. איליוס סי איספאנטארון קי אילייה נו
 גריטאה פור קי ציניראן אה סו אייודה. פירו איל מיידו לה
 איו אקאלייאר.

— אקאלייארצום אי נו גריטיס, סיניורה, דיסו ליטורנו אין מי=
 טינדו און דידו סוצרי סוב לאציוס.

— לה אינטונטיסקו קון און גולפי? דימאנדו פאנדריליי אה ליטורנו
 אה צום צאסה אין איצאנטאנדו סו צירגה די פיירו אין אלטו.

— נון, אאינדה נו אים אורה, לי דיסו ליטורנו, אי איל סי א=
 סירקו אאדו די שרה קי אציאה קידאדו אפאראדה סין אזיר נינגון
 מוצימינטו דיל גראנדי מיידו. אילייה קיריאה פוייר אי גריטאר מה

סום פיירנאס סי דיטוֹצֵיירון אי סו גאזניטי סי סיקו. צום סוש מווי
 צואינה, סיניורה, לי דישו ליטורנו, אי פודרימוס אקונצֵינירמוס
 פריסטו. צום קונסיזו די נו גריטאר סיינדו איסטו צום טראהירה
 דיזגראסייה, אי איל איזו צרילייאר איל קורטי דיל פונייא.

— קי קריש די מי? דימאנדו סרה אין טארטאמודיאנדו.

— אנטים די טודו צום קירו אצללני די צואיסטרו דיפונטו מא=
 רידו, סיניור שמוא לורייו. טיניש צואינה סואירטי, סיניורה, די
 אציר צינדו אה נואיסטרו אינקונטרו, סיינדו מי אמיגו פאנדריילי
 נו סי איאה דאר לה פינה פארה אצללל קון צום, סי איל צום
 טופאצה דורמיינדו אין לה קאמה. איל צום מאנדאריאה דיציסטה א
 אוטרו מונדו, מה אגורה ייה פודימוס אצללל אי אצֵינירמוס.

— מה קי קריש די מי? דימאנדו די נואיצו סרה אין טריני=
 קאנדו סום דיינטים.

— צום ייאמאש סיניורה לורייו אי סוש לה ביצ'דה דיל גולירו
 די לה קאיי די לום אונסום; סוש מוגו מאס ריקה דיל ריי קארלו
 נואיצו; אה מוזוטרום מוס סי אזי מיניסטיר טודו לו קי טיניש,
 סי אים קי קריש ביצ'יר...

ליטורנו נו פודו קונטינואר מאס אה אצללל, סיינדו סוביטו
 פור לה פואירטה קי אצ'יאה קידאדו מידייה אצ'יירטה אונה צאה
 די טירו צ'יניאה די אינטראר אין סו פיגו; איל איגו אונה אים=
 קלאמאסיון אי קאיי דיציסטה מואירטו פאצ'רי איל סואילו.

אין מיזמו טיימפו דום אומבריס אינטרארון אין איל קורידור
 אי סי איג'ארון סוב'רי פאנדריילי פור אפירארלו. לום דום אומ=
 צרים איראן נוח אי איקטור; קאדה אונג טיניאה אין פיסטול אין
 לה אונה מאנו, איל פונייא אין לום דיינטים אי לה אוטרה מאנו
 סוב'רי סום איספאדאס.

פאנדריילי קי אירה קובארדו אי קרואיל טומו מוגו מיידו

אין צײַנדו קאײַר אה סי פאטרון ; איל פינסו די פֿולײַר, פירו אוק=
טור לי טאפו איל פאסאזי אי אפונטו סוב׳רי איל סו פיסטול
אין דײַנדולי : אינטריגאטי או טי מאטו.

נוח אין נײַמו טיימפו איגו אונגה איסקלאמאסיין די איג=
קאנטאמיינטו אין צײַנדו אה שרה.

— גראסייה ! סינייוריס, מורמוריאו פאנדריליי.

— איגה לה צײַרגה ! לי אורדינו איקטור או טי ארומפו לה קאצ׳סה.

פאנדריליי איגו לה צײַרגה די סו מאטו.

שרה אינקאנטאדה די צײַר אה נוח נו אצ׳לו נאדה אי פֿואי

טאנטו איזמוצ׳דה קי איאה קאײַרסי איגבאטו.

נוח קורײו אי לה סוסטוב׳ו אין סום צראסום. אין איסטי

טימפו גיליוס קי סי אצ׳יאה דורמידו אי קי נו אצ׳יאה אואידו לה

איסקלאמאסיין די שרה אי קי פֿואי דיספירטאדו פור איל רואידו

דיל טיכו די נוח, אקורײו אי צײַנו קומו און אלוקאדו קריאינדו קי

אקונטיסיריאה אגונה דיגראסייה. קון אונגה אוצ׳אדה איל צײַדו אה

ליטורנו מואירטו איגבאטו, אה פאנדריליי אינקלאצ׳אדו אין סו

ליגאר אמינאזאדו קון איל פיסטול די איקטור אי אה נוח קי סום=

טיניאה אה שרה.

— גיליוס ! איסקלאמו נוח.

— אה ! סינייור ! איסקלאמו גיליוס קון פֿואירטי איזמוצ׳יינטו.

קי סי פאסו אקי ? קומו צ׳ום גופאש אקי ?

— צײַמוס, ריספוגדײו נוח, קומו סי פֿואירט אפרופײַאדו פארה

סאלצ׳ארצ׳ום אה טי אי אלה סינייורה שרה די אונגה מואירטי סיגורה.

— צײַמוס אה לה אורה גובטה, דיסו איקטור, אי פארה

איסטי מיזיראצ׳לי קאלי אפרונטאר אונגה נואיצ׳ה קואידרה אי אונגה

פֿורקה צײַן אלטה.

— או ! איל מיזיראצ׳לי ! איסקלאמו גיליוס קי צײַניאה די קונוסיר

אה פאנדריילי אהן קי טיניאה לה קארה אינטיזנאדה.
 — אונה צײם קי נוח ייה צױש קונוכי, סינייור גילייוס, לי דישו
 איקטור, צײניד נוס אוקופארײמוס די איסטא ביסעייס סאלצ׳אזי.
 — אריאש צואינו די מאטארלו די צײסטא, דישו גילייוס.
 — ייו ייה פינסי אה איסטא, מה איל איסטא סין ארמאס, אי
 אטאקאר אה און אומצרי דיזארמארו טראללי דיזגראסייה.
 — אינטינסים קי ארימוס די איל ?
 — לו מיטירימוס אין אלגון ליגאר סיגירו אסטא קי צינגאן אה
 טומארלו לום סולדארוס די לה גוארדיאה.
 — לו מיטירימוס אדיינטרו לה קאצה קי טייני צואינה סירא-
 דורה אי קי סי טופא א קאצו די איסטא איסקאירה.
 — קאמינה אי צין קון מוזוטרוס! דישו איקטור אה פאנדריילי
 או טי אימציאו אונה צחלה אינטרי טום דום אוזום.
 פאנדריילי קי איסטאצה מאס מואירטו קי ציבו, איסקוגו אי
 קאמינו דיטראה די גילייוס קי אציאה פאסארו אדילאנטרי קון אונה
 אינטורגה אין סו מאנו. איקטור סי פואי דיטראס די פאנדריילי
 אי טודום לום טרים אצאשארון לה איסקאירה קי ייצאצה אה קאצה.

מיינטרים איסטעי טיימפן, נוח אציאה ייצארו אה שרה אין
 אונה גיקה סאה קי סי טופאצה אה דיריגה דיל קורידור אי קי
 טיניאה לה פואירטה אציירטה. איי קואנדו שרה ריצינו אין סי די
 סו אינקאנטאמינטו, נוח לי דימאנדו :
 — פורקי צום ציניטיש אקי ? פורקי צום פולייש די נוזוטרוס ?
 אה איסטאס דימאנדאס שרה דיצינו מויי פאלידה.
 — אה! דישו נוח, ייה סי קי לו אמאש... ייה סי קי לה צי-
 טה די סו צינטורה צום איזו סופריר... אי צום איזיטיש און גראנדי
 סאקריפייסיו אין איצאגיאנדו צום די איל, אי פור איסטו צוסקאטיש

אה אישארצום די איל. פירו צום די צייט סופריר אליגרה, סייגדו
אנרי טייני מיניסטיר די צום.

— אה! איזו שרה אי סו קארה סי קולוראדיאו אה איסטום
צירצום.

— סי, קונטינואו נות, קאי קי צום ציאש קון אנרי, קאי קי
לו אנאש דיגידיר אה קי סי צאיייה די פאריס...

— או מי דייו! אים איסטו לו קי לי איסקריציאה איי אונגה אורה,
אי קיריאה אור אה קי מי קארטה לי פואירע אה מאנו.

— מיזור אים קי לו ציאש צום פרופייה אי קי לי אצליש. מי
קוראסון מי דיזי קי אים צום קי לו סאצאריש דיל פיריקולו קי
קורי סוצרי איל.

— ייו לו צירי אי לו סאצארי, דישו שרה קון איזמוצימינטו.
אין איסטי מומינטו איקטור אי גילייוס טורנארון די לה קא-
צה אונדי אינסירארון ציין אה פאנדיליי.

— מי קירידה שרה, דישו אינטוגסיס נות, נו פודימוס ייצארצום
די איסטטה קאזה אין איסטטה אורה, מה נו פודימוס טאמציין די-
שארצום סולה; קאי קי ציאה א ריי די נאצארן לו מאס פריסטו
פוסיצלי איסטטה נוגי מיזמה. ייו צו טורנאר אה פאריס מה צום
צו די שאר אה מי אמינו איקטור פור גוארדיאה.

שרה מירו אה איקטור קי מוסטראצה סיר צואין אומצרי אי
לי פלאזייו. איקטור טאמציין מירו אה שרה, לה אירעזורה די לה
קואלה לי איזו אונגה אימפריסיין איסטראנייה... איקטור טיניאה
צינטי אי דוס אניוס אי איל נו אציאה טונקה אמארו...

קאפיטולו 3 — דיסקוביירטה אין לה קאב'ה די לימורנו.

נות דיסטואים די אציר די שארו אה איקטור אין לה קאזה די
שרה, סי טורנו אה לוקאדה די ליטורנו. איל קיריאה טומאר סו

קאצאליין פור איר אה פארים. איל סי פ'ואי אימפרימירו אלה ג'י=
מיניאה, איסקארצו איל ריסקאלדו די לה לומברי אי דיסקווצריאו
לום טיזונים אינסידודוס קי אציאן דיבאשו לאס סיניזאס. דיספואיס
איל טומו לה לאמפה קי ליטורנו אי פאנדריילי אציאן דיסאדו סוצרי
לה מיזה אי לה אינסידוי קון לה לומברי די לום טיזונים. אצינדו
אינסידודו לה לאמפה איל אווי רואידו די פאסוס צינינדו די
אפ'ואירה; מאס דיספואיס אונה פירסונה סי אפארו אל פורטאל
אי גריטו: ליטורנו! נוח קי נו קונסיאה איסטה צו, צולטו לה
קארה אי דימאנדו: קי קיריש?

איל דיסקונסידו אירה און אומברי צייזו אי פאריסיאה סיר
מויי נובלי. אין ציינדו אה נוח איל אינטינדוי קי איל דיציאה סיר
און גינטיל אומברי אי איל לו סאלודו אין אינטראנדו אדיינטרו אי
לי דישו: איסקוואדמו, סיניזור; ין פאסאצא די לאנטרי די איסטה
לוקאנדה דיל מאלו ליטורנו, אי ציינדו לה פואירטה אציירטה אין
איסטאס אוראס, טוצי לה קורייוזדאד די סאציר לו קי סי פאסאצא
אקי; מוגאס ציזיס סי און אין איסטה קאזא ניגראס איגאס;
ליטורנו טייני מווי ניגרה פאמה אי דיזן קי איל טייני רוצאדו, איס=
פוצאדו אי מיזמו מאטאדו.

— קריאו קי טודו לו קי דיזיש אים צירדאה, דישו נוח.

— איל נו סי איספאנטה די ניגונו קי די מי סולו.

— ין קריאו קי איל נו סי איספאנטה מאס ני די צום.

— פורקי? דימאנדו איל צייזו.

— פורקי איסטה מואירטו, ין לו מאטי, דישו נוח ילאדאמינטי

אי קון און איירי נאטורא קומו סי פואירה אונה קוזה מווי סימפלי.

— צום לו מאטאטיש? דישו איל צייזו מאראצילייאדו.

— ין פרופיי, סיניזור, ין אמירי די נוח, גינטיל אומברי

ציארנים אי אמיגו דיל ריי די נאצארו.

— אי פורקי לו מאטאטיש ?
 — פור אימפידירלו די מאטאר אה אונג פוֹצרי מוֹזיר.
 — אה ! מי דייו ! ייה אינדיִצִיני, אים אלה דאמה די לה גיקה
 מוראדה די אליי, נו אים אנסי ?
 — גֹוסטאמינטי, אים אה אקילייה דאמה קי איל קיריאה מאטאר.
 — פורטאנטו ייו ייה אציאה דיגו אל מוסו די לה דאמה קי סי
 אקאצידארטן ; מי קוראסון ייה מי לו דיזיאה קי איל מיזיראצלי לי=
 טורנו סי אפרונטאצה אה אזיר אלגון קרימין.
 — קין סוס צום ? דימאנדו נוח קון קוריוזידאר.
 — ייו מי ייאמו אנטוניו פיריסון אי סו איל אריינדירו די לה
 אריינדה דיל ריי ייאמאדה לה גראנזה באטיליירה.
 — ייה טינגו אויידו אצלאר די צום, סינייור, סוס נובלי אי
 איל ריי פראנסואה צום דייו פאטינטאס די נובליזה... צום איגאש
 מויי טאררי, סינייור פיריסון.
 — צינגו די פאריס אונדי איסטוצי אה ציר אה און פאריינטי מיאו
 קי איסטה אפוזארו אין לה לוקאדה ייאמאדה „גראנדי שארלימאני“.
 — לה לוקאדה דיל צודרי דיל ריאו סירקה לה טורי גיזלי ?
 — גֹוסטאמינטי, אין איסטה לוקאדה.
 — מי קונטארון קי איל פאטרון די איסטה לוקאדה נו צא־
 מאס מיזור דיל קי צינגו די מאנדאר א אוטרו מונדו.
 — איסטה אים מי אידיאה טאמביין. פירניליי אים מויי מאו ;
 איל סי דיזי סיר צואין קאטוליקו אי קריאי קי מאטאר אה און פרו=
 טיסטאנטי סיריאה אונג אוצרה סאנטה ; קי יירו ! לוס פרוטיס=
 טאגטיס נו סון נואיסטרוס אירמאנוס !
 — צום רינגראסיון, פור צואיסטרוס צואינוס סינטימיינטוס,
 סינייור ; טיניס פלאזיר די ציציר ? ייו ציצי אקי איי דוס אוראס
 און צינו אפאמאדו ; סי קיריס ציניד אי ציצירימוס אה נואיסטרה

סאלוד, סינייור.

— קון פלאזיר, סינייור, ריספונדיי פירישון קי נו אמאצֶה
נונקא ריפוזאר.

— יו ייה סי אונדי איסטא לה קאצֶה, דיטו נוח אין טומאנדו
לה לאטפא קון אונא מאנו אי קון לה אוטרא איל אליצֶהנטו לה
טראפירא די לה קאצֶה.

איל אבאשאר אה קאצֶה אירא קון אונא איסקאירא די קואי=
דרא קי טיניאה דייס איסקאונים. קואנדו נוח סי טופו אבאשו איל
איצֶהנטו לה לאמפא פור ציר פור אונדי קאמינאר. איל קריאו קי
לה קאצֶה סי קומפוניאה די דוס קואיצֶהאס סיינדו צידו אונא פואיר=
טה אינפֶריגטי מאס ליסוס אינטרי דוס סיראס די צוטאס די צינו.
קאי סיאה קי איל מיזור צינו סי טופא איי, סי דיטו איל, אי סי
פואי פארה לה פואירטה קי איל טופו סיראדה. נוח איצֶהנטו לה
קאצֶיסה אי צידו און בוראקו אינסוימה לה פואירטה; מיטייו לה
מאנו אין איל בוראקו אי טופו אונא ייאצֶי קי איל מיטייו אה ייאצֶי=
דורה; דיי אונא בואילטה אי לה פואירטה סי אצֶריאו. אפינאס
איזו איל טריס פאסוס קי איל סי טורנו פארה אטראס אי סוס
קאצֶיליוס סי לי איצֶהנטארון קומו אגוזאס.

— ציניד! ציניד, סינייור פירישון! איסקלאמו איל.

איל אריינדירו אוייו איסטא ייאמארה אי סי אפריסורו אה
אבאשאר. איל צינו אארו די נוח אי לו צידו פאירו טיניינדו סוס אוזוס
אפונטאדוס אינבאשו סוצרי אגונה קוזה איסטראנייה. אירא אונא
בוטה אבולטאדה די לה קואה סאיאן פור אפואירא דוס פייס די אומצרי.
? — מיראר! טארטאמוריאו נוח קי לה ציסטה דיל קאדאצרי לו
אצֶיאה איגו טימבלאר האון קי איל אירא בראצו אי קוראצונו.

לום פייס איסטאצֶאן קאסאדוס קון קאסאס די סידה קולוראדה
לו קי פרוצאצֶה קי לה פירסונה אירא די גינטי גראנדי.

פירישן טאמביין טובו אימפרימירו און טימבלאמיינטו, מה
 איל סי אינקוראזו די ציסטה אי סי אבוקו פארה לה בוטה; איל
 טראצו לוס דוס פיים אי איל קאדאצרי די און אומצרי סאיו אין
 מידייו. סי ציאה קי נו אציאה מוגו קי איל פואי מאטארו; איל
 איסטאצה דיספיגוראדו אי נו סי פודיאה קונוסיר. איל גולפי קי איל
 אציאה ריסיצידו סוצרי לה פיגורה פואי טאן פואירטי קי לו דיספיגורו.
 — או! איל מיזראצלי ליטורנו! מורמוריאן פירישן. אירה
 צירדאד לו קי דיזיאן לה גינטי פור איל אי לו אקוזאצאן די אציר
 איגו דיספאריסיר אום גינטיל אומצרים קי אפוזאצאן אונדי איל
 מיינטרים לה נוגי.

איל קאדאצרי אירה די און מאנסיצו אי די סו ציסטימיינטטה
 סי ציאה קי אירה סירצידור דיל דוקי די אלינסון אירמאנו דיל
 ריי קארלו נואיציי.

— לו קי פאריסי אים, דיסו פירישן, קי איל פואי מאטארו
 אייר, מה איל פואי מאטארו די אנטיש מאס די קינזי דיאס. אים=
 טאמוס אין און לוגאר די דיבאשו די טיירה אי לה אומידאד נו
 דיסה פודריד איל קואירפו.

— נוח אציאה צינידו אין סי די סו טימבלור, אינזאמינו אל
 קאדאצרי קון קוריוזידאד אי דיסו:

— לו מאטארון פור רוצארלי לו קי טיניאה קון איל.

— פואידי סיר, דיסו פירישן.

— לו איםקארצארימוס אי צירימוס סי אים צירדאד; יו

דינו קי איל נו טייני אינסומה ני אונה פיסטולה.

פירישן סי מיטייו די רודיליאס דילאנטרי איל קאדאצרי, לי
 קיטו פור אפואירה לאס אדיקיראס אי לאס טופו צאזיאס. מה
 אין מיטיינדו לה מאנו סוצרי לה פיגאדורה איל קונסינטייו קי
 אציאה אלגונה קוזה סיקה קי פאריסיאה אה און פורגאמינו;

איבערנען לה קאמיזה אי קיטו די אללי אונג קארטה דובלדה אין
קואטרו אטדה אי סיליאה קון אין אילו די סידה.

— קי אים איסטו? דימאנדו פירישון אין איספאנדינדו לה
מאנו אי דאנדו לה קארטה לה נוח. איסקוואדמי, סיניורה, יי
נו סי מילדאר.

נוח טריסאליו אין איגאנדו לום אוזום סוצרי איל אדרים
קי קונטיניאה איסטום זיירצום:

אה סו אלטיזה קאטירינה, ריינה די פראנסייה.

דיציסטה נוח סי פינסו קי אונג ציס קי פירישון נו סאצי
מילדאר, אגורה סיריאה לה אורח די פרופיטאר, אי איל דישו:

— איסטו קארטה איסטו אדריסאה פארה איל ריי די נא-
צארו, אי אגורה ייה איסטו קונסוינדו אה איסטי פוצרי מאנסיצו.

— אין זירדאר? דימאנדו פירישון.

— איל דיצי סיר סירצידור דיל דוקי די אלינסון קי אים אמינו
דיל ריי די נאצארו; גוסטאמינטי, מי איסטו אקודראנדו קי איל

ריי די נאצארו ריסיציוו דיל דוקי און סיגונדו מיסאזי אין איל קוא
אבלאצה די און סירטו רינד קי נו צימוס נוגקה אי קי דיציאה
טראייר און פדימיר מיסאזי.

— אי פינסאש צום קי איסטי מיסאזי אים אימפורטאנטי?

— אגורה אצריי איל מיסאזי אי צירי סו קונטינידו.

— קומו! איסקלאמו פירישון, טינדריש לה אוואדיאה די אצרילו?

— יי סו סיקריטאריי דיל ריי די נאצארו אי יי סו איל קי

אצרו טודאס לאס קארטאס קי לי סון אדריסאדאס.

פירישון סי קריאו די לאס פלאצראס די נוח.

— אסובגאמוס אריצה, דישו נוח, לה ציסטה די איסטי קא-

דאצרי מי דיגוסטו.

— נו מוס אולצדימוס די טומאר צינו פארה ביציר, דישו פירישון.

— סי אים פור מי, דיטו נוח, ייו נו טינגו מאס סיד די ציביר.
 — סי טיניס סיד די ציביר או נון איסטו לו צירימוס דיס=
 פואיס, דיטו פירישון, אי איל סי פואי לה סיגונדה קואיבה אי טומו
 די איי קואטרו רידומאס די צינו.
 לוס דוס סי סוציירון אריבה אי סי פואירון לה קוינה.
 — קין סאצי? פינסאבה נוח אין לו קי סוציאה לה איסקאירס,
 סי איסטי מיסאצי נו קונטייני אגון סיקריטו די איסטאדו? קואנטו
 אים צואינו סי לה ריינה קאטירינה אים פרינדודה אין מי פודיר!
 ייו טינגו לה אידיאה קי אילייה לאבורה אטראס מאנו קונטרה איל
 ריי סו איצו, קון סו אוטרו איצו איל דוקי די אינסון קי לי אים איל
 מאס קירידו די סוס איצוס.
 אי מיינטרים קי פירישון מיטיאה צאזוס סוצרי לה מיזה אי
 דיסטאפאבה חונה רידומה, נוח רומפייו איל אילו די סידה אי איל
 סילייו דיל מיסאצי.

קאפיטולו 4 — איז מיסאצי דיל דוקי די אלינסון.

איל מיסאצי דיל דוקי די אלינסון, סיגונדו אירמאנו דיל ריי
 קארלו טאיצי, אה לה ריינה קאטירינה די מידיסיס, סו מאדרי,
 קונטיניאה לו סיגיינטי:

„אנגיר, זוליו 1572.

„אה סו אלטיזה מי מאדרי,

„סיינדו מי איסטומו סיימפרי צינטורו די צואיסטרוס צואי=
 „נוס קונסיזוס, ייו ארי אויי לו קי מי קומאנדאס אי מי קידארי
 „אין ריפוזו אין מי גובירנו די אנגיר איספיראנדו אה דיאס מיזורים
 „די גוס די אגורה.

„לו קי מי אסיניאלאס די לה אומור טריסטי אי דיל איסטארו
 „די מאלטיאה דיל ריי מי אירמאנו מי אסיגורה מי אידיאה קי

„טינגו פור איל קי איל נו דיצרה ביציר מוגו טיימפו אינדא.
 „ייו קונטו סיימפרי סוצרי צום, מי מאררי, קי אריש סיימ=
 „פרי טודו צואיסטרו פוסיצלי, קומו לו איזיטיש אסטא אוי, די אזיר
 „אריבאשאר דימאזייאדמינטי אה מי אירמאנו די פולונייה אין לום
 „אוזום דיל ריי. טודו דיפינדי די צום, סוצרי טודו אגורה קי קון
 „אגאקיס די לה גיקה קומידייה קי סי גוגארה סוצרי לום פרוטיס=
 „טאנטיס, פודיטיש טורנאר אה צואיסטרו פודיר.

„טוצי נוצידאדיס דיל גינטיל אומצרי פרוטיסטאנטי קי סי
 „דישו אפיראר קון סו צואין גראדו אי קי לו דיסימוס פולייך דיס=
 „פואיס סיגון איסטאצאמוס אקוגנידום. איל סי פואי אה פלא=
 „מאנדה סין אינקונטראר ניגון אינטרומפייסו אי צה אינטראר אל
 „סירצייסיו די לה ארמאדה דיל ריי די איספאגייס.

„צום מאנדו איסטי מיסאזי קון אונה די מים פירסונאס אין
 „לה קואה טינגו מוגה קונפייאנסה אי קי אילייה מאסקאריאה אי
 „סי אינגלוטיריאה איסטי מיסאזי, סי סי אריאה מיניסטיר.

„סוצרי איסטו, אלטיזה, רוגו א דיו קי צום טינגה אין סו
 „גוארדיאה. פראנסואה.

נוח אציה מילדאדו איל מיסאזי די און איידי נאטוראל.

— אי ציין? דימאנדו פירישון קון קוריוזיטאד.

— פלאצרה די אונור! ריספונדייו נוח, נו איי סי נו סולו לום

פרינססיפס קי פיידרין סום טיימפו אי גאסטאן פורגאמינוס אין
 צאצאצאדאס. נה איל דוקי די אלינסון קי איסקריצי אונה לונגה
 קארטה פארה איל ריי די נאצארו. פודיש אינדיצינאר פור קואלו
 אי סוצרי קואלו?

— נו סו אינדיצינו, ריספונדייו פירישון.

— איל לי דה קונסיזום קומו אינגראנדיסיר אי מאנטיניר אל
 פאשאר פאלקון קי איל לי אציה מאנדאדו קומו פריזינטי טריס

מיזיס אנטיס.

פירישון סי מיטייו אה ריאר.

נוח דובלו איל פורגאמינו, לו גואדרו ציין אין סו אלדיקירה
אי דיסו: אי דיזיר קי איסטו קוסטי לה צידה אה און דיזגראס=
יארדו פירצידור!

— פוצרי דיאבלו!... מורמוריאו איל אריינדירו.

— ציבאמוס אה סו מימורייה אי אה ציאיסטרה סאלוד,

סינייור פירישון!

איל אריינדירו אי נוח איזירון טוקה סוס צאזום, אי ציזירון
איל צינו. דיספואיס נוח דיסטאפו לה סיגונדה רידומה.

— קי צאש אה אזיר דיל מוסו די לה לוקאנדה? דימאנדו פירישון.

— איל איסטו אינסיראדו אין לה קאצה די לה מוראדה די

לה דאמה, אי איל נו פודרה פולייר די אליי. מי אמיו סי קידו איי

פור אזיר לה גוארדיאה. אמאנייאנה דימאנייאנה ייו אירי אונדי איל

קאצאייר די לה גוארדיאה אי לי קונטארי איל איגו אינטירו.

— איס איסטו לו קי ייו צום איאה אקונסיזאר די אזיר.

— אי אגורה קירו איר אה דורמיר, דיסו נוח אין ליבאנטאנדוס:

— אקי?

— או! נון, ייו טורנו אה פאריס, איל ריי די נאצארו מי איספירה.

נוח סי איבאנטו, מה פירישון לו דיטובו אי לי דיסו:

— איסקוזאדמי, סינייור, קירו אזירצום אונה דימאנדה, איל

ריי די נאצארו ריסטה סיימפרי פרוטיסטאנטי?

— סי, ריספונדייו נוח.

— אי צום?

— ייו טאמציין קידו פרוטיסטאנטי.

— אה! סוספירו איל אריינדירו.

— איסטו צום אזי אטריסטאר, סינייור?

— און פוקו.
 — פורקי אים איסטו?
 — סיינדו דיזדי פוקוס דיאס, סי אזלה מוגו ניגרו טוקאנטי
 אה לופ פרוטיסטאנטיס.
 — אי! סי פינסו נוח, פאריסי קי די איסטי אומברי צו טיניר
 אלגונאס אינפורמאסיוניס פרוציגוזאס אי איל סי אסינטו די נוואיצו.
 — ביצאמוס אנטרה אונה רידומה, דיסו פירישון אין אצריינדו
 לה טריסירה רידומה.
 — קון פלאזיר, סינייור פירישון, דיסו נוח.
 — יו קי אזלו, דיסו פירישון, אמו מוגו אל ריי די נאצארו,
 פורקי אין מי מאנסיצ'ים קואנדו יו אירא סולדאדו, יו סירצי
 דיבאשו לום אורדיניס די סו פאדרי, איל ריי אנטוניו די בורבון
 קי אירא אינטונסיס דוקי... יו קריאו קי סי איסטה לאצוראנדו
 אטראס מאנו אינטרי לום בורגזיס די פאריס, לום קואלוס
 אדוראן אל דוקי די גואיזי, קונטרה איל ריי די נאצארו קי איל
 דוקי אצוריס מוגו. אלגונה נוגי איל ריי די נאצארו פואידי
 טאדראר אה ציניר אה סו מוראדה, אי סי איל סי טופה סולו
 אין אלגון קוארטיל די פאריס אונדי אצריאה מונגה גינטי, אינטונ-
 סיס ייה אינטידיש קי באסטאריאה אין סולו גולפי פארה איספידירלו...
 — סאצ'יס, סינייור פירישון, קי לו קי מי דיזיש איס מויי איסטראניו!
 — יו טינגו מים ראזונים פארה איסטו... אי סי יו איסטאצה
 סיגורו קי איל ריי די נאצארו אויריאה מי קונסי או...
 — מי ריי איס מויי מיאולייורו אי ריסיציריאה קון פלאזיר
 לום בואינוס קונסי אום.
 — סי איס אנסי יו צ'ום קונטארי טודו לו קי סי: „איי טריס
 נוגיס, יו מי אצ'יאה אליצ'אנטארו דימאדרוגאדה אנטיס די אמא-
 ניסיר אי קי ציינדו טומאר און פוקו די איירי פריסקו יו מי אסינטי

סוב'רי און באנקו אללזו די לה פואירטה די מי ארייגדה. סוב'טו
 ייו אואי איל פאסו די דום קאז'אלירום סוב'ידום סוב'רי קאז'אל-
 יום קי צ'יניאן די מונטמוריעסי אי קי סי אילאן פארה פאריס. ארייגדה
 אירע מויי איסקורו. לום קאז'אלירום קאמינאז'אן מויי אב'אגאר,
 אי פאסארון אה טרים פאסום סירקה די מי סין צ'ירמי. ייו אואי
 אל אונו דיזיר: איל דוקי סי בורלה די מי, סי אים קי איספירע קי
 ייו מי אינקארגארי דיל ביארניס סיגון סו צ'ולונטאד; ייו מי באטו,
 מה נו מאטו נונקה. — גי ייו מאטו, דיסו איל אוטרו. — סוב'רי
 טודו, קונטינאו איל פרימירו, קי פאריס איסטה יינו די בורגיוס
 קי שאב'ין ציין טיראר אי קי סיריאן צ'ינטורוזס די אוירסין פלאזיר
 אן אוזום דיל דוקי."

— אי איסטו אים טודו לו קי אואיטיש?

— איסטו אים טודו, מה ייו קי'י אינטימדי קי איל ביארניס
 פור איל קואל אילייוס אב'לאב'אן סיריאה איל ריי די אב'ארו,
 אי דיל אקסינטו אלימאן דיל און קאז'אלירו אינטימדי קי איל דוקי
 סיריאה איל דוקי די גואזי.

— ייו שאמציין איסטו די צ'איסטרה איריאה.

— אי פור איסטו, ייו צ'ום קונסי'ון, סיגייור גיט, די אויר
 בואינה גוארדיאה סוב'רי צ'איסטרו ריי.

— אי ייו צ'ום רינגראב'יו פור צ'איסטרו בואן קונסי'ון, סי
 ביור פיריסון, דיסו נוח אי איל סי אליב'אנטו איסטו צ'ים פור
 אירסי, סי פיאי אה לה קאז'אליריזס אי טומו סו קאז'אלירו.

— אי איסטי סיגונדו קאז'אלירו די קין אים? דימאנדו פיריסון.

— איל אים די מי אמינו איקטור קי צ'יגדה אמאניאנה די
 מאניאנה אה טומארלו; אגורה נו איי מיידו פור לאדרוניס סיגנדו
 לום לאדרוניס, נו איראן קי ליטורטו אי סו מוסו.

איסטו דיזייגדו איל סי סוב'יי סוב'רי סו קאז'אלירו, סי סא-

לודו קון פיריסון אי סי פֿואי אה פארים. צ'ינטי מינוטום דיספואים
 איל צ'יניאה אין איל לוב'רי אי אינטראז'ה אין סו קאמאריטה
 קי אירה אללודו די לה קאמאריטה די אנרי. איל ריי אנרי נו
 אז'יאה דורמידו אקילייה נוֹגִי. קואנדו נוח אינטרו אין סו קאמא-
 ריטה אה פונטאם די פייס איל לו טופו אסיגטאדו דילאנטרי אונה
 מיזה מילדאנדו.

אנרי אין צ'ינדו אה נוח לי דיסו: פאריסי קי מוגטמורינסי
 סי טופה אל קאצ'ו דיל מוגדו. ייה אים די קי אוראם קי טי
 איסטו איספיראנדו, אי ייה סאצ'ים קי נו טי מאנדי אונדי מי
 פרימו די קונדי פור סאלודארלו.

— אים צ'ירדאד קי ייו טאדרי, מה נו פידרי מי טיימפו איג-
 צאלדים; אי ייו מיטי לה מאנו סוב'רי אונה קארטה קי צ'וס
 ארה מוגו פלאזיר.

איסטו דיזינדו, נוח קיטו די סו אלדיקירה איל מיסאזי דיל
 דוקי די אליגסון פארה סו מאדרי לה רייגה קאטירינה אי לו
 מיטייו דיצאסו לום אוֹזוב די אנרי.

איל ריי די גאצ'ארו לו מילדו דוס טרים צ'זים קומו סי
 סי לו קיריאה אימציאר די קאצ'יסה, מירו דיספואים אה נוח
 אי לי דיסו:

— קי פינסאם אזיר די איסטי מיסאזי?

— צ'ואיסטרה מאליסטאד ארה צואיט די ייב'ארטילו אל ריי.
 אי איכטו סירה לה צ'ירדאדירה פרוצ'ה קי איל ריי פֿואי גוגאדו
 אי קי איל קומפלוטו קי לה רייגה אז'יאה דיסקוב'יירטו נו אירה
 קי אונה קומידיייה.

— פור איסטו ראזון, דיסו אנרי, נו קאלי ייב'אר דיל טודו
 איסטי מיסאזי אל ריי אי קאלי גואדראלו פריסייוזאמינטי.
 — נו אינטינדו פורקי נו דארלו אגורה אל ריי אי קי

פרוב'ג'ו אב'רה אין גואדראגדולו.

— סיגורו קי ייה קונוסים לה איסטוריה אי פואידי סיר טיג' דריאס אואידו אללאר די און טיראנו די סיראקוז' יאמארו דיניז, אי די אונגו די סוס סודיטוס יאמארו דאמוקלים.

— סיגורו; ייו ייה קונוסקו לה איסטוריה די לה איספארה די דאמוקלים קי איסטאצה אינקולגארה סוצרי סו קאציסה קון און אילו; מה נו צ'או קי אטאמיינטו טייני לה איספארה די דאמוקלים קון איסטי מיסאז'י.

— אגורה צ'או קי סוס טורפי.

— גראסיאס, אלטיזה.

— נו איס א ריי קי קאי ייצאר איסטי מיסאז'י איס, אה ריינה קאטירינה; סי נו איל מיסאז'י מיזמו, אלו מינוס לה קופייה.

— ייה אימפיסי אה אינטינדיר, דיסו נוח, אי קואגרו לה ריינה סאצרה קי איל אוריזינאל איסטה אין נו איסטראס מאנוס...

— אילייה צושקארה די איסטאר אין צואינאס קון נווטרוס.

— איסטו איס לה מיזמה קוזה, דיסו נוח, ייו טורנו אה מי

פרימירה אידיאה אי איס די איר אזיר און טורנו אה נאצ'ארו.

אנרי אליצ'אנטו לוס אומצרוס.

— איסטה אידיאה, קונטינוואו נוח, איס טאמציין לה די אונה

פירסונה קי טוציטיס אמארו.

— קין איס איסטה פירסונה?

— שרה.

אנרי דיצ'ינו פאלידו אי סי סינטייו מויי איזמוצ'ידו אין און

ינדו איסטי נומצרי. עו לה ציטיס? איסקלאמו איל.

— נו גריטיס, אטיזה, לה ריינה די נאצ'ארו פודרה דיספירטארסי...

אין אקיל טיימפו סי אואצה אה דיזיר איסטי ריפראן :

איצאנטאר אה לאס סינקן, קומיר אה לאס נואיצי,
 סינאר אה לאס סינקן, איגאר אה לאס נואיצי.
 אין איל לוצרי אירע די אוזו די אליצאנטארסין מווי די =
 מאגייאנה, מה א איגאר סי איגאלאן מווי טאדרי, סוצרי טודו
 דיזי קי אימפיסארון אה אזירסין אללי טודו מודו די אינטריגאס.
 קואגרו איל איזמוצימיינטו די אנרי פאסו, סוס קארעס סי קו =
 לוראדיארון אי דישו אה נוח: קונטהמי, אונדי אים קי לה ציטיס?
 נוח קונטו אה אנרי טודוס לוס אקונטיסימיינטוס קי פאסארון
 אקילייה נוגי אי קומו שרה איאה סיר קיסאס מאטאדה סי נו
 אקוריאה איל אה סאלצארלה.
 קואגרו נוח אקאצו טודו די קונטאר אנרי איסקלאמו אי דישו:
 — יו נו קירו דישאר מאס אה שרה קי ציבה אסולאדה אללי
 אונדי איסטה, אי קירו קי סי צ'ינגה אינטרי נוזטרומ.
 — איסטו סיריאה אימפוסיצ'לי, דישו נוח, סיינדו צ'וס אולצ'י =
 דאש פאריסי קי לה ריינה קאטירינה איסטה אין איל לוצרי, אי קי
 דיני איסטה אין ליבירטאד אי נו אפריזאדו א קאסטיליו גיקו.
 אנרי טוצו און טימבלאמיינטו.
 — צואיסטרה מאאיסטאד, קונטינואו נוח, סי אימאזינה קי
 איסטאמוס אינדע אין אקיליוס צואינוס טיימפוס קי קוריאמוס
 קון מואיסטרוס קאצאליוס פור איל קאמינו די צוויזור.
 — פוציריטה די קוריזאנדרי! מורמוריאו אנרי.
 — אי פינסאש קי מארגיריטה צום דישארה אזיר טודו אה
 צואיסטרו פאריסיר קומו אנטיס?
 — אה! דיאלו! איסקלאמו אנרי.
 — צום אמאש סיימפרי אה שרה אי פואידי סיר און פוקו מאס
 די לו קי אמאש אה מארגיריטה.
 — איסטאס לוקו?

— סי נו אים צירדאד לו קי דיג, אי קי נו לה אמאס מאס,
פורקי נו לה מאנדאס אין גאצארו? ייו מי אינקארגאריאה די
הקומפאנייארלה אי צום גורו קי נו לי אריצארה נינגונה דיזגראסייה
אין איל קאמינו.

— ייו ייה מי פֿיאו אין טי, דישו אנדי.

— סי קיריש ייו מי מיטירי אה קאמינו קון אילייה אמאנייאה
דימאנייאה.

— מי פאריסי קי אאינדה נו אים אורה פארה איסטו.

— אה לה צואילטה קאי אפריסורארסי, סיינדו די און פונטו אל
אוטרו לה ריינה קאטירינה אי ריני פואידין טופארה.

— מה ייו לה קיריאה ציר אנטיס.

— ציש קומו לה אמאס אאינדה! נו אירה גוסטו לו קי צום
אציה דיגו?

— מי גִיקו עות, דישו אנדי, נו פינסאס טו קי סי פודריאה
אמאר אה דום מוזיריס אינדונה?

— איסטו ייה פואידי שיר, אלטיוזה.

— פורטאנטו ייו אמו מוגו אה מארגיריטה.

— אים צירדאד, מה אאס ציזיס אגון ריקורדו די שרה צום
אטריסטו... אי סי ייו איסטאצה אין צואיסטרו לוגאר, ייו קונטי=
נואריאה אה אמאר אה שרה.

— אי סי מארגיריטה סי קונטיינטי די איסטו, קי סיריאה? ייו

סי קי אילייה מי אמה אי אים סילוחה.

— אונה צואינה אידיאה מי צייני א טיכו אי אים די מאנדאר

אה שרה אין גיראק, אי דיספואיס טופאר און אגאקי פור אזיר און
ציאזי די אונאס קואנטאס סימאגאס אין צואיסטרוס איסטאדוס.

— איסטו אים אימפוסיצלי, דישו אנדי אין מוניאנדו לה קא=
ציסה, פור דום ראזונים: לה אונה אים קי מארגיריטה קיריאה

צײַנר אינגוטום קון מי...

— סי אים פור איסטו, נו אים נארה; יו מי אינקארגארי די
איסקונדיר אה סרה די מאגירה קי מארגיריטה נו פואידה צירלה.
— מה איי לה סיגונדה ראזון, אי אים קי קירו קידארמי
אין פאריס.

— אים איסטראניו! דישו נוח אין מזרדיינדוסי לום לאציווס,
קי קיריש מיזור ציביר אקי אמיאזארו די אלגון טוסיגו או די אגון
גולפי די פוניאל, קי די אירצום אין צואיסטרו ריינארו אונדי טודום
צואיסטרום סודיטום צום אדוראן.

— ציאו קי נו אינטיינדיס נארה די לה פוליטיקה; יו איסטו
אפרונטאנדו הגורה אונה אליאנסה אינטרי טודום לוב פרוטיס=
טאנטיס די פראנסוייה קון אקיליוס די לה אלימאנייה... יו טי
מאנדי פארה איסטו אונדי מי פרימו איל פרינסויי די קונדי אי
איכפירו קי לו טופאדי אהם אוראס קי לי פיקסי פור אצלאר קון
איל... ציאים דוגקי קי יו נו פואידו אירמי די פאריס אין
איסטאס אוראס.

— מה סי צום מאטאן?

— סי יו דיצו סיר מאטארו, דישו אנרי קון אלטיגואיזה, לה
אורה די מי מואירטי איסטטה אאיגדה מויי ליסום; נו טי דישי
אונה נוגי, אין מוסטראנדוטי אונה איסטרילייה קי צרילייאצה אל
סיינו קי יו מורירי אין סיידו ריי די פראנסוייה?...

— יו טופו אונה מאגירה פארה אטאקאנאר טודו, דישו נוח
קי נו קיריאה דארסי די צינסידו, אי אים קי קאלי דיסאר אה סרה
אונדי איסטטה אי איריש אה צירלה קואנדו צום פלאזירה.
— טייניס ראזון, דישו אנרי, אי יו אירי אה צירלה אמאנייא=
נה דימאניאנה.

— איסטאש טאנטו פריסורו!... אה צואיסטרו לוגאר, יו

איספיראריאה אסטא לה טאדרי, אסטא דיספואיס די מי ריטורנו
די מונטמורינגסי.

— אים מוגו אסטא אמאניאנה לה טאדרי, דיסו אגרי אין
קולוראדיאנדוס.

— זעה! דיסו נוח אי אין אפונטאנדו סוצרי לה אורה די ארינה,
איל קונטינוואו: לה אורה ייה איסטא טריס, אי קירו איר אה
דורמיר, צואינאס נוגיס, אלטיזה.

— אי ייו מי איספאנטו די נו פודיר דורמיר, דיסו אגרי אין
סוספיראנדו, אי איל אצריאו לה פואירטה אי סי פואי אין לה קא=
מאריטה די מארגיריטה.

לה ריינה דורמיה, אי נו סי דיספירטו אל רואידו די
סוס פאסוס.

— אילייה דורמו פרופונדאמינטי, סי דיסו אגרי, אי קין סאזי
לו קי סי איסטארה סוניאנדו, אי סי נו איסטארה פינסאנדו אל
דוקי די גואיזי? ..

אגרי סי איגו אה סו קאמה אי סי מיטייו אה פינסאר אה
לה אירמוזה שרה.

קאפיטולו 8 — איל אמור די איקטור.

שרה לורייו נו פודו סיראר איל אוזו אקילייה נוגי סיאה אה
קאצזה די לוס אקונטיסימינטוס קי ציניאן די פאסארשין אה מי=
דייה נוגי; או סיאה קי אילייה פינסאצעה אה סו קירידו אגרי;
גילייוס אי איקטור טודוס לוס דוס אזיאן לה גוארדיאה אין איל
פיסו די אבאסו. לה דימאניאנה אין לה אורה קי איספונטאצעה
איל סול און רואידו די צוזיס אי פאסוס סי איזו סינטיר אין לה
גואירטה; שרה סי אליצאנטו די סו קאמה אי אצריאו לה צינטאנה.
נוח איסטאצעה אין לה גואירטה אקומפאניאנדו די טריס

סולדאדוס די לה גוארדיאה קי אציאן צינדו פור טומאר לה פאג-
דיליי אי יצאלו לה לה פריזיון.

נוח צידו לה סרה אין לה צינטאנה אי לה סאלודו; דיס=
פואיס איל סי פואי אי צאטייו לה פואירטה. גיליוס אצריאו לה
פואירטה. נוח אינטרו אי טופו אין איל קורידור לה סו אמיגו
איקטור קי טיניאה לה קארה פאידה אי פאריסיאה איסטאר טריסטי.
— קי טיינים? לי דימאנדו נוח.

— יו? נו טינגו נאדה.

— די קי איסטאס קון איסטא קארה דימאדדה?

— סי איסטו אנסינה אים פור קאצזה קי נו דורמי לה

נוגי אינטירה.

נוח סי קריאו אין לאס פאלאצראס די איקטור, סי סוציו
אריצה אונדי סרה אי לי דיסו פריסטאמינטי: צו אינטריגאר אל
מיזראצלי קי אינסימוס אין לה קאצה אין מאנו די לום סולדא-
דוס די לה גוארדיאה אי דיספואיס ייה צינגו לה צירצוס.

— אה! לו ציטיס? לי דימאנדו סרה.

— סי, ייה לו צידי.

— אגיטו איל אה פארטיר?

— נון, סירה צום קי לו אריס אגיטאר. איספיראדמי אי ייה

איסטו צינינדו, דיסו נוח אי איל פואי אה ציר אום סולדאדוס.

גיליוס אסינדייו אונגה לאמפה אי אצריאו לה פואירטה די

לה קאצה. איל אבאסו איל פרימירו, נוח דיטראס, אי דיטראס די

איליוס אבאסארון לום סולדאדוס. לה קואיצה אין לה קואלה אצו=
אן אינסיראדו אה פאגדרייליי סי טופאצה א קאצו די לה קאצה.

לה פואירטה אציה סידו סיראדה קון ייאצו אי פור מאס אקאצירו

אציאן אמונטונאדו די דיטראס און צייו צאלול קי סי טופאצה

אין לה קאצה אי מוגאס פיידראס פיגאראס. גיליוס דיזבארראסו

אין לה קאצה אי מוגאס פיידראס פיגאראס. גיליוס דיזבארראסו

טודו אי אצריאו לה פואירטה, נינגון רואידו ציניאה די אדיינטרו.
 — איל מיזראצלי איסטארה דורטינדו, דיטו נוח, אי איל סי
 אינטרו אדיינטרו. און גריטו די איסקלאמאסייון סאלייו די סו בוקה
 אין ציינדו קי נו. אציאה נינגונו אין לה קואיצה.

גיליוס אי לוס סולדאדוס אינטרארון אי סי אינקאנטרון די
 טופאר לה קואיצה צאזיאה.

פאנדריילי סי איספורסו פור אקאנסאר אה אונג צינטאניקה
 קי איסטאצה איגרישאדה קון צירגאס די פיירו; איל קי אירה ציין
 פורסודו לאס טורסייו, סי אצריאו און פאסאזי אי סי פוליוו.

— יו ארי ציין גואדראר אה שרה, פינסו נוח, אי סי סוציוו
 אריצה קון טודוס.

גיליוס טרושו אונגאס קואנטאס רידומאס די צינו אי דייו אה
 ציציר אום סולדאדוס אין פאגה די סום צינידה אינצאדיס.

נוח סוציוו אונדי שרה, אי דיספואיס די קונטארלי לה פו=
 לידה די פאנדריילי, אי קי נו מיניאה נאדה אה איספאנטארסי
 סיינדו אילייה סיריאה ציין גואדראדה, איל לי דיטו: אצלימוס
 אגורה די איל.

— לי דאטיס מי קארטה? דימאנדו שרה.

— נון; יו קריאו קי אים מיזור קי לי דיגאש די בוקה סו קונטינדו
 — קי לו ציאה! מורמוריהו שרה קון און סיירטו מיידו.

— קאלי קי לו ציאש.

— או! מי דייו! איסקלאנו שרה אין די צינינדו פאלידה; סי
 סאציאש קואנטו סו ציסטה מי ארה סופריה.

— צום לו אמאש, אי צום סולה אים קי פודריש סאלצארלו. סוש
 צום קי אריש אה קי איל סי צאזייה די פאריס אונדי איל טוסינו

או איל פוניאל לו אמינאזאן, אי אונדי סי איסטה טיסינדו אגונה
 ניגרה קונפאפה.

— אה! סי אים אנסי, אַצלאַד אי יו צום איסקוֹגאַרני.
 — אואיד אגורה לו קי צום צו דיזיר; אנרי צום אמה, אי צום
 אמה מאס די סיימפרי. איל איסטה פרונטו אה סיגיירצום מיזמו
 אסטה איל קאצו דיל מונדו.
 — מה ייה סאציש קי...
 — קאלייחדים אי אואידמי! ייה סאציש קי לו קי נו סי פואידי
 אזיר קון לה פואירסה קאי אזירלו קון לה אסטוסייה.
 — קי קיריש דיזיר?
 — אנרי סי מיטייו אין לה קאציסה די נו סאליר די פארים;
 קוא! קי לי דיגאן איל נו דארה צואילטה.
 — אי קי איי אין מי מאנו פארה אזיר?
 — קאי קי לו ריסיצאס אקי; אי קואנדו איל אמור קי טייני
 פור צום סי אריסינדירה די נואיצו אין סו קוראסון קומו אנטיס, אי
 קואנדו איל סי קריאירה קי ייה צה אקאנסאר אה צינטורה...
 — שרה לו אואיאה פאלידה אי טימבלאנדו.
 — אינטונסים, קונטינולו נוח, צום צום פוליריש אי דיספאריסיריש.
 — מה נו אינטינדו לו קי צה סאיר די איסטו.
 — צום פוליריש, מה סי ארה די אונה מאנירה קי פואידאן
 טופאר צואיסטרום פאסום אי קי אנרי פואידה סיגיירצום; אי אנסי
 צום לו ייצאריש אסטה נאצארו. מי אינטינדיטיש אגורה?
 — סי, מה... דישו שרה אי אילייה נו טוצו איל קוראזי די אצלאר.
 — ייה אינטינדו לו קי קיריש דיזיר... קיריש דיזיר קי סי
 אזיש אנסי אנרי קידארה די אמאר אה מארגיריטה קי אים סו
 מוזיק, אה מארגיריטה קי לו אמה.
 שרה אימפישו אה סוספיראר אי סום אוזום סי אינגירון די
 לאגרימאס. אים און רולו צאשו קי צאש אה אזירמי גוגאר, לי
 דישו אילייה.

— נון, שרה, צום קון איפטו סאצאריש לה צידה דיל קי אמאש
 אי קי אמאמוס טודום מוזטרום, סיינדו, סיגון לו ציס, נו איסטא=
 מוס אה סו דירידור קי אונום קואנטום פארה צילאר סוצרי איל,
 מיינטרים קי לה ריינה קאטירינה אי ריני אי לוס גואיזיס ארמארון
 אה טודה לה סיצדאד קונטרה די מוזטרום. מוזטרום טודום מו=
 דירימוס אסטא דישאר טופאר איל קאמינו די בו פיגאדורה . . .
 מה... דיסצואיס...

— יו צום איסקוגארי, דישו שרה קונטרה סו צולונטאד.
 — די מאס, דישו נוח, קריאיש צום קי קאי אפיאדארסי די מאר=
 גיריטה קי איזו טראייר א דוקי די גואיזי?
 — או! אקאלייארצום! דישו שרה, איסטאס קוזאס נו מוס
 אינגין אה מוזטרום.

— סיאה, סיגון דיזיס... דונקי איל צינדרה איסטא נוגי אה
 אורה דייס, לי דישו נוח אי איל לי ביזו לה מאנו אין דיזיינדולי
 אדיאו! יו צינדרי אמאנייאנה, סיינדו טינדרי נואיצאס ריקומינדא=
 סייונים אה אזירצום...

נוח סי איספארטייו די שרה אי אצאשו א פיסו די אצאשו אונדי
 לוס סולדאדום ציציאן אהינדע דיל צינו קי ליס טרושו גיליוס.
 איקטור קי סיימפרי לי פלאזיאה ציצייר דימאזיאה, איסטא
 ציס איל נו קיזו אסינטארסי אה ציצייר קון לוס סולדאדום; איל
 איסטאצה טריסטעי אי פינסירייזו; איל סי פאסיאצה אין לה גואיר=
 טה אה פאסום דימודראדום.

נוח לו אקאנסו לו גומו פור איל צראסו אי לי דישו :

— קי טייניס, קי איסטאס אנסי?

— יו פאסי אונה גיגרה נוגאדה, ריספונדייו איקטור.

— סי אים אנסי, צה דורמי אי אריפוזאטי...

— אה! צאמוס אה טורנאר אה פאריס! דישו איקטור קון און

אקסינטו קומו סי און פיזגו אצ'יאה סאידו די סו קוראסון.
 -- ייו ייה צו טורנאר אה פאריס, מה טו טי קידארס אקי, אי
 דורמיראס אונאס קואנטאס אוראס אין אונה בואינה קאמה קי
 גיליוס טי אפרונטארה.

— ייו פואידו מווי ציין דורמיר אין פאריס, מיזור די אקי.

— אים צירדאד, מה קאי צילאר סוצרי שרה.

— מה קין אים איסטא שרה, פור לה קואה טייניס טאנטו קווי=

דאדו? דימאנדו איקטור דיספאסינסיאדו.

— אים אונה מוזיר קי דייו אונה בואינה דוטא אה קונדיסה

די נוח... אגורה ייה אינדיצ'יני איל סיקריטו די טו אימברוליו, די

טו דיזצ'יליס, אי די לה ניגרה ניגאדה קי פאסאטיס... לה אירמו=

זורה די שרה איזו סוצרי טי אונה אונדה אימפריסיין אי טו לה אמאס!

— אי קי איי אין איסטו, סי מיזמו איסטו סיריאה צירדאד?

— אה! טו אטורגאס?...

— סי. דימי אגורה איסטא מוזיר איסטא קאזאדה או ציברה?

אילייה איסטא ליברי או נון?

— אילייה נו איסטא ליברי, דישי נוח קון טריסטיוזה. אילייה נו

איסטא ליברי פור קי אילייה אמה... אי הקול קי אילייה אמה...

איקטור דיצ'ינו פאידו אי דימאנדו קון ראצ'ייה: קין אים?

— אים מי מיזור אמיגו; אי איסטי אמיגו, א קוא אמה שרה,

דיברה ציניר איסטא נוגי אה צירלה.

איקטור נו אינטינדייו קין אירה אי איל דימאנדו:

— אי קיריס קי מי קידי אקי?

— אים מיניסטיר קי טי קידיס, אדיאו, דישו נוח אין אפרי=

טאנדו לה מאנו די איקטור אי סי פואי...

איקטור קי נו סאצ'יאה גאדה די לום צייזום אמורים דיל ריי

אגרי קון שרה, איקטור פאבו איל דיאה מווי אנסייוזו; איל נו

אצ'יאה נוגקה אמאדו אי סו קוראסון נוגקה אצ'יאה צאטידו ; נוגקה
 לה מיראדה די אונגה מוז'יר לו טוצ'ו אימברולייאדו ; מה אקילייס
 נוג'י קואנדו סו או'ו אינקוגטרו איל או'ו עריסטי די שרה, קואנדו
 מירו סו מאראצ'ילייזמה הירמוזורה, אונגה קוזמה היסטראגייס ציניאה
 די אריבולטיאר סו קוראסון ; איל קוגסינטייו קי איל אמאצ'ה אה
 שרה די און פורו אי צירראדירו אמור.

מה, אין לוגאר די עיניר איספיראנסה די פודיר אקאנסאר
 אה איסטי אמור, איקטור טיפו א קוגטרארייו קי איסטי אמור לי
 טראח'יריאה דיגראסייה, אי אים פור איסטא ראזון קי איל אים=
 טאצ'ה עריסטי ; אים פור איסטו קי איל דיאה איגטירו בוסקו די
 איסטאר ליסוס די שרה אי מיזמו די נו אצ'לאר קן גילייזם. איקטור
 קי טיניאה פור קאפו אה נוח סי אצ'יאה אאוואדו אה איסקוגאר
 אה טודו לו קי נוח לי קומאנדאצ'ה ; איל לי אצ'יאה דיג'ו קי איל
 אומברי קי שרה אמאצ'ה אירה סו מי'זור אמיגו, אי לי קומאנדו די
 צילאר סוצ'רי שרה אי די איספיראר אסטא קי צינגה סו אמיגו.
 מה לואיגו סוס סינטימיינטוס די איגואידאד אי די לעבירטאד סי
 איספירטארן אין איל, אי סי דיסו : קן קי א דיג'ו נוח קירי א=
 זרמי סו איסקלאצ'ו ? פורקי מי סיריאה דיפ'ינדו די אמאר אה
 מוז'יר קי אמה סו אמיגו ? ...

אה איסטאס דימאנדאס און איסטראגייז פונסאמיינטו פאסו
 פור סו קאצ'יסה אי איל סי דימאנדו : אי סי מאטו אה איסטי אומברי?
 אימפרימירו איל ארונג'ו איסטי פונסאמיינטו קן פואירסה.
 מה שרה אצ'אסו אה גואירטה אונרי איל סי פאסיאצ'ה, לו
 ייאמו אי לי דיסו קן אונגה צו מויי דולסי :

— לו קי פאריסי אים קי צום איסטאס פוליינדו די מי.

— ייו ! דיסו איקטור אין טריסאיינדו...

אינטונסים איל פירדייו לה קאצ'יסה אי איהה איגארסי אה

גינזיוס דילאנטרי שרה. מה איל נו טוֹצו איל קוראזי די אזירלו.
איל לה סיגיו, אינטרו אדיינטרו די לה קאזה, אצלו קון
אילייה אי קומייו אינגוטום קון אילייה.

איסטו באסטו פור קי איל סי אימבוראגארה די אמור פור שרה.
אה גוגי איל סי איספארטייו די אילייה; איל אינטינדייו
אינטונסיס קי טיניאה און ריבאדי, אי קי איסטי ריבאדי איאה ציניר,
אי קי איל מיזמו סיריאה אינקארנאדו די צילאר סוֹבֵרֵי סום אמו=
רים קון שרה; איל קונסינטייו אינטונסיס אונה פואירטי אבוריסיוון
פור נוח קי טוֹצו לה אחאדיאה די דארלי איסטי רולו, אי פור איל
דיסקונסידו קי טיניאה לה צינטורה די סיר אמאדו...

— פואיסי לו קי פואיסי, ייו מאטארי אה איסטי אומצרי, סי דיסו
איל. אי איל סי פאסיאצה סירקה די לה פואירטה די לה גואירטה
פור אונדי דיצריאה פאסאר איל אמינו די נוח.

אה אורה דייס איקטור חוייו רואידו די פאסוס די קאצאיו
אין לו ליסאנו. און פוקו דיספואיס איל צידו, און קי איסטאצה
איסקורו, לה סולומברה די און קאצאיו קון סו קאצאיו קי צינו
אסטה לה פואירטה די לה גואירטה; אה אינטרארה, איל קאצאיו
אזאשו דיל קאצאיו, לו אטו אה און ארצול אי אימפיסו אה קאמי=
גאר פארה לה פואירטה די לה מוראדה. איקטור אקילייה אורה
מיטייו לה מאנו סוֹבֵרֵי סו איספארה, איזו און פאסו אי סי מיטייו
דילאנטרי דיל דיסקונסידו.

קאפיטורו 6 — איל קומבאטי די איקטור קון איל דיסקונסידו

אפינאס אזיאה סינקו דיאס קי לום קואטרו קאצאלירום
אזיאן אריבאדו אה פאריס; לאחיר סולו אזיאה אינטראדו אין
איל לוצרו; אוזיי אי איקטור נו אזיאן ציסטו א ריי די נאצארו.
נוח ליס אזיאה דיגו קי איל ריי סי אראצייאריאה סי פאציאה

- קי צילאצאן סוצרי איל, הי קי קאליאה דיפּינדירלו הי חצרי =
 גארלו סין קי איל לו סופיירה. מיינטרים איסטום דיאס אנרי נו
 סאלייו דיל לוצרי. אי איקטור נו פודו צירלו.
 איל קאצאליירו קי צייאה די אינטראר, אפינאס איזו טרים
 פאסוס קי איל סי צידו דילאנטרי די איל אה אונה פירסונה קי לו
 דיטובו די קאמינאר אי לי טאפו איל קאמינו.
 — קין אים? דימאנדו איל קאצאליירו קון ראצייא.
 — יו, דיסו איקטור קון אונה צוז סיקה.
 — קין סוש צום?
 — פוקו צום אימפורטה די סאציר קין סו.
 — קי קיריש?
 — טינדריאה פלאזיר די סאציר קון קין טינגו קיאזיר.
 — פירדון, סיניור, יו צו אה איסטא קאזה אונדי מי איספיראן.
 — אה! אה! דיסו איקטור אין ריאנדו.
 — איסטו צום אזי מאראציליאר, סיניור?
 — דיל טודו, סיניור.
 — אינטונסיס, דיסאדמי פאסאר.
 מה איקטור נו סי מיניאו די סו לוגאר אי דיסו:
 — צום סוש איל קי איספירא שרה?
 — גוסטאמינטי.
 — אקיל קי לה אמה, אי קי אילייה טאמציין לו אמה?
 — סי, סיניור.
 — סי אים אנסי צום ט דיצריש פאסאר.
 — סאציד, סיניור, דיסו איל קאצאליירו און ריאנדו קי יו אים =
 טו אאוזאדו אה פאסאר פור טודאס לאס צאנדאס.
 — איסטו אים פורקי נו אינקונטראטיש נונקה אה נינגונו אין
 צואיכטרו קאמינו.

— לה נוֹגֵי איסטה איסקורה אי נו פואידו צירצום, מה די
צואיסטרה ריפואיסטה אינדיצ'ינו קי סוש און אירמוזו מאנסיצו; אי
די צואיסטרה צוו ייו גוראריאה קי סוש גאסקון.
— ייו סו די לום צודרים דיל ריאו גארון.

— צום טופו קי סוש גראסייוזו אי אינגואירקאדו, אי אריאש
צואינו די די שארמי קונטינואר מי קאמינו, סיינדו איל אמור נו
אמה אה איספיראר.

— איסטה צ'ים, סינייור, איל דיצרה איספיראר, סיינדו מי מיטי
אין לה קאצ'יסה די פאסארצום מי איספאדה פור צואיסטרו קואירפו.
— איסטו אים אונה אירמוזה אידיאה, דישו איל קאצ'אליירו אין
סוגריאינדו. מה ייה פאסו די לה מיזורה, אי איסטו פור דום רא-
זונים: לה אונה אים קי נו אוזו אה צאטירמי קי קון לה ג'ינטי
קי מי דיזין סום טיטולוס אי קואלידאדיס.

— סינייור, ריספונדייו איקטור, ייו מי ייאמו סינייור איקטור די
גאארדו אי צינגו די לה קאסטרה דיל קאצ'אליירו די דינאר.

— סוש די צואינה קאסטרה, דישו איל קאצ'אליירו אין ריאנדו,
אי ייה מי פודריאה צאטיר קון צוב, מה איי אונה סיגונדה ראזון
קי אים מאס סירייזזה, אי אים קי ייו טינגו אוזו די מאטאר שאס
פירסונאס קון לאס קואאס מי צאטו. קי קיריש, ייו טופו איסטו
מאס אקומודאנטי...

— ייה צאסטרה, סינייור, איסטאס צורלאס, דישו איקטור קון
דיספאסינסייה, אי קיריד ציין דיצ'איינאר צואיסטרה איספאדה.
— אה צואיסטרו גוסטו, דישו איל קאצ'אליירו אי דיצ'איינו
סו איספאדה.

איקטור ייה טיניאה סו איספאדה אין סו מאנו, אי לום דום
אימפיסארון אה צאטירסין; לאס דום איספאדאס סי אינקונטרא-
רון אי סי דיירון לה אונה קונטרה לה אומרה.

— ציאו קי סאציש ציין מיניאר לה איספאדה, דישו איל קאצאירן.
— איסטו ייה מי לו דיסירון סימפרי, דיספונדיין איקטור קי
ציניאה די עופאר אה סו קונטראריין ציין פֿורסודן.

— אי ציאו קי טינדרימוס איל עיימפו די אצלאר און פוקו,
קונטינואו איל קאצאליירו.

— קון פלאזיר, סינייור, דישו איקטור אין דאנדו א קאצאירן
און פֿואירטי גולפי קי נו סי דישו אקאנסאר.

— צום אטריסטאס, פֿאריסי, די לו קי יו אמו אה טרה?

— און פוקו...

— אי די לו קי אילייה מי אמה?

— מוגו, סינייור.

— סי ציאי קי לה אמאס, צום קי טיניש צואן אפיטיטי די
אמור; אי אילייה אים מויי קרוחילה די נו אמארצום...

— דיאצלו! מה אילייה נו צום אמארה מאס אה צום! אים-
קלאמו איקטור קון ראציייה אי סי איגו פֿוריייוו סוצרי איל קאצאירן.

— צום טיראס צואינג, סינייור, מה קומו כוש אאינדא מאכ-
סיצו, נו צום אלוואטיס אאינדא אה דאר גוסמו. מיטיד טינו אי

אימביזאדצום קומו קאלי טיראר... אי איל דיין און פֿואירטי גולפי
סוצרי לה איספאדה די איקטור קי לה איזו סאלטאר אה צינטי

פאסום די אליי.

איקטור איגו און גריטו די ראציייה אי פֿואי פארה איצאנטאר
סו איספאדה. מה איל קאצאליירו קי אירה מאס ליצירן, סי אדי-

לאנטו אי מיטיין סו פיי איגסימה.

— מי קארן סינייור, לי דישו איל, אצייטו אה טורנארצום
ציאיסטרה איספאדה אי אה אימפיסאר איל קומבאטי די נואיצו אה

קונדיסיון קי סי יו נו צום מאטו אוי, אי קי טורנאריס דיס-
פואיס אין לה גאסקונייה, צום מי אריס קוגוסיר אליי קי סו

פֿורסודו אי ברעכט אין קומזאטיס די דואלע.
 איסטו דיזינדו איל סי אבוקו, ליבאנטו לה איספאדה, סי לה
 דייו אה איקטור אי לי דישו: יי דיביש אגיטאר קי צום אמוסטרי
 קומו סי דה און בואין גולפי.

— פור מים הצואילום! איסקלאמו איקטור איסקומאנדו די
 ראציי, צום צו אמוסטראר אי יו טאמביין און בואין גולפי.

— פו! דישו איל קאצאליירו, צואיסטרום אצואילום איראן גיני-
 טיל אומבריס, מה אינפין איליום נו איראן אבאשאדום די לום סילום.
 איסטא בורלה איז פואאר לה ראציי די איקטור קי דישו:

— אזירמי סאציר, סיניורה, קין איראן צואיסטרום אצואילום.

— יו צינגו די אונט בואינה פאמיליה, קריאידמי, איל פרי-
 מיזו די מים אצואילום סי ייאמאצא רוצירטו... אי דיסינדיאה
 דיל ריי סאן לואיני.

איקטור טריסאליו אי איגו און גריטו.

— אי מי פאדרי סי ייאמאצא אנטוניו די בורבון, ריי די גאצארו.

איסטא צים איקטור נו גריטו, מה איל סי פואי פאדה אמראם
 אי לה איספאדה לי קאליו די לה מאטו. דיספואיס, לואיג, איל
 מיטייו און גיטייו אינבאשו אי מורמוריאוו:

— אה! אלטיזה, אלטיזה... פירדוקאדמי!

אנדי לו טומו אן סום צראסום אי לו אליבאנטו.

— מי בואין אמיגו, לי דישו איל, נו טינגאש גינגונה צירגואינסה
 די צואיסטרה איגה.

אה! אלטיזה, יו סו און טורפי אי און מיזראבליו...

— צום סום און ברעכט מאגסיצו.

— טובי לה אואדיאה די טראצאר מי איספאדה קונטרה מי ריי.

— צה! צום סום גינטיל אומברי, אי איל ריי טאמביין אים

גינטיל אומברי, אי טודום לום גינטיל אומבריס סון איגואליס.

אה איסטאס פאלאצראס אנרי טומו לה מאנו די איקטור,
אי לה אפריטו קון קירינסיי; דיספואיס איל לי דייו דוס דאדי-
קאס אל אומצרו אי לי דיסו :

— אי הגורה צואינאס נוגים... ייה סאציש קי מי איספיראן...
איקטור סי סינטיוו סין פואירסאס, איזו פאסו, אי איל ריי די
נאצארו קונטינואו סו קאמינו פארה לה קאזה.
גיליוס איסטאצה א פורטא, קונסייו אה אנרי, צינו אה סו
אינקונטרו אי לי דיסו : ציניד, אלטיזה.
— קאלייאדים! לי דיסו אנרי.

גיליוס סי אקאלייו. מה איל טומו אה אנרי פור לה מאנו,
לו פאסו אה איסקורידאד פור איל קורידור, לי איזו סוציר לה אים-
קאירה, אצריאו אונה פואירטה אי אנרי צידו אה שרה דילאנטרי די איל.
שרה איסטאצה אסינטאדה סירקה די אונה מיזה, טינינדו סו
פרינטי ארימאדה אינטרי סוס מאנוס. סו איזמוצימינטו פואי טאן
גראנדי אין ציינדו אה אנרי קי אילייה נו פודו אליצאנטארסי, מה
אילייה איגו און גריטו אטאצאפאדו אי איספאנדייו סוס צראסוס
אה סו קירידו אנרי.

— אה! שרה... שרה! מי ציין אמאדה, מורמוריאו אנרי אין
מיטיינדוסי אה גיגוייוס דילאנטרי שרה אי קוצריינדו סוס מאנוס די
ציזוס ארדיינטיס... אינפין ייו צום ציאו די נואיצו...
— מי דייו! ייו מי סינטו מוריה, סי דיזיאה שרה.

איקטור קי אציאה קיראדו אין לה גואירטה איסטאצה קומו
און אינטונטיסידו; איל אציאה עראצאדו סו איספאדה
קונטרה סו ריי, פור איל קואל איל אציאה גוראדו אונס קואנטוס
דיאס אנטים די צאזיאר סו סאנגרי אסטה לה אולטימה גוטה...
אוגרדו אין סו עריסטיזה איל ליצאנטו סוביטו לוס אוזום אי אטינו

אה קאזה די שרה קי איסטאצה אקלארחה אי לי פאריסייו ציר פור
 לה צינטאנה דום סולומבראס קי סי אזראסאצאן : לה סולומברה
 די איסטא מוזיר קי איל אמאצה די און אמור ארדיינטי, אי לה
 סולומברה די איסטי אומברי קי נו אירה מאס סו ריבאלדי, מה
 סו ריי . . .

אינטונסיס איל די צינטוראדו סי מיטייו אה גינויזוס, סי
 מיטייו סו קאציסה אינטרי סום דום מאנוס אי גורוס די לאגרימאס
 קוריירון די סום אוזוס. איל יוראצה קון אימפוס, מה סוביטו און
 רואידו סי איזו אואיר דיטראס די איל, אונה מאנו סי ארימו
 סוצרי סו אומברו אי אונה צוו לי דישו א אואידו : פוצרי אמיגו !...

איקטור סי איבאנטו די ציסטה, אי סי צידו דילאנטרי אה נוח.

— פוצרי אמיגו ! דישו די נואיב'ו נוח קי טורנאצ'ה די מונט-
 מורינסי קון איל ריי די נאב'ארו, איל קוא דיספאסינסיאדו די צ'יר
 אה שרה סי אצ'יאה אדילאנטאדו אי צ'ינו אנטיס די נוח.

איקטור סי איגו אום צראסוס די נוח אי לי קונטו אין ייו=
 ראנדו לו קי צ'יניאה די אקונטיסירלי, אי קי איל פוקו מאנקו קי
 נו מאטארה אה סו ריי.

— לה אמאצ'אס טאנטו אה איסטא מוזיר ? דימאנדו נוח.

— אה טאל פונטו קי ייו קירו מאטארמי, ריספונדייו איקטור
 אי איל איב'אנטו סו איספאדה קי איסטאצ'ה איגבאשו אי סי לה
 קיזו פאסאר פור סו קואירפו.

נוח לי טראצ'ו לה איספאדה די לה מאנו אי לה רונגו אינפרינטי.

— איסטאס לוקו ! לי דישו איל.

— נו טינגו מאס פואירסה פארה ציב'יר אי דיסאמי מורייר.

— טו צ'ידה נו איס טוייה ; אילייה איס דיל ריי קי טי קיטה
 טו צ'ינטורה אי קי איס אמאדו די לה מוזיר קי טו אמאס. מה
 לה פיאילדאד, מי אמיגו, דיב'י פאסאר פור טודוס לום קאמינוס,

סיקאר לאס לאגרימאס, סיראר טודאס לאס ייאגאס אי אינסוגאר
 איל מאגאריו די לאס מאס גראגדיס דולוריס; מואטרום סירב'י=
 מוס אוגה קאצזא שאנטה. אי פור איגדילאגטרי פירימוס לוס קומ=
 פאניירוס דיל ריי אנרי קי לה סואירטי לו ארה גראנדי אי דיל
 קואל לוס פואיב'ל'וס ז'ינידירוס אונוראראן סו מימורייה... דימאס
 טו סוס אחינדה מויי מאנס'יג'ו אי טו קוראסון אים קומו אוגה סירה
 בלאגדה, אונדי לה פרימירה סיגייא סי אימבארה דישאנדו איל לו=
 גאר אה אוגה סיגונדה סיגייא... אולב'ידאטי די אי סעה מו'ז'ה, חמיגו...
 — נוגקה!... מורמוריאו איקטור... נוגקה יו פודרי אולב'ידארלה...
 נוח אינטינדריגדו קי איקטור דיב'ריאה סופריר אין קידאגדו
 טאן סירקה די שרה אום פיים די לה קואה איסטאב'ה אגרי, איל
 לי דיסו: טומה מי קאב'איי'ו אי ז'אטי אדילאגטרי אה לוקאנדה דיל
 קאב'איי'ו רואן" אי אוטרה אוגה אורה ייה טי אלקאנסו אל'י.

קאפיטולו 7 — לה פיאילדאד די קרילייין

די שימוס אל דוקי די קרילייין קי אביאה סידו ייב'ארו פירידו
 אה סו קאזה איל דיאה קי ריני אביאה סידו סאלב'ארו. איל פרימור
 דיאה איל ריי קארלו איל מיזמו אביאה ז'ינידו אה ז'יזיטארלו אי
 לי אביאה דיג'ו: אה! מי פוצרי קרילייין, איסטאטי סיגורו קי
 טומארי זינגאנסה פור לו קי טי פיריירון. א אוטרו דיאה איל ריי
 מאגדו אה פיבראק פור אינפורמארסי די סו סאוד; א מדיסיר
 דיאה איל ריי טו מאגדו אה ניגנו.

— קואנטו אים ניגרו די איסטאר איג'ארו אין קאמה! פינסו קרילייין,
 לוס ריים אום קואום סירב'יס קון פיאילדאד זום אולב'ידאן; אי איל
 מאגדו אה סו מוסו פאגאס א לוצרי דיזינדולי: טי ז'אים קון פיבראק,
 או קון איל ריי די נאב'ארו או קון סיניור נוח אי טי אינפורמאס
 די טודו לו קי סי פאסה אין איל לוצרי.

פֿאַנגאַס סי צידו קון איל ריי די נאַכאַרו איל קוש לי דיטו :
 — די לי אה סינייור קריליין קי איל ריי קארלו אי לה ריינה
 סו מאדרי איסטאן מוגו די צו אינאס ; ריני ייה אינטרו אין איל לוצרי
 אי קאי פירדיר טודה איספיראנסה אה קי איל סיאה רומפידו.

פֿאַנגאַס טורנו אי קונטו אל דוקי איסטאס ניגראס נוצידה-
 דיס. לה ראציייה קי איל דוקי טוצו אין אוינדו איסטאס פאלאצראס
 פואי טאן פואירטי, קי סוס ייאגאס סי אצריאירון די נואיצו, פירו
 קואנדו סי אבאטיי איל אינקומינדו אה פֿאַנגאַס די איר אל אנטרו
 דיאה אל לוצרי פור טיניר מאס נוצידאדיס. מיינטריס דוס דיאס
 אי דוס נוצים איל דוקי טוצו אונה קאליינטורה קי לו אינטונטיסיין
 אי לו אדורמיסיין ; קואנדו לה קאליינטורה לי אסארטו איל אצריאו
 סוס אוזום צידו אה פֿאַנגאַס דילאנטרי די איל אי לי דימאנדו :

— איסטונטיסיס אוי אל לוצרי ? ציטיס אה אלגונו ?

— סי, מונסיניור, דיספונדיין פֿאַנגאַס, איסטונטי איל לוצרי אי
 צידי אל ריי די נאַכאַרו ; פירו נו פודי אצלאר קון איל, סיינדו
 איל פאסאציה קוריינדו פור איל קורידור, סי סוציין סוצרי סו קא-
 צאליין אי סי פואי קון סינייור נות.

אירה די נוגי ; קריליין איסטאציה איגארו אין לה קאמאריטה
 אונדי אציהא אפריזארו אה ריני אי אונדי פֿאַנגאַס אציהא גוגארו
 קון ריני אי לי אציהא גאנארו פוניארוס די אצאס קי קאדה אונה
 צ'אליריאה אונה פיסטולה פארה ריני.

דוס לאמפאס אקלאראצאן לה קאמאריטה : לה אונה איס-
 טאציה סוצרי אונה מיזיקה רידונדה אה קאציסירה די לה קאמה די
 קריליין, אי לה אנטרה סוצרי אונה אנטרה מיזה מיטידה א קאצו
 די לה קאמאריטה אל דירידור די לה קואלה איסטאצאן אסינטארוס
 דוס פירסונאס ציצינדו צינו דיל מיזור קי סיניאה קריליין גוא-
 דראו אין סו קאציה.

לאס דום פירסונאס איראן לאאיר אי אוזיי. קאדה דיאה
קאדה אונו ציניאה אפארטי אה אינפארמארסי די לה סאלוד דיל
דוקי; אקיל דיאה לוס דום צינירון אינגונטום, אי קואנדו פֿאנגאס
לוס צידו אינטראר איל מיטיוו סו דידו סוצרי לה בוקה דיזיינדוליס:
נו אגאס רואידו איל דוקי איסטה דורמיינדו.

לוס דום אינטרארון אה פונטאס די פייס, סי אסינטארון
אלאדו לה מיזה קי איסטאצה אל קאצו די לה קאמארטה אי
פֿאנגאס פֿואי אי לים טרוסו אוגה רידומה די צינו אי טריכ צאזום,
סיינדו אירה די אוזו קי טודו איל קי אינטראצה אונדי קריליון נו
סאיאה די סו קאזה סין אציר ציצינדו אוגה רידומה די צינו.

קואנדו קריליון סי דיספירטו, דיספואיס די דימאנדאר אה
פֿאנגאס נוצידאדיס דיל לוצרי איל סי קונסונטייו קי נו איסטאצה
סולו, אי אין מיטטינדו סו מאנו סוצרי לוס אוזום קומו פור טא-
פאר לה לוז קי לי ציניאה די לה לאמפה, איל אטינו ציין אה לאס
דום פירסונאס אי דיסו:

— סי נו מי אינגאניו איסטום סון מים אמיגום!

אוזיי אי לאאיר סי אסירקארון די לה קאמה אי לו סאודארון.

— צואינאס נוגים, סיניור דוקי, דיסו לאאיר, קומו צ'ום טופאש?

— און פוקו מיזור, ריספונדייו איל דוקי.

— יו צ'ואו קי אוטרוס קינו דיאס ייה איסטאריש אינפייס,

דיסו אוזיי.

איל דוקי מיניאו לה קאצ'יסה.

— מיטאמוס קי סי קירירה און מים אאינדה, דיסו לאאיר.

— מים צואינאס אמיגום, דיסו קריליון אין סונריאינדו, פארסי

קי איל ריי נו טייני מאס מיניסטיר די מים סירצ'יסיוס, אי די

איסטו מוס סאלי קי ייה איי צאכטאנטי טיימפו פארה סאגארמי.

— איל ריי אים אינגראטו, דיסו לאאיר.

— מוגאס צ'יזים ייו נו קי'זי קריאיר אה איסטו, דיטו קרילייון
אין סוספיראנדו.

— אה! דיטו או'זיי, סי סירב'יאש אל ריי די נאצ'ארו...

— פור מי פיי! איסקלאמו קרילייון, קי איל דייו לו חגה אלגון
דיאה ריי די פראנסייה אי אינטונגס ציריש... מה אגורה, איל
סולו קומאנדאדור די קרילייון אים איל ריי קארלו.

— קי סי איזו פאס קון לה ריינה מאדרי, דיטו לאאיר.

— אי קי פירדונו אה ריני, אגונטו או'זיי.

חוגה נוצי פאסו פור לה פרינטי די קרילייון אי דיטו :

— צום צו אצלאר, מים אמיגוס, אה קלארה, קאלי קי סיפאש

קי לאס פירסוגאס קי סון קומו מי נו סיי'רצין אה און אומברי אין
לה פירסונה די סוס ריי, מה אילייוס סיי'רצין אלה מונארשיאה...

פוקו אימפורטה קין לה ריפריזינטיה; איל ריי פראנסואה פרימירו
אירה און גראנדי אומברי; סו איזו איל ריי אנרי דוס טיניאה

צואינאס קואלידאדיס; מה איל דיפונטו ריי פראנסואה דוס אי איל
ריי קארלו נואיצי קי טיני דיסינדינטיס, איל ריי די פולונייה

אי איל דוקי די אלינסון אסימיזאן אלה מונידה פאלסה; אים פור
איסטו קי ייו טינגו פוקה איסטימה פור איל ריי קארלו נואיצי,

פוקה קונפ'אינסה אין סו אירמאנו איל ריי די פולונייה, אי מוגו
מינוספריסיו פור איל דוקי די אלינסון, אאון קק טודו ייו צ'אזייארי

מי סאגרי פור איל ריי קארלו, אנבי קי פור איל ריי די פולונייה
אי פור איל דוקי די אלינסון סי אים קי קאדה אונו די אילייוס

אכוב'ין אל טרונו אי דיצ'יינין ריי די פראנסייה; טודו איסטו אים
פורקי ייו סיי'רצו אלה מונארשיאה; ייו רוגו אל דייו קי מי דיטי

מוגו טיימפו מאנסיצו אי קון מים פואירסאס פור פודיר, קואנדו
איכטי טרונו די לוס צאלואס קי ייה איסטו פודרידו אי קי קאיי=

רה, סאלודאר אה נואיצה ראסה קי טומארה סו לוגאר, אי ציר

לה פראגסייה דיסקאליידה אגורה, אליצאנטארסי אלטינוואוזה אי פו-
 דיסטאר סוצרי טודו איל מונדו; מי פאריסי ציר לוס מיסעירייוס
 דיל אזנייר: מוגה סאנגרי דיצרה קוריר, אי מוגאס דולוריס סי
 אצחטיראן סוצרי נוהיסטרה פראגסייה, מה אין לו ליסאנו ציאו
 איספונטאר און באראגאן קי טינדרה און נומברי גראנדי... אי
 איסטי אומברי סאציס קין איס? איסטי אומברי צוטרומס לו סיר-
 ציס אגורה, פירו יו נו לו סיירצו אינדסה...

אוזיי אי לאהיר סי מיראצאן קון אינקאנטו איל אונט א אטרנו
 קרילייון פאריסיאה איסטאר אין דילירייו אי אסופלאמאר די
 אונה ארדיינטי קאליינטורה.

— איסטה קון דילירייו, דיסו פאנגאס אל אואידו די אוזיי.

— קי אצלאס די דילירייו? דיסו קרילייון קי אוייו איסטום ציירצום.

— סיניור דוק, דיסו פאנגאס, סי צום צום אסופלאמאס מאס,

צואיסטרה ייאה סי אצריה די נואיצו.

— איסטאס אוינדו, סינייריס, דיסו קרילייון אין סונריאינדו.

איס איל קירורגו קי אצלה, קאלי איסקוגאר. אי אגורה אסטטה קי

איל ריי די פראגסייה טינגה מיניסטיר די מי, סיריאה צואינו סי

טורגאצאמוס אה נואיסטראס טייראב.

— סירימוס דיגוזום סי לו אזימוס, דיסו פאנגאס, דיל דיסטו

אטרומס אונט דיאס צואיסטרה סיגייריאה ייה פודרה איסטאר איג-

פייס, אי אין מאנקו די קינוי דיאס ייה פודרה ציאזאר קון קארומה

אי אינטונגסיס מוס צאמוס אה אזנייון אה אזיר נואיסטראס

צינדימיאס...

אה איסטאס פא אצראס ציניאן די צאטיר אה לה פואירטה.

— אינטראד! דיסו איל דוקי.

לה פואירטה סי אצריאו אי אונה פירסונה אינטרו קי אינו

איגאר אל דוקי און גריטו די אליגריאה, חירה איל ריי די נאצ'אר.

— אה! אלטיזה, מורמוריאזו איל דוקי, אים איל קאצו די
 דיזיר קי סי ציאי לה קולה דיל לוצ'ו קואנדו אצללאן די איל.
 — אצללאצאש די מי? דימאנדו אנרי.
 — סי, אלטיזה, ריספונדייו איל דוקי.
 — אגורה מי קונטאריש לו קי אצללאצאש, דישו אנרי אי איל
 איגו אונג מיראדה סוצדי לאאיר א קוא ייה קונסיאה פור אצירלו
 ציסטו אין לה קאמאריטה די נוח; מה אה אויזי איל נו לו אציהא
 ציסטו נונקה.
 — סיניורים, לים דישו איל, קירו אצללאר סולו קון איל דוקי.
 לאאיר אי אויזי סי אינקורצארון אי סאליירון אפואירה.
 — צאטי אי טו, דישו אנרי אה פאנגאם.
 פאנגאם סאלייו טאמביין אפואירה.
 אינטונסים אנרי סי אבינטו אלאדו די לה קאציסירה די
 קרילייון אי לי אצלו אל אואידו אה צוז צאשה. קואנדו אנרי אים-
 קאפו די אצללאר, איל דוקי ריספונדייו:
 — אלטיזה, אינדאגורה אנטיס קי צינייראש, מי פאריסי קומו קי
 איל אצניר מי סי דיסקוצריאו אי יו מי ציהא סיר צואיסטרו סיר-
 צידור, מה אינטונסים איראש ריי די פראנסיייה; מה אגורה צום
 מי פרופוניש די סירצירצ'ום קונטרה איל ריי די פראנסיייה. אי
 יו ריפוזו! קרילייון אים סולדאדו די לה מונארשיאה פראנסייזה!
 אנרי סוספירו, מה איל איםפאנדיון לה מאנו אה קרי-
 לייון אי דישו:
 — איםטו קונטינטי די צואיסטרה פאלאצ'רה, דוקי, אי יו
 מי אקודרתי די אילייה.
 פארה אינדיב'נאר לו קי איל ריי אנרי צ'ניאה די פרופוניר
 אה קרילייון קאלי קי צ'יאמוס לו קי איל פואי אה אויר אין מונט-
 מורינסי אקומפאניאדו די נוח אנטיס די סו צינידה אונדי טרה.

קאפיטולו 24 — איל פרינסיפי אגרי די קונדי

אגרי אי נוח סי אציאן אידו אה מונטמורנסי אונדי איל פרינסיפי די קונדי. אין איל קאמינו אימפרימירו אגרי נו אצלו קון נוח קי די טרה. נוח סי דיספיגאציה די לו קי אגרי נו לי אצלאציה די לו קי פינסאציה אזיר קון איל פרינסיפי די קונדי אי סוביטו דיס-פאסינסיאדו איל איגו אונה פואירטי איסקלאמאסייון.

— קי איי? לי דימאגרו אגרי.

— נו איי נאדה; איסטו אצלאגרו אה מי מיזמו.

— אי קי איסטאס אצלאגרוטי?

— ייו מי ציאו קי נו צאלגו פארה נאדה... דיזדי פוקו טיימפו

צואיסטרה מאאיסטאד נו מי קונטה פור נאדה אי נו סי קומפורטה צואינו קון מי אה טאל פונטו קי ייו פינסו קי אריאה מיזור די אירמי אין מים טייראס.

— סי אים פור אזיר און ציאזי די סאלוד, ייו טי קונסיזו די אירטי אין אונטראס פארטיס, סייגרו טוס טייראס סון טאן גיקאס קי טו אריאס איל טורנו אין איליאס אין מויי פוקו טיימפו... אין צירדאד טופאס קי נו מי קומפורטו צואינו קון טי?

— סי, אטיזה; צואיסטרה מאאיסטאד נו איסקוגה מים קונסיזוס.

— אים פורקי נו סון צואינוס.

— די מאס צואיסטרה מאאיסטאד נו דינייה מיזמו מיטירמי אל קוריינטי די סוס פרוייקטוס.

— דיאצלו! איסקלאמו אגרי, פאריסי קי ייה טיינים ראזון, מי אמיגו. טי דירי לו קי איי אי איספירו קי איסטאראס די מי אי דיאה: איסטאמוס איגרו אונדי מי פרימו איל פרינסיפי די קונדי א קוא צו פרופוניר און גיקו איגו דיל קוא איספירו טיניר צואין ריזולטאדו; מי קידו סולו אה סאציר סי איל אגיטארה.

— קואל אים איסטי איגו? דימאגרו נוח.

— קואנטו איסטאס אפריסורו די סאציר! איספירה און פוקו
 אי סיינטימי: סי מי פרימו פינסה קומו מי אי איסטטה די מי אי—
 דיאה אינטונסיס איל אי יו טינדרימוס מיניסטיר סירצידוריס פֿור—
 סודוס אי פֿיחילים קומו טי, אי סולו אינטונסיס יו טי מיטירי אל
 קוריינטי די לו קי אצרה אה הזר.

— אי סי איל נו אגיטה?

— אינטונסיס טו נו סאצראס נארה.

— אין צירדאד איסטטה קונפֿיאנסה מי אונורה.

— פֿור ריפֿוהיסטה יו נו טי צו דיזיר קי איל ריפֿראן די מי
 דיפֿונטו פֿאדרי איל ריי אנטוניו: „באלי מיזור אללאר די אונה
 קונספֿיראסיון קי איסטטה אין קאמינו פֿארה אזירסי, קי די אונה
 קונספֿיראסיון קי איסטטה אאינדה אין פֿרוייקטו.“

— איסטאמוס אזייגדו קונספֿיראסיון, דונקי?

— קירי דיזיר קי ארימוס קונספֿיראסיון.

נוח סי אקאלייו, אי דיספֿואיס איליוס אללארון די אונטראס
 קוזאס. קואנדו אריצֿארון סירקה דיל קאסטיליוו דיל פֿרינספי די
 קונדי אנרי דישו: לאס צינטאנאס איסטאן אקלאראדאס אי איס
 סיגורו קי איל מוס איספֿירה...

איל פֿרינספי אנרי די קונדי אירה פֿרימו דיל ריי די פֿראג—
 סיייה אי פֿרימו דיל ריי אנרי די נאצֿארו; איל אירה אאידארו די
 טרינטה אניוס, אי טיניאה לה פֿאמה די גירירו. דיזגראסיאדא—
 מינטי איל אירה פֿרוטיסטאנטי אי פֿור איסטו לה ריינה מאדרי אי
 לום גואיזיס לו טופאצֿאן קומו אינטרומפֿייסו. אצֿיאה מאס די און
 אניוו קי איל סי אצֿיאה אלישארו די לה קורטי פֿור קאצֿזה קי איל
 ריי לי טוצו דיגו פֿאלאצֿראס דיזגוסטאנטיס, אי סי פֿואי אה מו—
 ראר אין סו קאסטיליוו קי טיניאה אין סוס פֿייראס די לה צֿאיי
 די מונטמורינסי; פֿורטאנטו איל אצֿיאה צֿינידו אין פֿאריס

אינפרימירן פור ציר אלה דיגראסיאלדע ריינה די גאצארן קי
 אציהא מורידן אינטוסיגאלדע, אי מאס דיספואיס איל צינו פור
 איסטאר אל קאזאמיינטו די אגרי. פירו איל נו קי'ו אינטארך אין
 איל לוצרי...

איל דיאה די אנטים נוח אקומפאניאדו די איקטור אציהא
 צינידו אונדי איל פרינסיפי די קוגרי פור דיזירלי קי אגרי די=
 זיאצ'ה צ'רלו.

אגורה נוח קידו אפואירה דיל קאספיליו אין אגרי סולו אינטרו
 אי סי פואי דירינו אה קאמאריטה דיל פרינסיפי.
 — צואינאם טג'יש, מי פרימו, לי דיסו אגרי אין איספאנדיינ=
 דולי לה מאנו.

— סיאש איל ציינצ'ינדו, מי פרימו, דיסו איל פרינסיפי אין
 אקורינדו אה סו אינקונטרו.

— איסטאש סולו? דימאלדו אגרי.

— סי, דיספונרייו איל פרינסיפי.

— אינטוסיס פוהימוס אצללח, דיסו אגרי אין איספאנדיינ

סוצ'רי אונה פולטרונה. צום סוס פרוטיסאלגטי קומו מי, האן

קי מי איזירון אואיר לה מיסה אין איל דיאה די מי קאזא-

מיינטו... לה פראגטייה אינטירה סי איספארטי אנורה אין דום

פארטידום: פרוטיסאלגטיס אי קאטוליקוס. לום קאטוליקיס טייכן

אה סוס קאצ'יסירה אה נואיסטרוס פרימוס די לורין אי אה

ריינה מאדרי.

— איסטו ייה לו סי, דיסו איל פרינסיפי. סולאמינטי לה ריינה

אי לום גואיזיס נו איסטאן די צואינאם.

— איסטאש אין איל יירו; היי אונג דיאס קי איל דוקי די

גואיזי איסטאש אין פאריס, סי צ'ירו קון לה ריינה מאדרי אי סי הי=

זיירון פאס; איליוס סי צ'ין קאדה דיאה; לה ריינה איסטאש קאדה

נוגי אונדי איל ריי אי סי נו מיטימוס בואין אורדיין, קריחו קי
 סירימוס אפאניאדום סוביעו אי קין סאבי סי נו נוס מאטארטן?
 סי דיסאמוס גה ריינה אה קי קונטינואי אה סומבאליר אל ריי
 איסטאמוס פיררדום.

— קי אזיר פור אימפידירלה ?

— אים פור איסטו קי צייני אקי. קי פינסאס, סי קיטאמוס
 אלה ריינה די אינמידיו ?

— קי דייזש ? איסקלאמו איל פרינסיפי. סיריאה פוסיצ'לי די
 אזיר איסטו ?

— פורקי נון ? לה קוזא אים מויי סימפלי.

איל פרינסיפי מיראצה אה חכרי קון אינקאנטאמיינטו.

— לה ריינה, דייזי חונום קואנטום דיאס, טומו לה מאריה די
 סאליר סולה קאדה נוגי דיל לוצרי, אי פור ייצארלה ייה אצאסטאן
 סולו קואטרו אומצרים פורסודום אי חונה צואינה קארוסה.

— מויי צואינו, מה אונדי ייצארלה ?

— אימפרימירו אקי.

— דיאצלו ! איסטא אידיאה מי אזי סונריאיר... מה סאציש קי

קון איסטא איגה מיטירימוס נואיסטראס קאצישאס אין גוגו ?

— מי קאציסה איסטא ציין ריזייה סובערי מיס אומצרוס, מיראד.

— דימאס, קונטינואו איל פרינסיפי, איל ריי איסטארה מויי

פורייזו אי לה ארה צושקאר פור טודאס לאס פארטיס.

— איל ריי נו לה צושקארה סינגדו אילייה לי איסקריצירה לאס

ראזונים פור לאס קואאס אילייה דיצי אישארטי.

איסטו דיזיינדו חכרי קיעו די סו אלדיקירה לה קארטה דיל

דוקי די אלינסון פארה סו מאדרי קי נוח אציהא טופאלו סובערי

איל קואירפו דיל סירצידור מאטארו.

איל פרינסיפי לה מילדו אי דישו :

— איסטא קארטא סולו ויה אבאסטא, פארה מיטירלה אין ני=
גרה פויסיין קון איל ריי אי נו אים מיניסטיר די קיטארלה
די אינדיין.

— אל קונטרארין, סי לה ריינה פודרה אבלאר קון איל ריי
טוקאנטי איסטא קארטא איליה סי דיסקולפארה אי דירה קי איל=
ייה פואי איסקריטה פור סום אינימיגום אי נון פור איל דוקי די
אינסון סו איין.

— אי אינפן קי אריש די איליה ?

— לה ריינה מיזמה מאנדארה איסטא קארטא אל ריי אקומ=
פאניאדה די אונה אונטרה קי איליה לי איסקריצירה סיגון קירו יין.

— מה קי ארימוס די לה ריינה קואנדו לה טראיירימוס אקי ?
— לה גואדרארימוס אין אונה די צואיסטראס טורים פור פוקו
טיימפו אסטא קי פודאמוס מאנדארלו אין נאצארו.
— אי אללי ?

— אה ! דישו ילאדאמינטי אנרי, צום סוס קאסאדור אי ייה
סאצ'ים קי צאלי מיזור מאטאר אה ציסטייה סאצאזי קי די די=
שארסי אריצאטאר פור איליה. קואנדו יין טינדרי אה ריינה קא=
טירינה אין נאצארו, יין לה גואדרארי אסטא קי סי אגה מויי צייזה
אי נו פואידה מאס מיסקלארסי אין איגום די לה פוליטיקה.

— מי קירידו פרימו, דישו איל פרינסיפי, יין מי אגונטו קון
צום דיזדי אגורה אי טופו צואיסטרו פלאנו מויי גוסטו, סולאמינטי
ציאו קי אצרה אונה דיפיקולטאד, אי אים קי איל ריי קארלו אים
פלאקו אי סי פודריאה אזירלו צולטאר דיל פארטידו קאטוליקו אי
טראאירלו אל פארטידו פרוטיסטאנטי ; מה איסטו נו סי פודרה
אזיר טאן פריסטו... ני יין ני צום נו פודרימוס אזיר לוס פאסום
מיניסטירוזום פארה אזירלו אבולטאר.

— יין קריאו קי סיריאה צואינו די אזיר פרימיר מיניסטרו א

אמירא קוליניי אין איל קואל איל ריי טייני מוגה קונפייאנסה.
 — אין צירדאר איסטה אים לה פירסונה קי נוס קונצייני מי=
 זור; מה ייו אמאריאה מיזור קונפייאר נואיסטרום אינטיריסוס אה
 און חומצרי קומו קרילייון.

— ייו לי פרופונירי די אינטראר אין נואיסטרו פארטידו, מה
 קריאו קי איל נו אגיטארה.

איל ריי אנרי אי איל דוקי קונטינוארון אה אצלאר מיינטרים
 חונה אורה אי דיספואים די אפאלאצרארסין די צירסין טאמציין
 אל חוטרו דיאה אילייוס סי איספארטיירון.

אנרי סוצייו סוצרי סו קאצאלייו אי דישו אה נוח:

— טאדרי מוגו אצלאנדו קון מי פרימו אי קאלי גאנאר איל
 טיימפו פירדידו אי פינסאר אה שרה קי מי איסטה איספיראנדו.
 — אגיטו איל פרינספי? דימאנדו נוח.
 — סי, ייה אגיטו.

— אינטונסים אזידמי פאציר צואיסטרום פרויקטום.

— אגורה נו טינגו טיימפו, טו לום סאצראס דיספואים קי
 צירי אה שרה... איסטו דיזיינדו איל דייו דוס גולפיים אה סו קא=
 צאלייו קי סי מיטייו אה קוריה.

נוח טאמציין צאטייו אה סו קאצאלייו מה איל נו פודו אל=
 קאנסאר אה אנרי, סיינדו סו קאצאלייו נו אירה ליזירו קואנטו
 איל די אנרי. איל קידו טאנטו אטראס קי אנרי טוצו איל טיימפו
 די צאטירסי קון איקטור אי די פאסאר סירקה מידייה אורה אה
 לום גינוייוס די שרה.

קאפיטולו ⑨ — קומבאטי די איקטור קון אומטרו דיסקונוסידו

איקטור אציאה סוצידו סוצרי איל קאצאלייו די נוח אי קומו
 איל איסטאצה אינדא אינטונטיסידו די לו קי ציניאה די אקונטי=

סירלי איל דיסו א קאצאלייו חיר פור אונדי לי פלאזיאה ; דיספואיס
 די פאסאר לה פואירטה די מונטמארטרי איל קאצאלייו ציינדו
 סירקה לה איגליסייה סאן אוסטאש סי מיטייו אה רינגיר, אי חיק=
 טוד סי צידו דילאנטרי די איל אה אונטרו קאצאליירו קי סיגיאה
 איל מיזמו קאמינו. איל קאצאלייו די חיקטור רינגו די נואיצו אי
 איל קאצאלייו דיל קאצאליירו ריספונדייו טאמביין אין רינגירדו.
 איסטוס רינגירדוס דיספירטארו אה חיקטור די סו חיקטונטיסימינטו.
 אין אטינאנדו ציין אל קאצאלייו דיל קאצאליירו איל קונסייו קי
 אירה סוייו ; אירה קון איל קי איל אציה צינדו אה פאריס. אינ=
 קאנטאדו איל דייו דוס גולפיש אה סו קאצאלייו אי חלקאנסו אל
 קאצאליירו קי איסטאצה אדילאנטרי.

— לוספיר ! איסקלאמו איל אין אסירקאנדוסי אהו דיל קאצאלייו.
 איל קאצאלייו דיל קאצאליירו קידו די קאמינאר ; איל קא=
 צאליירו לי דייו דוס גולפיש קון סוס פייס, מה לה ציסטייה איזו
 און סאלטו אי נו קאמינו.

— אה ! מי גינטיל אומברי, דיסו חיקטור אל קאצאליירו, יו
 סיריאה קוריוזו די סאציר סי מירקאטיס מי קאצאלייו די אלגון
 לאדרון או סי לו רוצאטיס צום מיזמו ?

איל קאצאליירו איסטאצה אימבוראדו קון און מאנטו אי
 און גאפיאו אנגו קוצריאה סו קאציה קי נו דיסאצה ציר סו פיגורה.
 — איסטי קאצאלייו איס מיאי, ריספונדייו איל אי נו טינגו
 קואינטוס אה דארצום. איסטו דיזינדו איל דייו די נואיצו דוס
 פואירטיס גולפיש אה סו קאצאלייו.

איסטע ציס איל קאצאלייו סי אינו אדילאנטרי אי איזו און
 סאלטו טאן פואירטי קי רונגו אל קאצאליירו אה טיירה.
 לה קאליידה נו קאצו נינגון דאניו אל קאצאליירו סינדו איל
 קאלייו סוצרי און מונטון די איסטיירקול. איל קאצאלייו אינטרי

מיינטרים אציאה דאדו אונגה צואילטה אי סי אציאה צינדו אאדו
די איקטור קי ריאחא די צואינה גאנה.

איל קאצאליירו סי אליצאנטו פורייוו, טראצו סו איספאדה,
צינו אלאדו די איקטור קי אציאה אפיראדו אל קאצאלייו פור לה
קואידרה אי לי דיסו: טורנאדמי איסטי קאצאלייו, מי גינטיל אומ=
צרי, סיינדו אים מיאו.

— יו סי קי אים מיאו, אי ייה ציטיש קי אצאסטו סולו ייא=
מארלו פארה קי צום איגארה אינצאשו אי סי צינירה אונדי מי.

— אים מיאו, אי ייו לו מירקי, דיסו איל דיסקווסידו קון ראציייה.

— יו נו דיגו קי נו לו מירקאטיש, סיינדו ייה סי ציא קי נו

טיניש איל איירי די סיר לאדרון די קאצאלייוס.

— טורנאדמילו דונקי.

— קומו? דיסו איקטור. מי רוצארון מי קאצאלייו אי צום לו

מירקאטיש, ייו לו טופו אי טינגו איל דיריגו די טומארלו...

— סיאה, אי סי צו לו מירקו די נואיצו?

— מי קאצאלייו נו אים די צינדריה.

— יו צום דארי פור איל און פריסייו אלטו, סיין פיסטולאס.

— גראסיאס, סיניור, נו לו קירו צינדריה.

— צואיסטרו קאצאלייו מי סי אזי מוגו מיניסטיר אי פיקסאר

צום קואנטו קיריש קי צום די פור איל.

— יו סו גינטיל אומצרי אי נו צינדדור די קאצאלייוס.

איל קאצאליירו נו טוביינדו מאס פאסינגסייה טראצו קון

פואירסה לה קואידרה דיל קאצאלייו קי איקטור טיניאה אין סו

מאנו קומו מינוספריסיארלו אי דיסו: אונגה ציים קי אים אנסי,

צינד נוס צאטירימוס.

— נו דימאנדו מיזור, דיסו איקטור, דיל ריסטו איסטו נוגי

איסטו קון ניגרה אומור, פואידי סיר קי איל קומצאטי מי דיז=
דיז

בולב'י און פוקו.

איקטור אזאשו די סו קאז'אליין, אטו לה קואידרה די סו קאז'אליין
 א קואיליין דיל קאז'אליין דיל קאז'אליין אי דיזב'איינו סו איספארה.
 איל קאז'אליין סי אז'יאה דיזב'אראסארו די סו מאנטו אי
 טיניאה סו איספארה אין סו מאנו.

— יו נו אמו אה באטירמי אין לה איסקורידאה, דישו איקטור
 ב'אמוס מוס באטירימוס אה לוז די איסטי פֿארול.
 — סיאה קומו דיזיס, דישו איל קאז'אליין.
 אילייוס ב'ינירון אללרו די איל פֿארול אי אילייוס פו=
 דיירון ב'ירסין לאס פֿיגוראס.

איל דיסקונסידו אירה און מאנסיב'ו אירמוזו טינינדו לוס
 קאז'אלייוס מורינוס אי אונה בארז'ה פונטודה; אונה גראנדי סי=
 נייאל סי איספאנדיאה די סו פֿרינטי אסטה לה קארה סיידרה
 אין פאסאנדו פור אינריב'ה די לה פארפארה, אי איסטו נו לו
 דיספֿיגוראז'ה דיל טודו. סוס ב'יסטידוס די טירסייופילו (קאטי=
 פֿי) לאז'ראדוס די אורו, מוסטראז'אן קי איל אירה ריקו אי די
 גֿינטי גראנדי.

— סי ב'יאי קי טינגו קיאזיר קון אלגון סיניור די לה קורטי.
 סי פינסו איקטור.

די סו פארטי איל דיסקונסידו מירו אה איקטור לו טופו גרא=
 סייוזו אי דיל אקסינטו די סו אז'לה איל אינטינדיין סו אוריזין.
 — איידי! סיניור! אימפיסימוס! דישו איקטור.

— יו ב'וס אנו די נואיב'ו מי פרופוזיטיון די ב'ינדירמילו, דישו
 איל דיסקונסידו אין אימפיסאנדו איל קומבאטי.
 — יו לו ריפוזו, דישו איקטור אין אטאקאנדולו.

איקטור ציאה קי איל דיסקונסידו אירה מויי בראצו אי פֿור=
 סודו קואנטו איל ריי אנרי קון איל קוא סי אציאה באטידו אונה

אורה אנטיס. מה איל סי באטיאה קון קוראזי נו פינסאנדו מאס
אה לה ז'דה, אונה ז'ים קי שרה נו לו אמאריאה נוקה. איל סי
אקודרו די לום אירמוזום גולפס די אנרי אי איזו לה פרוצה די
אזיר סימיזאנטיס.

— סיניור, קונטינולו איל דיסקונסידו, סי סאזיאש קואנטו מי
סי אזי מיניסטיר זואיסטרו קאזאלייו, זום נו מי לו ריפוזאריאש,
סיינדו . . .

איל נו אלקאנסו אה קונטינולר סיינדו לה איספאדה די
איקטור זיניאה די טוקארלי לה פיגאדורה.

— אה! אונה ז'ים קי אים אנסי, איסקלאמו איל, נו קאלי
טראז'ארמי די פירירזום, אי איל דייו און פואירטי גולפי אה איקטור.
איקטור פודו טראז'ארסי און פוקו אי לה איספאדה דיל דיס-
קונסידו לו פירייו אין איל זראסו. איל איגו און גריטו אי איזו און
פאסו פארה אטראס; דיספואים אקודראנדוסי די לה ליסייון די
אנרי, סי מיטייו אין גוארדיאה, אי אטאקו אל דיסקונסידו פריסטא-
מינטי, אי קון און פואירטי גולפי איל רונגו לה איספאדה דיל
דיסקונסידו אה דיס פאסום ליסום, אי אין מיזמו טיימפו איל
לי ארימו סו איספאדה סוז'רי סו פיגאדורה. איסטי אים איל גול-
פי קי אימזיזי איסטה נוגי, לי דיסו איל.

איל דיסקונסידו קריאו איסטאר מואירטו.

— סיניור, לי דיסו אינטונסיס איקטור, איסטאש אין מי פודיה,
אי טינגו איל דיריגו די מאטארז'וס.

— מאטארמי, דיסו ילאדאמינטי איל דיסקונסידו.

— מה ייו נו ז'וס ז'ו מאטאר, סיינדו ז'ינגו די פינסאר קי
פואידי סיר נו טיניאש טאנטו מיניסטיר די מי קאז'אלייו קי פור
איר אה אלגונה אינטריז'יסטה די אמור; אי ייו קי אמו, ייה מי
אינטיינדו אין איסטאס קוזאס, דיסו איקטור אין סוספיראנדו.

— אין צירדאך, דיסו איל דיסקונסידו אין טריסאליינדו, טינגו
 אונגה אינטריז'יסטה אה אזיר; איי אונגה מוז'יר קי מי איספירה.
 — טומאד מי קאז'אליי, סינייור, דיסו איקטור אין קיטאנדו
 סו איספאדה די סוב'רי לה פיג'אדורה דיל דיסקונסידו, ייו נו צ'ו
 לו צ'ינדו מה צ'ו לו אימפריסטו; אי מי לו טורנאריש אמאניאנה
 אה לוקאדה דיל „קאז'אליי רואן" אין לה קאליי סאן זאק.
 — ייו נו אג'יטו אה טומאר צ'ואיסטרו קאז'אליי קי אה קוג-
 דיסיין קי מי איספאדהש צ'ואיסטרה מאנו.

— די טודו קוראסון, סינייור, דיסו איקטור אי לי איספאנדיי
 סו מאנו. דיספואיס איל דיזאטו איל קאז'אליי די נוח דיל קואיליי
 די סו קאז'אליי, סי לו דייו אל דיסקונסידו דיזינדולי: סוב'יד-
 צ'וס, סינייור, אי קי איל דייו צ'וס אנה צ'ינטורוזו.
 — פאריסי קי איסטאש אין דיזיג'ה, ריספונדיי איל דיסקונסידו,
 טיניש איל קוראסון מאזי אי קיסאס נו איי רימדיי פארה
 צ'ואיסטרה חאזינורה?

— אין צירדאך, נו איי קורה פארה מי חאזינורה, דיסו איקטור
 אין סוב'יינדוסי סוב'רי איל קאז'אליי די נוח. אי איל סי אלישו
 אין דיזינדו: אדיאו! סינייור, טיניד צואינה סואירטי!

איקטור סי פואי דיריג'אמינטי דיספואיס אה לוקאדה דיל
 „קאז'אליי רואן"; איי איל דימאנדו פור סום אמיגוס אוז'יי אי לאהיר
 אי לי דיסירון קי אילייס סי אב'יאן אידו סין דיזיר אונדי סי איאן.
 איל סי אינסירו אין סו קאמאריטה אי מיינטריס מאס די אונגה
 אורה איל נו אזיאה קי פינסאר אה שרה. סוב'יטו צהטיירון אה
 פואירטה. קין אים? דימאנדו איקטור.
 — ייו! ריספונדיי לה צוז די נוח.

איקטור אב'ריאו לה פואירטה. נוח איסטאב'ה א פורטא קון

אונג אינטורג'ה אין סו מאנו; לה לוז דאנדו סוב'רי איקטור, נוח
צ'ידו אינסומה די צו צ'יסט'ידו מאנגלאס די סאנגרי. קי אים אים=
טה סאנגרי? לי דימאנדו איל.

— נו אים נאדה, ריספונד'יו איקטור, ייו מי צאטי קון און
דיסקונד'ידו אל קואל לי צ'ינד'ירון מי קאצ'אל'יו.

— קי טי רוב'ארון טו קאצ'אל'יו איסטו ייה לו סי, מה...
איקטור קונטו אה נוח קומו צ'ינו אה צאטירסי קון איל דיס=
קונוסידו אי לי דייו סופ סיטיאלים, די לאס קואלאס נוח פודו
אינטינד'יר קין אירא איל.

— קומו די טורפי פואיטיס טו! איסקלאמו נוח, אפונטאטיס טו
איספאדה אין לה פיגאדורה די נואיסטרו אינימיגו מורטאל אי נו
לו מאטאטיס?

— נואיסטרו אינימיגו? דימאנדו איקטור אינקאנטאדו.
— סי, אקאצ'ו נוח צוראג'ו די ראצ'ייה, טוב'יטיס אין טו מאנו
לה צ'ידה דיל אומצרי קי ג'ורו די אזיר מוריר אה נואיסטרו ריי,
אי לו דישאטיס פולייר! סאצ'יס קין אירא איל?... אירא איל דוקי
אגרי די גואיזי ייאמאדו איל אקוגילייאדו!...

קאפיטולו 10 — פאנדרייליי אונדי איל דוקי די גואיזי.

צ'יאמוס אגורה קומו צ'ינו קי איל קאצ'איי די איקטור אים=
טוב'יירא אין לה מאנו דיל דוקי. ייה דישימוס קי פאנדרייליי סי
אצ'יאה פוליידו פור לה צ'ינטאניקה די לה קאצ'ה די לה קאזה די
שרה אונדי איל אצ'יאה סידו אינסיראדו; אונג צ'יס אפואירא די לה
קאצ'ה איל נו סאצ'יאה אה קואו דיטירמינארסי; גואדרארסי אה
לוקאדה די ליטורנו לי סיריאה אימפוסיצ'לי, סיינדו לה גוארדיאה
צ'ינדריאה איי אה צושקארלו אין נו טופאנדולו אין לה קאצ'ה;
קי אזיר? סוביטו אונג אידיאה לי צ'ינו א טיכו: איל סאצ'יאה קי

ליטורנו טיניאה מוגה מוגדה גואדראדה אין חון סאקו די קואירו
 אינסיראדו אין חונה קאשיקה מיטידה דיבאשו דיל קולגון די לה קאמה
 אונדי סי איגאצה אה דורמיר. דיב'יסטה איל סי פואי אה לוקאדה.
 קואנדו איל ז'ינו איי, נוח אי פירישון ייה סי אציאן אידו. איל
 אסינדיו לה לאמפה אי צידו לאס רידומאס צאזיאס אי לוס צאזוס
 קי איסטאצאן אינסומה לה מיזה. לה טראפירה די לה קאצה איס=
 טאצה איצאנטאדה. אי קומו איל טיניאה איל חונו די
 אימבוראגארסי איל אבאשו אה קאצה פור טומאר חונה רידומה די
 ז'ינו; איי ז'ידו איל קון טימבלור קי לה קואיצה איסטאצה אצייר=
 טה אי איל קאדאצרי דיל סירב'ידור דיל דוקי די אינסון אינמידיו.
 לה ז'יסטה דיל קאדאצרי לי טרושו מוגו מיידו; איל סי אימאזינו
 קי איל סירב'ידור סי טינדריאה דיספירטאדו, טומאריאה רידומאס
 די ז'ינו, סוציריאה אריצה אי ביב'יריאה מוגו ז'ינו אסטטה אימ=
 בוראגארסי; אי קי אינפין איל טורנאריאה פארה איגארסי די
 נואיצו אה סו לוגאר אדיינטרו לה זוטטה... אה איסטי פינסיריו
 לה לאמפה לי קאיו די לה מאנו אי סי אמאטו. איל אכוצ'יו לה
 איסקאירה אין אפאפאנדו. לה סודור קוריאה די סו פרינטי אי
 סוס קאז'יליוס סי לי איב'אנטארון קומו אלגוואס. דיב'יסטה איל
 סאיו די לה קאזה אי נו פינסו דיל טודו אל סאקו די קואירו די
 ליטורנו; איל קאז'אלייו די איקטור ז'יניאה די איגאר חון רינג'ידו;
 פאנדרייליי קורייו, לו טומו, סי סוצ'יו אינריצה, לי דיו דוס גולפיש
 אי לו דישו קוריר; פאנדרייליי נו סאז'יאה אונדי איי, מה איל
 פוייאה אי אין סו פויידה איל סי אימאז'ינאצה קי איל מואירטו אי
 לוס סולדאדוס די לה גוארדיאה לו פירסיגיאן.
 אב'יאה חונה אורה קי איל קוריאה קון סו קאז'אלייו; פוקו
 אה פוקו סוס טימבלורים סי אימנוארון אי אימפיסו אה ז'יניר
 אין סי; איל סי ז'ידו קי נו טיניאה ני חון סולדו, אי חונה זואינה

אידיאה לי צ'ינו א טינע אי אים די צ'ינדיר סו קאז'אליו; איל סי
 אקודרו קי ליטורנו קואנדו טופאז'ה סוב'רי לאס פירסונאס קי איל
 מאטאז'ה אלגונה קוזה די צ'אלור אינדיספארטי די מונידה, איל
 לה ייב'אז'ה אה צ'ינדיר אונדי און לוקאנדיר אי צ'ינדיר די צ'יי-
 זיריאה קי טיניאה סו לוקאנדה אי צוטיקה אין אונה קאליי סירקה
 לה פואירטה מונטמארטרי. איל צ'ינו אין איסטא לוקאנדה, אבאסו
 דיל קאז'אליו אי לו אטו אין אין אנו או די פיירו (חאלקה) קי
 אב'אה אללודו לה פואירטה קי איסטאז'ה מידייה אב'יירטה. איל
 ארימפוסו לה פואירטה אי אינטרו.

— סום טו קריב'קור? דימאנדו אונה צו.

פאנדרייליי סי דיטוב'ו די קאמינאר. איל צ'יניאה די אינ-
 טראר ג'וסטאמינטי אין לה קאזה אונדי איל דוקי די גואיזי אים-
 טאז'ה איסקינדירו דיזדי אונס קואנטוס דיאס.

— סום טו? דימאנדו די נואיב'ו לה צו.

פאנדרייליי נו אב'ינדו ריספונדירו און צראסו פֿורסודו לו
 אפירו אי לי דיסו: קין סום טו דונקי?

אין מיזמו טיימפו אונה פואירטה סי אצריאו אי אונה גראנדי
 קלארידאד סי איספאנדיו סוב'רי לה קאמאריטה. דום פירסונאס
 צ'ינירון אי מירארון אה פאנדרייליי קון קורייזידאד. אין מיזמו
 טיימפו אונה טריסירה פירסונה צ'ינו, לו אפירו אי לו סאקודיו קון
 פואירטה דיזינדולי: קין סום טו? קי קיריס? אונדי צ'אס?

פאנדרייליי צ'ידו אאס טריס פירסונאס קי איסטאז'אן ארמא-
 דאס אי קריאו קי צ'יניאה די קאיר אין מאנו די לום סולדאדוס
 די לה גוארדיאה.

— גראסייה! סיניורים, לים דיסו איל, גראסייה! נו סו ייו קי

קיזי מאטאר אה שרה לורייו, אים ליטורנו... ייו נו איזי נאדה!
 ייה סי אקודראן קי אונס קיאנטוס דיאס אנטיס לה דוקי-

סה די מונפאנסיי דיזיאה קי פור אסירקאר א דוקי די גואיזי די
גואיזו קון מארגיריטה, סי אזיאה מיניסטיר קי שרה לורייו
פואירה טופאדה.

סי אינטיינדי אגורה לה אימפריסיון קי איזירון לאס פלא-
צראס די פאנדריילי סוצרי לאס פריס פירסונאס קי נו איראן קי
קוגראד, גאסטון די לוקס אי איל דוקי די גואיזי איל פרופיי, קי
דיטינאה אה פאנדריילי פור איל צראסו.

— שרה לורייו! לי דישו איל דוקי, מאטאטיס אה שרה לורייו?
— יין, נון, נו סו ייו! איסקלאמו פאנדריילי, אים ליטורנו קי
לה קיריאה מאטאר, מה גינטיל אומצרים צינירון...
— קין סון לוס גינטיל אומצרים?
— נו לוס קונסקו, דישו פאנדריילי אין טרינקאנדו לוס דייג-
טיס די מיידו.

— מוזטרוס נו סומוס סולדאדוס, לי דישו איל דוקי, אי נו טי
צאמוס אה אינפורקאר; מה סי נו מוס קונטאס טודו לו קי סאציס
סוצרי שרה לורייו טי צו אה מאטאר קון איסטי פונייא, אי סי
קונטאס טי צו דאר איסטה בולסה יינה די אורו.

איל דוקי קיטו אונה בולסה די סו אדיקירה אי לה מיטייו
סוצרי לה מיזה. לה ציסטה דיל אורו איזו אסיגוראר אה פאנדריילי
אי איל קונטו טודו לו קי ציזו אי טודו לו קי סאציה.
איל דוקי קריאו קי איל אונו די לוס דוס גינטיל אומצרים
קי אציאן צינידו פור סאלצאר אה שרה סיריאה איל ריי די נאצארו
אי סי פינסו די קונטאר טודו איסטי איגו אה סו אירמאנה לה
קואלה לי דאריאה און צואין קו-זיזו.

— סאציס קי טו נו פואידים מאס סאליר די אקי? דישו דיס-
פואיס איל דוקי אה פאנדריילי, סיינדו אפינאס אראס אונוס
קואנטוס פאסוס פור לה קאליי קי טו סיראס אפירארו פור לוס

סולדאדוס די גוארדיאה קי טי אראן אינפֿורקאר ; מיינטרים קי סי
טי קיראס אקי איסטאראס אין סיגורידאד.

פאנדריילי מירו אל דוקי קון און איירי די דודה.
איל דוקי סאלייו אפואירה, מירו אל קאצ'אלייו אי טורנו דו=
זינדו : איל קאצ'אלייו לו צו טומאר יו אי טי צו דאר פור איל
צינטי פיסטולאס.

לום אוזום די פאנדריילי צרילייארון די אליגריאה.
— דימאס, קונטינאו איל דוקי, טו קיראראס אקי אי יו טי
צו טומאר אה מי סירביסייו.

— צואיסטרה סיניוריה קירי מאטאר אה אגונו? דימאנדו פאנדריילי.
— פואירי סיר, ריספונדייו איל דוקי, הי איל סי בולטו דיספואיס
די פארטי די גאסטון אי לי דיסו : סוציטי סוצרי איסטי קאצ'אלייו,
צאטי אה מידון אי דילי אה מי אירמאנה לה דוקיסה קי נו בוסקי
מאס אה קי בוסקאצה, אי קי ייה לה טופימוס ; אמאנייאה לה
נוגי יו אירי אה צירלה...

גאסטון סי סוצייו סוצרי איל קאצ'אלייו אי סי פואי...

קאפיטולו II — סאלידאס סיקריטאס די לה ריינה קאטיורינה

איל דוקי די גואיזי נו סאיאה נונקה די דיאה די מיידו נו
פואירה קונסידו ; לאס נוגיס איל סי אימבורוֹאצה ציין קון סו
מאנטו אי סי איאה אונדי לה סיזניי או אום אינטורנוס דיל לוצרי.
לאס איגאס דיל ריי די נאצ'ארו לי אינטיריסאצ'אן מוגו סיינדו איל
אמאצה האינדה אה מארגיריטה אי טיניאה לה איספיראנסה די דיז=
צארארסי דיל ריי די נאצ'ארו טימפראנו או טאדרי.

ליאו די ארנימבורג פֿירידו פוד לאאיר אצ'יאה סידו טרא=
אידו אין לה קאזה אונדי סי איסקונדיאה איל דוקי אי אירה ציין
קודייאדו פור סוס טריס אמיגוס.

קאדה נוגי איל דוקי מאנדאצֶה און מיסאזֶירו אה סו איר =
 מואנה דיספואים די לה אידה די לה ריינה קאטירינה קי נו מאנ =
 קאצֶה אה צֶינר ני אונה נוגי, פור קונסיזֶארסין קומו אזיר מאטאר =
 אל ריי די נאצֶארו גֶונטו קון טודום לוס פרוטיסטאנטים. אילייה סי
 צֶיסטיאה קאדה נוגי די און מודו די צֶיסטידו, קואנדו די סירצֶידור
 אי קואנדו די מונאקו טאפאנדוסי סו קאצֶיסה קון אונה קאקולה
 פור נו סיר קונוסידה.

לה נוגי די דיספואים די לה צֶינידה סוביטאנייה די פאנ =
 דריליי, קואנדו לה ריינה קאטירינה צֶינו אנדי איל דוקי קומו סו
 אונג, איסטו אולטימו לי דיסו: אטיזה, שרה לורייז ייה פואי טופאדה.
 — אה! איסקלאמו לה ריינה קון און אוזו יינו די סאנייה,
 סיינדו פור קאצֶזה די שרה, סו קירידו ריני איאה סיר מאטאר, אי
 פור איסטו אילייה לה טיניאה אין גראנדי אבוריסיון. אה! איס =
 קלאמו אילייה די נואיצו, אילייה פואי טופאדה?

— סי, אלטיזה, אילייה איסטו סירקה די אקי.

— יו קונוסקו אה אונו קי סי אליגרארה די איסטו נוצֶידאר,
 דיסו לה ריינה אין פינסאנדו אה ריני.

— אי, אגונטו איל דוקי, אותרה אונה אורה יו סאצֶרי סי איל
 ריי די נאצֶארו צֶה סיימפרי אנדי אילייה.

— יו קריאו קי איסטו איס אימפוסיצֶלי, מי קארו דוקי.

— אה צואילטה, איסטו סיריאה סיגורו; טאפארצֶום לה קא =
 צֶיסה קון לה קאקולה פור קי לה פירסונה קי צו אזיר אינטראר
 נו פואידה צֶירצֶום.

לה ריינה סי טאפו לה קאצֶיסה אי איל דוקי אצֶריאו לה
 פואירטה אי ייאמו: פאנדריילי!

פאנדריילי אינטרו אי סאלודו.

— קונטאלי אה איסטו צואין מונאקו, לי דיסו איל דוקי, לו קי

סי פאסו אנוג'י, אל'יי אין לה קאזה די לה דאמה.
 פאנדריל'יי נו סי דיסו רוגאר אי קונטו טודו לו קי ייה סאצ'ימוס.
 — קומו איראן איסטום דום ג'ינטיל אומבריס? לי דימאנדו לה ריינה.
 — איל אונו טיניאה לה בארצה רוב'ייה אי מי פאריסי קי איל
 אוטרו לו ייאמו קון און נומברי איסטראניו; קריאו קי לו ייאמו נוח.
 — מויי בואינו, דיסו לה ריינה, אי איל אוטרו קומו סי ייאמאצה?
 — נו סי סו נומברי, מה איל טיניאה לה בארצה פריטה אי
 איס מאס אטו קי איל אוטרו; אי טודום לום דום אצל'אן אין גאסקון.
 — איס איל! פינסו קאטירינה קריאינדו קי איל אומברי די לה
 בארצה פריטה סיריאה אנרי די נאצ'ארו.
 — דיל ריסטו, דיסו איל דוקי, י'ו צו איר אה איסקואדרוניאר
 אל דירידור די לה קאזה אי צ'יר סי איל צ'ייני אל'יי. אונדי פודרי
 טופארצום אין טורנאנדו? לי דיסו איל דוקי אל אואידו.
 — מי טופאריש אקי אונדי צו איספירארצום.
 — מויי בואינו, דיסו איל דוקי אין טומאנדו סו מאנטו, אי איל
 איזו אונה סיניאל אה פאנדריל'יי די סיגיירלו.
 לום דום סאלירון פור לה פואירטה די מונטמארטרי אי טו=
 מארון איל קאמינו פור איר אה מוראדה די סרה. קואנדו צ'ייירון
 אין איל לוגאר אונדי סי דיציאה דאר אונה בואילטה פארה איג=
 טראר אל קאמיניקו קי גיאצה אלה מוראדה, איל דוקי אוייו סוביטו
 פאטאדאס די קאצ'אל'יי קי קוריאה; פור נו סיר צ'יסטום איליוס
 סי אצריגארון דיטראס די און צ'אל'ייארו דיל קאמינו.
 איל קאצ'אל'יי קי צ'יניאה קורינדו קיזו אזיר טומאר אה סו
 קאצ'אל'יי לה בואילטה דיל קאמיניקו, פירו איל קאצ'אל'יי קיריאה
 אירסי דיריגאמינטי, אי פור איסטו איל קאצ'אל'יי איגו אונה איס=
 קלאמאסיון אה סו קאצ'אל'יי.
 איל דוקי קווסיון אין איסטו איסקלאמאסיון לה צו די אנרי.

פאנדרייליי איז קידארון איסקונדירוס דיטראס דיל זאלייארן
 אסטא קיזיל קאז'אליירו אזאשו די סו קאז'אלייו אי סי אינטרו
 אה גואירטה די לה מוראדה די שרה. דיספואיס סאליירו די סוס
 איסקונדידיו, איז קיל דוקי דישו אה פאנדרייליי: עו קידארס אללי
 דיטראס דיל זאלייארן די לה גואירטה אסטא קיזיל קאז'אליי-
 רו די לה מוראדה אי קאלקולארס קואנטו עיימפו איסטארה איז
 אללי, אי דיספואיס טורנארס אלה לוקאדה.

— יו אקומפלירי זואיסטרוס אורדינים, ריפונדיו פאנדרייליי.
 איז דוקי סי מורנו אלה לוקאדה אונדי לו איספיראדה לה
 ריינה קון דיספאסינייה.

— לו זייטש? לי דימאנדו אילייה אין זיינדולו זינה.
 — יו לי אוי לה זוז, דישו איז דוקי, אי אגורה איז אסטא
 אונדי שרה.

— איז איסטונו אנוני אללי, אי איסטא נוני, אי פור סיגורו איז
 אירה אללי אמאניאנה לה נוני טאמזין. אה! סי מארגיריטה סא-
 זיאה איסטו! איסקלאמו לה ריינה.

— אילייה לו סאזרה, פור סיגורו, דישו איז דוקי קון אליגריאה.
 — מי קארן דוקי, דישו לה ריינה, אגורה איס לה אורה די
 אוזרר: אנרי אסטא אגורה אירה פרוטיזארן פור איז אמור די
 סו מוזיר, קי טייני מוגה אינפלואינסה סוזרי איז ריי מי איזו;
 סי סו מוזיר לו אזאנדונה, איז ריי מו לו אינטריגארה אין נוואיס-
 טרה מאנו; איס סיגורו קי מארגיריטה אבוריסירה אה סו מארידו
 איז דיאה קי אילייה טינדרה פרוזאס די סו טראחייין. . . מה
 איסטאס פרוזאס קומו סי לי פודראן דאר?

— יו אירי זיר אה מארגיריטה, לי קונטארי טודו אי לה אה-
 גורארי סוזרי מי פאלאזרה די אונור קי איס זירדאר.
 — אילייה נו זוז קריאירה, סיינדו איז אמור איס זייגו.

— אי סי לי אמוסטרו אה אנרי אלום פייס די שרה?
 — מה איסטו איס לו קי איי די דיפֿיסיל אה אזיר, סיינדו טורו
 טיימפו קי לה אינגואירקאה די גאנסי איסטו אללרו די מארגירי=
 טה, נוגקה פודריס צירלה; סי מיזמו פארציניש אה אינטראר אונדי
 מארגיריטה, אי לה אזיש אגיטאר אה סיגיירצום אי לה ייצאריאש אה
 קאזה די שרה אונדי ריסיצי אה אנרי די נאצארן, אי קי אילייה לו
 ציריאה אלום גיטוייס די שרה, נאנסי לי סאצ'רה אזיר קריאיר קי
 אילייה נו צ'ידו צואינו.

— אי קי קאלי אזיר דונקי?
 — קאלי קיטאר אה נאנסי די אינמידיו.
 — מה איס פואירטי פארה אזיר מאטאר אה אונה מוזיר.
 — קין צום דישו די מאטארלה? איסטאש לוקו, מי קארו דוקי?
 — אינטונסיס קי פינסאש אזיר די אילייה?
 — ייצארלה אי אינסירארלה אין לה מוראדה די לה דוקיסה די
 מונפאנסי צואיסטרה אירמאנה, אי פארה איסטו קאלי קי לה
 ציאש איסטו נוגי.

— איסטו פרונטו אה איר דיציסטו אונדי מי אירמאנה.
 — צום אינקארגאריש די אזיר אפרונטאר אונה קארוסה אי דום
 אימבריס מאסקאראדום אה מאניאנה לה נוגי אין לה קאלי די לום
 מונאקום די סאן זירמין, אי ייו ייה מי אינקארגו דיל ריסטו.
 איל דוקי סי אליצאנטו ייאמו אה גאסטון אי לי אינקומינדו
 די אפרונטארלי איל קאצ'אלייו לוספיר קי פאנדריליי אביאה רוצ'ארו.
 דייס מינוטום דיספואיס איל דוקי סי איספארטייו די לה
 ריינה קאטירינה, סי סוצ'יו סוצ'רי איל קאצ'אלייו אי סי פואי פור
 לה קאלי מונטמארטרי; איס אללי קי אינקונטרו אה היקטור קון
 איל קואל סי צאטייו, אי אונה אורה דיספואיס איל ייה איסטאצה
 און מידון אצלאנדו קון סו אירמאנה סוצ'רי לה ייצאדורה די נאנסי

אי לו קי קאליאה אזיר פור אסירקארסי די מארגיריטה.

קאפיטורו 12 — נאנסי אמאדה אי ייב'אדה

- אלה אוטרה נוגי די לה אינטריצ'יסטה די לה ריינה קאטי =
 דינה קון איל דוקי די גואיזי, לה ריינה מארגיריטה איסטאצה סו =
 לה אין סו קאמאריטה קון נאנסי; טודאס לאס דוס פאריסיאן
 איסטאר און פוקו טריסט'יס. דיזוי מאס די אונה אורה קי מאר =
 גיריטה איסטאצה קאלייאה אי טיניאה לה פרינטי אינקו'זידה.
 נאנסי נו פודיינדו סומפורטאר לה קאלייאהים אי קומו סי
 טוביירה קושקיאס אין סו לינגואה אילי'ה דיסו:
 — נו צום צאש אה ציסטיר איסטטה נוגי?
 — נון, ריספונדייו סיקאמינטי מארגיריטה.
 — פורטאנטון, צואיסטרה מאאיסטאד עייני אוזו די איר
 קאדה נוגי אונדי איל ריי; פואידי סיר איסטאש סופריאינטי?
 — נו סופרו די נאדה אי פורטאנטון נו צו איר אונדי איל ריי.
 — פואידי סיר קי צואיסטרה מאאיסטאד איסטטה טריסט'י?
 — סי; קיריאה סאציר קי מי דיגאס סי איל ריי אנרי מי אמה.
 — דימאנדאדו סי קירי איסטו? צואיסטרה מאאיסטאד ייה
 סאצ'י קי איל ריי לה אדורה.
 — איסטאס סיגורה די לו קי דיזיס?
 — איסטו ייה סי ציאי אלום אוזום.
 מארגיריטה פאריסיאה נו איסטאר קונצ'ינסידה; אילייה
 פואי אסינטארסי סירקה די לה צינטאנה אצ'ירטה אי איגו אונה
 טריסט'י מיראדה אפואירה. דיספואיס די און פוקו די קאלייאהים
 מארגיריטה דימאנדו.
 — דימי אה קי אוראס סי פואן איל ריי די נאצ'ארו?
 — נו סי אלו גוסטו, מה איל סי פואי דיספואיס די סינאר.

ייה אירע די נוֹגִי... צוואיסטערע מאאיסטער ייה סאָצי קי לה פולִי-
טיקה אים אונגה חאזיטורה קי אטאקה אה טודום לום פרינסטיפים.
איל ריי די נאָצאָרו איל טאמזיין סי מיסקלה אין לום איגום די פוליטיקה.
— אים איסטראניו! קי איל ריי סי אוקופי די פוליטיקה טאן טאדרי.
— צוואיסטערע מאאיסטער קירי דזיר טאן טימפראנו! סינדו
איל ריי אים אאינדע טאן מאנסיצו...

— קירו דזיר קי איל פורנה מויי טאדרי לה נוֹגִי.
— איסטו נו קירי דזיר נאדה, איי איגום קי נו סי פואידין
אזיר די דיאה אי קאלי אזירלום די נוֹגִי.
— סאָצים קי ייה אירע לה אורה טרים קואנדו טורנו אנוֹגִי?
— צה! טאן טאדרי!

— אי מאס... דיסו מארגיריטה אי סי דיטוֹצו.
— מה, דיסו נאנסי אין ריאנדו, לו קי פאריסי אים קי צוואיס-
טרה מאאיסטער איסטע סיליזה.
— אה! אים פורקי טינגו ראזון די סיר סיליזה: דזדי טרים דיאס
איל ריי פאריסי איסטער יילאדו, טריסטוי אי אינדיפירינטי.
— אים לה פוליטיקה קי אים קאצזאנטי די טודו איסטו.
— אי, קונטינואו מארגיריטה, ייו נו אמו דיל טודו קי מיסקלי
מוזיריס אין לאס אינטריגאס די לה פוליטיקה...

— מוזיריס! איסקלאמו נאנסי אין מוסטראנדו סיר דיזוסטאדה.
— לאס קואלאס לי אימפריסטאן רידאס לאצראדאס, אקאצו לה
ריינה אין איגאנדו אין לה קארה די נאנסי אונגה רידה לאצראדאס
קי אילייה טיניאה אינגרוֹצִיניאדה אין סו מאנו.
נאנסי אליצאנטו לה רידה די אינצאסו, לה אבולטו די שודאס
לאס פארטים אי איגו אונגה פואירטי טאראקה די ריזה.
— טי איסטאס ריאנדו? איסקלאמו לה ריינה קון דיזוסטו.
— אה! טיניס ראזון, איזי און יירו, אי סי סאָציאס לה צירדאד...

פואידי סיר מי איגאריאס די צואיסטרו סירצייסיון.

— איגארטי? פורקי?

— ייו איזי און יירו אי לו אטורגו: סו ייו קי אימפריסטי אים=

טה רידה אל ריי די נאצארו... אי פואידי סיר קי... צואיסטרה מא=

איסטאד... דיטו נאנסי טומאנדו און איירי צירגואינסונו אי אצוקאנדו

לום אוזום אינצאשו קומו סי פואירה קולפאצלי; סיינדו, אקאצו

אילייה, סי צואיסטרה מאאיסטאד מי טופאריאה נו מיריסיינטי די

סום צונדאדיס... ייו קי קיריריאה דאר טודה מי סאנגרי פור אילייה...

— מה דאמי אה אינטינדיר! איסקלאמו מארגיריטה, איסטרה

רידה אים טוייה?

— מי איספאנטו קי צואיסטרה מאאיסטאד מי רונגארה די סו

סירצייסיון.

— לוקה איסטאס!

— אה! סי איסטאצה סיגורה קי מי פירדונגאריאה!

— ייו טי פירדונו די אנטים.

— קי סי אזי, מורמוריוו נאנסי, קואנדו סי טייני דיזיס אג=

ייוס אמאן אה דיצירטירסין און פוקו... צו אה קונטאצווס טודו לו

קי מי פאסו: אנוגי, איל ריי די נאצארו אין אינדוסי מי אינקונטרו

אין לה גיקה איסקאלירה קי צה פארה לה פואירטה גיקה, אונדי

לה איסקורידאד ריינה אל"י מיזמו די דיאה; דונקי איסטאצה אים=

קורו, איל ריי אצאשאצה סין רואידו אי ייו סוציאה ציינדו די

פאסיארמי און פוקו קון ראול אל צודרי דיל ריאו, אין אזיינדו

און נגאנדי רואידו קון מי פוסטאן. — קין צייני?" דימאנדו איל

ריי אה צוז צאשה. ייו נו קוניסי סו צוז אי פאריסייגדומי קו אירה

סיגיור די פיבראק, אין לונאר די ריספונדירלי ייו איגי מים דום

בראסוס סוצרי סו קואיליו אי טרוקאנדו מי צוז, ייו לי דיסי אל

אואידו: "ייו סו אונה מוזיר די לה קורטי קי צום אמה אסטרה לה

לוקורה, אי קי נו טוֹצֵי לה אוואדיאה די דיזירבֹלו אסטה אגורה.
מארגיריטה סי סונריאו אל אוואר איסטי קואינטו אי לי
דיסו: אי קי טי דיסו איל ריי?

— אה! אלטיזה, האינדה מי איזנרימו אינטירה קואנדו מי צייני
אל טינו איסטי אקונטיסימיינטו. „אין צירדאה, מי אמאש?“ איס=
קלאמו איל ריי אין איגאנדו אונה פואירטי טארטקה די ריזה.
איסטה צים ייו קונסי לה בזו דיל ריי אי אין לוגאר די ריס=
פונדיר ייו אימפיסי אה טימבלאר. „אה! צום מי אמאש, מי
אמיגה! קונטינואו איל ריי, דיזדמי אלו מינוס צואיסטרו נומברי,
פור קי צאיייה אה דיזרסילו אה ריינה מארגיריטה.“

ייו קיריאה פויירמי, מה איל מי אפירו דיל ברסו; ייו מי
דיפֿינדי אי מי רידה לי קידו אינטרי סום מאנוס. איסטו דיזיינדו
גאנסי אצוקו לום אוזום אינצאסו קומו אצירגואינסאדה, ייה סי
קי פואי מויי טגרו לו קי איזי, טינינדו לה אוואדיאה די אצראסאר
אל ריי, מה...

— סום אירמוזה מוגאגה! דיסו מארגיריטה קי ריאיאה די צואינה
גאנה; אה! פוצרי נאנסי! סי ייו סאציה איסטו די אנטים נו
שאסאצה אויי קון טריסטזה; אויי דימאנייאה ייו טופי איסטה
רידה דיבאסו דיל קאציסאל די מי קירידו אנרי, אי איסטו מי קאצו
אה קי איבטוֹצֵיידה דיאה אינטירו קומו אונה לוקה...

— סי צואיסטרה מאאיסטאר מי קונטאצה טודו איסטו די מאס
אנטיס, ייו טאמביין טאנקאריאה די אקלאראר לה קוזה אין סו פונטו.
— נו קי פאבו ייה פאסו, אי מים אנסייחס טאמביין ייה פא=
סאיון; אגורה ציאמוס אוגדי סי איריאה איל? אי קי סירה קי
איסטה טאדראנדו אה ציניר?

— קי פודימוס סאציר? איס לה פוליטיקה קי לו דיטייני...
און פיקו דיספואיס גאנסי מוסטראנדו איסטאר קאורייוזה דיסו:

— צואיסטערע מאאיסטארד מי איסיגסייארחה אה איר פור אונג
 אורה, טומאר און פוקו די איירי אל צודרי דיל ריאו ?
 — אונדי טי איספירע ראול ? דימאנדו מארגיריטה.
 — יין אפרומיטי אה איסטי פוצריטו מאגסיצו קי מי קאזארי קון
 איל קואנדו איל צה טיניר צינטי אנניום; איינדה לי מאנקאן סיש מיזיס
 די איספיראר אי קאלי אזירלו פאסיגסייוו...
 — צאטי! דישו לה ריינה אין סוגריאינדו.
 — אה! צואיסטערע מאאיסטארד אים מויי צואינה, דישו נאגסי אין
 סאלינדו די לה קאמאריטה אי אונג ציס אפואירה אילייה איגו
 און אופ! די אפריטו די קוראסון.

— — — — —
 נאגסי אין לוגאר די איר אל צודרי דיל ריאו סי פואי די
 ריגאמינטי אהם קאמאראס די אפואירה די לה קאמארה דיל ריי
 אונדי ראול איסטאצה אל סירציייו אקיהה נוגי, אי נו סיגון
 אינגאניו אילייה אה ריינה קי איסטאצה א צודרי דיל ריאו. צ'ין
 פריסטו! לי דישו אילייה, טי טינגו מוגו מימסטיר אל פונטו!
 ראול קוגפיאו סו לוגאר אה אונטרה פירסונה אי סי פואי
 דיטראס די נאגסי קי לו ייב'ז אה סו קאמאריטה. איי דיספואיס
 די סיראר ציין לה פואירטה פור אריינטרו קון דוס צואילטאס, אה!
 איסקלאמו אילייה, טי אסיגורו קי צ'ינגו די אימפידיר די סאלטאר
 און צואין גולפי די טרואינו.

— קי מי דיזיס ? איסקלאמו ראול מאראצ'יליארדו.
 — לה ריינה איסטאצה סילוזא! ייה סאצ'יס לו קי טי קוגטי אייר.
 — לה אצ'לה די נוח קון איל ריי אנרי קי סינטיטיס פור די
 טראס די לה פואירטה, דיזיינדו קי איל ריי צ'ידו אה שרה די נואיב'ז?
 — סי; איל ריי סי קידו אונדי אילייה אסטעה לה אורה טרים די
 לה מאנייאנה לו קי איזו מאראצ'יליאר אה ריינה. אי פור מאס

אָגוסטן, לה ריינה טופו איסטא דימאניאנה דיבאשו איל קאב'יסא
דיל ריי אונה רידה קי שרה לי טוב'ו דאדו. פור בואינה צ'ינטורה
לה רידה אאון קי איסטאצ'ה לאצ'ראדה נו אצ'יאה אין אילייה ניג=
גונה מארקא, אי יו דישי קי אירה מיאה.

— אי לה ריינה סי קריאו? דימאנדו ראול.

— סי, גראסיאס אה אונה איסטורייה קי יו אינצ'ינטי אי קי
טי צ'ו קונטאר. סיינטי ציין לו קי טי צ'ו דיזיר, סיינדו אים מי=
ניסטיר קי טי לה אקודרים גוסטאמינטי.

— איסטאטי סיגורה, יו טינגו בואינה מימורייה.

נאנסי קונטו אה ראול לה איסטורייה די לה רידה.

— קי דיצ'ו אזיר אגורה? דימאנדו ראול קואנדו נאנסי אקא=
צ'ו די קונטאר.

— צ'אס אה איר א בודרי דיל ריאו אי צ'אס אה איספיראר
א ריי אנרי קי דיצ'רה צ'יניר פור לה פואירטה גיקא, לי קונטא=
ראס לו קי צ'ייני די אקונטיסיר אי לה איסטורייה די לה רידה
צ'יירצ'ו פור צ'יירצ'ו; לי דיראס קי סיריאה מיזור סי איל לי קונ=
טה אה ריינה מארגיריטה איסטא איסטורייה אנטיס קי אילייה לי
פריגונטי; אי יו ארי בואינה גוארדיאה סירקה די לה ריינה.

— פור אוראס ייה לה צ'אמוס אה פאסאר, מה קי סי ארה

אמאניאנה? דימאנדו ראול.

— אמאניאנה איסטו ייה מי לו מירו יו פרופייה; איסטא נוגי
יו צ'ירי א ריי די נאצ'ארו אין לו קי איסטארה סולו אי לו ארי
גוראר קי איל נו טורנארה מאס אונדי שרה; קואנטו אה נוח, יו לי
דארי אונה בואינה ליסיון, סיינדו אים איל קי דיסקובריאו לה מו=
ראדה די שרה אי קי סי לו קונטו אל ריי...

— אה! קירידה נאנסי! מורמוריו ראול, נו איי אופרה מוזיר

קי פואידה אסימיזארטי...

— טורפי! לי דישו איילייה אין פאסאנדולי סו מאנו דיבאשו לה
 בארצה, צין מי גראסייוו, סיינדו נו טינגו טיימפו אה פידרי; יו
 דימאנדי די לה ריינה אונה אורה די ליברטאד פור אצלאר קון טי,
 אי לי דישי קי מי איספיראצאס א צודרי דיל ריאו.

נאנסי טומו אה ראול פור לה מאנו, לו איזו אבאסאר לה
 גיקה איסקאירה, סאירון פור לה פואירטה גיקה אי סי פואירון אל
 צודרי דיל ריאו; דיספואיס די פאסיארטין מיינטרים אונה אורה,
 נאנסי סי איספארטייו די ראול אי טורנו פור לה פואירטה גיקה.
 אפינאס טוציוו אונס קואנטוס איסקאנים די לה איסקאירה, דוס
 צראסוס פורסודוס לה אפירארון, אי אין מיזמו טיימפו אותרה מאנו
 לי מיטייו אונה מאסקארה סוצרי לה פיגורה פור אימפידירלה די
 גריטאר, אי פור מאס סיגורידאד לי פאסארון אונה קאקולה סוצרי
 לה קאציסה קי לה טאפו אסטה איל קואיליוו. דיציסטה איילייה
 פואי איגאדה אינבאשו, אטאדה אי ייצאדה אום אומצרוס סין. אזיר
 נינגון רואידו. לה פירסונה קי לה אינקארגאצה דיספואיס די אצא-
 שאר לה איסקאירה קאמינו מיינטרים סינקו פונטוס אי דיספואיס
 מיטייו אה נאנסי אדיינטרו די אונה קארוסה. קואנדו לה קארוסה
 אימפיסו אה קאמינאר, אונו די לוס אריצאטאדורים קי איסטאצה
 אה סו לארו דישו: סי קיריש צום דיצאראסארי די לה מאסקארה
 קי צום פואידי אטאבאפאר אה קונדיסייון קי נו גריטאריש; סי אין
 קאצו גריטאש סיריש דיציסטה מאטאדה. אזיר אונה סינייא קון לה
 קאציסה קואמינטי נו צאש אה גריטאר.

נאנסי מיניאו לה קאציסה די אריצה אבאשו.

איל דיסקונסידו מיטייו לה מאנו פור אדיינטרו די לה קא-

קולה אי לי קיטו לה מאסקארה די סוצרי סו פיגורה.

נאנסי קידו קון לאס מאנוס אטאדאס פור אטראס; איילייה

פודיאה סולו אצלאר, מה נו ציר, סיינדו לי דיסארון לה קאקולה

סוצרי לה קאצ'יסה קי לי טאפאצ'ה לה פֿיגורה.

— ייו נו גריטארי, דישו נאנסי, מה דיזירמי אנדי מי ייצאש.

— אימפוסיצלי, לי ריספונדייו היל דיסקונסידו.

נאנסי בוסקאצ'ה אינטרי סי אה אינדריצ'ינאר קין סיריאן אים=

טום קי לה ייצאצ'אן, הי פור קי ראזון לה אישאצ'אן דיל לוצרי.

אלייה סאצ'יאה קי נו טיניאה אינימיגום, סיינרו נונקה איזו מא אה

נינגוטו. סולו אלייה סאצ'יאה קי דיזיאן פור אלייה קי אירה לה מי=

זור קונסיצ'ירה די לה ריינה מארגיריטה. סי לה ייצאצ'אן קאי סיאה

פורקי קיריאן קי לה ריינה נו סי אפרוצ'יג'ארה מאס די סום קוג=

סיזום; אלייה סי אקודרו די לו קי לאאיר אצ'יאה קונטארו אה נוח

טוקאנטי לום פרוייקטום די לה דוקיסה די מונפאנסיי קי קאליאה

קי איל דוקי די גואזי סי צ'ירה די נואיצ'ו קון מארגיריטה הי קי

טרה פואירה טופאדה. איסטו פינסאנדו אלייה סי דישו קי סיריאה

איל דוקי קי לה אז'אה ייצאר הי קי נו מאנקאריאן די קויידאר

סוצרי אלייה. הי פור פרוצ'אר, אלייה דישו א דיסקונסידו:

— ייו נו סי אונדי מי ייצאש, סיניורה, הי נו צו בוסקאר אה סא=

צ'ירלו; סולו פינסאד ציין קי ייו סו אונה פוצרי מוזיר קי נו

פואידו דיפינדירמי הי קי סי קומפורטאן קון מי דוראטיגטי.

— קי פואידו אזיר? ייו נו אגו סי נון סיגון מי אורדינארון.

— נו צום אים פוסיצלי די דיזאטארמי לאס מאנוס? לה קואידרה

קי לאס אטה מי קאצ'זה מוגה דולור.

— צ'איייה, ייו צום דיזאטארי לאס מאנוס אה קונדיסיון קי נו

בוסקאריס אה פולירצום.

— צום גורו קי נו מי פולירי.

איל דיסקונסידו דיזאטו לאס מאנוס די נאנסי אין דיזינדולי:

— דיל ריסטו סי אזיש און פאסו, צום מיטיריש אין גוגו צואיס=

טרה צ'ידה, סיינדו טינגו אורדין די מאטארצום.

— צום אפרומיטו די סיר ראזונאצלי; נו מי צאש אה קיטאר
איסטה קאקולה די לה קארה?

— נון, קאלי קי לה טינגאש פארה קי נו פודאש ציר אונדי
צום ייצאן.

— מה אילייה מי צה אטאזאפאר.

— נו צום אריצארה נינגון מאל, סיינדו אין מאנקו די אונה אורה
ייה צאמוס אה אריצאר אונדי צאמוס אה איר, אי איי צו לה קיטאר אן.
אונה אורה סי פאסו, סיגון דיסו איל דיסקווסידו, סוביטו
לה קארוסה סי דיטו צו די קאמינאר. ייה אריצ'מוס, דיסו איל אין
אזאש אגדו איל פרימירו. דיספואיס טומאגדו אה נאנסי פור לה
מאנו איל לי דיסו: ארימאדצום סוב'רי מי אי דיסארצ'ום גיאר.

נאנסי פינסו קי קאיאה איסקיגאר אה טודו, אי סי דיסו ייצ'אר.
לה איזיירון סוב'יר סינקו איסקאלוגיס, אי לה קאמינארון פור און
לוגאר אינלאזאדו; סוביטו אונה פואירטה פואי אז'יירטה פור
אונדי לה אינטרארין, אי אילייה קונסינטיו קי לה איז'אן קאמינאר
סוב'רי און טאפיטי. אילי איל דיסקווסידו לי קיטו לה קאקולה די
סוב'רי סו קאצ'יסה, אי נאנסי סי צ'ידו אריינטרו די אונה קאמא-
ריטה אירמוזאמינטי מוצ'יליאה. מויי בואינו, סי פינסו אילייה, ייו
ייה סי אונדי מי טופו, איסטה קאמארה איסטה סיגון לה דיס-
קריפסיון קי לאאיר אז'יאה איגו אה נוח די לה קאמארה די לה
דוקיסה די מונפאנסיי; צ'יאמוס אגורה לו קי צ'אן אה קיריר
אזיר די מי.

נאנסי בולטו לה קארה פור צ'יר אל דיסקווסידו קי לה
טרושו. איל אירה און אומברי אלטו טינינדו לה קארה טאפאדה
קון אונה מאסקארה פריטה קי לי איאה אסטה לה צארצ'ה. איל
אומברי מאסקאראדו צאטייו אה אונה פואירטה קי סי אז'ריאו די
צ'יסטה. און מאנסיצ'ו צ'יספידו די סירצ'ידור, טינינדו אי איל

טאמציין לה קארה טאפאדה קון אונג מאסקארה אינטרו אי סאלודו
אה נאנסי.

נאנסי לו סאלודו די מיזמו קון אונג אירמוזה ריב'רינג=
סייה (טימינה).

איל דיסקווסידו קריאינדו קי נאנסי נו אינטינדיאה אין אי=
מאנו דיסו אל סירב'דור אין איסטה ליגואה :
— אונדי איסטה סו אלטיזה ?

— צ'ה סוב'יר אלה קארוסה פור טורנאר אה פארים.

— אי צ'אמוס אה קידאר סולוס אקי ?

— יין סולו צ'ו קידאר אקי, דיסו איל סירב'דור, מיינטרים קי

צ'וס טורנאריש קון אילייה אינגוטום אה פארים.

סאצ'ים קי טו סיראס ריספונסאצ'לי פור לה ג'יקה ?

— נו איסטיש אה פינסאר, סיניורה.

אינטונגסיס איל דיסקווסידו סי בולטו די פארטי די נאנסי קי

מוספראצ'ה נו אצ'יר נאדה אינטינדידו די לו קי אצ'לארון, אי לי דיסו:

— ייה סאצ'יש קי סי פריב'אש אה פוליירצ'ום סיריש דיגראסייאה.

— נו פינסו דיל טודו פוליירמי, סולו קיריריאה סאצ'יר קואנטו

טיימפו צ'ו איסטאר אקי ?

— אונג קואנטום דיאס אי דיספואים צ'ום טורנארין אל לוצ'רי

דיסו איל דיסקווסידו אי סי פואי...

אינטונגסיס נאנסי איגו סוצ'רי איל סירב'דור אונג מיראה

בוראקאדירה. לה מאסקארה דיל סירב'דור— קי נו אירה אנטרו קי

אמורי— אירה איסטריגה אי דיסאצ'ה צ'יר סו פרינטי אי סו צ'ארצ'ה.

איל מיראצ'ה אה קאמאריירה קון סום דום אוזום יינום די פואיגו ;

לה אירמוזורה די נאנסי פאריסיאה קאצ'ארלי אלגו די אימפריסייון.

לה מיראה די נאנסי לו אצ'יאה ייה אינפיג'יזאדו. איל סי אסינטו

אין און קאנטון די לה קאמארה אי נו קיטאצ'ה איל אוזו די סוצ'רי

אלייה. אים פוסיבל, סי דימאנדאציה איל, קי לי אטין לחם מא=
 נוס, קי לי מיטאן אונגה מאסקארה אי קי לי קוצראן לה קאצ'יסה
 קון אונגה קאקולה? אה! סוספיראציה איל, סי אירה אה מי קי מי
 אינקארגאצ'אן די ייבארלה! ...

נאנסי סי אסינטו סוצרי און קאנאפי אי טומו און איירי די
 טריסטיוזה אי ציינדו קי איל סירצ'ידור לה מיראציה אלייה סוספירו.
 איל סוספירו די נאנסי איזו טריסטאליר אה אמורי.

נאנסי צ'ידו איל מוצ'ימינטו קי איל צ'יניאה די אזיר אי סוס=
 פירו די נואיצו. איסטא צ'יס אמורי מויי איזמוצ'ידו סי אליבאנטו אי
 סי אסירקו אה סו לאדו:

— מי דייו! איסקלאמו איל, פאריסיז מויי טריסטיו.

נאנסי נו אריספונדייו, מה אלייה מיטיו סוס דוס מאנוס
 סוצרי סוס קארחס אי אונגה לאגרימה פאסו פור אינטרי סוס דידוס.
 — אה! אים פור לה פרימירה צ'יס קי מי צ'יאו דיסקונטינטי
 די אוצ'ידיסיר אלום אורדינים קי מי דיירון.

נאנסי אליבאנטו לה קאצ'יסה אי מירו אה אמורי קון אונגה
 מיראדה די מאס אין מאס אינפ'יג'יזאדירה. גראסיאס פור צואיסטרה
 צואינה פאאצרה, לי דיסו אלייה.

— מי קומאנדארון די גואדרארצ'וס אי יו צ'וס גואדרו; מה יו
 דיזיאו קי פריסטו צ'וס דין לה ליב'רטאד.

— או! דיסו נאנסי אין ליב'אנטאנדו לוס אומצרוס, ביצ'יד אקי
 או אין איל לוצרי, טודו אים הינו פארה מי. איסטו דיסגוסטאדה
 די טודוס לוס גראנד'ים סינייורים אי דאמאס אינטרי לוס קואלוס
 פאסו מי צ'ידה. קואנטו יו סיר'אה דיג'וזה סי מיס סואיניוס סי
 אצ'ירדאדיאצ'אן!

— צואיסטרוס סואיניוס? דימאנדו אמורי.

— אה! פירדון, סיניורה, ייה פידרי לה קאצ'יסה. נו צ'וס

קומסקו אי פורטאנטו צום אצלאצעה קומו סי פוהירה קון און אמיגו.
קי סי אזי? איי אוראס קי קאלי איזאפאר...

— אה! סינייוריטה, מורמוריאו אמורי, פורקי נו מי אצלאריאש
קומו און אמיגו? סי סאציאש... פורטאנטו... אי איל סי קולו=
ראדיאו אינטירו.

— די קי אידאר סוס? דימאנדו נאנסי.

— טינגו דיזיסיס אניווס.

— אה צואיסטרה אידאר, לום אומבריס נו סון מאלום, אי צום
טיניש איל איירי די סיר צואינו... צום צו אצלאר קומו סי פואי=
ראש מי אירמאנו.

אה איסטאכ פאלאצבראס אמורי סי אסירקו מאס אי סי
אסינטו גארדו די נאנסי. אילייה לי טומו לה מאנו אי דישו:

— ייו מי אציאה סוניאדו קי פאסאצעה אונה צידה פאזיגוזא,
אונה צידה די דוס אמאס, סוליס אין אגון קאנטון דיל מונדו, לי=
סוס די פאריס, ליסוס דיל לוצרי... קיריאה אינקונטראר אה און
אומברי קי מי אמאריאה...

— קומו! איסקלאמו אמורי, נינגונו צום אמה?

— נינגונו! סוספירו נאנסי קון און איירי טריסט.

— אי צום נו אמאש אה נינגונו?

— אה! אאיגדה נו אינקונטרי אה אקיל קי אינצילונטה מי קו=
ראסון, דישו אילייה אין איגאנדו אונה מיראדה טראצאדירה סוצרי
אמורי. דיספואיב אילייה איספאנדייו סו בראסו סוצרי און
קאציסאליקו דיל קאנאפי אי אימפיסו אה גיגאר קון לה מאנו קון
און פישקוליקו קי אינקולגאצעה אין איל קאציסאליקו.

אמורי סי אינקונטראצו, אפירו איסטא מאנו אי לה ייצו אה
סוס לאציווס.

— קי קיריש? לי דימאנדו אילייה סין דיל טודו טראצאר לה מאנו.

— אה! מורמוריאן אמורי, אונגה איסערענייה אידיאה צייני די
 פאסארמי פור לה קאצײסה.
 — אין צירדאד! דישו אילייה.
 — מי סי אסימיױ קי סי צום לו קיריריאש, יױ צום אמאריאה
 קון ארדור.
 — צום! איסקלאמו נאנסי.
 — יױ, ריספונדיױ אמורי אין מיטיינדוסי די רודיליאהס.
 — אה! ייה טי אפירי! ייה קאייטיס אין מים אונײאס! פינסו נאנסי.

קאפיטולו 13 — איל ג'וגו די נאנסי

און פוקו דישפואיס, נאנסי סוביטו קיטו לאס מאנוס די
 אמורי די סוצרי אילייה, לו ארימפושו אי לי דישו: צואיסטרו אמור
 מי טוקה א קוראסון, מה קומו סוס און דיסקווסידו פארה מי, אי
 יױ קי סו אקאצידוזה, מי פלאזי ציר לו קי צו מירקאר, אי פור
 איסטו דיזיאן ציר צואיסטרה פיגורה. איס צירדאד קי צואיסטרוס
 קאצ'ילייוס סון לינדוס, לי דישו אילייה אין פאסאנדו סו מאנו סוצרי
 לה קאצילייהאדורה די אמורי, סי צי קי טיניס אירמוזוס אוזוס, אי
 צואיסטרה צוז איס גראסייוזה; מה קין סאצי פואידי סיר סוס פיאו
 אי סיריאה פור איסטו קי צום טאפאטיס לה פיגורה... די מאס,
 מיזמו אין מיטיינדו קי סוס איל מאס אירמוזו די לוס קאצ'אירוס,
 קאי קי מי אקאצידו, סיינדו יױ סו אונגה פוצרי מוגאגה קי פואידו
 סיר סומבאחידה סולו קון אירמוזאס פאצ'ראס... קומו מוגאס
 אוטראס מוגאגאס קי סי טיינין דיסאדו סומבאחיר די לאס פאסא-
 צראס די לוס אירמוזוס קאצ'אירוס...

— יױ נו סו קומו לוס קי פינסאס, סינייוריטה, דישו אמורי אין
 אפיראנדו די נואיצו לאס מאנוס די נאנסי אי קוצריאינדולאס די ציזוס.
 — קין מי אסיגורה די לו קי מי דיזיס, סינייור?



— סי טוֹצִי לה אוואַדיאה די דיזירָבֹס קי צֹס אמו, איסטו קירי
דיזיר קי אים צירדאד; ייו צֹס אמו אי מי סיינטו קי צֹס אמארי
סיימפרי ...

— קומו צייני איסטו! נו איי אונה אורה אליגדה קי'נו מי קונוסיאש.
— אים צירדאד, מה קריאדמי קי אין ציינדובֹס ייו טוֹצִי און
סינטימיינטו איסטראניו פור צֹס, אי אינטינדי קי פור אינדילאנטרי
ייו סירי אינטירו צואיסטרו קואירפו אי אמה, אי קי ייו סירי מיזמו
צואיסטרו איסקלאצֹ.

— אונה צים קי אים אנסי, פורקי נו מי מוסטראש צואיסט-
טרה פִיגורה ?

— סי ייו אגו איסטו, מאנקארי אינטינסים אה טודום מים דו-
ציריס, סיינדו מי דיפִינדירון די דישאַר ציר מי פִיגורה.
— אי פור קי ראזון ? דימאנדו נאנסי.

— פור קי נו פודאש קונוסירמי סי מי אינקונטראש אלגונה צים,
אי פורקי נו סיפאש אונדי צֹס טרוסירון.

— חה! חה! איזו נאנסי אין ריאנדו, אים מוגֹו די ריאיר קון
צֹס; מי אצללש די אמור, דיזיש קי מי אמאש אי קי מי אמאריש
סיימפרי, אי א קאצֹו דיזיש קי נו דיצֹו קונוסירבֹס סי מוס אינקונט-
טראמוס דיספואיס. אונה צים קי אים אנסי, פורקי אצללש די
אמור ? ייו צֹס קונסיצֹו קי טורניש אה צואיסטרו אימפייגו די
קארפִילירו; נו איסטו אפריזאדה אונדי צֹס ?

— איסטו אינקארגאדו פולאמיגטי די אזיר לה גוארדיאה סוצרי צֹס.
— נו צֹס אים דיפִינדידו טאמציין די מוסטראר צואיסטרה פִיגורה?
— איסטו פרונטו אה אזיר לו קי קיריריש.

— נו, דישו נאנסי, מיזֹור אים קי מי דישיש אי נו מי אצללש
מאס די אמור... ייו קירו טודו או נאדה... קירו קי איל אומצרי
קי מי צֹה אמאר נו אמי אה אטרה קי אה מי פולה אי קי נו

איסקונג קי אה לו קי ייו קירו.
 — ייו סירי איסטי אומצרי, ריספונדיריז אמורי.
 — אי פורטאנטו נו קיריש קיטארצום איסטה מאסקארה.
 אמורי איסטה צים פרינדירו אינטיראמינטי אין לה ריד די
 אמור די נאנסי, אולצ'ידו סום דוב'רים אי אראנקו לה מאסקארה
 די סו פיגורה. נאנסי צ'ידו אינטונסיס לה אירמוזה פיגורה די אמורי
 קי אסימיזאצ'ה אלה די אונה מוג'אגה. או! או! איל אים ציין
 גראסייוז, סי דיסו נאנסי, מה אנטיס די טודו קאלי פינסאר אה
 דאאל; אילייה פאריסיו מיראר אה אמורי קן אדמיראסיון אי
 דיספואיס אילייה סופפירו.

אמורי איגו און גריטו די אליגריאה.
 — אצ'לאד, לי דיסו איל, אורדונאד אי ייו צום אוב'דיסירי.
 נאנסי אפירו לה קאצ'יסה די אמורי אינטרי סום מאטום אי
 מיטייו און ציוו סוב'רי לה פרינטי, אי דיספואיס לו טראצ'ז צ'א-
 גארוזאמינטי, לו אסינטו סוב'רי איל קאנאפי אונדי אילייה איסטאצ'ה
 אסינטאדה אי לי דיסו: סום מויי גראסייוז, דיזדמי צ'ואיסטרו נומצרי
 — אמורי, דיסו איל צוראגו די אמור אי אינטלאמאדו דיל ציוו
 קי צ'יניאה די ריסיצ'יר די נאנסי.
 — אים און נומצרי מויי אירמוז, מי ג'יקו אמורי, אצ'לימוס
 אגורה סירייוזאמינטי...

— די קואו קיריש קי צום אצ'לי, סי נו די מי אמור פור צום?
 — נו קירו קי מי אצ'ליס די אמור אנטיס די אואירמי לו קי
 צום צו דיזיר: צום טיניס דיזיסיס אנניוס אי ייו צינגו די סיראר
 מים דיזיאוגו אנניוס; דוגקי ייו סו מאס גראנדי אי דיצ'יס אוב'דיסירמי.
 — קון טודו מי קיראסון, דיסו אמורי אין ייצאנדו לאס מאנוס
 די נאנסי אה סום לאצ'יוס, אצ'לאד, אורדונאד, אי טודום צואיסטרוס
 אורדיניס סיראן איגוס.

- איל אמור, מי גראסייוון אמור, אים קומו לה פֿורטונה,
 איל באטי אונה סולה צים אה צואיסטרה פואירטה, אי סי נו לי
 אצריין איל סי צה פארה נו טורגאר מאס... דיזדי מוגו טיימפו ייו
 מי אציאה גוראדו די אצרייר מי פואירטה א אמור סי איל סי
 פריזיגטאצה, סי צום מי אמאצאס ייו טאמביין צום אמאריאה...
 — או! ייו צום אמו קון טודאס לאס פואירסאס די מי אמה.
 — מויי צואינו, דיסו גאנס, אי סי קיריאה אפריצארצום?
 — אורדונאד...
 — סי צום דיזיאה: איל לוצרי מי טראחי דיזגוסטו, אי אבו=
 ריסקו סום איגטריגאס... ייו קיריריאה פֿוליייר גֿונטו קון צום אי
 גוזאר די נואיסטרו אמור אין אלגון לוגאר אסולאדו?
 — ייו אגיטאריאה קון מוגגו פלאזיר.
 — אי סי צום דיזיאה מאס: אאינדה מאנקאן קואטרו אוראס
 פארה אמאניסיר...
 — פֿולייאמוס דיציסטה, דיסו אמורי אימבורגֿאדו.
 — טה! טה! פינסימוס אנטיס אה לו קי צאמוס אה אזיר.
 — פארה קואלו!
 — אואיד לו קי צום צו דיזיר; די אונדי סום צום?
 — ייו סו די לה לורין.
 — אים אירמוזו אל"י אין לה לורין?
 — או! מויי אירמוזו, סוצרי טודי איל פאאסייו די מי פאדרי
 קי סי טופה אינמידייו לאס שאראס אום צודריס דיל ריאו מירטי.
 — צואיסטרו פאדרי טייני און פאאסייו?
 — סי, סיגורו.
 — איל אים ריקו?
 — נו טאנטו, מה ייה טייני באסטאנטי פארה ציבייר.
 — אי סי מי ייזאס אונדי איל, ייה מי צה ריסיבייר?

- סיגורו, קואנדו איל סאצרה קי יו צום אמו.
 — אי קי סו צואיסטרה מוזיר, מי גראסייוון, אגונטו נאנסי,
 סיינדו צום קאזאריס קון מי, נו אים אנסי ?
 — סיגוראמינטי.
 — מווי צואינו, אירימוס אונדי צואיסטרו פאדרי; מה קומו
 ארימוס פארה פולירמוס די אקי ?
 — איסטו אים מווי פאכיל.
 — אי אקיל אומצרי קי איסטאצא אינדאגורה אקי ?
 — ייה סי פואי.
 — נו איי מאס נינגונו אין איסטא קאזה ?
 — נין, יו סולו איסטו קון צום.
 — פארטאמוס, דיסו נאנסי, פארטאמוס דיציסטא.
 — לו קי איי אים סולו און קאצאליין, אי צום טומארי אה צום
 אה מי לאדו; ציניד לי דארי און פוניאדו די אצינה אה קומיר
 אי לי מיטירי לה אלצאדרה.
 איסטו דיזיינדו אמורי טומו אה נאנסי פור לה מאנו, טומו
 אונה אינטורגה אי סי ייצו קון איל אה נאנסי אה קאצאיריזה. איי
 איל טומו אה מיטיר לה אצאדרה סוצרי איל קאצאייין, אי מיינטרים
 קי איל לה מיטיאה, איל ייה אציאה איגו סו פלאנו די לה פוליידיס:
 אילייוס סי קאזאריאן אה סום אריצו אה פרימירה אדיאה די סום
 קאמינו אונדי אינקינטראריאן אה און פאפאס קי לוס אאונאריאה,
 אי די איי סי איריאן דיריגאמינטי א פאאסיין דיל פאדרי די אמורי.
 — אי צואיסטרו מאנטו ? לי דימאנדו נאנסי קואנדו איל ייה
 איסקאפו די מיטיר לה אלצאדרה א קאצאייין.
 — אה ! אים צירדאד, ייה מי לו איאה אולצידאר.
 — אונדי לו טיניס ?
 — צו איר אה טומארלו.

— קואנטו בואינו אירא סי טופאצ'אס אומרו אונו פארה מי!...
 לה נו'י איסטה פריסקה... אי יו טימבלו די פריאו.
 — יו צום אימבורוֹארי קון איל מיאו, דיסו אמורי אין פא-
 סאנדו לה מאנו אדיינטרו די לום סאקוס די לה אלבאדרה.
 — קי. איספאס אזיינדו? לי דימאנדו נאנסי.
 — איסטו מיראנדו סי מיס פיסטולים איסטאן אליי. קאלי סיר
 אקאצ'יו אדו סוצ'רי טודו אין איסטי טיימפו קי קון לום פלייטוס די
 לה ריליז'יון לום קאמינוס נו סון סיגורוס.
 אמורי קיטו לום פיסטולים, לום איגוזאמינו, לום מיטייו אה
 סום לוגאר אי דיסו אין סוגריאנדו: קון איליוס פי פואידי מא-
 טאר אה דום פרוטיסטאנטים. ציניד קון מי, דיסו איל דיספואיס
 אה נאנסי, בושקארימוס מי מאנטו.
 — אנדאד! יו צום איספירו אקי, דיסו נאנסי.
 אמורי קי איסטאצ'ה מוגו אינאמוראדו די נאנסי טוֹצו קונ-
 פ'אינסה אין אילייה, טומו לה אינטורג'ה אי סי פואי אה טראייר
 איל מאנטו.
 דיציסטה נאנסי קאמינו אין אפאפאנדו די פארטי אונדי איס-
 טאצ'ה איל קאצ'איו, סי אסירקו די איל, מיטייו לה מאנו אין לום
 סאקוס די לה אבאדרה אי טומו לום דום פיסטולים.
 סינקו מינוטוס דיספואיס אמורי טורנו. איל אצ'יאה טופאדו
 און מאנטו קי אירא די לה דוקיסה די מונפאנסיי.
 — נה, מי ציין אמאדה, דיסו איל אין אמוסטראנדו איל מאנטו,
 איסטו איס פארה צום.
 — דובלאדלו אי מיטידלו סוצ'רי לה אבאדרה, לי דיסו נאנסי אין
 ארימאנדוסי אה לה פאריד אי גואדראנדו לום פיסטולים דיטראס
 די סו איספאלדה.
 אינטונסיס אין לו קי אמורי סי איאה אלעדו דיל קאצ'אלייו,

נאנסי סי מיטייו אה ריחיר קון טארקאס.
 — קי טיניש? דימאנדו אמורי אין אזולטאנדו לה קארה.
 נאנסי איזו דום פאסום פארה אמראס, אליבאנטו אונז די
 לום פיסטולים, לו אפונטו סוצרי אמורי אי לי דיטו:
 — סי צום מיניאש די צואיסטרו לוגאר אי סי אזיש און פאסו
 פארה אונדי מי, פור מי צידה קי צום מאטו.
 לום אוזום די נאנסי נו טיניאן מאס אקילייה מירארה די
 אמור קי אציאה טראצאדו איל קוראסון די אמורי, מה אה קונטרה
 איליוס ברילייאצאן קון און איירי ילאדו אי אלטיגואו. איל דיזדיגאדו
 די אמורי צינינדו אין סי די סו צוראגים די אמור אינטינדיין אינטונסיס
 איל גוגו די נאנסי אי קי איל איסטאצה אגורה אין לאס מאנוס די
 לה אינגואירקאדה נאנסי. איל לה מיראצ'ה קון גראנדי אינטונטי=
 סימיינטו, אי נו סאציאה קואלו אזיר.
 — נו פרוצ'יש אה אזיר און פאסו, סיינדו סיריש מאטאדו; לה
 אורה די לום אירמוזום ציירצום, אי די לאס גוראס די אמור ייה
 פאסו, קאלי קי מוס דימוס ציין אה אינטינדיר אגורה.
 — קי קיריש דיזיר? דיטו אין מורמוריאלנדו אמורי.
 — דיציש סאציר, סינייור, קי מי ייאמו נאנסי אי סו לה פרי=
 מירה קאמאריררה די סו מאאיסטאר לה ריינה די נאצארו. איי
 דום אוראס קי מי ייצארון אי מי אטארון סין קי ייו פודיירה אי=
 גאר מיזמו און גיקו גריטו, מי טרושירון אקי אי מי קונפיארון אה
 צואיסטרה גוארדיאה. אונה ציס אקי ייה אינטינדיש קי ייו דיציאה
 צושקאר און רימידיו פארה פולייר...
 — קירי דיזיר קי ייו סו און מיזיראצלי לוקו, קי מי דישי אינ=
 גאנייאר? דיטו אמורי קון סאנייה גראנדי אי קיזו איגארסי סוצרי
 נאנסי אי אראקאלי די לה מאנו אונז די סום פיסטולים.
 — איסטאדצום ריפוזאדו! דיטו נאנסי או צום מאטו. פור קון

מי טומאטיש אינדאגורה, מי גראסייוון, נו סאצ'יש קי יי טאמזיין
 טינגו און פארדי קי טייני און פלאסייו? קריאידמי קי סו די
 צואינה פאמילייה אי טינגו לוס סינטימיינטוס די לה גינטי די מי
 קאסטה, אי סיריאה אין צירדאד אונגה קוזס קי נו סי טייני אואידו
 קי אונגה מוגאגה די מי קאסטה סי דישי ייבאר סוביטו פור און
 אירמוזו מאנסיצו אי אירסי קון איל אה קוריר אהם אצינטוראס!...
 יי פואי אפריזאדה, אי מי ליבירטאד מי סי אזיאה מוגו מיניסטיר;
 יי צושקי אה אלקאנסארלה קון טודוס לוס מיזוס פוסיצליס; איל
 אפיטו מי צינו איידאר, מי אצללטיש די אמור אי יי צ'וס אואי;
 מי פרופוניטיש די פולייך אי יי אגיטי קון לה איספיראנסה די
 טופאר אונגה אוקאזייון פאצ'וראצ'לי אי איסקאפאר די צואיס-
 טראס מאנוס.

אמורי דיצ'ינו פאידו קומו און מואירטו אה איסטוס ציירצ'וס.

נאנסי טוצ'ו און מוצ'מיינטו די פיחדאר אי לי דיסו:

— אה! איסטו דיסקונטינטי קי איסטי אקונטיסימיינטו סי איזו

קון צ'וס, ביינדו סוס מויי אירמוזו אי פאריסיס סיר אמאצ'לי...

— סוס מויי קרואילה! מורמוריאו אמורי.

— קי פואידו אזיר, קאי קי טורני איסטטה נוגי אל לוצ'רי.

— מויי צואינו, דיסו אמורי דיז'ספיראדו, מאטאדמי אונגה צ'יס

קי צ'וס קיריש פולייך.

— מיזור איס קי אוב'דיסקאס אה לו קי צ'וס צ'י דזיר, מי

אמיגי. יי צ'וס אינסירארי אין אונגה קאזה, אי אנסי צ'אן אה קריאיר

קי נו פואיטיש באסטאנטי פורסודו פור פודיר קין מי.

— יי סו און אומצרי דיז'ונוראדו, דיסו אמורי אין סוספיראנדו.

— דיל טודו, אונגה צ'יס קי דיראן קי נו פודיטיש קון מי.

— די מאס, יי סו איל מאס דיז'גראסייארדו די טודוס לוס אומצריס.

— פורקי? דימאנדו נאנסי.

— פורקי ייו צ'ום אמו, אי קי צ'ום מי ריפּוואַש די אַקומפּליר
 מי רונאַטיצ'ה אין מאַטאַנדומי, דישו אמורי קון טריסטיוזה.
 — פּיב'ריטו! דישו נאַנסי טויקאַדה די סו אַקסינטו טריסטיו.
 — מאַטאַדמי! מאַטאַדמי! איסקלאַמו אמורי, אונגה צ'יס קי נו
 מי אמאַש . . .

— איסטאַש לוקו! לי דישו אילייה.

— ייו לוקו? פורקי צ'ום אמו סו לוקו?

— נו פור איסטו, מה פורקי צ'ום דיזיספיראַש... מוס דימוס
 אה אינטינדיר: אגורה ייו סו נאַנסי לה קאַמאַריירה די לה ריינה
 די נאַצ'רו, נאַנסי קי פּוואַי אַריצ'טאַדה קון קרוואַילדאַד אי קי
 צושקו אה טיניר מי ליצירטאַד...

— אה! איסטו אים צוואַיסטרו דיריגו, דישו אמורי קון
 טריסטיוזה.

— צ'ום, קונטינאו נאַנסי, סוש סירצ'ידור די לה דוקיסה די מונפאַנסיי.

— קומו! דישו אמורי אין אַזיינדו און פאַסו אַטראַש, צ'ום סאַצ'יש!

— ייו סי קי איסטו אין מידון אין קאַזה די לה דוקיסה די

מונפאַנסיי. דונקי דיצ'יש אַטורגאַר קי ייו נו פּוואַידו קונטאַרצ'ום

אגורה פור און אַמיגו, מה קומו און אינימיגו, אי אינטרי אינימיגוס

סי פּוואַירי מויי ציין אימפּליאַר טודו מודו די גּוּגו די גירה. נאַנסי

ייו צ'ום גּוּגיי... מה, דישו נאַנסי קון אונגה צווי אַיזמוצ'ידה, אַמאַנייאַנה

צ'ה צ'יניר, קירו דיזיר אַוטרה אורה, קי ייו סירי סולו נאַנסי, אי צ'ום

נו סיריש קי סולו אמורי, אירמוזו מאַנסיצ'ו קי ייו אמו די טודו

מי קוראַסון, אי אינטונגסיס... נאַנסי סי דיטוּצ'ו די אַצ'לאַר.

אמורי טריסטיו די נואיצ'ו, סיינדו לה מיראַדה אינפ'ג'יזאַ-

דירה די לה מוג'אַג'ה לו סונטראַצ'ו אַוטרה צ'יס, אי איל דימאַנדו

קון אַנסייה גראַנדי: אי אינטונגסיס?

-- אינטונגסיס? דישו נאַנסי, קין סאַצ'יי? ייו מי אַקודראַרי

פואידי סיר די טודום טואיסטרום פרוייקטום אי די טודום מואיסטרום
סואיניום די אגורה.

— או! דיסו אמורי נו קי'זינדו קריאירסי מאס אין אין אילייה,
צום איסטאש צורלאנדו די מי אוטרה צים.

— דיל טודו, ריספונדייו נאנסי קון און טונו די סינסירידאד,
אי אגונטו: סי ייו מי צורלאנדו די צום נו צום אצללריאה אנסי,
סיינדו אגורה נו צום טינגו דיל טודו מיניסטיר, אי פואידו מווי ציין
מאטארצ'ום סי ריפוזאש די דיסארמי סאליר די אקי.

— פארטיד, סי קיריש, פארטיד, סיניורייטה... ייו צום אמו אי
נו טינגו פאטרון קי אה צום סולה... איסטו פרונטו אה אזיר טודו
לו קי מי אורדינאריש.

— סום מווי גראסייוזו, דיסו נאנסי, מה ייו נו פואידו אירמי
אנסי פורקי אמאניאנה צ'ינדרה לה דוקיסה אי צום דימאנדארה
אונדי איסטו.

— ייו לי דירי טודה לה צ'ירדאד.

— לה דוקיסה ייאמארה אה אינו די סום אומצרים אי צום
ארה אינפוקאר אין אלגון ארצ'ול.

— איסטו נו פואידי סיר, דיסו אמורי קון אלטיגואיזה, לום ג'ינ-
טיל אומצרים קומו מי נו מואירין קי קון און גולפי די אשה (בלטה).
— אנסי או אנסי סיריש מאטאדו.

— אים צ'ירדאד, מה ייו מורירי אין פינסאנדו אה צום.

— אי ייו, דיסו לה מוג'אגה קון גראנדי איזמוצ'ימיינטו, קי נו
קירו קי מוראש... ייו קי קירו צ'ירצ'ום די נואיב'ו... ייו קי קירו
קי סיאש דיסקולפאדו די מי פוליידה.

— מה איסטו אים אימפוס'יב'לי!...

— אגורה צ'יריש קומו אים פוס'יב'לי; ייו צום אמו מוג', מה
מוג'ו מאס ייו אמו מי ליבירטאד, אי סי טיניאה אה איסקו'זיר, ייו

צ'וק מאטאריאה פור סיגורו; קאמינאד דילאנטרי די מי אי היג-
טרימוס די נוהי'צ'ו אדיינטרו די קאזה.

אמורי איכ'קוג'ו, אי לוס דוס צ'ינירון אה קאמארה די לה
דוקיסה. איי לה קאמאריירה דיסו אה אמורי קי טרוסירה אונה רי-
דומה די צ'ינו אי דוס צ'אזוס. קואנדו אמורי טרושו לו קי גאנסי
דימאנדו, אילייה לי דיסו: מיטיר לה רידומה אי לוס צ'אזוס סוב'רי
איסטה מיזה; אינג'יד לוס צ'אזוס די צ'ינו אי צ'אזי'אד דיספואיס איל
צ'ינו די לוס צ'אזוס אין לאס סיניזאס די לה גימיניאה.

אמורי איזו טודו לו קי אילייה לי אורדינו סין סאצ'יר אי
סין דימאנדאר פארה קואו אזי'אה טודו איסטו, טאנטו איל איסטא-
צ'ה אימבוראג'אדו אי סייגאדו דיל אמור פור אילייה.

גאנסי סי אסירקו דיספואיס אאדו לה מיזה, מיטייו אינסוימה
אונו די לוס פיסטולים, סי דיטוב'ו איל אוטרו אין לה מאנו אי
דשו אה אמורי די אישארסי.

קואנדו אמורי סי אישו, גאנסי קיטו די סו דידו און אנואו
דיל קוא קיטו לה פיידרה פריסיווזה דיבאשו די לה קואה אצ'יאה
און פולצ'ו קי אילייה איספארזיוו אדיינטרו דיל און צ'אזו צ'אזי'או;
דיספואיס אילייה לו אינג'ו די צ'ינו אי דיסו אה אמורי די צ'י'ירלו.

אמורי אקומפליאינדו לה צ'ולונטאר די גאנסי סי צ'י'י'ו איל
צ'ינו אינדונה; אינטונסיס גאנסי דיסו אה אמורי אין סונריאינדו:
— אינטינדיטיש טודו לו קי איזי?

— נון, ריספינדיוו אמורי.

— צ'יניש די צ'י'יר קון איל צ'ינו און גארקוטיקו קומו אקיל
קי לי דיירון אה צ'י'יר אקי אה לאאיר...

— קומו! איסקלאמו אמורי, טאמציין איסטו סאצ'יש?

— יו סי טודו; דיריש קי צ'וס דימאנדי צ'ינו אה צ'י'יר אי
קי צ'וס נו פודיטיש ריפוזאר די צ'י'יר קון מי. צ'וס צ'י'יטיש דיל

צ'אז אונדי צ'ום איגי די איסטי פולב'ץ קי צ'ום ארה דורמיר.
מי אינטינדיטיש אגורה?

— סי, מה . . .

— נו סי קירי נינגון מה, דישו נאנסי. צ'ום פ'ואיטיש דיזאקא=
צ'ידאדו אי נו קולפאב'לי; לה דוקיסה איסטארה פ'ורייוזה, מה
אילייה נו דיצ'רה אפינארצ'ום... צ'יטיש! קוגטינולו לה קאמאריררה,
נה קי ייה צ'ום צ'אש אה קאייר דילאדו, צ'ואיכטרום אוזום ייה סי
איסטאן סיראנדו... איסטי נארקוטיקו איזו סו איגו מויי פריסטו.
— אים צ'ירדאד! דישו אמורי אין טארטאמודיאנדו.

— איסטי נארקוטיקו, דישו נאנסי, לו רוצ'י די ריני איל פ'לורינג=
טינו, מיינטרים קי ייו אקומפאניאצ'ה אה סו אלטיזה מארגיריטה אי
לה ריינה קאטירינה קי אצ'יאן אידו אה אזירלי אונה צ'יזיטה אין
איל לאבוראטוריו די סו צוטיקה; ייו לו גואדראצ'ה סיימפרי קומו
און טריזורו, אי נה קי אגורה איל מי פ'ואי די גראנדי פרוצ'יגו...
אה איסטום צ'ירצ'ום, אמורי אימבוראג'אדו ייה נו פודיאה די=
טינירסי אינפייס אי סי קאיאה די לאדו אה לאדו, אי מיראנדו אה
נאנסי קון אונה מיראדה יינה די אמור איל סי קאייו פארה אטראס
אי סירו לום אוזום.

אינטונסים נאנסי מייטייו סוצ'רי לה מיזה איל סיגונדו פיס=
טול, איצ'אנטו אה אמורי די אינבאשו אי לו איספאנדיו סוצ'רי איל
קאנאפי. דיספואיס אילייה סי אימבורוזו קון איל מאנטו די לה דו=
קיסה, סי פ'ואי אה קאצ'אריזה, מייטייו לום פיסטולים אה אבאדרה,
הצ'ריאו טודאס לאס פואירטאס, אי סי סוצ'יו סוצ'רי איל קאצ'איו.
— מי דיו, איסקלאמו אילייה אין דאנדו דום גולפיש א קאצ'איו
קי סי מייטייו אה קוריר פארה פאריס; מאקארי קי אריצ'י פריסטו
א לוצ'רי! קין סאצ'י לו קי סי פאסאריאה אין איל לוצ'רי מיינטרים
לאס דום אוראס קי ייו נו איסטוצ'י איי?..

קאָזיטולו 14 -- טראַאײסיױן די אנרי

אָצײאָה מאַס די אונג אורח קי גאָנסי אָצײאָה דימאָנדאָדו לה
 ליסינגסייה די איר אַה פאָסיאַרסי קון ראָאָל אי אַאינדע נו אָצײאָה
 טורנאָדו; מאַרגיריטע נו סאַצײאָה קואָלו פינגסאַר די אַיסטע טאַ-
 דריאַה; גאָנסי נו סי לי אַזײאָה מאַס מיניסטיר, אי אַאָן קון טודו
 אַילייה נו קיָאָ אַיגאַרסי אַה דורמיר אַנטים קי צײַנירה אַיל רײ
 אַנרי. סוביטו צאַטיירון ליצײאַנאַמינטי אַה פּואַירטע.

— אַינטראַר! דיטו מאַרגיריטע קריאַינדו קי סיריאַה אַנרי.
 לה פּואַירטע סי אַצריאַו אי לה רײנע קאַטירינע אַינטרו סונריאַינדו.
 — צואַינאַס נוגים! מי אַיִזע קירידע, לי דיטו אַילייה קון אונג
 צו די מייל; פינגסאַנדו קי טי אַיאַה אַה טופאַר סולה, צײַני פּור
 אַקומפּאַניאַרטי.

— קומו! פינגסאַצאַס קי אַיסטאַצַה סולה?
 — סי, סײַנדו ייה סי קי אַנרי נו אַיסטע אַין אַיל לוצרי, אי
 מיזמו ייה סי אונדי אַיסטע, דיטו לה רײנע קון אונג סונרייזע פּאַסע.
 מאַרגיריטע טובֿו אָן פּואַירטי צאַטימיינטו די קוראַסין אי
 פּורטאַנטו אַילייה נו אַצלו גאַדע.

— פּוצירע אַיִזע! מורמוריאָו לה רײנע מאַדרי אַין אַסינטאַנדוסי
 אַה סו לאָדו, לו אַמאַס טאַנטו דוגקי?
 — אַה קין? אַיסקלאָמו מאַרגיריטע אַין טריסאַליינדו.
 — אַ רײ אַנרי טו מאַרידו.
 — אַו! פּור סיגורו...

— אי קריאַים טו קי אַיל טי אַמאַ טאַמציין?
 — אַיל! אַיסטו סיגורע קי מי אַמאַ.
 לה רײנע קאַטירינע נו אַצלו מאַס, מה סי מיטײו אַה טוספיראַר.
 — מי דייו! אַיסקלאָמו מאַרגיריטע, קירו דימאָנדאַרצוֹס דוס
 דימאָנדאַס: אונג פּורקי צײַניש אַה צײַטאַרמי אַין אַיסטאַס אוראַס?

- ייה טי לו דיסי, סייגדו סאציאה קי איסטאצאס סולה.
 — קומו סאציאס קי איסטאצא סולה?
 — פורקי ייה סאציאה אונדי איסטא חיל אגורה.
 — אה! סאציס אונדי איסטא? דיסו מארגיריטה קון און
 איירי די דודה.
 — סי, סיגורו, דיסו לה ריינה אין פוספיראנדו די נואיצו.
 — קיריריס ציין דיזרמי אונדי איסטא? לי דימאנדו מארגיריטה.
 — פארה קואו, מי איצה, אונה ציס קי טו לו אמאס? דיל
 ריסטו איסטו נו איס מי איגו.
 — קומו נו איס צואיסטרו איגו? אונה ציס קי ייה מי דיסיטיס טודו
 איסטו, קאי קי צאייאס אסטא חיל קאצו אי קי מי דיגאס חיל ריסטו...
 אי, אקאצו מארגיריטה פארה אי טימבלאנדו, ייו סאצרי אונדי
 איסטא אנרי אי לו קי איסטא אזיינדו אגורה אפואירה דיל לוצרי...
 — או; מי דייו! איסקלאמו קאטירינה, נו טי אטריסטיס טאנטו,
 מי איצה; חיל ריי די נאצארו איס מאנסיצו... אי נו פינסה אה לו
 קי אזי... אי איס איסטו קי נו לו אימפירי די אמארטי פואירי סי...
 די מאס... אי אילייה סי דיטובו די אצלאר.
 — מה, קונטינואר אה אצלאר, אטיזה, איסקלאמו מארגיריטה קון
 אנסייה, נו ציס קי מי איסטאס אזיינדו מוריר?
 — סי קיריס קי טי דיגה אונדי איסטא אגורה חיל ריי די נא-
 צארו, קאלי קי טי קונטי די אנטיס אלגונאס קוזאס קי נו סאציס.
 טייניס אואידו אצלאר די און סיירטו לוריו?
 — סמואל לוריו קי ריני...
 — קאלייאדיס! דיסו לה ריינה.
 — סי, ייה אואי אצלאר די חיל אי מיזמו טינגו ציסטו אה
 סו ציבדה.
 — לה ציטיס! קואנדו, אי אין קי לוגאר?

— לה צידי אין לה בוטיקה די זודילי אנרי אז'יאן ייב'אדו אה
אנרי דיספואים דיל דואילו קי טוב'ו קון איל דוקי די גואיזי.
— אי קי טאל לה עופאטים?
— נו איזי אטינסיוון דיל טודו אה אילייה.
— טאנטו פיאור!
— פורקי?
— פורקי אילייה אים מויי אירמוזה, איסטה שרה לוריו...
— מה, פורקי מי איז איסטאס טודאס דימאנדאס?
— שרה לוריו אים לה אמיגה די ג'יקים די קוריזאנדרי קי
טי אזיאה טאנטו פינסאר... קואנדו אנרי די בורבון צ'ינו אין פארס
אנטים טרים מיזים איל טרושו אונה קארטה די קוריזאנדרי פארה
שרה לוריו; לה פוציריטה די קוריזאנדרי נו פינסאצ'ה דיל טודו קי..
— דיזימי, אונה סולה פאלאצ'רה, דישו מארגיריטה אינטירומ=
פיינדו אה לה ריינה די קונטינאר; קריאיש קי אנרי טינגה אמאדו
אה שרה אנטים קי מי אמארה?
— סי, ריספונדייו לה ריינה.
— אי... דיספואים? דימאנדו מארגיריטה פאלידה אי טימבלאנדו.
— מי קירידה איז'ה, קאלי קי פירדונים אה עו מארידו... איל
אים טאן מאנסיצו... די מאס שרה אים טאן אירמוזה!
מארגיריטה אה איסטוב ציירבום סי אליב'אנטו אינפיים; סו
קואירפו טימבלאצ'ה אינטירו הי פוס קאציליוס סי איספארזיירון
סוצרי סו פיגורה.
— פוציריטה! איסקלאמו לה ריינה מאדרי אין דאנדו און ציו
אין לה פרינטי די מארגיריטה; אריפוזאטי, מי איז'ה, סונה פארה
קי צינגה נאנסי, אי איגאטי אה קאמה... איל סואוניו אזי אול=
צידאר אה טודום לוס מאלים... צואינאס נוגים!
אי לה ריינה קאטירינה סי פואי קומו לה קוליברה קי צייני

די איגאר סו טוסיגו אי פֿולייך. מארגיריטה נו אפריצו אה דיטי=
 גירלה; אילייה אציאה קידארו קומו סי פֿואירה פֿירידה פֿור איל
 ראיו, מוגו טיימפו אילייה קידו אינפיים סין מיניארסי, מודה אי
 אי איל אוצו מיראנדו אין לו צאזיא, קומו אונה קי נו איסטה אין
 סי. סוביטו אונה קלארידאד פֿאסו פֿור סו מיאוליוו.

— מי דייו! סי דישו אילייה, קין נו מי דירה קי טודו איסטו
 איס אלגון אינציגטו די מי מאדרי, קין סאצי סי איל ריי מי מא=
 רידו?... אי אילייה ייאמו: גאנסי! גאנסי!

ציינדו קי גאנסי נו ציניאה אילייה אצריאו לה פֿואירטה דיל
 קורידור איסקורו אי גריטו די נואיצו: גאנסי!

אילייה נו ריסיציוו נינגונה ריפואיסטה. סוביטו אונה צוז די
 און פֿאסו סי איוו אואיר די לה איסקאלירה דיל קאצו דיל קורידור.
 אאון קי איל פֿאסו אירה ליצייאנו, מארגיריטה אינטינדייו קי אירה
 פֿאסו די אומצרי, אי אילייה פינסו קי סיריאה אנרי. אינקוראצא=
 דה קון איסטי פינסיריוו אילייה סי אדילאנטו אין איל קורידור
 פֿור אינקוגטרארלו. איל פֿאסו סי אסירקאצה אי אילייה קוגצינסידה
 קי אירה אנרי קאמינו אדילאנטרי אין אפאלפאנדו אי טינינדו לאס
 מאנוס איספאנדידאס.

— סוס טו? דימאנדו אילייה אין אבראסאנדו אל קי ציניאה
 דילאנטרי. איל צייסטידו דיל אומצרי קי ציניאה די אבראסאר אירה
 די סידה אי און ריפלו קימאנדו סי מיסקלו קון סו ריפלו.
 איל אומצרי דיל צייסטידו די סידה נו ריספונדייו.

— סוס טו אנרי? דימאנדו די נואיצו מארגיריטה קומו אונה לוקה.
 — סי, ייו סו אנרי.

מארגיריטה איגו און גריטו; לה צוז קי ציניאה די ריספונ=
 דירלי נו אירה לה דיל ריי די גאב'ארו אי פֿורטאנטו אילייה לי דיסו:
 סי, ייו סו אנרי!... מארגיריטה קריאו קי לה טיירה סי אב'ריאה

דיזאשו סוס פיים אי סי אימאזינו קי אילייה אזיאה און סואנייו
 איספאז'וריסיינטי. איסטה צון ייה לי אירה קוטסידה, אי אונטרו
 טיימפו אילייה לי אז'יאה איגו צאטיר סו קוראסון... איסטה צון
 אמארה אקיל טיימפו אירה לה צון די און אומצרי קי סי ייאמא=
 צ'ה טאמציין אגרי...

אי איסטי אומצרי קי אילייה אזראסו קריאינדו סיר סו מא=
 רידו, לה סוסטוב'ו אה סו טורטו, אי לה ייצ' קאזי דימאלייאה
 אה סו קאמאריטה.

דיספואיס די אונה רוטורה די סיש מיזיס, איל דוקי אגרי
 די גואיזי אינטראצ'ה די נואיצ'ו חין לה קאמארה די מארגיריטה
 קי איל אז'יאה אמארו אי קי איל לה אמאצ'ה אאינדא!...

דיספואיס די און מומינטו די אינטונטיסימיינטו, מארגיריטה
 צ'ינינדו חין סי, סי אינדיריגו סוביצו אי דיסו קון אלטיגואיזה :

— קי איז אקי? קי קיריש די מי?

— מארגיריטה! דיסו איל דוקי קון צון די רוגאטיצ'ה.

— סאליד, פרינסיפי! סאליד, מי פרימו! איסקלאמו אילייה.

מה איל דוקי סי מיטייו די רודילייהס דילאנטרי די אילייה

אי דיסו: קון, ייו נו סאלדרי די אקי, אלטיזה, אגטיס די דיזירצ'וס

טודו לו קי סופרי דיזדי סיש מיזיס קי איסטו ליסוס די צ'וס...

דיזדי סיש מיזיס קי צ'וס נו מי אמאס מאס...

— סיגייור דוקי... מי פרימו... אגרי... רוגו מארגיריטה, פור

איל דייו! אנדאדצ'וס!

— או! מארגיריטה, ייו צ'וס אמנו! דיסו איל דוקי.

— מה, דיסגראסיאדו! איסקלאמו אילייה, נו סאצ'יס קי איל

ר"י מי מארידו צה ציניר?... אי קי סי איל צ'וס טופה אקי אה

מיס פייס... אה! פוליידצ'וס! פוליידצ'וס!

איל דוקי סי איצ'אגטו דיצ'יסטה אי דיסו:

— צואיסטרו מארידו ! קריאיש קי צואיסטרו מארידו צ'ה ציניר?
— ייו לו איסטו איספיראנדו...

— איל נו צ'ה ציניר, סיינדו אין איסטאס תוראס, איל איסטא
אה לום פייס די שרה לוריין, צואיסטרה ריבאלדי.

אה איסטוס ביירצום מארגיריטה סי אליבאנטו אי איסקלאמו :
אים פור לה סיגונדה צ'יס קי מי אללאן די איסטא מוז'יר ... אי קי
מי דיזין... דיספואיס מיראנדו א דוקי ציין אין לה קארה לי דיסו:
— צום קי מי דיזיש איסטו, קומו לה ריינה מי מאדרי מי לו
דישו אינדאגורה, צום קי אקוזאש א ריי, פודיש פרוצארמי איסטא
טראאיסיין ?

— סי, דישו יילאדמינטי איל דוקי.

— פודיש מוסטרארמילו אום פייס די איסטא מוז'יר ?

— סי, אי סי קיריש, צו לו מוסטרארי אגורה, דיביסטא, סי
צאסטא קיריריש סיגיירמי.

— או ! איסקלאמו מארגיריטה, דיזגראסייה אה אנרי סי איל
מי איזו טראאיסיין !

— ציניד, דישו די נואיצו איל דוקי, אי ציריש קומו טודו
אים צירדאד.

מארגיריטה נו פינסו דיל טודו קי לי פודיאן איספאנדיר
אלגונה ריד ; איל סילו אציאה אפאניאלדו סו קוראסון אי לו
קימאצ'ה ; אילייה סי איגו און מאנטו סוצ'רי סום אומצרוס סי
אימצורו'ו לה קאצ'יסה קון אונה קאקולה, סי מיטייו אונה מאסקארט
אה קארה אי דישו אל דוקי די קאמינאר.

לום דום אבאשארון לה איסקאליריקה אי פאסארון פור לה
פואירטה ג'יקה קי דאצ'ה פארה איל ריאו ; אפינאס איזיירון אונוס
קואנטוס פאסוס, אה לה סאלידה דיל לוצ'רי, מארגיריטה סי דיטובו

סוביטו די קאמינאר. און סינטימיינטו די דיסקונפֿיאַנסה ציניאה
די אימפֿאטרונארסי די אילייה.

— די קי נו קאמינאש? דימאנדו איל דוקי.

מה מארגיריטה סין מיניארסי אליצאנטו לוס אוזוס סוצרי
איל לוצרי אי ציינדו לאס צינטאנאס די לה קאמארה די לה ריינה
מאדרי קי איסטאצאן אקלאראדאס, אילייה דימאנדו אל דוקי:

— ציטיש אה מי מאדרי?

— סי, דישו איל דוקי אין טריסאליינדו.

— אי אים צום קי לי קונטאטיש?

— פואידי סיר... מה קאמינאר פורקי נו טינימוס טיימפו אה

פידריר; קאלי אפריסורארמוס.

— אי קין מי דיזי קי נו מי אינגאניאש?

— ייו אינגאניארצום, מארגיריטה?

— סי, טודו אים פוסיצלי; קין מי אסיגורה קי נו צושקאש אה

פרינדירמי אין אלגונה ריד?

— אה! מורמוריאו איל דוקי קון פואירטי איזמוצימיינטו; ייו

סופרי מוגו, מה צואיסטרו אצאנדוטו פואי מוגו מאנקו קרואיל קי

צואיסטרה דיסקונפֿיאַנסה.

— או! מי דייו! איסקלאמו מארגיריטה, אין צירדאר מי אמאש?

— אסטטה מוריר פור צום, מארגיריטה.

— צום סילאש אי אצוריסיש א ריי די גאצארו?

— או! איזו איל דוקי, קירי דיגו סי לו אצוריסקו!

— איסטו ייה אצאסטטה דונקי פארה קי...

איל דוקי דיטובו אה מארגיריטה די אצלאר קון און גיסטו.

דיספואים איל קיטו בו גואנטי די לה מאנו סיידרה אי לי מוסטרו

און דידו אונדי אציה און אניאו.

— קווסיש צום איסטי אניאו? לי דימאנדו איל.

מארגיריטה טריסאליין אין ציינדולו.

— סוש צום קי מי לו דאטיש. דיצאשו די לה פיידרה פריסייוזה
אי יאאינדה אונום קואנטום קאצילייוס צואיסטרום; איסטו איס טודו
לו קי מי קידה די צום.. נה, דישו איל אין קיטאנדו איל אכיאו די
סו דידו, עומאדלו אטראס; סי צום אינגאניי צום נו מי לו טוד=
גאריס, אי סי אים צירדאד טודו לו קי צום דיסי, אינטונגסיס מי
לו דאריס די נואיצו.

איסטטה פרינדה אסיגורו אה מארגיריטה. קאמינאד ! לי דישו
אלייה אין עומאנדו איל אכיאו.

— נו קיריש ארימארצום סוצרי מי ? לי דימאנדו איל.

— נון, קאמינאד אי יו צום סיגיירי.

איל דוקי סי מיטייו אה סו לאדו אי אילייוס אימפיסארון אה
קאמינאר די נואיצו.

— מי דייו ! מי דייו ! מארגיריטה, לי דיזיאה איל אין לו קי
אילייוס קאמינאצאן, פורקי קידאטיש די אמארמי ?...

מארגיריטה איצאנטו לום אומצרום דיז ינדו : קאמינימוס !

— צואיסטרה מאדרי, קונטינולו איל דוקי, סי אריפינגטייו אויי
אמארגאמינטי די לו קי איזו... אה ! מארגיריטה, אים צירדאד קי
יו נו צום איאה אזיר ריינה, מה איל דוקאדו קי איאה אה מיטיר
אה צואיסטרום פיים צאי מי צור קי איסטי גיגרו ריינאר קי...

— דוקי, אינטירומפיי סוציטו מארגיריטה, יו נו איסטו אינדו
קון צום פור קי מי אצליש די אמור... מה סולו פור קי מי דיס
לה פרוצה די לו קי מי דיטיש.

איל דוקי עוצו און מוצימינטו די ראציייה אי דישו :

— אפריסוראד צואיסטרו פאסו... סיינדו צואיסטרו אנרי נו
צה פאפאר לה גוגי אינטירה אום פיים די לה אירמוזה שרה.
איסטי נומברי איזו סוציר לה שאגרי אה קאציסה די מאר=
מאר

גיריטה קי אפריסורו סו קאמינאדה סין אריספונדיר א דוקי.
 אילייוס אריצ'ארון אה פואירטה מונטמארטרי. איל דוקי אים=
 טאצ'ה טריסטי אי מארגיריטה נו קיטאצ'ה ני אונה פאלאצ'ה די סו
 זוקה. פורטאנטו קואנדו סאיירון די לה פואירטה, אי קואנדו אילייה
 סי טופו סולה קון איל דוקי אין מידייו די לים קאמפוס, אילייה
 טוֹבו מיידו אי דיסו: אונדי מי איסטאס ייצ'אנדו?
 איל דוקי איספאנדיו לה מאנו אי דיסו: נה, איסטאס מי=
 ראנדו איי סירקה די לה אריינדה לה גראנז' באטיליירה איסטאס לוז קי
 איסטא ברילייאנדו?

— סי, ריספונדיו מארגיריטה.

— אים איי קי איסטא צואיסטרו אנרי.

מארגיריטה איאה קאיירסי, סיינדו סוס פואירסאס סי לי טו=
 מארון, מה איל סילו לה איספורסו אה קאמינאר אדילאנטרי.
 איל דוקי לה טומו פור לה מאנו אי לה ייצו פור לוס קאמ=
 פוס. אה סיין פאסוס ליסוס די לה מוראדה איל דוקי סי דיטוֹבו
 די קאמינאר.

— די קי צום קידאש? דימאנדו מארגיריטה.

— איספיראד, לי דיסו איל, אי מיטיינדו סו מאנו סוצ'רי סו
 זוקה איל איגו און איסטראניו גריטו רונקו. דיציסטא אומטרו גריטו
 סימיזאנטי סי איזו סינטיר קומו ריפואיסטה. און פוקו דיספואיס
 מארגיריטה אטינו אונה סולומברה קי סי אסירקאצ'ה די אילייוס.
 — סוס טו פאנדריילי? לי דימאנדו איל דוקי קואנדו צינו
 אה סוס לאדו.

— ייו סו, ריספונדיו פאנדריילי.

— איסטא איל איי אאינדה?

— איל איסטא איי, אי אאינדה נו סי פואי.

אינטונסיס איל דוקי טומו לה מאנו די מארגיריטה אי לי

דיטו : ציניד ! ציניד !

אילייוס סי מיטיירון אה קאמינאר סיגיידוס די פאנדרייליי.
קואנדו אריצ'ארון דילאנטרי איל צ'אייאדו די לה גואירטה, פאנדרייליי
דייו און סאטו פור אינסומה אי סי אינטרו אדיינטרו; איי איל
סי סוצ'יי סוצ'רי און ארצ'ול אטו, לאס ראמאס דיל קוא סי איס=
פאנדיאן אדיינטרו אי אפואירה די לה גואירטה; די אריצ'ה
דיל ארצ'ול פאנדרייליי איזו סיניאל קון לה קאצ'יסה אל דוקי,
מיניאנדולה די אריצ'ה אצ'אסו.

— איל איסטה איי, דיטו איל דוקי א אואידו די מארגיריטה.
פאנדרייליי אינטונסיס אינראמו סוב דוס פיירנאס אין אגה רח=
מה קי דאצ'ה פארה אפואירה די לה גואירטה, איגו סו קואירפו פארה
אצ'אסו אי איספאנדייו לאס מאנוס. אינטונסיס איל דוקי איצ'אנטו
אה מארגיריטה אי לה דייו אין לאס מאנוס די פאנדרייליי.
מארגיריטה מאס מואירטה קי צ'יזה סי דיטו די לה
מאנוס די פאנדרייליי אי מירו די פארטי די לה קאזה. לה צ'ינטאנה
די לה קאמאריטה די טרה איסטאצ'ה אצ'יירטה פור דיסאר איג=
טראר און פוקו די איירי פריסקו. טרה איסטאצ'ה אסינטאדה.
אנרי איסטאצ'ה די רודילייאס דילאנטרי די אילייה אי צ'יזאצ'ה סוס
מאנוס. מארגיריטה אין צ'ינדולוס איגו און גריטו אי סי דיזמאיי
אין לום צראסוס די פאנדרייליי. איל דוקי לה אפירו אינטונסיס, לה
אינקארגו סוצ'רי סו אומברו אי לה ייבו, קומו אונה צ'יסטייה סא=
צ'אזי ייבה אונה פריאה.

קאפיטולו 15 — דיטורנו די גאנסי אל לוב'רי.

מיינטריס קי איל דוקי ייזאצ'ה אה מארגיריטה דיזמאייאדה,
נאנסי אצ'יאה אריצ'אדו אה פואירטיזיקה דיל לוצ'רי. איי אינפרינטי
אילייה צ'ידו אה רחאל קי סי פאסיאצ'ה די אריצ'ה אצ'אסו.

— דאזאל! איסקלאמו אילייה אין אבאשאנדו דיל קאצאיי.
 — טו? טו? איסקלאמו דאזאל אינקאנטארו די צירלה אה קאצאיי.
 — אפירה לה קואידרה דיל קאצאליי אי דימי סי איל ריי די
 נאצארו ייה צינו.
 — נון, איל נו טורנו אלינדה.
 — נו ציטים סאליר אה נינגונו דיל לוצרי?
 — או! נו מי אציאם אינקומינדארו די אזיר אטאנסיון סוצרי
 לוס קי סארליריאן; אימפרימירו צידי סאליר דום אומבריס; איל
 אונז אינקארגאצה און צולטו סוצרי סום אומברוס...
 — סאציס קין איראן אילייוס אי לו קי איל אונז אינקארגאצה?
 — נון, ריספונדיי דאזאל.
 — לו קי איל אונז אינקארגאצה איריה ייו... מה, דישו נאגסי,
 נו טינגו טיימפו פארה קונטארטי טודו, צה אטה איל קאצאיי אין
 אלגון לוגאר אי צין פריסטו.
 — אה! מי אולצירי די דיזינטי טאמביין קי איי אונה אורה, קי און
 אומברי אי אונה מוזיר סאליירון פור אקי. איל אומברי איריה אלטו
 אי סו מאנטו לי קוצריאה טורה לה פייגורה; קואנטו אה מוזיר
 אילייה טיגיאה אונה מאסקארה אה לה קארה.
 — לה מוזיר אציאה אפירארו איל צהאסו דיל אומברי?
 — נון, מה אילייה סי מיטיי אה קאמינאר אה סו לארו אי סי
 אילן קון פריסה גראנדי.
 — פור אונדי סי פואירון?
 — אילייוס סי פואירון פור לה קאליי די סאן זירמין.
 אה! טודו איסטה פירדירו! איסקלאמו נאגסי, צה אטה אל
 קאצאיי אי צין קון מי.
 דאזאל סי ייבו אל קאצאיי, לו אטו אין און אגיאו די פיירו די
 אונה פאריד אי טורנו דיציסטה.

— טומה פו פונייאל אין לה מאנו אי קאמינה אדילאנטרי, לי
 דיסו גאנסי. יין נו איסטו מאס אין סיגורידאד אין איל לוצרי.
 ראחול פאסו אדילאנטרי אי גאנסי דיטראס; איליוס אסו=
 ציירון לה איסקאיריקה אי צינירון אה קאמארה די מארגיריטה. לה
 פואירטה איסטאצה אציירטה; גאנסי אינטרו סולה אדיינטרו אונדי
 נו טופו אה נינגוטו; אינטרו אלה קאמאריטה די דורמיר, לאס
 קאמאס נו איסטאצאן טוקאדאס; אינטרו טאמציין אלה קאמאריטה
 די אנרי, טאמציין אליי נו אציאה נינגוטו. מי דיין! איסקלאמו
 אילייה אין סאליינדו אפואירה אונדי איסטאצה ראחול.

— איסטו סיגורה קי אים אה ריינה מארגיריטה קי ציטיס סאליר.
 פורטאנטו אילייה טוצו אונה איספיראנסה ליציאה, קי פו=
 דריאה סיר קי לה ריינה קאטירינה מאנדאריאה אה מארגיריטה
 אין אלגונה צאנדה. אילייה סי דיסו: סי לה ריינה קאטירינה טייני
 דידו אין לה קונפאפה אי קי סאצי קי מי יבארון אילייה ארה און
 מוצימינטו די אינקאנטו אין ציינדומי; אי סי אל קונטראריין
 אילייה נו סאצי נאדה, מי פדוינסייה נו לי ארה נינגונה אימפריסיון.
 גאנסי סיגיידה די ראחול סי פואי פארה לה קאמארה די
 לה ריינה קאטירינה אי צינינדו דילאנטרי לה פואירטה אילייה סי
 בולטו די פארטי די ראחול אי לי דיסו:

— אין צירדאד מי אמאס, ראחול?

— או! די טודו מי קוראסון, רישפונדיין ראחול.

— מי דיפינדיראס קונטרה קן פואיסי קי מי אטאקאריאה?

— סי מיזמי סיריאה קונטרה איל ריי.

— מויי בואינו, קידאטי אקי אי מיטי טו אוו אל צוראקו די

לה יאציידורה אי מירה; סי טי יאמו אה מי איידה, קזריס אה ציניר.

— יין אירי אין טו אלליידה אי מי דיסארי אויר פידאסוס אנטיס

קי פואידה אריצארטי אלגונה דיגראסייה.

נאנסי איזמוצירה איספאנדיו לאס מאטס אין לה איסקורי-
דאד, אפירו לה קאציסה די ראאל אי לי דיו און ציוו .

— יו טאמציין טי אמו, לי דיטו אילייה.

דיספואיס אילייה פואי אי באטייו אה לה פואירטה.

איסטה פואירטה סיקריטה חירה אפרופייאדה פארה לה אינ-
טראה די לוס קירידוס די לה ריינה.

— אינטראד, דיטו לה צוו די לה ריינה קאטירינה.

נאנסי אצריאו און פוקו לה פואירטה אי צידו אלה ריינה
אסינטאה אלעדו די ריני דילאנטרי די אונה מיזה אונדי אציה
און צוקאל די צידרו יינו די אגואה אין איל קואל נאראצאן דוס
פישקאדיקוס קולוראדוס.

לה ריינה אי ריני קי איספיראצאן לה צינידה די אופרה
פירסונה, קריאינדו קי סיריאה אילייה קי אינטראצא נו צולטארון
מיזמו לה קארה אי קונטיגוארון אה ציר קומו נאראצאן לוס פיש-
קאדיקוס. קון אונה אוואדה נאנסי צידו קי מארגיריטה נו איס-
טאצה אין לה קאמאריטה; סוביטו אונה אידיאה לי פאסו פור לה
קאציסה, טראצו לה פואירטה, לה סירו, אפירו לה מאנו די ראאל,
אי לו אראסטו קון אילייה דיזינדולי: פולייגאמוס!

איסטה מאנוצרה סי איזו קון טאנטה פריסטיוס קי לה ריינה
קריאו קי לה פירסונה קי איספיראצאן ייה אציה אינטראדו. נו
פואי קי אל קאצו די אלגומוס מינוטוס קי אילייה קונטיגטיוו קי
איסטאצה סולה קון ריני; מיינטרים איסטי טיימפו נאנסי אי ראאל
ייה אציאן אינטראדו אה קאמארה די מארגיריטה.

— מי טיינים מיניסטיר? דימאנדו ראאל אה נאנסי.

— סיגורו, אינטראטי אליו אין איסטי קאציניטו, לי דיטו אילייה
אין אינטראנדולו אין אונה קאמאריטיקה די אלעדו די לה קאמאריטה
די מארגיריטה אונדי אילייה סי קידו איספיראנדו לה צינידה די אנרי

אן די מארגיריטה. און פוקו דיספואים אילייה אוייו לה צוו די און
פאסו קי סי אסירקאצה דיל קורידור; לה פירסונה, קי קאמינאצה
קון אקאצידו צינו דילאנטרי לה פואירטה אי באטייו.

נאנסי פואי אי אצריאן דיציסטה איגו און גריטו די ריספולגו
אי די אליגריאה אין ציינדו אינטראר אל ריי די נאצארו.

— צואינאס נוגים, מי גיקה, לי דיסו אנרי אין דאנדולי דום
דאדיקאס אלה קארה.

— צואינאס נוגים, אלטיזה, ריספונדייו נאנסי.

— די קי איסטאס טאן דימודאדה? לי דימאנדו אנרי.

— אים פור קי איסטו מויי טריסטוי.

— אי אונדי איסטו לה ריינה מארגיריטה?

— נו סי, אלטיזה, דיסו נאנסי.

— קומו! נו סאצים! איסקלאמו אנרי.

— נו סי; פואידי סיר קי אילייה סי איריאה אה טורגאר

אטראס אונה רידה לאצראדה קי צואיסטרה מאאיסטאר טומו אימ-
פריסטאדו אנוגיי...

— דיאצלו! איסקלאמו אנרי אין דיצינינדו פאלידו, די קי רידה

מי אצלאס טו?

נאנסי פואי סירו לה פואירטה אי טורנו דיזיינדו; לאס פא-

רידים טיינין אוריזאס אי קומו נו סי אונדי איסטו לה ריינה...

— איסטאס לוקה! איסקלאמו אנרי, לה ריינה נו סאלי נונקה

דיל לוצרי אה איסטאס אוראס; אי סי סאליאה ייה דיציאה
אינפורמארטי.

— ייו נו איסטאצה אין איל לוצרי קואנדו סאלייו.

— אי אונדי איסטאצאס?...

— ייו פואי אפריזאדה, אי מי ייצארון אין מיטיינדומי אונה

מאסקארה אה קארה אי אונה קאקולה די מונאקו סוצרי מי קאציסה.

איל ריי מיראצֶה ציין אין פֿאָגה אה נאגסי אי סי דימאגדאצֶה
 סי אילייה נו אצֶיהא פֿיררדו איל מיאוליי; אינפֿין, דיסו אגרי
 מי צֶאם אה קונטזר טודו ציין קלארו? קין סון לוס קי טי ייִצֶארון?
 — לאם פֿירבוגאס קי מי ייִצֶארון פֿואירון מיטידאס די פֿארטי
 איל דוקי די גואיזי; סי פינסארון פֿאריסי קי יו אירה פֿור איג=
 טרומפֿייסו פֿארה אילייוכ אין איסטאגדו סירקה די לה ריינה מאר=
 גירטו אי אים פֿור איסטו קי מי ייִצֶארון.

אגרי איזו און פֿאסו אטראס אי אונה סודור יילאדה קוצריאו
 סוס סייניס אין אוינדו איל נומברי די איל דוקי די גואיזי.
 — אגסי אים לה צֶידה, קונטיניאו נאגסי, לה ליי לה מאס גֶום=
 טה אים לה קי סי פֿאגה קון לה מיזמה מאגירה לו קי טינדריאן
 איגו, קומו איל אוזו דיל פֿאגאר אוזו פֿור אוזו אי דייגטי פֿור
 דייגטי... צֶום, אלטיזה, קי צֶיס די נואיצו אה שרה קון אגאקיס די
 פֿוליטיקה, נו קיריש קי אין מיזמו טיימפו איל דוקי די גואיזי קי
 אמה סיימפרי אה מארגיריטה נו פרופֿיטי די צֶואיסטרה אצֶסינייה?
 אגרי דיצינו פֿאלידו אי ארימו בו מאנו סוברי איל מאגו
 די סו איספֿאדה.

— אלטיזה, אקאצֶו נאגסי, יו נו סי אונדי איסטו לה ריינה,
 ני לו קי סי פֿאסו אק, מה צֶום גֶורו קי אסיטאס אין פֿיריקולו,
 קון איסטו קאלי קי צֶום אקאצֶדיש...

אה איסטאס פֿאלאצֶראס לה פֿואירטה סי אצֶריאו קון
 פֿואירטה אי איל ריי אי נאגסי צֶיידון אפֿאריסיר א פֿורטאל אה לה
 ריינה מארגיריטה. אילייה איסטאצֶה בלאנקה קומו לה נייצי אי
 סוס אוזום איסטאצֶאן סינטילייאגדו; אילייה אינטרו, מירו אימפֿרי=
 מירו א ריי די נאצֶארן, נו קון לה מיראדה די אמיסטאד די סיימפרי,
 אי דיספֿואיס צֶיידו אה נאגסי אילייה איספֿאגדייו לה מאנו אי
 מוסטראגדולי לה פֿואירטה אילייה לי דיסו קון קומאגדו: סאי אפֿואירה.

— סיגוראמינטי חילייה ייה סאצ'י טודו, סינסו כאנסי אין סליינדו...
 אינטונסיס מארגיריטה צינו חלאדו די חגרי חי לי דיסו :
 — צום קידאטיש די אמארמי חונה צים קי אמאש אה חוטרה.
 חיל ריי חיו חון גיסטו קי צינדו דיזי קי טו חירה צירדאד.
 — לה מוזיר קי צום אמאש סי ייחמה שרה לורייו.
 — מארגיריטה... ייו צום גורו...
 — נו גוריש, אינטירומפיו מארגיריטה, סיינדו גוראריש אין
 פאלסו ; חיי חונה חורה ייו צום צירי אה סום גינוייוס אין חונה
 קאיה די חכוחירה לה סי צדאד...
 אה איסטום ציירצום חגרי קידו קומו סי פוחירה פירידו
 פור חיל רחיו.
 — ייו סו צואיסטרה מוזיר דילאנטרי חיל דייו, חי פור איסטו
 ייו דיצו סיגייר צואיסטרום ריזום אין לה פוליטיקה ; צום מי איג-
 גאנייאטיש חי ייו קידי די אמארצום, מה ייו קידארי צואיס-
 טרה חליחרה.
 — או ! מארגיריטה ! מארגיריטה ! איסקלאמו חגרי חי חיל סי
 מיטיוו אה גינוייוס דילאנטרי די חילייה חי קיזו חפיראר סום מאנום.
 מה חילייה לאס טראצו חי דיסו קון יילור :
 — אלטיזה, נו מי אצליש מאס נוקה די חמור ; לה חורה די
 לום חמורים ייה פאסו חי נו טורנארה מאס. פור אינדילאנטרי
 אינטרי צום חי ייו נו חיי קי לה קורונה קי ייצארימוס אינגוטום,
 ייו סירי פארה צום לה ריינה די גאצארו, קורי דיזיר קי נו איסטרום
 אינטיריסום סיראן לום מיזמוס חי קי סולו לה פוליטיקה נום טו-
 פארה חאונארום. מה נו דימאנדיש גארה מאס די מי קוראטון קי
 איסטו מואירטו פארה צום... איסטו דיסו חילייה חי קון חון חירי
 אלטיגואחו חילייה סי פוחי פארה סו קאמארטיטה די דורמיר חונדי
 חילייה סי אינסירו.

קאפיטול 16 — אריטורנאטיינטו די טארגיריטה

דיסימוס אל דוקי קי אציאה אינקארגאדו סוצרי סו אומצרו
 אה מארגיריטה דיזמאייאה אינדוסי פור לוס קאמפוס; איל צינו
 אנסי אינקארגאדו אסטה לה פואירטה די מונטמארטרי אי די אללי
 איל סי צינו אלה לוקאנדה אונדי אירה סו איסקונדידיו אי אונדי
 טריס אומצריס לו איספיראצ'אן: איל קונדי איריק, קונראד די
 סאארברוק אי ליאו די ארנימבורג קי איסטאצ'ה אאינדה פלאקו די
 לה פירידה די לאיר מה קי ייה פודיאה דיטינירסי אינפייס.
 קואנטו אל קואטרין אמורוזו די לה דוקיסה, גאסטון די לוקס, נו
 איסטאצ'ה איי, אי פואידי סיר קי איסטאצ'ה אין מידון.

דום אוראם אנטיס, איל דוקי אציאה סאלידו די איסטה לו-
 קאנדה אין קומפאנייה די גאסטון אי דיל קונדי איריק, אי טודום
 לוס טריס סי פואירון פארה איל לוצ'רי. אנטיס די לה אינטראדה,
 איל דוקי סי פואי אין אונה טאצירנה די אינפרינטי, אי גאסטון אי
 איריק סי אינטרארון אדיינטרו דיל לוצ'רי אין אמוסטראדו אונה
 ליסינסייה פארה אינטראר אפירמאדה דיל ריי. איסטה ליסינסייה
 סי לה דייו לה ריינה קאטירינה אל דוקי די גואיזי. אילייזוס איג-
 טרארון אונדי לה ריינה קאטירינה קי לוס אפארו אין לה איס-
 קאיריקה די לה פואירטה גיקה; איס אילייזוס קי אפירארון אה
 גאנסי קי לה אטארון אי לה ייבארון אסטה לה קארוסה; גאסטון
 סי פואי קון גאנסי אי איל קונדי סי פואי אה טאצירנה אונדי
 איסטאצ'ה איל דוקי.

איל דוקי סי אינטרו דיספואיס אל לוצ'רי אי דיסו א קונדי
 קי לו איספירארה און פוקו ליסוס די לה פואירטה גיקה. קואנדרו
 יו סאדרי דיל לוצ'רי, לי דיסו איל, סי איסטו סולו, צום אפירקאריס
 אה מי לארו, אי סי איס קי איסטו קון אוטרה פירסונה, צום מי
 סיגייריס אינטונסיס די ליסוס, אסטה קי צינימוס אה פואירטה די

מונטמארטרי אי דיספואיס צום טורנאש אלה לוקאנדה.
 איל קונדי איריק איזו סיגון לי אציאה אינקומינדאדו איל
 דוקי. איל לו סיגיוו אסטה לה פואירטה די מונטמארטרי קואנדו
 סי פואי קון מארגיריטה אי סי טורנו אה לוקאנדה אונדי אים=
 טאצאן ליאו אי קונראד.

— סיניורים, לים דישו איל, קריאו קי סי צה פאסאר איסטה
 נוגי אלגו די איסטראניו... יו גורו קי איל דוקי אי איל ריי די
 נאצארו סי צאן אה באטיר.

— סירה און מויי אירמוזו קומבאטי, מורמוריאו קונראד. טינגו
 דיזיאו די צירלוס באטירסין.

— יו טאמביין, דישו ליאו, מי גוסטארי די צירלוס פליארסין.
 — קין סאצי? קונטינאו איריק, אוטרה אונה אורה, פואידי
 סיר דיצרימוס סוציר אה קאצאליין אי אקומפאניאר אל דוקי קי
 סי ייצארה אלה ריינה די נאצארו.

— או! איסטו סירה און מויי אירמוזו גולפי! איסקלאמו קונראד.
 אנסי לום טרים קאצאליירוס פאסארון מידייה אורה אצלאנדו
 די אונה קוזה אי די אוטרה, קואנדו לה פואירטה סי אצריאו אי
 איל דוקי אינטרו טראאינדו אה ריינה די נאצארו דיזמאלייאה.

— נה אונה בואינה נוגאדה, דישו ליאו די ארנימבורג.
 — מה איל דוקי נו ריספונדיין, סי אינטרו אלה סאלה אונדי
 ריסיציה אלה ריינה קאטירינה, איגו אה מארגיריטה אינסומה די
 אונה שיאה לארגה אי סי מיטיין אה צירלה; איל לה טופאצה
 אקילייה אורה מוגו מאס אירמוזה די סיימפרי אונדירה אין איל
 איספואיניו ציזינו די לה מואירטי. איל סי מיטיין די רודילייאס
 דילאנטרי די אילייה, אפוזו סום לאציוס סוצרי לאס קולאס, דיס=
 טרינסאדאס די סום קאצילייוס, אי דיספואיס איל לי אפירו סום
 מאנוס אי לאס קוצריאו די ביזוס. דיספואיס ציינדו קי אילייה נו

אצריאט לום אוזום איל סי מיטיין אה יימארלה קון דולסור:
מארגיריטה! קירידה מארגיריטה! אריטורנאדצום! צום רוגו! ...
לה ריינה די גאצארו איסטאצנה ילאדה אי סין קונסינטימינטו.
אינטונסיס איל דוקי טובו מיידו אי קריאינדו קי איסטאצנה
מואירטה איל איסקלאמו: אקוריד! אקוריד!

איריק, ליאו אי קונראד אינטרארון. ליאו אירה און פוקו חירורגו אי
און פוקו מידיקו. אילייה נו איסטא קי דיזמאלליאדה, דישו איל, אי
ייה טינגו סוצרי מי לו קי סי אזי מיניסטיר. איסטו דיזיינדו איל
קיטו אונה רידומיקה די סו פיגו, סי לה דייו אל דוקי אי לי דישו:
דום גוטאס די איסטי קונטינדו צאזייאדאס סוצרי לום לאצייזם די
לה ריינה לי אראן אצרייר לום אוזום דיציסטה.

אין לו קי איל דוקי דיסטאפאצנה לה רידומיקה, איל קונדי איריק לו
דיטובו קון און גיסטו; צואיסטרה אלטיזה מי אליסינסייה אה
אצלאר? לי דישו איל.

— אצלאר, קונדי, דישו איל דוקי.

אינטונסיס איל קונדי איריק סי בולטו די פארטי די ליאו אי לי דישו:

— אונה צים קי סום חירורגו, פואידיס דיזיר קואנטו פודרה
טוראר איסטי דיזמאליין סי נו לי דאן דיל קונטינדו די איס-
טה רידומיקה?

— דום אוראס אלו מאנוס, אי פואירי סיר מאס, ריספוגדיין

ליאו, אי סי ייו לי פריגו לאס שיינים קון און אינגואינטי קי ייו קו-
נוסקו, איל דיזמאליין פודרה אל ארגארסי און דיאה או דום.

— אי נו אצרה נינגון פיריקילו? דימאנדו איריק.

— נינגונו, דישו ליאו.

— קי צאמוס אה גאנאר די איסטו? דימאנדו איל דוקי.

— גאנארימוס קי אונה צים קי צואיסטרה אלטיזה אמה אלה

ריינה מארגיריטה, סיריאה צואינו סי לה מיטיאה סוצרי סו קאצליין

אי לה ייבאָה אין איסטי איסטאָו אַה סיבֿראַך די נאָנסי...
איל דוקי סי טימבלו אינטירן.

— סיינדו קאלי פינסאָה, מונסיניור, קונטינאָו איריק, קי לאַס
מוזיריס טרוקאָן די אידיאָה; אוי, לה ריינע מאַרגיריטה דיזגוס=
טאָרה די סו מאַרדו טייני איל דיזיספירו אין סו קוראָסון, אי פור
איסטו אילייה סי אימאָינאָרה פואַדי סיכ קי אילייה לו אבזריסי
אי צום אמה... מה... אמאָניאָנה...

— אַקאָליאָדצום, קונדי! אַקאָליאָדצום! דישו איל דוקי.

— מיינטריס קי, דישו קוגראַך אַה סו טורנע, קון צואינעם קא=
צאָייום אל אמאָניסיר ייה פודימוס איסטאָר ציין ליטום די פאָריס.

— אי נה, מונסיניור, קריאָו קי אילייום טאָמציין צום דאָראָן
איל מיזמו קונסיאָו, דישו ליאָו די אַרנימבורג אין אַפונטאָנדו קון לה
מאָנו סוֹצרי גאָסטון די לוקס איל לה דוקיסה די מונפאָנסיי קי צי=
ניאָן די אינטראַך.

לה דוקיסה ציניאָה די מידון קון פריסה גראַנדי אַקומפאָניאָרה
די גאָסטון. אילייה אַצִיאה קונפֿיאָרו אַה נאָנסי דיבאָסו לה גואַר=
דיאָה די אמורי.

— אַה! איסקלאָמו אילייה אין אַיגאָנדו און גריטו די אַליגריאָה.
אַה! נאלה! אילייה טס סירה אונג צואינע פרינדה, די=
זיאה אילייה אין אַפונטאָנדו סוֹצרי מאַרגיריטה; דיספואַיס אילייה
סי אַבוקו מיטייו סו אַואַידו אַלה צוקה דיל קוראָסון די מאַרגיריטה
אי דיטו: אילייה איסטע דיזמאָליאָרה, מה סו קוראָסון איסטע צאָטיינדו.
— אַלטיזה, דישו אינטונסיס איל קונדי אַלה דוקיסה, מונסיניור

איל דוקי נו קירי אַואַיר נו איסטרוס קונסיאָו.

— אַה! איזו לה דוקיסה.

— לי אַקונפֿיִימוס די סוֹציר אַה קאַצאָייו, די טומאָר אַה ריינע

אינטרי סוס צראָסום אי די פאַרטיר פאַרה נאָנסי.

— איסטה אים אונג זואינה אידיאה, דישו לה דוקיסה. דיספואים
 זולטאנדוסי פארה סו אירמאנו איל דוקי, אילייה לי דישו קון און
 טונו די זורלה: זאט אה קיריר אגורה אמוספראר זואיסטרה
 זבליזה אי זואיסטרה גיירווידאד?

אנרי די גואיזי טיניאה אאינדה לה רידומיקה אין לה מאנו
 אי נו סאזיאה אה קואלו דיטירמינארסי. מה סוזיטו איל ארימ=
 פושו קון און גיסטו אה טודום לוס קי איסטאז'אן אה סו דירי=
 דור אי דישו:

— טון! סי מארגיריטה דיז'י אמארמי האינדה, אילייה מי
 אמארה סין קי ייו טינגה אה אינגאניארלה, לו קי נו סיריאה איר=
 מוזו ני פארה אילייה אי ני פארה מי. אנדארז'וס טודום אפואירה,
 דישו איל, אין דיסטאפאנדו לה רידומיקה.

— איל איסטה לוקו! מורמוריאו לה דוקיסה אין סאלינדו
 אפואירה קון סום קואטרו אמורוזום.

אינטונסים איל דוקי אסירקו לה רידומיקה אה לוס לאזייוס
 די מארגיריטה אי זאז'יו דום גוטאס דיל קונטינידו אין סו זוקה
 מידייה אזיירטה.

סוזיטו מארגיריטה איזו אין מוזימיינטו, סוספירו אי אצריאו
 לוס אוזום. איל דוקי סי אזיאה מיטידו די נוזיבו אה גינוייוס.

מיינטרים אונס קואנטום סיגונדום, מארגיריטה איגו אונג
 מיראדה די מאראז'ילייה פור טודאס לאס פארטיס... דיספואים מי=

ראנדו אל דוקי אילייה לו ריקונוסייו אי איסקלאמו: זום! אה!
 און פירו די יורו סאלייו די סו קוראסין אין אקודראנדוסי

די אציר זיסטו אל ריי די נאצ'ארו סו מארידו אום פייס די טרה,
 אי און גורו די לאגרימאס אימפיסארון אה קוריר די סום אוזום.

און פוקו דיספואים אילייה קידו די יוראר אי מיראנדו אל
 דוקי אילייה לי דימאנדו: אונדי איסטו?

— חין און לוגאר אונדי מי איסקונדיאה דיזרי אונוס קואנטוס דיאס.
 — קירי דיזיר קי איסטו אונדי צום, דישו מארגיריטה, אי חין
 ליצאנטאדוסי אינפיים אילייה לי דימאנדו:
 — מי אמאש האינדא, דוקי, נו איס אנסי?
 — פודיש דודאר די איליין, מארגיריטה? ריספונדיין איל דוקי
 חין מיטיינדו סו מחנו סוצרי סו קוראבון.
 — איס קי פואידי סיר פינסאריאש אה צינגארצום.
 — אמארמי, דישו איל דוקי חין מיניאנדו לה קאציסה, טורנארמי
 צואיסטרו אמור אי יין סירי צואיסטרו איסקלאצו!
 — ייה צום קריאו, לי דישו מארגיריטה. דיספואיס מיראנדולו
 קון אונה מיראדה די קונפייאנסה, אילייה קונטינואו: ייה סאב'יש,
 אנרי, קי סו אונה אינפאנטה (איזה) די פראנסיייה, אי קי נו איס
 אירמוזו קי חין אונה קאזה אסולאדה אי חין און לוגאר דיסקונוסידו
 אונדי איסטו חין צואיסטרו פודיר קי מי פואידאן אצלאר די אמור.
 — אה! איסטו ייה לו סי, מארגיריטה! איסקלאמו איל דוקי,
 אי יין מוריריאה די צירגואינסה אי די דולור, סי פינסאצאש קי יין
 קיזי פרינדירצום חין אונה ריד.
 — טינגו קונפייאנסה חין צום, לי דישו אילייה חין איספאכ=
 דינדו לה מחנו, אי אגורה ייצארמי א לוצרי, אנרי.
 — אילייה מי אמה האינדא, סי פינסו איל דוקי חין אוייגדוסי
 ייאמאר פור סו טומברי אנרי. איל טומו סו מאנטו, לו איגו סוצרי
 לום אומצרוס די מארגיריטה אי לי דישו:
 — ציניד מארגיריטה, איסטו פרונטו אה צואיסטרוס אורדיניס.
 איל דוקי לה איזו סאליר פור אונה פואירטה קי דאצה פא=
 רה אונה קאיזה איסטריגה אי איסקורה, פורקי אילייה נו סי
 ציירה קון סו אירמאנה לה דוקיסה.
 — פירדונארמי, אלטיזה, די אצירצום ריסיצידו חין איסטי סוזיין

לוגאר, דיסו איל דוקי אה מארגיריטה אין לו קי סאיאן די לה פואירטה.
מארגיריטה סי ארימו א צראסו דיל דוקי אסטס קי צינירון
דילאנטרי לה פואירטה דיל לוצרי.

מיינטרים טודו איל קאמינו איל דוקי נו קידו די אצלאלרו
די סוס אמורים אי די טודאס סוס סופריאיעסאס פור אילייה; מה
מארגיריטה לו אואיאה קאלייאה, אי קואנדו צינירון אה פואירטה
דיל לוצרי אילייה לי דיסו:

— אמאנייאה טינדריש די מים נוצידאדיס, אנרי.

— אה! קריאו קי. צו אה מוריר די טאגטה צינטורה, מורמו.

ריאו איל דוקי.

— אקאלייאה צום! קונטינאו אילייה אי איספיראר אסטס אמאנייאה;
דיספואיס אילייה סי איספארטייו די איל, סי אינטרו אין סיקריטאס
אל לוצרי טינינדו לה אלמה רומה אי איל קוראסון יינו די ראצייס...

קאפיטולו 17 — ראאול אי מארגיריטה

ראאול קי אציה קידארו איסקונדירו אין איל קאציניטו נו
סאציה קואלו אזיר פארה סאליר, סיינדו איל ריי אנרי אציה
קידארו אין לה קאמארה די מארגיריטה, אי מארגיריטה סי אציה
אינטרארו אין לה קאמאריטה די דורמיר. איל פינסאצה מוגו אה
נאנסי קי איל אציה ציסטו סאליר קין לאס לאגרימאס אין לום
אוזוס פור אינטרי לה קורטינה די לה פואירטה, אי קי סי טופאצה
אין דיזגראסיה אונה ציס קי לה ריינה לה אציה רונגארו.

לה ריינה מויי טרוצייאה איה אי ציניאה די אונה פונטה אה
אופרה די לה קאמאריטה, דוס ציזיס אילייה סי אסירקו פארה
אינטראר א קאציניטו, מה אילייה סי טורנו אטראס אי איסטו אציה
קאצוארו אה קי ראאול סי טימבלארה אינטירו אסטס איל טוטאנו
די סוס גואיסוס. סוציטו מארגיריטה סי אסינטו, ארימו סו קאציסה

אינטרי סום דום מאנוס אי טומו אה יורא. און פוקו דיספואיס
אלייה סי אליצאטו אי אינסוגו לאס לאגרימאס די סום אוזוס,
אי ראול אויו קי דיזיאס: איידי! אונג ציס קי אנרי קידו די
אמארנו, סיריאה אונג לוקורה די מי פארטי סי ייו לו אמו מאס
אאיגדה. איסטו דיזיינדו אן ליגאר די איגארסי, אלייה טומו לה
לאמפס די סוצרי לה גימוניאה, לה מיטיו סוצרי לה מיזס אי סי
אסינטו אה מילדאר.

ראול פינסאצה אה גאנסי אי איל קיריאה סאיר די סו איסקונדי=
דיז, מה קאיהה איספיראר אסטס קי מארגיריטה סי איגארס אה
דורמיר או קי אלייה סאלירה אפואירה, או אינטרי מיינטריס איל סי
דיזיספיראצה. סוציטו ראול אויו און רואידו די אונג פואירטה
קי סי אצריאו אי סי סירו די לה קאמארס אונדי אציהה קי=
דאדו אנרי אל רואידו די איסטס פואירטה מארגיריטה סי אי=
צאטו, סי פואי אה קאמארס אי די איי אלייה סי פואי א קורידור.
נו אציהה טיימסו אה פירדיר, ראול סאליו דיל קאביניטו
אי סי פואי אה קאמארס. אפינאס איל מיטיו איל פיי פארס סאיר
פור איל קורידור, איל סי טופו פאגה קון פאגה קון מארגיריטה
קי אציהה סאלידו קון לה אינטיסיין די איר אונדי לה ריינה קא=
טירינה, מה קי סוציטו אלייה אציהה צולטארן די אידיהה אי סי
פורנאצה אטראס.

אה ציסטה די ראול, אלייה איגו און גריט, אי ראול קידו
טימבלאנדו דילאנטרי די אלייה.

— קי אזיס אקי? די אונדי ציניטיס? לי דימאנדו די ציסטה
מארגיריטה.

מה אל פונטו אלייה אינדיצ'ינו קי מיינטריס קי אלייה נו
איסטאצה אל לוצ'רי, ראול צ'יגריאה אזיר לה קורטי אה גאנסי
אי קי איל ריי די נאב'ארן אצ'יינדו אינטראדו סוציטו, ראול

סיריאה פֿורסארו אה איסקונדירסי דיטראס די לאס קורטיגאס די
 לה קאמארה. אנסי אלז'דאנדו פור און מומינטו פו דולור, אילייה
 דישו אה ראול אין סונריאינדו: די אונדי צייניס, מי גראסייוזו?
 — יו צושקאצה, אלטיזה... קיריאה ציר...

— סי, עו צושקאצאס אה נאנסי, נו איס איסטו?
 ראול סי קולוראדיאו אימפרימירו אי דיספואיס דיצינו פאידו.
 — צין קון מי, לי דישו לה ריינה אין טומאנדולו פור איל צראסו
 לו פרושו אה סו קאמאריטה אי סי אינסירו קון איל. דימי לה
 צירדאד, לי דישו אילייה איי, נו מי אינגאנייס, עו איסטאצאס אין
 לה קאמארה קואנדו אינטרי?

— יו איסטאצה אללי אין איל קאציניטו, דישו ראול.

— איס נאנסי קי טי איסקונדייו אללי?

— סי, אלטיזה.

— אנסי עו אואיטיס טודו לו קי סי פאסו אקי?

ראול אצוקו לוס אוזום אינצאשו.

— עו טייניס דונקי מי סיקריטו, אי סאציס קי איל ריי די

נאצארו מי איזו טראאייסיון.

— אה! אלטיזה, יו ייה סאציה טודו איסטו די אנטיס. נאנסי

מי אציה קונטאדו טודו, אי איזימוס טודו לו קי פודימוס, אילייה

אי יו, פארה קי צואיסטרה אלטיזה נו סופיירה לה צירדאד.

— קירי דיזיר קי צושקאטיש אה אינגאניארמי.

— קיריאמוס אצאנסארצום אוגה דולור, אלטיזה.

— אירמוז אינגיניו! דישו לה ריינה קון אמארגורה.

— די מאס, קונטינאו ראול, נאנסי צושקאצה און מיזו פארה

אזיר דיספאריסיר אה שרה לורייו, אי קריאו קי ייה לו אציה

טופאדו, קואנדו...

— אגורה ייה איס מויי טאדרי, דישו מארגיריטה אין סוספיראנדו.

- מה, דישו רחאל קון אטריציסיון, ייו גורו קי נאנסי...
 — נאנסי מי גוגו, דישו סיקאמינטי מארגיריטה.
 — פוציריטה די נאנסי! אים סיגורו קי חילייה דאריאה טודה סו
 סאנגרי פור צואיסטרה מאהיסטאלד! סי סאציאש לו קי לי אקונטי-
 סיוו איםטה נוגי?
 — קי טוצו?
 — חילייה פואי אטאה חי ייצאה ליסום דיל לוצרי.
 — איסטאס לוקו, מי גראסייוו, דישו מארגיריטה...
 רחאל קונטו אה לה ריינה קומו סי ייצארון אה נאנסי חי סו
 ריטורנו אה קאצאיו דיספואיס די דום אוראס.
 — או! פינסו לה ריינה, סי סי ייצארון אה נאנסי אים קי סי
 איספאנטאצאן די חילייה פארה אינטראר אונדי מי. אה! סיניור דוקי
 די גואיזי, אימפליאטיס מיזוס איסטראניוס פארה אזירצום אמאר די
 נואיצו... צאטי אגורה, דישו לה ריינה אה רחאל, דיספואיס די און
 פוקו די קאלייחדים.
 — קיריש קי צום מאנדי אה נאנסי? דימאנדו רחאל.
 — אגורה נון; מאס טאדרי, אמאניאנה פואידי סיר, ייו לה
 פירדונארי...
 רחאל סאליז די אונדי לה ריינה חי פי פואי אה צושקאר אה
 נאנסי; אונדי איסטארה חילייה? סי דימאנדו חיל, חי פינסאנדו קי סי
 חיריאה אה סו קאמאריטה, חיל אסוצייו אל פיסו די חריצה אונדי
 חיראן לאס קאמאריטאס די לאס קאמארייראס חי קאמאריירוס די לה
 קורטי. אין סו קאמינו רחאל אסינדייו און סירייו קי טיניאה קון חיל
 חי סי דיריזו פארה לה פואירטה די לה קאמאריטה די נאנסי; חיל מופו
 אה נאנסי אסינטארה אל פורטאל די אפואירה די סו קאזה קי יוראצה
 טינינדו לה קאציסה אינטרי סום מאנוס.
 — נו יזרים, קירידה נאנסי, לי דישו חיל, לה ריינה ייה

טי צה פירדונאר .

מה נאנסי איסטאצה דיזיספיראדה אי מיניאו לה קאצ'יסה .

— איס אילייה קי מי לו דיסו , אגונטו ראול .

— טו לה ציטיס ? אה ! מי דייו , ייה מי איסטו אקודראנדו , סו

ייו קי טי ארימפוסאי פארה איל קאביניטו די לה ריינה מארגריטה ..

— סי , דיסו ראול , לה ריינה איסטא אראצ'יאה קון טי , מה סו

ראצ'ייה סי אצאטירה אי אמאניאנה אילייה טי צה פירדונאר .

נאנסי סי אלימפייו לאס לאגרימאס אי דיסו :

— נו טייניס און אמיגו אינטרי טום קומפאניירוס ?

— ייה טינגו מוגוס ; פארה קי ?

— קיריאה קי טי פואיראס אה איגאר אונדי אלגוטו די אילייוס

— קי אידיאה !

— סי נו , אזימי איל פלאזיר די איר אונדי לה ריינה מארגריטה .

— נו אינטיינדו לו קי מי קיריס דיזיר , דיסו ראול .

— איס קי אינדאגורה איסטאצה טאנטו טרוצ'יאה קואנדו סאלי

די לה קאמארה די לה ריינה , קי מי אולצ'ידי אל'י לה י'אצ'י די

מי קאמאריטה אי לה דיסי אינסומה די אונה מיזיקה .

— צ'ן איגאטי אה מי קאמאריטה אי ייו אירי אה איגארמי

אונדי מי אמיגו גוט'י .

— צ'אמוס , דיסו נאנסי .

ראול י'צו אה נאנסי אה סו קאמאריטה .

— סום ג'ינטיל אי טי אמו מונג'ו , לי דיסו אילייה .

ראול סי פואי אליגרי , מה אפינאס איזו איל אונוס קואנטום

פאסוס , איל טורנו אי צאטייו אה לה פואירטה קי נאנסי ייה אצ'יאה

סיראדו פור אדיינטרו .

— קין איס ? דימאנדו נאנסי .

— ייו סו , ריספונדייו ראול קון אונה צו דולסי .

— קי קירים?

— טינגו אונג קוזה אה דיזירטי.

נאגסי קי סיימפרי אירה פֿינה אי אינגואירקאדה, אצריאן לה פואירטה סין דיסקונפֿיאנסה.

— צינגו די פינסאר, דיסוראאל, קי גוטיי מי דימאנדארה פורקי ראזן צינגו אה דורמיר אונדי איל, קואלואו יו ייה טינגו מי קאמאריטה?

מויי צואינו, טו לי דיראס לה צירדאד.

— מה איל דימאנדארה פורקי נו טי צאס אונדי מארגיריטה?

— אים פורקי איסטטה דורמיינדו.

— איסטו נו אים ריפואיסטה, אונג צים קי אינטראס אונדי

אלייה סיאה די דיאה או די נוגי אה לה אורה קי פואיס; אגסי גוטיי אינדיצינארה קי איסטאס אין דיזגראסייה.

— קירי דיזיר, קי נו סאצים אונדי אירטי אה דורמיר?

— או! פירדון... איסטאס מיראנדו איסטוי קואירו די לובו קי

איסטטה אללי אין איל קאליגיטו די איסטטה קאמאריטה? יו מי

דורמירי אללי אינסוימה; קואנטו אה טי סירה לה פואירטה קון גאג=

גו פור אדיינטרו אי דורמיראס קומו סי איסטווצייראס אדיינטרו די

און קאסעיליו.

איסטו דיזיינדו ראאל סי אריזצאלו קומו אונג קיליצרה אינט=

די איל צראסו די נאגסי אי לה פואירטה קי איסטאצה מירייה אצירטה.

— אי מי פאמאדיאה! איסקלאמו נאגסי, אגאקיס די טי אלייה

סירה סיספֿגאדה...

— ייה סאצים קי יו טי אמו, אי דיל ריסטו נו מוס צאמוס

אה קאזאר אין סירקה?...

נאגסי סי איזו קולוראדה קומו אונג סיריזה, מה אלייה נו טי

אצריציו אה אראצייארסי... ייה אירה מווי אאדרי...

קאפיטולו 18 — פארשינגסייה די טארגיריטה

אה לה דימאניאנה די אקילייה נוגי, לה ריינה מארגיריטה
 סי אציאה אליצ'אנטאדו אי נו טינינדו אה נאנסי סי ציסטיו
 אילייה מיזמה; אצ'ריאו דיספואיס אונה צ'נטאנה אי קיטו סו קאצ'יסה
 אפואירה פור אפריסקארסי דיל איירי פורו די לה דימאניאנה ...
 אה לה אורה דייס און מאנסיצ'יקו ציארניז לי טרוסו און מיסאצי
 מארגיריטה אינטינדיו קי אירה די סו מארידו אי אין לוגאר די אצ'
 רירלו אילייה לו איגו סוצ'רי לה מיזה. דיספואיס ציינדו קי איל מאנסי
 סיצ'יקו נו סי פואי אילייה לי דימאנדו:
 איסטאס איספיראנדו אה לה ריפואיסטה?

— סי, אלטיזה.

— גה לה ריפואיסטה, לי דיסו מארגיריטה אין טומאנדו אי ל
 מיסאצי אי מיטיינדולו אדיינטרו די און צ'אז די צרונו לאצ'ראדו
 מיטידו סוצ'רי און אפארחדור אין און קאנטון די לה קאמאריטה. איסטי
 צ'אז איס פארה לאס קארטאס קי נו מילדו, דיסו מארגיריטה אל
 מאנסיצ'יקו, אי טו דיראס אל ריי לו קי צ'יטיס קי איזי.
 איל מאנסיצ'יקו סי אינקורצ'ו אי סאלייו.

— איס אה טי, לי דיסו לה ריינה אין ייאמאנדולו די נואיצ'ו,
 קונסיס אה ראול?
 — סי, אלטיזה.

— צושקאלו אין איל לוצ'רי אי דילי קי לו קירו.
 איל מאנסיצ'יקו סי פואי, אי און קוארטו די אורה דיספואיס
 צ'ינו ראול קי איסטאצ'ה טרוקאדו, און פוקו פאלידו אי אטורצ'אדו.
 — מי פואידים מאנדאר אה נאנסי? לי דימאנדו מארגיריטה.
 — נו סי... יי... לה טופארי פואידי סיר... דיסו ראול אין
 טארטאמורדיאנדו.

— צ'ה צושקאלה אי מאנדאמילה די צ'יסטה.

רֶחֱלוּ סִי פֿוֹאָן, אַי אַוּטֶרֶו און קוואַרטו די אַורֶה דיִספּוֹאָים צײַנו
נאַנסי קי פֿאַרִיסִיאה מאַס אַיזמוּצ׳ידֶה אַי מאַס אַטוּרצ׳אָדֶה די רֶחֱלוּ.
מֶה מאַרגִירִיטֶה קֶרִיאוּ קי אַיל אַטוּרצ׳אַמִינֶטוּ די נאַנסי סִירִיאה
די לום אַקוּנטיִבימִינֶטוּס די לֶה נוגֶי, אַי אַילִיִה לי דיִשוּ אַין
פּוֹנֶרִיאַנדוּ: צײַן אַקִי, יִו טי פִּירֶדוּנוּ!

נאַנסי ציִווּ לֶה מאַנוּ די לֶה רִיִינֶה קוּן רִיספִּיקֶטוּ.
— סאַצ׳ים קי מי אַינגאַנִיִאָטִים? לי דיִשוּ לֶה רִיִינֶה.
— יִו! אַלֶטִיזֶה.

— סִי, סִיִינדוּ יִיֶה סאַצ׳יִאָס לֶה צײַרדֶאָר אַי מי לֶה אַינקוּצ׳רִיִשִׁים.
— אַיל דיִצ׳וֹאַמִינֶטוּ, אַלֶטִיזֶה, רִיספּוֹנֶדִיִו נאַנסי, אַזִי סִיִיגֶאָר
אַין צײַזִים אַי אַוב׳לִיגֶה אַה נו אַזֶלֶאָר לֶה צײַרדֶאָר... סִי אַצ׳יִאָה טִיִי=
מפּוּ, צוֹאַיסֶטֶרֶה מֶאַיִסֶטֶאָר אַיִאָה אַיסֶטֶאָר אַאינדֶה צײַנטוּרֶוּזֶה...
יִו אַיִאָה אַה אַטֶאַצֶאַפֶּאַר אַיל מֶאַל אַין סוּ רֶאַיִז. אַיל רִי...
— פּוֹר אַיל דיִו! דיִשוּ מאַרגִירִיטֶה יִלֶאַדֶאַמִינֶטִי אַי קוּן אַון אַיִרִי
אַלֶטִיגוֹאַוּזוּ, נו מי אַצ׳לִים מאַס דִיל רִיִי די נאַצ׳אַרוּ... לֶה נוגֶי קי
פֶאַסוּ מי אַיזוּ צײַר קי טִינִיִאָה אַון קוֹרֶאַסוּן קי פּוֹדִיִאָה אַרֶאַזֶאַרֶסי.
יִו קֶרִיִאָה קי מי אַיִאָה מוֹרִיר... מֶה צײַאָים קי יִו אַיסֶטוּ צִיִיִנדוּ;
יִו צִיִצ׳ִרִי סִיִינדוּ יִיֶה מי סאַנִי... פּוֹר אַינדֶלֶאַנטֶרִי אַיל רִיִי די נאַצ׳אַרוּ
נו טִיִיני מאַס נִינגוּנֶה אַמיִסֶטֶאָר אַין מי קוֹרֶאַסוּן אַי סוּ קאַצ׳וּ יִיֶה צִיִנוּ...
אַצ׳לִימוּס די אַוּטֶרֶאַס קוּאַס אַגוּרֶה, סאַצ׳ים פּוֹרֶקי טי פִּירֶדוּני?
— פּוֹרֶקי צ׳וֹאַיסֶטֶרֶה מֶאַיִסֶטֶאָר פִּינֶסוּ קי מי דיִצ׳וֹאַמִינֶטוּ...
— נו אַיס פּוֹר אַיסֶטוּ; אַיס פּוֹרֶקי קִירוּ דיִמֶאַנדֶאַרֶטי אַון קוּנסיִזוּ.
— צ׳וֹאַיסֶטֶרֶה מֶהֶאַיִסֶטֶאָר מי אַזִי מוּגֶה אַוּגוּר.
— אַנטִים די טוּדוּ טי צ׳וּ דיִזִיר קי אַיל רִיִי די נאַצ׳אַרוּ קאַצ׳אַקוּ
אַון אַצִיִמוּ אַינטֶרִי אַיל אַי מי קוֹרֶאַסוּן פּוֹר אַונֶדי נו סִי פּוֹדֶרֶה פֶאַסֶאַר
מאַס. מֶה יִו קִידֶאַרי קוּמוּ רִיִיגֶה די נאַצ׳אַרוּ אַי טִינֶדֶרִי פֶאַרֶטי
אַין סוּ צוֹאַינֶה אַוּ נִיגֶרֶה סוֹאַירֶטי; יִו סִירִי סוּ אַמיגֶס פּוֹר לום

איגוס די לה פוליטיקה ... דישימוס איסטו אי צ'אמוס אגורה, די =
 מי קי פינסאס דיל דוקי די גואיזי?
 — יין פינסו, דישו נאנסי אין טריסאלינדו, קי איל דוקי צום
 אמה סיימפרי.
 — איסטו ייה לו סי ... מה יין נו סי סי לו אמו מאס. פיר =
 טאנטו אייר...
 — אלטיזה, אינטירונפיינ נאנסי, צום דימאנדו לה ליסינסייה די
 קונטארצום און קואינטו סימיאנטי.
 — קונטה צירימוס, דישו מארגיריטה.
 — אציאה די סיר און גוצין פרינסיפי קי טיניאה מוגו גוסטו פור
 לאס פלורים אי לוס ארצולים ... אונה דימאניאה פאסיאנדוסי פור
 לה גואירטה אונדי איל פאסאצה קאזי טורוש לוש דיאס, איל אטינו
 סירקה די און אירמוזו ארצוליקו קי איל אקירינסיאצה מוגו אי אל
 קואל איל מיזמו לי ארופייאצה אגואה קאדה דיאה, און אופטרו ארצול
 מאנקו אירמוזו די איסטוי; מה לי פאריסיין קי סוס פרוטום איראן
 מיזור קי לוס פרוטום דיל ארצול קירידו. איל נואיבו ארצול אינטרו
 טאנטו אין גראסייה אין סוס אוזום אסטו טראאירלי דיזגוסטו פור
 איל צ'ייזו. איל ייאמו אה און גואירטילאנו אי לי אורדינו קי קורטארה
 איל צ'ייזו ארצול. איל גואירטילאנו קורטו איל ארצול; אינטונסיס איל
 פרינסיפי סי פואי אה טומאר די לוש פרוטום דיל מואיבו ארצול,
 מה איסטום פרוטום איל לוס טופו קי איראן אמארגום אי לוס רונגו
 אינצאסו קון גראנדי ראצייה, אינטונסיס אריפינטיינדוסי די לו קי
 אציאה אורדינאדו די קורטאר איל צ'ייזו ארצול, איל אפריצו די תי =
 טירלו אה סו לוגאר, מה איל ארצול נו פודו סוסטינירסי אי קאיינ
 די נואיבו סוצרי לה טיירה. " איסטוי קואינטו אסימיאזה אינטיראמינטו
 אה צואיסטרוס אקונטיסימינטום, אלטיזה, אקאצו נאנסי.
 — קירי דיזיר, דישו מארגיריטה, קי איל דוקי די גואיזי איס

קומו איל צייזו ארצול קי פואי קורצאדו, אי איל ריי די נאצארו
סיריאה איל ארצול נואיצו טינינדו סום פרוטום אמארגום; מה נו
קריאים קי איסטי נואיצו ארצול מיריסי סיר קאסטיגאדו פור סום
פרוטום אמארגום?

— סיגוראמינטי, ריספונדייו נאנסי, אנסי אים קי איל פרינסיפי
ציינדו אה אוגוס קואנטום פאסום די אלוי און גיקו פרוטו דיליסיוו
די אוטרו ארצול, לו טומו אי סי לו קומייו...

— סום מויי אינגואירקאדה, נאנסי, דיסו לה ריינה אין סוגרי=
אינדו, קריאו קי צאס אה אסימיזאר איל גיקו פרוטו אה אלגון
גיקו גינטיל אומצרי...

— אה בואין אינטינדודור, סאלוד, מורמוריאו נאנסי...
מארגיריטה טומו דיספואים אוגה פינדולה אי איסקריציו
איסטאס קואנטאז לינייאס:

מי קארו דוקי,

„ לה צידה אים קומו און ריאו, קי לאס אגואס פאסאדאס
„ נו טורנאן מאס אטראס, מה סולו און ריקורדו פארה סיימפרי קידה
„ די סום אירמוזאס אורילייאס אין לה מימורייה די לה פירסונה קי
„ ציאזו פור איל ריאו.

„ איל ריקורדו צאלי מיזור קי לה איספיראנסה.

„ אה צום אין לו פאסאדו מארגיריטה.

נאנסי קי מילדו איסטה קארטה קי מארגיריטה לי אמוסצרו,
פינסו קי סו קואינטו איזו סו פרוצייגו, אי לה ריינה סי דיגידיו
אה נו צירסי מאס קון איל דוקי.

דיספואים די און פוקו די קאלייאדים, מארגיריטה דיסו אה
נאנסי: טומה אגורה מים ציסטידום אי מים אדורנוס אי מיטילו
טודו אדיינטרו די קאשאס; איי מוגו טיימפו קי מי אירמאנו איל דוקי
די אלינסון מי קומצידה קי צאיייה אה פאסאר און פוקו די טיימפו

אין לה סיבדאל די אנגיר אונדי איל אים גוצירנאדור. טינגו איל
דיזיאו די איר אליי ...
נאנסי סוספירו .

— פורקי סוספיראס? לי דימאנדו מארגיריטה אינקאנטאדה.
— אים פורקי יו טאמביין קירו דימאנדאל צואיסטרו קונסיזו,
סי יו טאמביין אגו און גיקו ציאזי פור טרוקאר איל איירי דיל לו-
צרי; אקי נו איי קי טודו לוצום, אי איל קי איסטא קון אילייוס,
אים פורטאלו די אזירסי, טאמביין איל, לוצו קומו אילייוס ...
— קי קיריס דיזיר? לי דימאנדו מארגיריטה.
— איי קאזי סינקו אנניוס קי איסטו אין איל לוצרי, אי יו
צירי פאסאר דילאגטרי מים אוזום אה טאטום אמורוזום ... קי ...
— קי טי איזיטיס אמורוזא, אי אמאס אה ראחול?
נאנסי אצוקו לוס אוזום אי איגו און פואירטי סוספירו.
— אה ראחול קי איל טאמביין טי אמה ...
— איל מי דיזי קי מי אמה; מה לוס אומצריס סון טאנטו
אינגאניאדורים!

— אילאס! איזו מארגיריטה.
— פורטאנטו מוזוטרוס דיצרימוס קאזארמוס.
— סי, אופטרוס דום אנניוס, דיסו מארגיריטה.
— אים מוגו, דיסו נאנסי אין קולוראדיאנדוסי.
— נו פינסים אה איסטו, נאנסי, אגאמוס נואיסטרו ציאזי אי
קואנדו טורנאמוס, יו טי דארי אונה צואינה דוטא אי טי קאזא-
ראס לואיגו קון טו קירידו ראחול ...

— — — — —
איל ריסטו די איסטי דיאה מארגיריטה לו פאסו אין לה
סולידאל; דום ציזים איל ריי די נאצארו לי אימביאו נואיצאס קארטאס,
מה אילייה לאס איגו סין אצריאלאס אין איל צאזו די צרונו. לה

ריינה קאטירינה קיזו אינטראר אונדי אייליה, מה נאנסי צינו מיטיר-
סי אינטרי לה פואירטה אי לי דיסו קי אין אקילייה אורה אייליה
נו פודיאה צירסי קון נינגונו. מיינטרים איסטי טיימפו נאנסי
אפרונטאצה אין קאשאס אי פאקיטוס טודו לו קי סי אזיאה מיניסטיר
פארה איל ציאזי. סולו ראחול פואי ייאמאדו.

— מי גראסייוז ראחול, לי דיסו מארגיריטה, צו אזיר און
ציאזי אה לאס איסקונדיראס גונטו קון טי אי נאנסי; נו קירו קי
מי פארטינסייה סי סיפה אין איל לוצרי אי פור איסטו נו קירו
דימאנדאר די מי אירמאטו איל ריי קארלו קי מי די אונה קארוסה
אי קאצאיוס; נה אונה בולסה די פייסאס די אורו, צה אה קאיי
„דום איסקודום“ אונדי איל לוקאנדיר „דיל קאצאיו בלאנקו“ אי טומאס
אלקילאדו די איל אונה קארוסה קי איסטי פרונטה איסטה נוגי אה
לה אורה דיים דילאנטרי לה איגליסייה די סאן זירמין.

ראחול אקומפליאו לום אורדינים די מארגיריטה, אי סי מירקו
פארה איל, און קאצאיו די און גינטיל אומברי קי אזיאה אפואדו אין
לה לוקאנדה „איל קאצאיו בלאנקו“, אי קי אזיאה צינידו אה פארים
פור אזירסי אינטראר אין לאס גוארדייאס דיל ריי.

אה לה נוגי מארגיריטה קומייו אינגונטוס קון נאנסי אי ראחול;
דיספואיס די קומיר מארגיריטה איסקריציוו טרים קארטאס אונה
פארה איל ריי די נאצארו, לה סיגונדה פארה לה ריינה קאטירינה
אי לה טריסירה פארה איל ריי קארלו גואיצי.

אל ריי די נאצארו אייליה לי איסקריציוו:

„אלטיזה,

„צואיסטרו קומפורטו מי קאצו אונה גראנדי טריסטיוזה, אי
„פור דיזבולצירמי ייו דיצו דישאר איל לוצרי מיינטרים אונוס קואנטוס
„דיאס. צום קונסיזו די דיסקונפייאדצום די לה ריינה קאטירינה,
„די ריני אי די נואיסטרו פרימו איל דוקי אנדי די גואיזי.

„צואיסטרה צואיגה חמיגה מארגיריטה.“
 אה לה רייגה קאטיריגה מארגיריטה לי איסקריציון:
 „אלטיזה,

„קון איסטה קארטה טופאריש און מיסאזי קי פודריש אזיר
 „רימיטיר אה מונסיניור איל דוקי די גואיזי, ציסטו קי ייה כופי די
 „לוגאר סיגורו קי רינוצאטיש צואיסטרה חמיסטאד קון איל, דיספו=
 „איש קי קיזיטיש אזירלו מאטאר אין אגון קאנטון דיל לוצרי.
 „קואנדו איסטה קארטה צום ציינדרה אה לה מאנו, ייו ייה
 איסטארי מויי ליטום די פאריש.

„נו אציינדומי אציינדו קון איל ריי די נאצארו פור לה מא=
 „גירה די גוצירנאר אה נואיסטרו פואיצלו גאסקון, ייו אגו און ציאזי
 „די אונום קואנטום דיאם פור פראטיקארמי אין לום איגום די לה
 „פוליטיקה אי איסטודייאר לאם מאנייאם אי לום אונום די לום דיפיי=
 „רינטיש פאאיזיש.

„צום רוגו, אלטיזה, די אריסיציר מיס אדיאום, אי דימאנדו
 „דיל סיילו קי קונטינואי אה פרוטיצארצום.

„מארגיריטה.“

אל ריי קארלו, סו אירמאנו, אילייה לי איסקריציון:
 „אלטיזה,

„צואיסטרה מאאיסטאד ייה סאצי קואנטו דיזגוסטו טינגו פור
 „לה פוליטיקה, אי סיגוראמינטי נו טופאריש אין מי אצסינסייה קי
 „און קאשריגו די מוזיר.

„ייו פארטו קון איל קונסימינטי די מי מארידו פור און
 „גיקו ציאזי די אונאם קואנטאם סימאנאם.

„צואיסטרה מאאיסטאד מי מוסטרו סיימפרי אונגה גראנד
 „אמיסטאד, אי פינסו קי קונטינוואריש אה אמארמי און קי נו איש=
 „טארי פור אוראם אין איל לוצרי, אי די אמוסטרארצום אמיסטונו

„קון איל ריי די נאצארו קי טייני מוגום אינימיגום אין צואיסטרה
 „קורטי, האון קי איל אים איל מאכ פֿיחיל סודיטו די צואיסטרה
 „מאאישטאד...“

מארגיריטה סירו אי סילייו לאם טרים קארטאס אי לאם
 מיטייו סוצרי אונה מיזיקה אין מידייו די סו קאמאריטה די דורמיר .
 מיינטרים קי מארגיריטה איסקריציאה איסטאס קארטאס,
 ראחול איזו ייצאר את לה קארוסה לאם קאטאס אי סיסטום קי אציאן
 אפאריצארו פארה איל ציחֿי פור מאנו די און אמיגו .

אה לה אורה דיים מארגיריטה סי אימבורוֿו קון אונה מאנטה ,
 סי טאפו לה קארה קון און צילו פריטו אי סאלייו קון נאנסי פור
 לה פואירטה גיקה דיל לוצרי. ראחול ייה סי אציאה אידו די אנטיס;
 מארגיריטה אי נאנסי צינירון אה לה קאליי סאן זירמין אונדי ייה
 איסטאצה לה קארוסה פרונטה פארה קאמינאר ; אילייאס סוציירון
 אה לה קארוסה ; ראחול אסוצידו סוצרי איל קאצאיו קי אציאה
 מירקארו סי אסירקו אארו די לה קארוסה אי דימאגרו אה מארגיריטה
 פארה אונדי קי דיריֿזיראן לה קארוסה .

— פור איל קאמינו די אנגיר, ריספונדייו לה ריינה .

לה קארוסה סי מיטייו אה קאמינו אי ראחול קאמינאצה קון
 סו קאצאיו אה לה דיריגה . לה נוגי איסטאצה מויי איסקורה, אי
 ניגונו פודו סאציר אין איל לוצרי די לה פארטינסייה די מארגיריטה
 קי סי איאה קומו אונה פוליידה ...

קאפיטולו 19 לום אמורים די אנרי קון שרה .

לה נוגי די אנטיס די לה פארטינסייה די מארגיריטה אה אורה
 נואיצי, נוח סי אציאה אידו אה פיי אונדי שרה. אה לה אינטראדה
 איל סי אינקונטרו קון גיליוס צירקונזין אי לי סאלודו לאם צואי=
 נאם נוגים .

— צואינאס נוג'ס, סינייור קונדי, לי ריספונדייו גיליוס.
 — פורקי טי מיטיטיס איסטעי פֿויל אל אומצרו? דימאנדו נוח.
 — דיטראס די לו קי מוס אקונטיסייו לה אותרה נוג'י ייו דיצו
 די אזיר לה גוארדייה, אאון קי איל טאצירנירו ליטורנו ייה מורייו,
 מה סו מוסו פֿוייו אי איי מיידו די איל.
 — טייניס ראזון, דיל ריסטו איסטעה נוג'י סירה לה די אקאצו קי
 קידאריש אקי... ייו ציני אקי פור אצללאר סולו דוס פאלאצראס קון
 סרה אי מי צו אה איר דיציסטעה; אותרה אונה אורה איל ריי אנרי צה
 ציניר אי גואדראטי די דיזירלי קי ייו איסטווצי אקי; אים פור איל
 ציין די סרה קי טי איסטו אקאצידאנדו...
 — ייו נו קונטארי נאדה, ריספונדייו גיליוס.
 נוח אסווצייו דיספואים אונדי סרה קי איסטאצה סולה אין סו
 קאמאריטה ארימאדה אה לה צינטאנה קי דאצה פארה איל קאמיניקו
 די לוס קאמפוס.
 — אינדאגורה אואי פאטאדאס די פאסוס, דיטו סרה אה נוח
 אין איספאנדדינדולי לה מאנו, אי מי קוראסון באשייו פואירטימינטי;
 מי פאריסייו קי אירה אנרי. מה לואיגו...
 — קוטסיטיש קי אירה ייו, נו אים אנסי?
 — סי; ייו מי איספאנטי נו סיאה קי ציניש אה אציזארמי
 אלגונה דיזגראסייה.
 — אריפוזאדצום, אנרי איסטעה מויי צואינו אי צה ציניר אותרה
 אונה אורה... ייו ציאו קי צואיסטרו אמור פור אנרי צה פוזאנדו
 די מאס אין מאס אי מי איספאנטו קי נו טינדריש איל קוראזי
 מיניסטירוזו פארה סאלבארלו...
 — אל קונטרארייו, סינייור, ייו לו אמו, אי אים פור איסטו קי
 צו סאקריפיקאר מי צינטורה; ייו ארי פור איל טודו לוקי מי דיריש
 פור סאלבארלו.

— אמאניאנה לה טארדי אל אמגיסיר צום דיצריס סאליר די
 היסטה קאזה .
 — אי אונדי צו איר ? דימאנדו שרה .
 — צום מי טופאריס אה לה פואירטה די מונטמארטרי אונדי
 צ'ום איספירארי .
 — יו פארטירי דיצ'יטה סי אים מיניסטיר , מה דיזידמי אונדי
 מי צ'אס אה ייצאר ?
 — היסטו לו סאצריס אמאניאנה .
 — יו אירי אונדי קיריריס , אונט צ'יס קי קון מי פארטינסיייה
 מי אנרי סירה סאלצ'אדו .
 — פור סיגורו איל סירה סאלצ'אדו , סיינדו איל צום אמה קון
 מוג'ה פאסיין , אי סולו לה איספיראנסה די פודיר אלקאנסארצום
 לו פורסארה אה אירסי די פאריס אונדי סו צ'ידה איסטטה אין פיליג-
 רו . אריאו פור איראס , אזיד קומו סי נו מוס צ'ימוס , אי קאלי קי
 אנרי נו סיפה קי יו צ'יני אקי .
 שרה איזו אונט סיניאל קון לה קאצ'יסה אי נוח סי אלישו ...
 טריס קוארטום די אורה דיספואיס , שרה אויו די נו איצו
 רואידו די פאטארדאס ; אילייה קונוסייו דיצ'יטה לוס פאסום די סו
 צ'יין אמאדו אנרי , אי סו קוראסון צאטייו קון פורטא'יזה . אנרי צ'י-
 ניאה קון פריסורה פיינינדו איל קוראסון אינסיינדו די אמור אי נו
 סוספיג'ו דיל טודו קי איל אירה איספיראונאדו פור פאנדריליי קי אים-
 טאצ'ה איספאנדידו אין איל קאמפו . פור אריצ'אר מאס פריסטו איל
 איזו און סאלטו אי סי אינפרו פור איל צ'אייאדו די לה גואירטה . איל
 אינקונטרו אה גיליוס קי אזיאה לה גוארדיאה , אי קורייו אה
 איגארסי אה לוס פייס די שרה .
 — אה ! קירידה , קואנטו לארגו מי פאריסייו איסטי דיאה קי
 פאסו , לי דיסו איל אין אפיראנדו סום מאנוס אי קווצ'ריינדולאס

די ציוס ארדיינטים .

שרה טיניאה לוס אוֹזֹב יינוס די לאגרימאס, חי סינטיאה
קי סו קוראסון איאה רומפירסי, סינדו אילייה פינסאצ'ה קי סירי=
אה פור לה אולטימה צ'ים קי אילייה צ'יאה אה סו אנרי .

— אה! קירידה שרה, סי סאציאס קואנטו סו צינטורוזו די אול=
צידאר אין איסטה אורה לוס אטאגאנטוס די לה פוליטיקה! ...
קואנדו צואיסטרה מאנו איסטה אינטרי מים מאנוס מי פאריסי אזיר
און סואיניו די צינטורה אי די אונה צידה אריפוזאדה; מי פארי=
סי קי סו און סימפלי גינטיל אומברי או מיזמו און בורגיו קי צום
אמה די לאס אינטראניאס די סו קוראסון, אי קון איל קוא
פוריש קאזארצום ...

— אנרי! אנרי! מורמוריאו שרה, איסטאס לוקו! ...

— מה קואנדו סאלגו די אקי, כו אוצליגדו די דיספירטארמי די
איסטי סואיניו, אי לה פוליטיקה מי אפירה אין סו אוניאס ...
אה איסטאס פאלאצראס שרה מיטייו לה מאנו סוצרי איל
בראסו די אנרי אי לי דיסו: צו אצרירצום מי קוראסון אי צ'וס צ'ו
אצלאר קלאראמינטי, קריאיש קי סו צואיסטרה אמיגה?
— פואידו טיניר דודה די אילייו? דימאנדו אנרי .

— חי סי צום דאצ'ה און קונסיזו?

— אצלאד, קירידה שרה, אצלאד!

— נו סו קי אונה פוצרי מוג'יר, קונטיטואו שרה, אונה בורגיו=
זה קי נו סאצי לו קי סי פאסה אין איל לוצרי, אי פורטאנטו סי איל
ריי די נאצ'ארו מי איסקוגאצ'ס ייו לי אקונסיזאריאה קי אין לוגאר
די קידארסי אין פאריס אי די מיסקלארסי אה לה מוגידומצרי די
אינטריגאס ...

איסטוס ציירצ'וס אבולטארון לואיגו לאס אידיאס די אנרי אי קון
און גיסטו איל דיטוצו אה שרה די אצ'לאר אי לי דיסו:

— שרה! ז'אש אה ז'יר סי ייו ז'ום אמו אי סי טינגו קונפֿי=
 אינסה אין ז'ום! טינגו און אמיגו די ג'יקים קי סי ייאמה נוח; ייו
 לו אמו קומו און אירמאנו אי סי קי איל ז'אזייאריאה פור מי אסטא
 לה אולטימה גוטה די סי סאנגרי; אי פורטאנטו ייו נו לי דיסקוז'רי
 מי סיקריטו... אי אים אה ז'ום סולה קי לו ז'ו אה קונפֿיאר.
 — אה מי? דימאנדו שרה קון און טימבלאמיינטו די אורגוליו...
 — סי, אה ז'ום! דיסו אנרי איגאנדו סוז'רי שרה אונה מי=
 ראה ארדיינטי...

אין איסטי מומינטו סי אוויי און גופלידו קומו און גריטו רונקו
 קי ז'ניאה די ליסום. שרה טוז'ו און מוז'אמיינטו די מיידו.
 — קי סירה איסטו? דימאנדו אילייה.

— סירה אגון גריטו די פאשארן דיסו אנרי אי קונטינואלו סו
 ז'ז'לה: קירידה שרה! ייו טינגו אין מים ז'יגאס האנגרי די ריים
 אי סו איל נייטו דיל ריי סאן לואי. נו סי קואלו סירה מי אב'ייר,
 מה אונה ז'וז די אדיינטרו די מי קוראסון מי דיזי קי און דיאה
 ז'ינדרה אין איל קואל מי קאזיסה ייז'אה אונה קורונה אינפֿרי=
 טאנטי די לה קואלה לה קורונה די נאז'ארן נו סיריאה קי און גוגי=
 טי די קריאטורה; אין איל אב'ייר דיסקווסידו קי אזי ז'אטיר מי
 קוראכון די אטיגואיזה, ייו ז'יאו קי אב'ראן מונג'הם לוג'אס אה קומ=
 ז'אטיר, אי לאס רידים קי מי איספאנדיראן סוז'רי מי פאסאזי...
 טינגו אינימיגום קי קון אג'אקים די לה ריליז'יון, גורארון די מא=
 טארמי גונטו קון לום פרוטיסטאנטים; אילייוס פון פואירטים אי
 ייו סו פלאקו, אילייוס טיינין ארמאס אי ייו נו טינגו קי און פוניאדו
 די סולדאדוס, אי פורטאנטו ייו אינטרארי אה קומז'אטיר קון אילייוס
 אי קון לה אייודה דיל דייו ייו לום ז'ינסירי...

— אנרי! אנרי! איסקלאמו שרה קון גראנדי אנסייה.
 — ייה סי קי פארה סאז'ארמי די סום מאנוס נו טינגו קי אה

טורנאר אין מי ג'יקו ריינארדו די נאז'ארן אי אמוסטרארמי אומילדי
 אי ג'יקו אין דאנדומי די צ'ינסידו; מה יין סו איזו די ריי אי איל
 אומברי קי יין איסטימו לו מאס אין לה איסטורייה, אים איל ג'יקו
 דוד קי איזבאטיין א ג'יגאנטי גולית אי לו צ'ינסייין...
 — אי סי כוש צ'ינסידו? דימאנדו שרה.

— זעה! יין טינגו מי איסטרילייה קי צרילייה אין לאס אטוראס,
 מי אמיגה, אי אאינדא אים מויי ליסוס פיר קי אילייה סי אמאטי...
 אינטונסיס אגרי סי אצוקו אל אואידו די שרה קי איסטאז'ה טימ
 זלאנדו אי לי אצ'לו אה צו זאשה.

לאה פאלאז'ראס קי אגרי לי אצ'לו פואירון פאריסי טיריב'
 ליס, סיינדו שרה דיצ'ינו פאלידה.

— או! איסקלאמו אילייה, מה אים צ'ואיסטרה קאז'יסה קי
 מיטיריש אין ג'וגו אגרי...

אגרי נו ריספונדיין סיינדו אין איסטי מומינטו און גריטו די
 אפואירה סי איזו סינטיר... אירה און גריטו די דולור, די אנסייה
 אי די דיזיספירו... און גריטו די מוז'יר. אגרי סי אליז'אנטו דיצ'יס=
 טה אי קורייו אה צ'יר פור לה צ'ינטאנה קי איסטאז'ה אצ'יירטה...
 מה איל נו פודו צ'יר נאדה, סיינדו לה נוגי אירה איסקורה.

שרה נו אצ'יאה אואידו לה צו דיל גריטו אי איסטאז'ה אימ=
 זיליקאדה אה לאס פאלאז'ראס די אגרי.

— פאריסי קו מי סוניי, מורמוריאו אגרי, אי איל סי מיטייו די
 נואיז'ו אה לוס פייס די שרה, אצ'לאנדולי פאלאז'ראס די אמור צי=
 זאנדו סוס מאנוס קון פואירטי פאסיין אי אזיינדו סואיניוס די צ'ינטירה.
 אגרי פאסו אנסי מוג'אס אוראס אי אינפ'ין איג'אנדו איל און
 סוב'רי און רילוץ איל צ'ידו קי אירה לה אורה אונה, אי פינסאנדו
 אה מארגיריטה איל סי אצ'אנטו, סי איג'ו א קואיליין די שרה, אי
 לי דיין און לונגו ציזו...

— אמאנייאה מוס צירימוס די נואיצו, לי דישו איל, אגורה ייה
איס טאררי אי קאי קי מי צ'איי.

— אמאנייאה! דישו טאמציין שרה קון איל קוראסון רוטו פינ-
סאנדו קי א אוטרו דיאה אילייה סיריאה איספארטידה די אנרי פואי-
די סיר פור סיימפרי!...

אנרי סי אימבורוֹ קון סו מאנטו אי סי פואי. קין פואידריאה
קריאיר, פינסו איל אין סאליינדו, קי סי פואידריאה אמאר קון פאס-
יון אה דום מוֹזִיריס אין אונה!...

קואנטו אה שרה, גורוס די לאגרימאס קוריירון די סוס אוֹזֹס
קואנדו צידו סאליר אה כו ציין אמאדו אנרי.

קאפיטולו 20 — פרוייקטו סיקריטו די אנרי.

אין סאליינדו די לה גואירטה, אנרי אינקונטרו אה נוח קי ל
איספיראציה סוצידו אה קאצאיו אי דיטינינדו אין סו מאנו לה קו-
אידרה די אוטרו קאצאיו דיסטינאדו פארה איל.

אנרי אנטים די ציגיר אונדי שרה איסטובו אונדי סו פרימו
איל פרינספי די קונדי קון איל קוא איזו אונה סיגונדה אינטריציסטה.
אנרי אי נוח קאמינאצאן אונדו איל אוטרו סין אצלארסין.
נוח דיספאסינסיאדו דילה קאייאדיס די אנרי דישו:

— סאציש, אנרי, קי ייה איסטה לה אורס אונה אי קי דיצי-
מוס אפריסורארמוס אה אינטראר אין איל לוצרי?

— אנטים צאמוס אה איר אה לה לוקאדה, איל קאצאיו רואן.
— פארה קואו? דימאנדו נוח.

— פארה ציר אה עו אמיגו איקטור.

— צואיסטרה מאאיסטאד קירי ציר אה איקטור?

— דיאצלו! איסקלאמו אנרי, לואיגו קי טי אצלו די פוליטיקה
ייה מי דאס איל טיטולו די מאאיסטאד קומו סי איסטובייראמוס אין

אגונה אַגונטע .

— מה, אלטיזה, ייה מי אלוזי, אי איסטי טיטולו חיס טאן סימפלי...

— זאיה, ייאמאמי מאאיסטאר קומו קיריס, מה ייצאמי אונדי

טו אמיגו איקטור .

— נו איס מיניסטיר, סיינדו איקטור נו איסטע אין פארס .

נוח אצלו מינטיראס, סיינדו איל טיניאה מיניסטיר אה איקטור

פארה מאנדארלו אה אוטרה נוגי קון סרה קומו קומפאניירו די זיאזי.

— דיזגראסייה! מורמוריאו אנרי, פור טאנטו לו טינגו מיניסטיר.

— פארה קואו? דימאנדו נוח .

— לי קיריאה קי פארטיירה די ציסטה קון קאצאיו פור איל

קאמינו די נאצארו סיינדו איל חיס דיצוארו אי בראצו .

— או! איל סי די שארה אזיר פידאסוס פור צואיסטרה מאאיס=

טאר קואנדו סי ארה מיניסטיר ...

— די מאס איל טייני איל איירי די סיר אינטיליזינטי, מה אונה

ציס קי נו איסטע נו טופו אוטרו רינודייו קי די מאנדארטי אה טי

אין סו לוגאר .

— קומו! איסקלאמו נוח, מי קיריש מאנדאר אין נאצארו?

— נו איס אין נאצארו, מה אסטע לוס טירמינוס די לה גאסקוניה.

— אי קואנדו מי צאס אה מאנדאר?

— צאס אה פארטיר אגורה די ציסטה .

— סין ציר אה מי מיזיר?

— נו איי טיימפו, קי סי אזי? אונה ציס קי איקטור נו איסטע ...

— אלטיזה, טינגו דיצאסו די מי מחנו אוטרו מאנסיצו ביארניס

קי סי ייאמה אוזי אי קי איס בראצו אי אינטיליזינטי קואנטו איק=

טור, אי קומו איל, איל צאזייריאה סו סאנגרי פור צוס .

— אונדי איסטע איל אגורה?

— איל טאמזיין איסטע אשוארו אין לה לוקאנדה „איל קאצא=

יין רואן, "אונדי איסטא אפוזאדו איקטור.

— אי קריאים קי איל פארטירה?

— די ציסטה, מה ...

— ייה אינטיינדו לו קי קידים דיזיר; טופאס קי ייה ציגו לה אורה

קי טי קונפֿיאֿי מים סיקריטום.

— סי אינטיינדי, דישו נוח און פוקו דיספיגוון, סיינדו דיזדי

און סיירטו טיימפו צום נו מי אונוראס מאס די טודה צואיסטרה

קונפֿיאֿינסה קומו אנטיס.

— אים צירדאד, מה טו מיזמו סוס לה קאצזה די איסטו;

דיזדי קי טי קאזאטיס טי טרוקאטיס אינטיראמינטי, אי נו סוס איל

נוח די אנטיס; טי איזיטיס איספאנטוון אי טי טימבלאס די קואסי=

קיר קוזה; טו איזיטיס מילים די אינגנייוס אי אינצינטום שארה

אזירמי סאליר די פאריס, אי ציין, איסטאטי אליגרי, מי אמיגו,

מוזטרומ פארטירימוס אמאניאנה דימאניאנה, מה מוס ייצארימוס

קון מוזטרומ אונה פרינדה.

נוח טריסאיו די איגריאה.

אגרי סי הצוקו א אואידו די נוח אי לי דישו און נומברי.

— אי טי גורו, קונטינולו אגרי דיספואיס, קי נו מוס דיטינד=

דימוס און מואיסטרו קאמינו. נואיסטרו אפרוזאדו סירה ציין גואד=

ראדו אי די ציס פוד אינדילאנטרי אמוסטראר טו צראצורה אי טו

איסטאר דיסקוראזאדו ...

— טודו איסטא מויי צואינו אגורה, דישו נוח; טובי, פואידי

סיר, יירו קואנדו קיריאה אזירצום סאליר די פאריס, מה פואיס קי

לה אורה דיל קומבאטי סונ, צום מי טופאריס אה לה אדילאנטירה

איל פרימירו אה קומבאטיר ...

אנסי אצלאנדו איליוס אריצארון אה לה אוקאנדה, איל קאצא=

יין רואן. "איליוס אצאשארון די סוס קאצאיוס אי נוח באטייו אה

לה פואירטע . די ציסטע לה פואירטע פואי א ציי רטע פור איל לוקאג-
דיר איל קוא קונסיינדו אה אגרי לו סאודו אין אינקורצאנדוסי .

— או ציי איסטע דורמיינדו ? לי דימאנדו נוח .

— סי , ריספונדייו איל לוקאגדיר .

— טומה לוס קאצאיוס אי דאמי טו קאגדילה .

נוח טומו לה קאגדילה אי ייצו אה אגרי אה לה קאמאריטע אונג-
די דורמיאה או ציי , לה פואירטע די לה קואה נו איסטאצה סיראדה
קון ייאציי ; אילייוס אינטרארון אריינטרו אי סירארון לה פואירטע .
או ציי סאטו אין אטו אין דיספירטאנדוסי סוביטאמינטי א רואידו די
סוס פאסוס . איל איספאגדייו לה מאגו פור טומאר סו איספאדה ,
מה אין ציינדו אה נוח איל לו קונסייו אי סי מיטייו אה ריאיר . דיס-
פואיס איל מירו אה אגרי , איגו און גריטו אי סאלטו די סו קאמה
אינטירו קולוראדו אי אצירגואינסאדו ; איל קונסייו אה אגרי אאון
קי אציהא מוגו טיימפו קי נו לו צידו .

— ייה סי , דישו אגרי אין סונריאינדו , קי ייה מי קונסייס אי

נוח מי דישו קי מי סוס דיצואדו .

— אים מיניסטיר די אזירמי מאטאר פור צואיסטרה מאאיסטאד?

— נו , דישו אגרי , מה ציסטידצום .

או ציי סי ציסטייו די ציסטע .

— טו קאצאיו איסטע צואינו , דישו אגרי אה נוח , אי פואידי

אזיר אאינדע דוגי ליגואס די קאמינו .

— איל ארה צינטי ליגואס די קאמינו סי אים מיניסטיר , דישו נוח .

אגרי קיטו אינטונסיס די סו אדיקירה אונה צולסה יינה די פי-

סאס די אורו אי לה מיטייו סוצרי לה מיזה . דיספואיס צולטאנדוסי

די פארטי די או ציי לי דישו : צאש אה פארטיר די ציסטע , סינייור .

— איסטו פרונטו אה פארטיד , אלטיזה .

אגרי קיטו דיספואיס די סו אדיקירה און פורגאמינו דובלאדו

אין קואטרו, אין חיל קוא אצ'יאן איסקריטום סיס נומברים.
 — נה, דיטו אנרי אין אצ'רינדו חיל פורגאמינו אי איספאנדיינ-
 דולו אה אוזיי, אקי איי סיס נומברים קי דיצ'ריש אימביזארלוס די
 קאצ'יסה, אי קואנדו לום סאצ'ריש צום קימאריש איסטי פורגאמינו;
 קאדה אונט די איסטום סיס ג'ינטיל אומברים, טייני סו קאסטיליי
 סוצ'רי חיל קאמינו קי צ'ה די פאריש אסטא גאסקונייה.

— אי יו אירי אונדי קאדה אונט די אילייזם?

— סי, אונדי קאדה אונט אין סירא, אי אה קאדה אונט, צום
 אמוסטראריש איסטי אניאו, דיטו אנרי אין קיטאנדו די סו דידו חיל
 אניאו קי אירא די סו פאדרי חיל ריי אנטוניו די צורבון אי חיל קוא
 לו איזו קונסיר די מאיקאן קואנדו אצ'יאה צינידו אין פאריש. קא-
 דה אונט אין ציינדו איסטי אניאו איסקוג'ארה אה לו קי לי דיריש
 קומו סי פואירא יו מיזמו.

— קי דיצ'רי דימאנדאר די אילייזם? דימאנדו אוזיי.

— די טיניד, דיזדי אמאניאנה לה נוגי, דייס קאצ'אייזם פרונטום
 פארה פארטיר.

— אי אונדי קי לום מיטאן?

— נו אצ'רינדו טיימפו פארה דיזירצום די צוקא טודו לו קי איי
 די אזיר, נה, דיטו אנרי אין קיטאנדו אונטרו פורגאמינו די סו
 אדיקירא, אקי איסטה איסקריטו אין ליגואה ציארניזה טודו לו קי
 קאי אזיר; טומאד איסטי פורגאמינו אי פארטיד דיצ'יסטה. טומאד
 טאמביין איסטה צולסה אי גאסטאד טודו לו קי טינדריש מיניסטיר
 אין צואיסטרו קאמינו.

אוזיי טומו לום פורגאמינוס, חיל אניאו אי לה צולסה אי סי
 פואי; חיל סי סוצ'יי סוצ'רי חיל קאצ'אייזם די נוח אי פארטייו.

אנרי אי נוח סאיירון דיספואיס, די לה לוקאדה אי סי דירי-
 זירון פארה חיל לוצ'רי. צינינדו אה לה פואירטה דיל לוצ'רי נוח

סי איספארטייו די אגרי דיזיינדו קי איל סי איריאה אה לה עא=
 צירנה די מאיקאן אונדי איסטאצנה מיאיטה סו מוזיר .

אגרי אינטרו אין איל לוצרי, סי פואי אה לה קאמאריטה די
 מארגיריטה אונדי טופו אה נאנסי אטריסטאדה די נו סאציר אונדי
 איסטאצנה נוארגיריטה, סיגין ייה קונטימוס טודו איל פאסו מאס
 אריצנה .

אה דימאניאנה קואנדו נוח צינו אונדי אגרי איל לו טופו קי
 איסטאצנה מויי טריסטעי . מיינטריס טודו איל דיאה אגרי איסקריציו
 אי מאנדו אה מארגיריטה און צילייטו סוצרי אונטרו . מה איל נו פואי
 אריספונדירו . אה אוראס די טאדרי נוח דיסו אה אגרי :
 — מאס אנטים צואיסטרה מאאיסטאד איסקיגאצנה אה לו קי
 לי דיזיאה .

— איסטו פרונטו אה איסקוגארטי אי אגורה, אצלה .
 — פארה גאנאר די נואיצו איל קוראסון די מארגיריטה אים
 מיניסטיר די איגזיקוטיר נואיסטרוס פלאנוס, אי פארטיר קומו סי
 נו אקונטיסיירה נאדה אין ייצאנדמוס קון מוזוטרוס אה טרה; אנסי
 לה ריינה מארגיריטה דיצרה סיגייירנוס אי קוריר דיטראס די נוזוטרוס.
 אגרי מיניאו לה קאציסה .

— ייו ייה מי אינטיינדו, קונטינואו נוח, לאס מוזיריס אמאן
 אה לוס קי לאס דיסדיניאן ... נוס אולצדימוס אגורה די לאס טריס=
 טיזאס די אמור אי פינסיומוס אה לה פוליטיקה .

— טייניס ראזון, דיסו אגרי, טוס פירסונאס איסטאן פרונטאס?
 — סי, אטיזה .

— איקטור אי לאאיר צינדראן אקי ?

— אה מידייה נוגי איליוס סי טוסאראן אה לה פואירטה גיקה .

— קון לה קארוסה ?

— טודו איסטארה פרונטו, אי אגורה צו איר אה דאר לוס אול=
 —

טימוס אורדיניס ...

נוח באיי די אונדי אנרי אי סי פואי קוריינדו אונדי שרה .

אילייה איסטאצה פרוגטה אה פארטי, מה נוח לי דיסו:

— טודו טרוקו, קירידה שרה, דיזדי אנוגי .

— קי קיריש דיזיר? דימאנדו שרה .

— לה ריינה מארגיריטה סופו טודו אי אילייה קידו די אמאר

אה צואיסטרו אלרי .

— או! מי דייו! איסקלאמו שרה דיצינינדו פאידה .

— אי איסטו קאצו, קי פור אוראס, נו קאי קי פוייאס די איל,

אי אונג ציס קי איל נו פואירי ציציר סין אמור, קאי קי לו אמיש,

שרה, אי קאי קי לו סיגיאס פור טודאס לאס פארטיס... קאי קי צום

אגאס סו צואין אנגיל!

שרה טימבלאנדו סי מיטייו אה גינויוס אי דוס לאגרימאס

קאיינטיס קוריירון די סוס אוזום... לה פוציריטה אויאה איל באק=

ריפייסיוו דיל דוציר פור סו אמור...

קאפיטולו 21 — אינקונטרו די אוזיי קון מארגיריטה.

אוזיי די ליציס אין סאיינדו די פאריס סי פואי דיריגאמינטי

אה מידון. אין איל קאמינו איל סי דימאנדאצה קון אינקאנטו פור

קואו לו מאנדאצה איל ריי אנרי קון מיסייוניס מיסטירייזאס; אוגו

דיאס אנטיס איל אציאה צינידו אה פאריס קון לה אינטיסייון די קי=

דארסי איי מוגו טיימפו אי פור סירציר אה סו ריי; אי איק קי איל

אירה מאנדאדו פור אונג דיסטינאסיין דיסקוטסידה. קואנדו איל

צינו אה מידון אירה אאינדא מויי דימאניאה; לאס קאייס איסטא=

צאן דיזיירטאס אי סולו אונג צוטיקה די פיייריאה איסטאצה אצ=

יירטה; איל פייירירו אירה טאמציין צייטאר (מיטידור די נאגאס).

אוזיי סי דיטובו דילאנטרי לה פואירטה, לו ייאמו אי לי דיסו: מירה,

קומפאניירו, סי לאס נאגאס דיל קאצאייז איסטאן צואינאס.
 איל פֿיירירו איצאנטו לוס שייס דיל קאצאייז אה אונז אה אונז
 אי לוס איגזאמינו, לאס טריס נאגאס, דישו איל, איסטאן צואינאס,
 קואנטו אה קואטרינה דיל און פיי די דילאנטרי איסטא מווי דילגאדה.
 — פואידים טרוקארלה אי מיטיר אטרה נואיבה?
 — איסטו סי פואידי אזיר אין און קוארטו די אורה, דיספונדייו
 איל פֿיירירו.

אוזיי אצאשו דיל קאצאייז, לו אטו א אגיאו די פֿיירו אה
 פאריר די אהרו לה פואירטה אי סי אינטרו אה פֿייריריאה. איי איל
 קיטו די סו אדיקירה לוס דוס פורגאמינוס, סי אסירקו די לה פֿלא-
 מה די לה לומברי אי טומו אה מילדארלוס מיינטריס קי איל פֿיי-
 רירו אפרונטאצא לה נאגה. איל פרימיר פורגאמינו אירה אונה
 ליסטא די לוס נומבריס, איל סיגורדו איסקריטו אין לינגואה ביארניזה
 קונטיניאה לו סיגיינטי:

„ איל ייבאדור די איסטי פורגאמינו סי אירה אימפרימירו א
 „ קאסטיליו די צילקומבי, קי סי טופה אה סיידרה דיל קאמינו
 „ אה אונה ליגואה די שארטריס. סיגייור צילקומבי אים און פרו-
 „ טיסטאנטי קוגוסידו קון איל נומברי די מודואיט.
 „ איל ייבאדור לי אמוסטרארה איל אגיאו קי לי דיירון אי לי
 „ דימאנדארה קי אפרונטי קאצאייז אצאדר אדוס, פארה לה נוגי
 „ די גואיציס אה לה אורה דוס די לה מאנייאנה, אין איל צוסקי
 „ די אהרו דיל קאסטיליו... „

אוזיי סי דיטובו די מילדאר אי סי דיטו:
 — אוי אים נוארטיס, אי אים פארה דיספואיס די אמאנייאנה
 קי סי צאן אה קיריר לוס קאצאייז. דיספואיס איל קונטינוואו
 אה מילדאר:

„ דיל קאסטיליו די צילקומבי, איל ייבאדור די איסטי פור-

„גאמינו אירה א קאסטיליי גראטלופ, פרוטיסטאנטי קומו מודואיט
 „אי אה איל טאמזיין לי דירה די אפרונטאר קאבאליום...“
 — איסטע מויי צואינו, סי דיטו אויזיי, פאריסי קי יו מי אויזיי
 קוריאו, סיינדו ציאו קי אין מי קאמינו יו דיצרי איר אונדי דייס
 סינייורים קי טיינין קאסטילייס סוצרי איל קאמינו אסטע גאסקונ-
 ייה. לו קי איי אים קי איל טיימפו פארה קאדה אונ סי צה טרוקאנדו.
 אי אנס יו מי טופו קוארינטע אי אונגו אוראס אדילאנטאדו אי טיג-
 גו איל טיימפו פארה קאמינאר קון ריפוזו אי נו אזיר אריצנטאר
 לאס טריפאס די מי קאבאליי.

דיספואיס איל מיטייז לום פורגאמינוס אין סו אדיקירה, קי-
 טו די סו דידו איל אגיאו קי לי אציאה דארו אנרי אי לו מיטייז א-
 דיינטרו לה בולסה קי טיניאה אינקולגאדה אל קואיליי דיבאסו לה
 קאמיזה קון און קורדון די קואירו. איל פינסו קי קאליאה סיר א-
 קאצידאדו אי גואדראר איל אגיאו פור קי נו פואירה ציסטו די אגו-
 נו אין סו דידו.

איל פייירירו ציניאה די איסקאפאר די מיטיר לה נאגה א קא-
 צאליי; אויזיי לי פאגו, סי סוצייז סוצרי איל קאבאליי אי סי פואי.
 א איבאנטאר דיל סול אויזיי אריצו א קאסטילייז די צילקומצי.
 סינייור צילקומצי אין ציינדו איל אגיאו קי אויזיי לי אמוסטרו,
 סי אינקורצו אי דיטו: יו ארי סיגון איל קומאנדו דיל קי צום מאנדו.
 אין איל סיגונדו פורגאמינו אויזיי אירה אקאצידאדו די אזיר לו
 פוסיצלי אה נו ציאהאר מוגו די דיאה אסטע קי איסטאריאה ציין לי-
 טום די פאריס; פור איסטו אויזיי פאסו הקיל דיאה אונדי צילקומצי
 אי נו פארטייז די איי קי אה טאדרי. אה לה אורה דייס די לה
 גוגי איל אריצו א סיגונדו קאסטילייז די סו קאמינו, איזו סו מאג-
 דארו אי פארטייז די ציסטע פור אלקאנאר דימאניאניקה א טריסיר
 קאסטילייז. דימאניאנה איל אריצו אללי, מה נו אציינדו טופאדו

א פאטרון דיל קאסטיליי קי סי אצ'יאה אידו אה קאסאר, סי איג=
 פורמו פור קי קאמינו סי אצ'יאה אידו אי סי מיטייו אה קוריב קון
 סו קאצ'איי פור אלקאנסארלו. דיספואיס די ערים אוראס איל לו
 אלקאנסו אי איזו סו מאנדאדו; דיספואיס איל סי בולטו אי עומו איל
 קאמינו פארה איר אה בלואה. ערים אוראס דיספואיס די מידייו
 דיאה איל אינקונטרו אין סו קאמינו אונה לוקאנדה סירקה די אונה
 אלדיאה. איל אבאסו די סו קאצ'אלייו אינטרו אלה לוקאנדה אי דיסו
 אל לוקאנדיר: טראיימי אונה רידומה די צינו אי דה אה קומיר
 אה מי קאצ'אלייו.

דיספואיס איל אינטרו אין לה סאלה אי סי אסינטו פור דיס=
 קאנסאר. און פוקו דיספואיס אונה דאמה מויי אירמוזה אינטרו אלה
 סאלה; אוזיי אין ציינדולה סי אימפריסייונו די סו אירמוזורה, סי
 ליצ'אנטו אינפיים אי לה סאלודו. אסינטאדוסי די נואיצו איל נו
 קיטו איל אוזו די סוצרי איליי; קואנטו מאס לה מיראצ'ה מאס סו
 קוראסון סי אינסינדיאה אי סוס קאראס סי קולוראדיאצ'אן.
 לא דאמה קי ציניאה די אינטראר נו אירה קי לה רייגה מאר=
 גיריטה, קי אצ'יאה אפוזאדו אין איסטה לוקאנדה אין צינינדו די
 פאריס פור אירסי אה אנג'יר אקומפאניאדה די נאנסי אי ראול.
 אה דימאניאנה די סוס סאלידה די פאריס אילייס אריצ'ארון
 אה שארטריס; אלטי אפוזארון אין אונה לוקאנדה. אנטיס די אינט=
 ראר אלה לוקאנדה מארגיריטה דיסו אה נאנסי אי אה ראול; אסטה
 קי צינימוס אה אנג'יר, אין עוודו מואיסטרו קאמינו ייו צו דיזיר קי
 סו די טורין, מי ייאמו שאטו לאנדון אי אצ'ינדו אימצינדאדו ייו
 מי פואי אה פאריס פור און פרוג סו קי מי מארידו דיסו דיקולגאדו
 אי טורנו די אללי דיספואיס די אצ'ירלו גאנאדו. טו נאנסי דיראס
 קי סוס מי סוצרינה איצה די מי אירמאנו, אי ראול איס מי סוצ=
 רינו איזו די מי אירמאנה. לוס דוס איסטאס דיספוזארוס אי צוס

קאזאריש סירקאמינטי!..

אילייז איםטוויירון אונגה אורה אין שארטריס. ראאל טרוקו
לום קאצאייז די לה קארוסס אין פאגאנדו אונגה דימאזיאה, אי
פארטיירון די נואיצו. דיספואיס די סינקו אוראס די קאמינו אילייז
אינקונטרארן אונגה לוקאנדה ייאמאדה, איל צואין ריי לואיז איל אונג
זינו "סירקה די אונגה אדיאה.

— אים קורייזו, דישו מארגיריטה אין מילדאנדו איל נומברי
די לה לוקאנדה, קאלי סיאה קי איל אצואילו די איסטי לוקאנדיר נו
פואי אינפארקארן, לו קי אים מויי ראלו אין איסטי פאליס אונדי מי
מי אצואילו איל ריי לואיז אונזי טיניאה די אונזי די אצאלייארדאר לום
קאמינוס קון פורקאס אין לוגאר די פלאנטאר ארצוליס. אסוזימוס
אקי פור אלמורזאר.

אילייז אצאשארן אי קומיירון אין לה לוקאנדה.
דיספואיס די קומיר לה קאלור איסטאנדו פואירטי נאנסי אקונג
סיזו אה מארגיריטה די איר אזיר און גיקו איספואיניו אי אריפו=
זארסי די לה פאטיגה דיל קאמינו. מארגיריטה סי אינטרו אין אונג
קאמאריטה פארה דורמיר, אי ראאל קון נאנסי פואירון אה פאסי=
ארסין און פוקו דיבאשו לום ארצוליס אל צודרי די און ריאו. דוס אוראס
דיספואיס ראאל אי נאנסי טורנארן אלה לוקאנדה אי אנטים די
אינטראר אילייז ציירון ציניר אה אונזי די ליביס, קי ייה אצאיה
אינטרארו אדיינטרו.

נאנסי אין אינטראנדו אין לה סאלה דישו אה מארגיריטה:

— צאמוס אה פארטייר לואיגו, מי טיאה?

— סי, ריספונדייו מארגיריטה, און פוקו איזמוצידה די לאס

מיראדאס די אונזי.

— לה קאלור איסטה מוגה אאינדה, אי איל סול איסטה קימאדור.

— צירימוס, דישו מארגיריטה אי אילייה סי אליצאנטו פאסו די=

לאנטרי די אויזי אי סאליי אפואירה די לה סאלה פור לה פואירטה
קי דאזע פארה לה קוינה.

אין לו קי אילייה סאליאה ראחול אינטרו אי סאלודו אה אויזי.
אויזי לו סאלודו טאמציין.

נאנסי נו מאנקו טאמציין די סאלודאר אה אויזי אי ארימפושו
און פוקו אה ראחול קון איל קוצדו.

ראחול אינטינדיי קי נאנסי קיריאה קי אינטרארה אין קוציר-
סאסיין קון אויזי, אי פור איסטו איל לי דישו אין סאלודאנדו די נו-
איצו: דיציטיס אזיר און מויי לארגו קאמינו, סיניורה, סייענדו צואיסטרו
קאצאליי קי צינגו די ציר איסטו באניאדו די סודורים.

— אים צירדאד, סיניורה, צינגו די מויי ליסוס, ריספונדיין, אויזי.

— צאט אה איר אה פארים?

— נו, סיניורה, צו איר אה לה סיבדאד טור.

אין איסטי מומינטו, איל לוקאנדיר טרושו אונה רידומה די
צינו אי און צאזו.

— סיניורה, דישו אויזי, טינגו דיספלאזיר די ציביר סולו, סייענדו

קריאו קי איסטו טראאי דיגראסייה, אי מי אריאט פלאזיר סי
ציביר און צאזו קון מי.

— קון מוגו פלאזיר, דישו ראחול אין אסינטאנדוסי.

נאנסי טאמציין טומו לוגאר אלעדו די ראחול, אי אין טום אצ-

לאס, ראחול קונטו קי נאנסי אירה סו דיספוזאדה אי קי אילייוס סי
איאן אה טור אציינדו צינידו די פארים אונדי פואירון פור טומאר

לה אירידאד קי ליס אציאה דיסאדו און טיאו מונאקו קי ציניאה די
מוריר; די מיזמו סום טיאה לה סיניורה שאטו לאנדון טורנאצו די

פארים אציינדו איסטאדו אונדי אונה אירמאנה קאזאדה קון און או-
פיסייר דילי ריי.

— אויזי אין סו אצלה איזו די מאנירה אה סאציר סי לה סינ-

יורה שאטו לאנדון טיניאלה און מארידו, אי איל סי אליגרו אין סו
קוראסון קואנדו לי דיסירון קי אירה ביצדה. או! דיסו איל, אלייה
איס מויי מאנסיצה אינדה פור קידאר ביצדה אי אלייה ייה דיצ-
ריאה קאזארטי די גואיצו.

— נו קריאו, דיסו נאנסי אין מיניאנדו לה קאציסה, סיינדו איל-
ייה אדוראצה אה סו מארידו אי אלייה לו יורה קאדה דיאה.
— אה! סוספירו אויזיי.

אינטרימינטרים לה ריינה מארגיריטה טורנו אה לה סאלה אי
סי מאראציליי די ציר אה ראול אי נאנסי קי אביאן איגו קונו-
סינסייה קון איל דיסקווסידו.

— מי טיאה, דיסו נאנסי, נה און גינטיל אומברי קי צה פור
איל מיזמו קאמינו פור אונדי צאמוס מוזטרוס.
— איל סי צה איר אה טור, אגונטו ראול.

אויזיי סאלודו אה מארגיריטה אי סו קארה אמוסטראצה קי
איסטאצה טרוצייאדו. מארגיריטה לו סאלודו די מיזמו.
— מי טיאה, דיסו ראול, נו צום קישאצאש אינדאגורה קי
לום קאמינוס נו איסטאן סיגורוס?

— אי קי אין איסטי טיימפו די אימברוליוס, אגונטו נאנסי,
צאי מיזור נו ביאצאר סולוס?
— איס צירדאר, דיסו מארגיריטה.

— אינטונסיס, פואיס קי איל סינייור צה פור איל מיזמו קאמינו...
— דיאצלו! פינסו אויזיי, איסטה ביצדה איס מויי גראסייוזה, מה
טינגו אונה מיסיין אפריסורוזה. קומו אזיר?
— איל סינייור טייני פריסה אה אריצאר פואידיסיר, דיסו
מארגיריטה.

— נו טאנטו, סינייורה, ריספונדייו אויזיי, מה סו אוצליגארו די
דאר אונה צואילטה אין איל קאמינו פארה אומרה צאנדהאן פוקו

אנטים די אריצאר אה בלוואה, אי איסטו מי קאצזארה אה אריצאר
 אה בלוואה און פוקו מאס טאדרי. פודיש דיזירמי אין קי לוקאג-
 דה אבאשארש איי?

— אין לה לוקאגדה ייאמאדה „אוגיקורניאו די פלאטה“.

— איס אין איסטו מיזמה לוקאגדה קי ייו אבאשארש.

— אין איסטו קאצזו, מוס פודרימוס ציר די נוזיצו אליו, דיסו

ראחול, אי איל סאליו פוד אפאריצאר לה קארוסה.

אוזיי די סו פארטי דיספואיס די סאלודארסי קון מארגיריטה,

גאנסי אי ראחול, אי אפרומיטיר קי סי ציריאן אין בלוואה, טומו סו

קאצאליו אי פארטייו קון גראנדי פריסה.

מארגיריטה מירו דיספואיס אה גאנסי אי לי דיסו:

— קי איסטראנייה אידיאה טי פאסו פוד לה קאציסה פארה

אזיר קונוסינגסייה קון איסטו גינטיל אומברי?

גאנסי סי סוגריאו אי נו ריספוגדייו ...

לה קארוסה קי ייצאצה אה מארגיריטה אי אה גאנסי סי מיטייו

אה קאמינו פארה בלוואה, אי ראחול לה סיג יאה אה קאצאליו.

ייה אירע די נוגי קואנדו אריצארון סירקה די בלוואה, מארגיריטה

אציהה בולטאדו די אידיאה אי נו קיריאה אפואר אין בלוואה אי קא-

מינאר אדילאגטרי, פירו די אונה פארטי ראחול מיטייו אינטרומפיוס

דיזיינדו קי לוס קאצאליוס איסטאצאן מוגו קאנסארוס אי קי קאליאה

קי דיסקאנסאראן; די אופרה פארטי גאנסי לה אקודרו קי איליוס

אציאן דאדו פאלאצרה אה אוזיי קי סי אינקונטראריאן אינגונטוס

אין לה לוקאגדה.

— איס צירדאד, דיסו מארגיריטה, ייה מי אציהה אולצידאדו די איל.

— קי קארה טריסטי אריאה איל, סי נו מוס טופה אין לה לוקא-

קאגדה. צואיסטרה מאאיסטאד לי איזו מוגה אימפריסיון; איל איס

מאנסיצו, אפינאס סי טייני ציגטי אניוס; איס גראסייוו אי אירמוו

אי מיזמו סוס מאנוס סון טאן לינדאס קי קריאיריאן קי סון די מוזיר.
 — דיאללו! דישו לה ריינה, טו ציאים מוגאס קוזאס אין מוי
 פוקו טיימפו ...

— אי ייו קריאו, קונטינואו נאנסי, קי סו קוניאסון נו קוני-
 סינטייו אלינדה נינגון אמור, אפואיראס די אוייו, אי איל סי קולו-
 באדיאו אינטירו קומו אונה מוגאגה, קואנדו צום צידו.

— איסטו נו קירי דיזיר נאדה, דישו מארגיריטה אין טריסאליינדו.
 — אי איל צום צידו קון אונאס אוזאדאס!

— לום אוזום דיל אומברי סון אינגאניאדורים.

— אה! אלטיזה, סי ייו אירא אין צואיסטרו לוגאר, ייו מי

אקודראריאה דיל קואינטו די לום ארצוליס קי צום קונטי אייר.

— אקאייאטי, גיקה לוקה! דישו מארגיריטה.

— נו איי קוזה מאס ראזונאצלי די לה לוקורה.

— קי איסטראנייה אידיאה! קונסיס אה איסטי אומברי?

— נו, אטיזה, מה ...

— סאציס אונרי צה איר?

— איל סי צה איר אה טור.

— מה מוזטרוס צאמוס איר אה אנגיר.

— איל צינדרה טאמציין אה אנגיר.

— פורקי?.

— פורקי מוזטרוס צאמוס אליו, אי איל דיצרה סיגיירמוס.

— טודו לו קי דיזיס פאריסי אה אונוס אומוס קי סי דיזאזין

אין איל איירי.

— טעדו אים פוסיצלי, מה צירים קומו טידו לו קי דיסי דיצרה

אריצאר, אי פוד פרוצה איסטאס אוינדו איל רואידו די פאסוס די

קורידה די קאצאיו אין לו ליסאנו? ייו איסקומיטו קי אים איל קי

צייני, דישו נאנסי.

איל קוראסון די מארגריטה אימפיסו אה זאטיר קון פֿורטא-
ליזה. לה קארוסה אַזאַגאַריאו סו קאַמינאַדה, אי איל רואירו די לה
קורידה דיל קאַזאַייו סי איזו מאס מוגו אויר.
— נו איי קי לוס אמירוזוס קי קורין טאן פריסטו, מורמורי-
או גאנסי.

מארגריטה נו ריספונדייו, מה לוס זאטימיינטוס די סו קורא-
סון סי טריזדוזבלארון אי אונה ליציאנה קילוראדיס סי איספאנדייו
סוצרי סו פֿרינטי...

און פוקו דיספואיס איל קאַזאַליירו קי נו אירה אוטרו קי אוזיי
אַקאַנסו אה לה קארוסה אי זינו מיטירסי אה לה דיריגה פור אוגדי
איסטאצה מארגריטה. ראול סי אציאה מיטירו אה לה סיידרה פור
אוגדי איסטאצה גאנסי.

אוזיי קי איסטאצה אפאנאדו די טאנטו קוריר סאדו אה
מארגריטה.

מארגריטה לו סאלודו די מיזמו אי לי דיסו:

— טיניש טאנטה פריסה פור אריזאר אה זלואה!

— ייו מי אפריסורי פור אלקאנטאר אה זום, דיסו אוזיי, לאס
קאלייס סון פוקו סיגוראס אין איסטי טיימפו, סוצרי טודו לאס נוגים.
— אין זירדאד! דיסו מארגריטה.

— אגורה אין איסטי פאחיס, לוס קאטוליקוס אי לוס פרוטיס-
טאנטיס סי זאטין אינטרי אילייוס, אי לוס לאדרונים קון אגאקיס די
לה ריליזיון זאזיאן לאס זולסאס די לוס זיאזאדורים.

— זואיסטראס פאלאזראס מי אזין מוגו איספאנטאר, דיסו
מארגריטה.

— נו טיניש די קואלו איספאנטארזום אונה זיס קי ייו איסטו
קון זוזטרוס.

— אי לה סיזראד די זלואה קומו אים אילייה? איי אללי פרו

טיסטאנטים ?

— חיי מוגוס פרוטיסטאנטים קי סון מאס פֿואירטיס קי לום קאטו-
ליקוס, אי קאזי קאדה דיאה סי ריקריסין איי פלייטום אינטרי אילייוס.
— מי איסטאש אזיינדו מוגו איספאנטאר, סינייור.

— אולטימאמינטי אובו און פלייטו סאנגריינטי אין לה לוקאג-
דה, אוניקורניאו " אונדי צאמוס אפוזאר.

— אין איסטי קאצו, ייו נו קירו אבאשאר אין איבטה לוקאג-
דה, דישו מארגיריטה, אי אילייה סי אבוקו די לה פארטי סיידרה
די לה קארוסה אי יאמו אה ראול.

— קי קומאנדאש, מי טיאה ? דימאנדו ראול.

— קריאים אינדה קי לום קאצאיוס נו פודראן קאמינאר
אדילאנטרי ?

ראול קי טופאצה קי אגורה נו אירה מיניסטיר סי אפוזא-
צאן אין בלואה, ריספונדייו : לה נוגי איסטאנדו פֿריסקה, אי איל
קאמינו בואינו, אילייוס פודראן קאמינאר אומראב טריס ליגואס
סין דיסקאנסאר.

— אי אונה צים קי ייה דורמיטיש לה מידייו דיאה, אגונטו
נאגסי, סין דודה נו טיניש אינדה איספואינייו אי פואידרימוס אפוזאר
אין אומטרו לוגאר.

— איס גוסטו לו קי דיזיס, דישו מארגיריטה.

אוזיי טריסאיו אין אוינדו איסטא ריפואיסטה, סיינדו איל
דיציאה צירסי קון אומטרו גינטיל אומברי פרוטיסטאנטי קי מוראצה
אה מידייה אורה ליסוס די בלואה סירקה די און בוסקי, איל קוא
דיציאה אי איל טאמביין אפרונטאר קאצאיוס.

— סינייור, לי דישו מארגיריטה, נו קונסיס אגונה סיבדאד או
אגונה אדיאה מאס איי די בלואה אונדי נו איי פלייטום די פרוטיס-
טאנטים קון קאטוליקוס ?

— סי, אה טרים ליגואס די בלוואה איי אונגה אדיאה ייאמאדה
 צורי, לוס מוראדורים די לה קואה ביצין פאזיגוזוס אי נו איי פליי=
 טוס אינטרי אילייוס.

— אריאמוס צואינו סי אפואצאמוס איי.

אויי דיספואים די פינסאר און פוקו דיספונדייו:

— איסטו אה צואיסטרוס אורדיניס, סינייורה.

אויי סאציהה קי די צורי אסטא בלוואה נו אציהה קי טרים
 אוראס די קאמינו, אי פינסו קי איל פודריאה טורנארסי דיספואים
 קואנדו לה סינייורה שאפו לאנדון סי דורמיריאה, אין טומאנדו און
 אנטרו קאצאיו אי אקומפליד איל מאנדאדו קי אירה קארגאדו די אזיר.
 — צאמוס אה טופאר איי אונגה לוקאנדא פארה אפואאר? די=
 מאנדו מארגיריטה.

— צאמוס אפואאר אין און קאסטיליו די און פרימו קי טינגו איי.

— קין אים איסטי פרימו?

— אים און פרוטיסטאנטי.

— פו! איזו מארגיריטה קון דיזדיגיו.

— מה איל אים און פרוטיסטאנטי מויי קורטיס, סינייורה;

דיל ריסטו איל נו איסטא אגורה אין סו קאסטיליו אי סי טופא אין
 נאצארו אונדי איסטא אין סירביסיו.

מארגיריטה איזו און גיסטו די אינקאנטאמיינטו.

מה אוייי נו לה אטינו אי קונטינוואו: לה אולטימה ציס קי לו

צירי איל מי דיטו קי פואידו איסטאר אין סו קאסטיליו קומו סי
 איסטוביירה אין אונגה לוקאנדא אי קי סו ריזידור מי ריסיצירה קון
 צואינה קארה.

— מה קי דירה איסטי ריזידור אין ציינדומוס אה טודוס אינגוטוס?

— יו דירי קי סוס מי פרימה.

— איסטו אים אונגה צואינה אדיאה, דיטו נאנסי קי נו פיר=

דיאה ני אונה פאלצרה די טודו לו קי אללאצאן, אי קונסיזו אה
מי טיאה די נו אפוזאר אין בלואה אי אירמוס אה דורמיר אין איל
קאסטיליו די צורי.

מארגיריטה אי אוי קונטינוארון אה אללאר די אונה קוזה
אי די אוטרה אי אין סוס קונצירסאסיון מארגיריטה אינטינדיז קי
אוי אירה ציהרנים אי פור אסיגורארסי אילייה לי דימאנדו:
— אונדי נאסיטיס, סיניזור?

— יו נאסי אין לה סיצדאד פו, סיניזורה.

— טיניס ציסטו א ריי די נאצארו?

— אונה ציס אין מי צידה, סיניזורה.

— אי אונדי לו ציטיס? דימאנדו מארגיריטה אין טריסאליינדו.

— אין ניראק, ריספונדיז אויזי אין אינקובצרינדו קי איל ציניאה

די צירלו קוארינטה אי אויגו אוראס אנטיס אי קי איל אירה מאנדאדו
אגורה פור איל מיזמו אין אונה מיסיין סיקריטה.

אנסי אללאנדו מארגיריטה די אונה פארטי קון אויזי, אי נאנסי

די לה אוטרה פארטי קון ראול אה צו צאסה, לה קארוסה פאסו
פור בלואה סין דיטינירסי אי סי פואי דיריגו פארה צורי. אנטיס

די אריצאר א קאסטיליו אונדי דיציאן אפוזאר, לה קארוסה דוציינדו
אצאשאר אונה מונטאנייה, מארגיריטה קון אגאקיס קי אילייה סי אים

פאנטאצה די קידארבי אין לה קארוסה אין לה אצאשאדה, סי אצאסו
די לה קארוסה פור אצאשאר אה פיי לה מונטאנייה; אויזי אינטונסיס

אצאסו דיל קאצאיו אי פריזינטו סו צראסו אה מארגיריטה סוצרי
איל קוא אילייה סי ארימו.

נאנסי סי אציאה קידאדו אדיינטרו לה קארוסה אי אללאצה

קון ראול קי קאמינאצה קון סו קאצאיו א לאדו די לה קארוסה,
קואנדו די סוס אמורים אי קואנדו די לה נואיצה סיטואסיון די לה

ציינה מארגיריטה, אי די לאס ילורים קי סי אציאן ריקריסידו אינטרי

מארגיריטה אי איל ריי אנרי .

קואנדו צינירון אצאסו די לה מונטאנייה , מארגיריטה
 קיצינדו אסוציר די נואיצו אה לה קארוסה , אוזיי אצריאו לה פואיר=
 טה די לה קארוסה אי לה איודו אה אסוציר . אין איסטי מומינ=
 טו קי אוזיי ארימו סו מאנו אה לה קארוסה מארגיריטה אטינו סוצרי
 איל דידו די לה מאנו די אוזיי חון אגיאו קי לה איזו טריסאליה .
 איסטי אגיאו אירה איל קי אנרי אציהה דאדו אה אוזיי פור המוס=
 טרארלו קומו סינייא קי איל אירה מאנדאדו די סו פארטי . אוזיי
 אנטים די ציניר א קאסטיליי אונרי דיציהה איר , קיטאצה איל אגיאו
 די סו בולסה אי לו מיטיאה אין איל דידו , לו אמוסטראצה אי קואנדו
 אקאצאצה סו מאנדאדו , א סאליר דיל קאסטיליי לו גואדראצה די
 נואיצו אה בולסה . פירו אין איסטה צים אימברולייאדו די לה אימפרים=
 יון קי איזו סוצרי איל לה ציסטה די מארגיריטה , איל סי אולצידו די
 גואדרארלו אין סו בולסה , אי לי קידו אין איל דידו . מארגיריטה אין
 ציינדולו לו קונוסייו דיציסטה , אי פוקו קידו קי נו סי דיירה אין מאנו
 דיל גראנדי אינקאנטו קי אילייה קונסינטיו . אילייה נו גריטו אי נו
 איזו נינגון גיסטו . אוזיי סוציי סוצרי סו קאצאיי אי לה קארוסה
 סי מיטייו אה קאמינאר די נואיצו . מארגיריטה קונטינואו אה אצלאר
 קון אוזיי די אונה קוזה אי די אומרה אסטה קי אריצארון אל קאסטיליי .
 אין איל קאסטיליי נו אציאן קי איל ריזידור ייאמאדו פאמפילי ,
 חון מוסו אי דוס סירציסיאלאס . איל פאטרון דיל קאסטיליי אציהה
 נואיצו מיזים קי סי אציהה אידו אה נאצארו אי נו אציהה טורנא=
 דו אאינדה .

סיניור פאמפילי אירה אקאצידאדו די סו פאטרון די ריסיציר
 סיימפרי קון בואינה קארה אה לוס פאסאזירוס קי באטיריאן אה
 סו פואירטה פור אריפוזארסין , אי די דארלים אה קומיר אי אה ציציר
 די סוס ציניוס גואדראדוס אין לה קאצה . פאמפילי קי לי אגראדא=
 דו אאינדה .

צֶה מוֹגֹוּ בִּצִיר סוֹצֶרי טוֹדוּ די לום צִינוּס צִיִּזוּם קי איל אירה אלי=
 סינסייחדו די בִּצִיר גֹונטו קון לום אלוספידים קי סי פריזינטאריאן;
 אקילייה נוֹגִי קי ייה סי איסטאצֶה איגֶאנדו אה דורמיר, סו אליגריאה
 פֹואי מוֹי גראנדי קואנדו אוֹייו איל רואידו די לה קארוסה קי טרא=
 איאה אה מארגיריטה אי סו סיגיידה. איל פֹואי דיציסטה אה אצ=
 ריר לה פואירטה גראנדי דיל קאסטילייו אי אזיר אינטראר אה
 לום אלוספידום.

פאמפֿילי סאלודו אה אוֹזיי אל קואל ייה קונוסיאה קי אירה
 פרימו די סו פאטרון אי קי אצִיאה אפוזאדו אין איל קאסטילייו גֹונטו
 קון איקטור די גאלארד אין סום פאסאזִי קואנדו צִיניאן אה פארים
 דוגִי דיאס אנטים.

— קירידו סינייור פאמפֿילי, לי דיסו אוֹזיי, צִינגו קון אונה פאר=
 יינטי לה סינייורה שאטו לאנדון אקומפאניאדה די סו סוֹצֶרינו אי
 סוֹצֶרינה, דימאנדארצום לה אוספיטאלידאד פור איסטה נוֹגִי.

סינייור פאמפֿילי סאלודו אה מארגיריטה, אה ראול אי גאנסי
 אי לום אריסיצִייו קון בואינה קארה, אי אליגרי די לו קי לה או=
 קאזייון סי פריזינטאצֶה פארה בִּצִיר, איל אורדינו דיציסטה אאון
 קי ייה אירה מוֹי טאדרי די אבינדיר לאס אורנאייאס אי אפרונטאר
 אה קומיר.

מיינטרים איסטי טיימפו מארגיריטה נו קידאצֶה די איר פיג=
 סאנדו, אי סי דימאנדאצֶה קון אינקאנטו קומו פודיאה סיר קי איל
 אניאו די אנרי סו מארידו סי טופארה אין איל פודיר די אוֹזיי?
 אילייה נו דיסו נאדה אה גאנסי די איסטו איספיראנדו איסטאר
 סולה קון אילייה.

אילייוס סי אסינטארון אה קומיר, אי אוֹזיי אינאמוראדו די מאס
 אין מאס אין צִינדוסי אללודו די מארגיריטה איסטאצֶה מוֹגֹוּ אליגרי
 אי מוסטראצֶה עיניר פריסה.

סוביטו מארגיריטה טריסאלייו סיינדו צידו קי איל אניאו נו
 איסטאצה מאס אין איל דידו די אוזיי; איל ייה לו אציאה קיטאדו
 אי גואדראדו אין סי בולסה.

קואנדו איסקאפארון די קומיר, מארגיריטה קון אגאקיס קי איס=
 טאצה מוגו קאנסאדה דיל ציאי קיזו אירסי אה דורמיר. אוזיי טאמ=
 ציין קי קיריאה טורנאר אה בלואה איסטובו קונטינטי די אפריסוראר
 אה איספארטירסי די מארגיריטה אין קידאנדו די אקודרו די פארטיר
 אה לה טאדרי דיל אוטרו דיאה.

פאמפילי ייצו אה מארגיריטה אי אה נאנסי אין אוגה קאמאריטה
 דיל קאסטיליו פארה דורמיר.

קואנדו מארגיריטה סי צידו סולה קון סו קאמאריירה, דיציסטה
 אילייה סירו לה פואירטה קון גאנגו אי דיספואיס דישו אה נאנסי:
 — נו אוייטיס אה איסטי קאצאיירו קואנדו דישו קי איל טובו
 ציסטו א ריי די נאצארו אוגה סולה ציז אין סו צידה?
 — סי, דישו נאנסי.

— נו איס צירדאד! דישו מארגיריטה, איל נוס אצלו מינטיראס.
 סיינדו איל איס מאנדאדו די אנרי; אין גואיסטרו קאמינו ייו צידי
 אין סו דידו איל אניאו דיל ריי אנטוניו די בורבון קי איס די אנרי.
 — ייו נו צידי נינגון אניאו, דישו נאנסי מאראציליאה.

— קואנדו צינימוס אקי, איל טובו איל קויידאדו די גואדרארלו.
 — קין דישו קי נו סיריאה אוטרו אניאו קי אסימיצה א דיל ריי אנרי?
 — נון, איסטי אניאו איס אוניקו אי נו איי אוטרו קומו איל.
 — אי קומו פודו קאייר אין סו מאנו? דימאנדו נאנסי.

— איל ריי פרופייו סי לו דאריאה. קין סאציי? דישו מארגי=
 ריטה אין ארוגאנדו לאס סיזאס. סי איל נו איס אלגון איספיאון? איל
 ריי די נאצארו לי קומאנדאריאה קי מוס סינייה אין מואיסטרו קא=
 מינו. קאלי אין טודו מודו קי סיפה קומו צינו איל אניאו אין סו מאנו...

— פארר איסטו טינגו און צואין אינגייניו, דיסו נאנסי אה צו
צאשה. טינגו און פולצו קי אזי מאראצילייאס קי און גינטיל אומצרי
איספאניול לי טוצו דארן אה מי פאררי.

— אי קי אזי איסטי פולצו?

— טייני לה צירטוד די אזיר אצליסטון א קי לו אימפליאה אין
ציציינדולו מיסקלארו קון אגונה ציצינדא...

— אי אונדי איסטה איסטי פולצו?

— אקי, דיסו נאנסי אין מוסטראנדו איל לוגאר די לה פיידרה
די און אניאו קי אלייה טיניאה אין איל דידו גיקו די סו מאנו סיידרה.
איסטי אניאו לו אציאה אירידארן די סו פאררי איל קוא סי לו דייו
אגטיס די מוריר אי לי דיסו: נאנסי, מי קירידה, טאררי או טימפרא-
נו טו אינקונטראראס אה אגון אירמוזו מאנסיצו קי טי אצלארה פא-
לאצראס דולסיס די אמור. סי טו קיריראס פרוצארלו אי סאציר סי
אין צירדאד איל טי אמה די טודו סו קוראסון, אלגונה נוגי אין לו
קי טו קומיראס גונטו קון איל, טו לי איגאראס אונה פריזה גיקה די
איסטי פולצו קי איי אקי אדיינטרו דיבאסו לה פיידרה אין סו צאזו
די ציציר, אי אינטונסיס איל סי אימבוראגארה אי סי ארה אצליס-
טון דיזיינדוטי טודו לוקי טייני אין סו קוראסון...

— אי טו ייה לו אפריצאטיס קון אגונו?

— האינדא נו, אטיזה.

— פורטאנטו ייה דיצריאס אימפליארלו סיידו לאס אוקאזייזונים
נו מאנקאריאן די פריזינטארסין אין איל לוצרי.

— יו נו קיזי אימפליארלו קי סולו אין איל איסקופו קי מי
פאררי מי לו דייו, אי אולטימאמינטי יו פינסאצה אפרוציגארמי די
איל סוצרי מי אמיגו ראול קואנדו...

— קואנדו טי אולצידאטיס אונדי מי לה ייאצו די טו קאמאריטה?

— גוסטאמינטי, אטיזה; מה נו לו איזי סיידו איסטי גיקו דיאצלו

מי אַזיאַה ייה אינפֿיגֿיזאַדו...
 — אי מי לו זאַס אַה דאַר אַגוראַ פאַרַה אימפּליאַרלו?
 — סי, אַטיזאַ.

— מַס קומו אַזיר פאַרַה אימפּליאַרלו?
 — אַגוראַ אַיס אימפּוסיבֿלי, סייגדו ייה אַיס מווי טאַדרי; אַיל
 ייה סי דורמיריאַה, מַה... אַמאַניאַה...
 נאַנסי-נו אַקאַנסו אַה אַזלאַר מאַס, קואַנדו און רואידו די פאַ-
 טאַראַס די קאַזאַיי סי איזו אַואיר אין אַיל קורטיזו.
 לַה ריינאַ סי אַיזאַנטו אי אַזריאַו לַה זינטאַנאַ; אַה לַה קלאַ-
 רידאַד די לַה לונאַ אַילייה זיידו אַה אַוזיי סוזידו אַה קאַזאַיי...
 אַוזיי אין אַיזאַנטאַנדוסי די לַה מיזאַ, ייזו אַה פאַמפֿילי אין
 און לוגאַר אַפאַרטאַדו אי לי דיסו:

— טייניס אַגון קאַזאַיי פּרוגטו?
 — טיינגו אַיל קאַזאַיי די מי פאַטרון.
 — אין קואַנטו טיימפּו פּודרַה אַזיר אַיל קאַמינו די אַקי אַה זלוואַה?
 — אין מאַנקו די אונאַ אוראַ.
 — טי רוגו די אַפּרוגטאַרמילו, סייגדו דיזו די אַיר דיזיסטאַ אַה
 זלוואַה אונדי מי אַולזידי אונאַ קוואַ קי מי סי אַזי מוגו מיניסטיר...
 אַפּרוגטאַ טאַמזיין אונאַ רידומאַ די זינו מוסקאַט אַדיינטרו די און
 קוזו די אַגואַה פאַרַה קי סי ילי אי לו זיזירימוס אינגונוס אַה מי
 ריטורנו פּור אַפּריסקאַרמוס...
 פאַמפֿילי אַליגרי אי גוסטוזו די אַיסטאַ פּרומיטאַ מיטיזו לַה
 אַלזאַדראַ אַל קאַזאַליי אי סי לו טרושו אַה אַוזיי...
 — אונדי זאַס אַה אַיר, סינייור? לי דימאַנדו מאַרגיריטאַ קואַנדו
 לו זידו סוזידו סוזרי אַיל קאַזאַליי פּרוגטו אַה שאַרטיר.
 — זו אַיר אַה זלוואַה, סינייוראַ.
 — אי קי זאַס אַה אַזיר אַליי אין אַיסטאַס אוראַס?

— טינגו אה חזיר חון מאנדארו קי מי אולצדי, אי קי צינגו ד' חקודרארמי אינדאגורה ...
 איסטו דיזיינדו איל לה סאלודו, אי סי מיטייו אה קוריר קון
 סו קאצאלייו.
 — און! איסקלאמו מארגיריטה קון גראנדי ראצייס, איסטוי אומ-
 צרי סי איסטו גוגאנדו די מי! ...

קאפיטולו 22 — אויזיי אימבוראנ'אדו דיסקוב'די סוסיקרישו

איל קאצאלייו סוצרי איל קואל אויזיי אציאה סוצידו אירה טא
 אפריסורווי קי איל איזו איל קאמינו די צורי אה בלוואה אין טריס
 קוארטוס די אורה.

אויזיי דיספואיס די אקומפליר סו מאנדארו טורנו דיציסטו אה
 צורי; סי אציאה פאסאדו אורה אי מידייה די קואנדו סי פואי אי איל
 טופו אה פאמפילי קי איסטאצה אאיגדה דיספיירטו אי קי צינו אה
 אצריירלי לה פואירטה דיל קאסטיליו.

— דיאצלו! איסקלאמו פאמפילי, איזיטיס צואיסטרו קאמינו מויי
 פריסטו, סיינדו ציאו קי איל קאצאלייו איסטו באניאדו די סודורים
 די טאנטו קוריר.

— אין צירדאד איל סי קאנכו מוגו אי ייצאלו פור קי ריפוזי,
 דיסו אויזיי אין אבאשאנדו.

— לאס דאמאס צום איסטאן איספיראנדו, דיסו פאמפילי.
 אויזיי אינקאנטאדו אין ציינדו לאס צינטאנאס די לה סאלה די
 קומיר קי איסטאצאן אקלאראדאס, קומו! איסקלאמו איל, נו סי דור-
 מיירון אאיגדה?

— נון; אילייאס קיזירון איספיראר אסטו קי טורנאצאס, דיסו
 פאמפילי, אי סי פואי אה ייצאר איל קאצאלייו אה לה קאצאליריזם.
 אויזיי אינטרו אה לה סאלה די קומיר אי טופו אה מארגיריטה

הסינטאדה דילאנטרי לה גימיניאה טינינדו לוס אוזום אפונטאדום
פארה לה פואירטה; נאנסי אי ראול גוגאצאן אה לוס דאדום אין
און קאנטון די לה מיזה קי איסטאצה אין מידייו לה סאלה. לה מיזה
איסטאצה קוציירטה קון אין מאנטיל, אי אינסימה פאמפילי אציאה
אפרונטאדו פידאסום די קארני ילאדה, פאן איספונגאדו אי דולסו=
ריאס קון טריס רידומאס די צינו מוסקאט.

נאנסי אי ראול קידארון די גוגאר קואנדו ציירון אינטראר אה
אוזי; מארגיריטה לו אריסיציו קון אונה סונריזה אליגרי אי לי דיסו:
— קומו! סיניור, איס אנסי קי גוס אצאנדונאש אה מידייה נוגי
אין איסטי צייו קאסטיליו, אונדי איי איספריטום מאלום?
— קיריש צורלארצום, סיניורה! דיסו אוזי.

— אונדי איל רואידו דיל איירי צום אזי איסטרימיסיר אי אונדי
סי אואי אונס רואידום איסטראניום אי דימודאדום, אקאצו מארגיריטה.
— אה! סיניור אוזי! דיסו נאנסי, סי אואיש אה מי טיאה...
— אקאלייחטי! לי דיסו מארגיריטה, ייה סאצים קי סו איספאנטומה.
— או! מי טיאה איס טאנטו איספאנטומה קי נו קייו איגארסי
אסטה קי טורנאצאש.

אוזי און פוקו אצירגואינסאדו אי אליגרי מיראצה אה מאר=
גיריטה קון אמור.

— אגורה קו ייה ציניטיש, דיסו מארגיריטה, מיס איספאנטום
ייה סי איסטאן אמינגואנדו און פוקו.
— קיריש, סיניורה, קי פאסי לה נוגאדה אל פורטאל די אפואירה
די צואיסטרה קאמאריטה די דורמיר?

— נו איס מיניסטיר, מה נו צאמוס אה קומיר?
— מי טיאה טייני מיידו, דיסו נאנסי מה נו פור איסטו פיידרי
איל אפיטיטי די קומיר, אי אילייה איגו אונה פואירטי טארקא די ריזה.
— ציניד, סיניור, דיסו מארגיריטה אה אוזי.

אלייה סי איצאנטו, סי אסינטו דילאנטרי די לה מיזה אי קומ=
 צידו אה אוזיי אה קי סי אסינטארה אה סו לאדו.
 — אה! קונטינוואו אלייה, צום צאס די נוגי אין דישאנדומום סו=
 לאס אה דום פוציריטאס מוזיריס קון און מאנסיציקו, דיספואיס די
 אצירמום אפרומיטידו קי טס סירציריש קומו און גוארדיאן.
 — סיניורה! קריחיד ציין...

פאמפילי קי ציניאה די אינטראר אינטירומפיוו אה אוזיי די
 אצלאר מאס; איל טיניאה אונה טוצאזה דיבאשו סו צראסו חי איס=
 טאצה אליגרי די טומאר פארטי אל נואיצו פראנסו קי איאה אה אזיר
 גונטו קון לום אלוספידום.

— סיניור אוזיי, דישו נאנסי קין און טונו און פוקו צורליוו,
 קאלי קי פירדוניש אה מי טיאה סיינדו אים איספאנטוזה, מה סי
 אלייה סאציאה, קומו מי, לו קי פואיטיש אה אזיר אין צלואה...
 אוזיי סי איזו אינטירו קולוראדו אי דישו:

— יו טיניאה און מאנדאדו די אזיר, איסטו אים טודו...

— צראצו! דישו נאנסי, מה, נו איי קין קי צום קרייגה.

אוזיי די קולוראדו, דיצינו פאידו אה איסטום ציירצום, פינסאנ=
 דו קי פואידי סיר ייה אינדיצינארון איל סיקריטו די סו מאנדאדו.
 — לה קוזה אים נאטוראה, סיניור, קונטינוואו נאנסי, קואנדו סון
 מאנסיצום אי קי טיינין אמור...

— די קי אמור, מי אצלאס, סיניוריטה, נו צום אינטיינדו.

— סיגוראמינטי אינדאגורה און באנגור סיריאה אצירטו אין א=
 גונה קאזה די צלואה אי אונה גיקה מאנו טוקאריאה לה צואיסטרה,
 קי ... או מי דייו! פואידו יו סאציר טודו לו קי סי פאסאריאה איי? ...
 — יו? יו? איסקלאמו אוזיי מידיו אינטונטיסידו, אי איגו אונה

מיראדה סוצרי מארגיריטה קי אסימיאצה דיזירלי: אים פוסיצלי קי
 יו פואידה אמאר אה אטרה מוזיר אין איל מונדו אפואיראס די צום?

לה מיראדה די אוזיי אימפריסיונו מוגו אה מארגיריטה אי
אילייה פינסו קי פודריאה סיר קי אוזיי סיריאה אגון איספיהון מאכ=
דארו די אנרי, מה סי ציאה קי אין צירדאד איל לה אמאצה מוגו;
טאנטו פיחור פור איל ריי די נאצארו, סי דישו אילייה, ייו סאצרי קומו
קומפורטארמי קון איסטי איספיהון.

— קומו! דישו נאנסי, נו איס פור איסטו קי פואיטיס אה בלואה?
— נון, סינייוריטה, ייו צום גוראריאה סוצרי מי אונור פור
אסיירטארצום.

— סי איס אנסי, איס קי ייו מי אינגאניי, אי צום דימאנדו פיר=
דון פור אצירצום סוספיגאדו, סינייור.

איסטו דיזיינדו אילייה דיסטאפו אונה רידומה די צינו, אי אינגו
לום צאזום קי קאדה אונו טיניאה דילאנטרי.

פאמפילי אין מיזמו טיימפו טומו איל פלאטו די קארני יילאדה
די אינסומה לה מיזה, לו מיטייו סוצרי לה אותרה פונטה די לה מיזה
אי סי מיטייו אה קורטאר לה קארני אין פידאסיקום קון און קוגיליו.
לואיגו מארגיריטה טריסאיי איל איגו און גריטו.

— קי טיניס, סינייורה? דימאנדו אוזיי.

— קריאו אציר אואידו און רואידו ציניינדו די איי, דישו מאר=
גיריטה אין אפונטאנדו אה לאס צינטאנאס.

אוזיי סי איצאנטו, פואי אה אצריר אונה צינטאנה אי קיטו
סו קאציסה פור אפואירה. נו צייגו נאדה, אי נו אוייגו נינגון רואידו,
דישו איל אין סיראנדו לה צינטאנה אי טורנאנדוסי אה אסינטארסי
אה סו לוגאר.

— פירדונארמי, סינייור, דישו מארגיריטה, לה נוגי ייו סו מויי
איספאנטוזה.

אין לו קי אוזיי סי אציה אידו אה לה צינטאנה אי מיינטריס
קי פאמפילי סי אבולטו פור לה אותרה פארטי די לה מיזה, נאנסי,

פריסטו קומו איל רילאמפאגו איגו אונג פריזיקה דיל פולצו מארא-
צילייזו אדיינטרו דיל צאז די צינו קי איסטאצא דילאנטרי איל לו-
גאר די אויזיי.

קואנדו אויזיי סי אסינטו, נאנסי טומו סו צאז די צינו אין
סו מאנו אי לי דיסו: אי ציצה! סיניור אויזיי, אה צואיסטרה סאלוד!
אי אה לה סאלוד די לום איספריטוס מאוס די לום קואוס מי טיאה
סי איספאנטה מוגו.

— אילייה נו דיצי מאס איספאנטארסי, סוצרי טודו קואנדו יו
איסטו אקי, דיסו אויזיי, אי איל סי ציציו איל צאז די צינו קי סי-
ניאה דילאנטרי.

טודום ציציירון סום צאזום די צינו אי קומיירון און פוקו די
קאדה קוזה די לו קי אציאה אפאריזאדו סוצרי לה מיזה.
און קוארטו די אורה דיספואיס אויזיי אימפיסו אה קונסינטיר-
סי און פוקו טרוצייראדו; איל צינו אצינדולי סוצידו אה לה קא-
ציסה, סי לי אסימיזו קי לאס פארדיס די לה סאה סי אליסאצאן אי
טרוקאצאן סום לוגאריס; איסטא צוראגיס נו לי איזו נינגון דאניו
אוטרו קי לו רינדיו מאס איגרי די לו קי איסטאצא.
נאנסי ציינדו קי סו פולצו ייה איאה אוצראר סוצרי אויזיי,
איגו אונג מיראדה סוצרי מארגיריטה אי דיסו:

— קריאו קי ייה איסטוצי באסטאנטי דיספיירטה אי איל איס-
פואיניו מי קירי צינסיר; קון צואיסטרה ליסינסייה, מי טיאה, מי צו
איר אה דורמיר.

— יו טאמציין קירו דורמיר, דיסו ראול.

— איס אימפוסיצלי די פודיר דורמיר אין איסטא קאלור, דיסו
אויזיי אין ריאנדו, אי לה אוטרה נוגי קואנדו ציניירון אה דיספיר-
טארמי אין פאריס...

— או! איל פולצו ייה אימפיסו אה אזיר סו איגו, פינסו לה

רײַנה אי אילייִה דיִשו אה נאנסי אי אה ראול : אנדאדעִום אה
דורמיר, מיס איִזום; מה ייִו קי סו מויי איספאנטוזה, צו רוגאר א
סינייִור, סי פואידי קידארפי אי אקומפאניארמי...

— קון מוגו פלאזיר, סינייִורה, דיִשו אוֹיִי.

— צום מי קונטאריש קומו איזיטיש צואיסטרו ציִאִי.

— קואל ציִאִי? דימאנדו אוֹיִי, אזיינדו איספורסום פור אקודראר-

סי לה אימפורטאנסה די סו מאנדאדו סיקריטו.

נאנסי סאלייִו אימפרימירו, סין אזיר נינגון רואידו, אי דיספּוֹ-
אים ראול אפּירו אה פאמפּילי פור איל צראסו אי לו ייִצו אפּואירא.

— אונדי מי ייִצאש? דימאנדו פאמפּילי, קי סי דישאַבּה ייִצאר

קון פינה, סיינדו ציִאה קי אין אונגה רידומה אציִאה אהינדא און פוקו
די ציִנו קי סי אציִאן אולצידאדו אי קי פודריאה ציִירסילו.

מה לואיגו צידו קי אוֹיִי טומו לה רידומה אי סי צאויִו איל
ריסטו די ציִנו אין סו צאזו. אה איסטא ציִסטא פאמפּילי סוספּירו

אי סאלייִו די לה סאלה די קומיר דיטראס די ראול.

— קומו! דיִשו נאנסי אה פאמפּילי קואנדו סי ציִירון אפּואירא,

צום קי ייה סוס אהידאדו, נו אינטינדיש?

— קואלו? דימאנדו פאמפּילי נו פודיינדו אינטינדיר לו קי לי

קיריאה דיִזיר.

— נו סוס מויי דיספּירטו, דיִשו נאנסי אין ריאינדוסי.

— נו אינטינדיש, דיִשו ראול, קי נואיסטרה טיִאה אי אוֹיִי סי

אמאן? אי קי אילייִום דיִצראן קאזארסין אין איל טיימפו די לאס
ציִנדימייִאס?

— אי פואידי סיר אנטיס, אגונטו לה אינגואירקאדה נאנסי.

— אי קאי דיִשארלוס סולוס, קונטינטאו ראול.

— אים גוסטו לו קי דיִזיס, דיִשו פאמפּילי.

— טאמציִין ייה קאי קי צום צאייִאש אה דורמיר, סיינדו סיגון

סי ציאי היסטאש, ביין קאנסאדו.

— אים צירדאד, דיסו פאמפילי, קי ציאה קי סום פארפארטאס סי
מוציאן קון פינה, אי קי איל סואיניו לו צינסיאה; צואינאס נוגים,
סינייוריטה! ... צואינאס נוגים, סינייור! ... לים דיסו איל, אי סי אפי-
רו די לה צארעהדה די לה איסקאירה, סי סוצייו א פיסו די אריצה
אי פואי אה איגארסי אין סו קאמאריטה.

נאנסי אפירו דיספואים אה ראול פור איל צראסו אי לו ייצו
דילאנטרי לה פואירטה די לה סאה די קומיר, קי אילייוס אציאן סירא-
דו קואנדו סאירון, אי אילייה סי אצוקו אי מיטייו איל און אוזו א
צוראקו די לה ייאצידורה.

— קי היסטאס אזיינדו? לי דימאנדו ראול אה צו צאשה.

— מי אופייסיו, לי ריספונדייו נאנסי; יו אויגו אי מירו פור
לום צוראקוס די לאס ייאצידוראס, סיגין דיצין אזירלו טודאס לאס
צואינאס קאמארייראס.

— אי קריאים טו קי טו פולצו אריאה אלגונה קוזה?

— יו קריאו קי איזו מוגו, אי קי אוזיי ייה היסטא צוראגו, אי
קי אין סו צוראגים מארגיריטה פודרה איסקארצארלי איל קוראסון
אסטא איל פוגדו; יו קריאו טאמביין קי לה רייעה קי לי אגראדה
צינגארסי, טופה אה אוזיי די סו גוסטו...

— קואנטו סום אינגואירקאדה, מי קירידה נאנסי, לי דיסו ראול
אין אפיראנדולי סו קאציסה אינטרי סום מאנוס אי דאנדולי און ציזו.
— אקאלייאטי! מורמוריאו נאנסי אי אזייגאמוס לו קי היסטאן

אצלאנדו... — — — — —

מארגיריטה קי ייה אירה קונוסידה פור סום טאלינטוס די
סומאזאמינטו אי די אפירקאנטאמינטו, סאציאה אימפליאר קון
מאאיסטריאה אונה צו דולסי, מילודייוזה אי סונטראצאדירה, קואג-
דו קיריאה אזירסי אמאר די אגונו. דיציסטא קי נאנסי, ראול אי

פאמפֿילי סאיירון די לה סאלה, אילייה סי ארימו סוצרי לה פולטרונה
 אונדי איסטאצה אסינטאדה, איגו אונה מיראדה אינפלאמאדירה אי
 אינפיגיאדירה סוצרי אוזיי אי לי דיסו קון אונה בוז די שארופי:
 — אין צירדאד נו טיניש דיזיאו די דורמיר?
 — אה! איסקלאמו אוזיי פודריאה ייו דורמירמי אונה ציס קי דיג=
 ייחטיש אה קי צום אקומפאניי, קירידה סיניורה? אי איל אסירקו סו
 סיאה אלמדו די לה פולטרונה די מארגיריטה.
 — קומו מי סוצרינה ייו טוצי איסטא נוגי אונה איסטראנייה אי=
 דיאה קואנדו צום פואיטיש אה זלואה, אי פינסי קי צום איאש פארה
 אזיר אגונה אינטריציסטא די אמור...
 — מי מאראציליי קומו פודיטיש קריאיר אה איסטו, דיסו אוזיי
 קון טריסטיוזה אי איגו אונה מיראדה ארדיינטי סוצרי מארגיריטה.
 — אי סי מיזמו סיריאה צירדאד, דיסו מארגיריטה אין איגאנדו
 אונה טארחה די ריזה זורלוחה...
 — מה נו אוצו נאדה די לו קי דיזיש!...
 — ייה טיניש איל דיריגו די אמאר...
 — אח! סוספירו אוזיי, אמו קין ארדור אי קון מוגה פאסייון אה
 אונה מוזיר קי סין דודה אילייה נו מי אמה...
 — אי איסטא מוזיר איסטא אין זלואה נו אים אנסי? ציטיש קומו
 לו קי דיסי אים צירדאד?
 — נו, אילייה צייני די טורנאר די פאריס, דיסו אוזיי.
 — אי אונדי סי טופה אילייה אגורה?
 — אקי! דיסו אוזיי אי איל סי מיטייו אה גינויוס דילאנטרי די
 מארגיריטה.
 — אה! דייו גראנדי! דיסו מארגיריטה סין איזמוצירסי, ייה איג=
 דיציני: צום אמאש אה מי סוצרינה; אי איגאנדו אונה טארחה די רי=
 זה, אילייה אגוסטו: מי סוצרינו ראול צום מאטארה דיציסטא.

— או! דיסו אוזיי, ייו נו מי איספאנטו דיל טודו פור איסטו.
— טיניש יירו, סינייור, סיינדו איל אים סילונו אי סיגוראמינטי
איל צום מאטארה.

— מה נו אים אה צואיסטרה סוברינה קי ייו אמו ... אים אה
צום! דיסו אוזיי, אי איל סי אטריציי אה אפיראר לה מאנו די מאר=
גיריטה אי טראאירלה אה שום לאצייים.

מארגיריטה טראצו סו מאנו אי קון און גיסטו די קומאנדו
איזו סיניאל אה אוזיי די אליצאנטארסי אי לי דיסו:
— אליצאנטאדצום, סינייור, אי אנדאדצום.

— סינייורה! פורפלאו אוזיי קון רוגאטיצאס.
— אנדאדצום! אורדינו מארגיריטה אמוסטראנדוסי איסטאר מויי
ראציי ארה.

— מה ייו צום אמו! דיסו אוזיי קון טריסטיוזה.
— אים פוסיצלי קי מי אמאש, פורטאנטו ייו נו מי קרייגו, אי
קירו קי מי דיס פרוצאס סיגוראס די צואיסטרו אמור...

אוזיי נו אריספונדייו נארה אי אציהא קידארו קומו און איג=
טונטיסידו, אי לה מיראצה קון אינקאנטאמינטי.
— מוסטראדמי צואיסטראס מאנוס, קונטינואו מארגיריטה.
אוזיי איספאנדייו סום דום מאנוס.

— ציטיש! דיסו מארגיריטה, פאריסי קי איל אניאו קי טיניאש
א דידו די צואיסטרה מאנו סיידרה לו דאטיש אה לה מוזיר קי א-
מאש אי קי איסטא אין בלואה...

— או! איסקלאמו אוזיי, איסטו נו אים צירדאר, סינייורה.
— סי אים סיגון דיזיש אונדי איסטא איל אניאו?
אוזיי מיטייו לה מאנו אין כו אדיקירה, קיטו סו בולסה, לה
אצריאו אי קיטו די אדיינטרו איל אניאו.
— נאלו, סינייורה, דיסו איל.

- קי איסטראנייה אידיאה קי טיניס, די מיטיר איל אניאו קואטרו—
 דו אין צואיסטרו דידו אי קואטרו אין לה בולסה!
 — אה! איס קי ...
- סיניורה, דיסו סיקאמינטי מארגיריטה, איסטי אניאו איסקונדי
 אלגון סיקריטו או מיסטירייו קי ייו דיצרי סאציר.
- איס צירדאד קי איסטו איס חון סיקריטו, מה, דייו מי או!
 איסקלאמו אוזיי, איסטי סיקריטו נו איס מיאו, אי נו לו פואידו
 דיסקוציר.
- אי קריאיש אינגאניארמי קון דיזיר קי מי אמאש, דיסו מאר=
 גיריטה קון דיזירייו, אין נו דיסקוצירינדומי לה צירדאד!
 — ייו צום קונטארי טודו, אי צום דירי די אונדי מי צינו איל אניאו.
 — מי צאש אה קונטאר אלגון קואינטו פאלסו.
- טון, סיניורה, צום גורו קי צום דירי לה פורה צירדאד.
 — מיראד די נו אינגאניארמי, סיידו ייו ייה מילדו אין לוס אוזום
 סי לו מי דיריש איס צירדאד.
- ציריש קומו צום דירי טודה לה צירדאד, דיסו אוזיי אין אסיג=
 טאנדוסי די נוהיצו אה גינוייוס אי אימפיסו:
 — איסטי אניאו איס דיל ריי אנרי די גאצארו.
- מה צום דישיטיש קי נו ציטיש אל ריי די גאצארו קי אונה
 צים סולו, דיסו מארגיריטה מוסטראנדו איסטאר מויי אינקאנטאדה.
 — צום אצלי אינטונגים מינטיראס; ייו לו צידי דוס ציזים, אונה
 צים אין ניראק אי לה אומרה אין פאריס אנטיס דוס דיאס.
 — אי איס איל קי צום דיסו קי צום דיטינגאש אין צלואה?
 — אין צלואה אי אין אומרום מונגום לוגאריס.
 — פאריסי קי צום אוקופאש די איגוס די פוליטיקה?
 — נו קריאו, סיניורה.
 — אי פארה קואלו צום דייו איסטי אניאו?

— איל ריי מי לו דייו קומו סיגייאל פארה אוירמי קונוסיר קי
צינגו די סו פארטי.

— אי אונדי צאס אה איר ?

— אין גאסקווייה .

— אי קי איזיטיש אין בלוואה ?

— אין בלוואה ייו צידי אה און גינטיל אומצרי ייאמארו מודואן,

לי אמוסטרי איל אגיאן, אי לי אורדיני די אפרונטאר קאצאליוס
פארה אמאניאנה לה נוגי ...

— איל ריי אנרי איסטא ציאזאנדו ?

— סי, קון אונה מוזיר קריאו .

מארגיריטה אינו און גריטו אטאבאפארו, סיינדו קריאו קי לה

מוזיר קון לה קואלה ציאזאריאה אנרי נו סיריאה אוטרה קי סרה.

אילייה אינו מוגאס פריגונטאס אה אוזיי פור סאציר קין סיריאה

איסטא מוזיר, מה נו פודו נאדה אינפורמארסי, סיינדו אוזיי נו סאציה

מאס די לו קי אציה קונטארן, אי איל לי אמוסטרו לום דום פאסי-

ליס איסקריטום קי אנרי לי אציה דארן . פור דיזגראסייה מאר-

גיריטה נו סאציה לה לינגואה ביארניזה אי נו פודו נאדה מילדאר;

אילייה סי לום טורנו אין דיזיינדו :

— נו אינטיינדו נאדה די לו קי איי איסקריטו אקי.

אוזיי מידייו אינטונטיסידו אי אימבוראגארן מיראצה אה מאר-

גיריטה קון אוזאדאס פלאמיאנטיס, אי די צים אין קואנדו איל ייצא-

צה אה כום לאציוס לאס מאנוס די מארגיריטה אי לאס ביזאצה

קון פאסיין.

סוציטו מארגיריטה קי אציה קידארן און פוקו פינסאנדו, דיטו

אה אוזיי : פור סיגורו איסטא מוזיר קון לה קואלה ציאזא איל ריי

אנרי איס סו אינאמוראדה .

— קריאיש צום קי סיריאה אגסי ? דימאנדו אוזיי.



— קריאו קי סי, דיטו מארגיריטה, פורקי טי אירה קי איל
 ז'אז'אז'ה קין לה ריינה די נאז'ארו. ייה פודיאה אינטונסיס ז'יא=
 ז'אר די דיאה ...

— אים ז'ירדאד לו קי דיזיש.

— טיניס ז'יסטו אה לה ריינה די נאז'ארו?

— גונקה.

— דיזין קי אים אירמוזה.

— טודום אלאז'אן סו אירמוזורה, אי אילייה פאסה פור לה פרינסי=
 פיסה לה מאס אמאז'לי אי לה מאס פיינה די לה קורטי די פראנסייה.
 — אי נו טופאש ז'ום קי איל ריי נו סיריאה איםקוזארו פור
 איסטי פיאו קומפורטאמיינטו?

— סיגורו ...

— סיריאה ג'וסטו סי לה ריינה סי ז'ינגאז'ה?

— אילייה אריאה מוגו ז'ואינו אין ז'ינגאדוסים ...

לה ז'וראג'ים די אוז'יי אז'יינדולו ז'ינסידו, סו קאז'יסה אימ=
 פיסו אה אפיזג'הרסי אי סום אוז'ום אימפיסארון אה סירארסין; איל
 נו פודו קונטינואר אה אצל'אר אי פוקו אה פוקו איל דובלו סו קא=
 ז'יסה סוז'רי סו אומברו אי סי דורמייז.

א פונטו מארגיריטה ייאמו: נאנסי! נאנסי!

נאנסי קי פור איל ז'וראקו די לה ייאז'ידורה אז'יאה ז'יסטו אי או=
 אידו טודו לו קי ז'יניאה די פאסארסי ארימפושן לה פואירטה אי אינטרו.
 — אה! קואנטו קרואיל אים איל ריי די נאז'ארו! איםקלאמו
 מארגיריטה, איל אים סין קוראסון, דיטו אילייה אה נאנסי, סאז'ים
 פורקי איל דייו סו אגיאו אה איסטי ג'וז'ין?

— גון, דיטו נאנסי אין אצל'אנדו מינטיראס.

— אים פארה קי לי אפרונטין קאז'איוס אין טודו סו קאמינו אס=
 טה גאסקונייה. איל ז'יאז'ה אי סי ייז'ה קון איל אה סרה פארה

טראחירלה אה גאצארו.

— סי אים אנסי, אטיזה, דיטו נאנסי, נו מאנקה אגורה קי סא=
צו איל פאאסיין די גיראק קי סי לו די פארה מוראר ... אי קי פיג=
סה סינייור אויזיי די טודו איסטו?

— איל דיזי קי נו אים אירמוזה איסטטה איגה דיל ריי אי קי לה
ריינה טייני איל דיריגו די צינגארסי ... איסטו דיזיינדו אילייה אפירו
אינטרי סום מאטום לה קאצילייאדורה די אויזיי קי דורמיאה טיניינדו
סום לאצייזם מיריזם אציירטום אי קי פאריסיאה איסטאר סוגריאינדו.
— קי אירמוזום סואיניזם איסטארה אוינדו? דיטו נאנסי.

— אי קומו לו טופאס? דימאנדו מארגיריטה.

— מויי גראסייוזו, אטיזה.

מארגיריטה סי קולוראדיו אי סי אקאיינו ...

האפיטולו 23 — קאטידינה ארוכ'אדה

אין לה מיזמה נוגי קי לה ריינה מארגיריטה סי פואי דיל
לוצרי אקומפאניאדה די נאנסי אי ראול, לה ריינה מאדרי קאטי=
רינה אציה פאסארו דום אוראס אצלאנדו קון ריני איל פלורינטינו
דיספואים דיל פראנסו קי ציניאה די אזיר קון איל ריי קארלו.

איל ריי איסטובו אקילייה נוגי די צואינה אומור; איל צורלו
און פוקו קון איל אמירא קוליניי אי סי מוסטרו דיסקונטינטי די לו
קי איל ריי אנרי די נאצארו קריאיאה קי טומאריאה לה דוטה די סו
מוזיר, אי דיטו קלאראמינטי קי סי לום פרוטיסטאנטיס קונטינואן אה
קונספיראר קונטרה לה סיגורידאד דיל ריינאדו, איל לום אריאה
אינפירקאר, מאטאר, אי אאוגאר.

פיצראק קי אירה איל אומצרי איל מאס אקאצידאדו די לה
קורטי די פראנסייה, אין אוינדו איסטאס פאלאצראס דיל ריי, פינסו
קי איל איירי די פאריס נו אירה מאס סאודו פארה אנרי.

קאטירינה טורנו אה סו קאמארה ליגרי, אי טופו אה ריני קי
 לה איספיראצ'ה. ריני דיזדי קי איסטאצ'ה אין ליברטאד סי אמוסטרא-
 צ'ה מווי פוקו אין איל לוב'רי אי צ'יניאה איי אאס איסקונדידאס.
 אה לה אורה אונזי ריני ייה אצ'יאה מילדאדו סיאה קון לאס
 קארטאס או סיאה אין איל פֿונדו די אונה רידומה לוס אקונטיסי-
 מיינטוס דיל אצ'יניר קי איל דיסקוב'ריאו אה לה ריינה, — סיינדו
 אאינדא אילייה סי אימביליקאצ'ה קי ריני אירה און צ'ירו איג'יזירו,
 — אי אילייה לי דיטו:

— צ'אטי אגורה, סיינדו ייה אים אורה קי דיצ'ו איר אה צ'יר א דוקי.
 — קיריש קי צ'איייה קי לי די אצ'יזו די צ'ואיסטרה צ'ינידה?
 — סי, דיצ'יסטה.

ריני סי פֿואי. אינטונסיס לה ריינה קאטירינה סי אימבורוזו
 קון סו מאנטו, סי מיטייו אונה מאסקארה סוב'רי סו פיגורה, סא-
 ייו די סו קאמאריטה אי סי פֿואי פור לה מיזמה איסקאירה פור
 אונדי אבאשארון אונה אורה אנטים מארגיריטה אי נאנסי, אי אריצ'ו
 א בודרי דיל ריאו.

איל טיימפו איסטאצ'ה נובלונזו, אי לה לונה נו אצ'יאה אאינ-
 דה אפאריסידו.

לה ריינה קאטירינה פאסו פור דילאנטרי לה גראנדי פואיר-
 טה דיל לוב'רי סין סיר צ'יסטה די לוס דוס סולדאדוס אפאראדוס
 איי אזיינדו לה גוארדיאה, אי סי פֿואי אה לה קאיי סאן ז'ירמין;
 אין איסטא קאיי איסטריג'ה אי קאזי איסקורה, אקלאראדה פֿלאקא-
 מינטי פור און פֿארול מיטידו מווי אין אטו, אפינאס איזו אילייה
 צ'ינטי פאסוס, סו פיי אינקונטרו און אינטרומפייסו קי לה איזו קאיי
 אה טיירה, איל אינטרומפייסו אירה אונה קואידריזיקה איספאנדידה
 די אונה פארטי אה לה אטרה פארטי די לה קאיי.
 דיצ'יסטה קי סי קאיי, אי אנטים קי אקאנטארה אה איצ'אנ-

מארסי, קאטירינה סי סינטייו אפיראדה פור אטראס, אי לי איגארון
 סוב'רי סו קאז'יסה אונה קאקולה די לאנה. אילייה קי'זו גריטאר
 מה דום מאנוס לי אפריטארון לה גארגאנטה אי אונה צוו לי דישו:
 — אקאייארצ'וס! סי גריטאש, לי דישו לה מיזמה צוו, אין אפונ=
 טאגרו און פונייא דילאנטרי סו פיג'אדורה, ייו צום מאטו.

קאטירינה קי אירה אקאצ'ידוזה אי קי קונסיאה איל פריסייו
 די לה צ'ידה סי קידו קאייאדה אין לום צראסוס דיל קי לה אפי=
 ראצה; מה אין איצ'אנטאדוסי אילייה קי'זו צ'יר אה לום קי לה אטא=
 קאצ'אן אי קון און מוצ'ימינטו אילייה איג'ו לה קאקולה איג'אשו.
 אסטתה קי לה קאקולה פ'ואי איצ'אנטאדה די איג'אשו אי מיטידה די
 נו'איצ'ו סוב'רי סו קאצ'יסה, אילייה פודו צ'יר אינטרימינטריס אה לום
 קי לה ארודיאצ'אן אי צ'ידו קי טודום איסטאצ'אן ארמארוס אי טי=
 ניאן סוס פיגוראס טאפאדאס קון מאסקאראס.

— קי קיריש די מי? לים דימאגרו אילייה אה צוו צאשה.
 — לו סאצ'ריש מאס דיספוא'יס, לי דישו לה מיזמה צוו קי אילייה
 נו פודו קונוט'יר.

— נו סיאה קי צום י'ראטיש אין אפיראנדומי אה מי אין לוגאר
 די אופרה, אי נו סאצ'יש קין סו י'ו.

— י'ה סאצ'ימוס קין סוש אי נו מוס י'רימוס; בוס לה ריינה
 קאטירינה די מידיסיס לה אמיגה די לום פרינס'יפ'יס לוריגוס, אי לה
 אפריאידירה די לום פרוטיסטאנט'יס.

קאטירינה פינסו קי אילייוס קיריריאן מאטארלה אי קי'זו אמי=
 גאזארלוס דיז'ייג'רו: ייו צום ארי מוריר סוב'רי איל פאטיבולו (לוגאר
 אטו אונדי מאטאן אה לום קונדינארוס), מיזראצ'ליס!
 אונה טארחה די ריזה לי ריספונדייו:

— סי קיריש צ'יזיר, קאאי קי אגאש טודו לוקי צום דירימוס,

סי נו...

קאטיריגה קונסינטיוו לה פונטה דיל פונייא קי טיקו סו קואיליוו.
 — מה אונדי מי ייבאריש? דימאנדו אילייה.
 — קאמיגאר אגורה, אי מאס טאררי צו לו דיראן.
 אין מיזמו טיימפו לה ריינה אויוו אוטרה צו קי דיסו:
 — לו קי צאמוס אה אזיר אים ציין פיריקולוזו אי סין נינגון פרוציגו.
 מיזור אים קיטארלה דיל מונדו קון און גולפי די פוניאל. אמאג=
 ייאנה טופאראן איל קאדאצרי די לה ריינה קאטיריגה אין לה קאליי,
 אי קומו לו מאס די לה גינטי סי איגראראן די איסטא מואירטי, נו
 אצרה סי נו איל ריי סולו קי סי אטריסטארה אי קי קיררה סאציר
 קין סיריאן לוס מאטאדוריס.
 — אים פוסיצלי לו קי דיזיס, דיסו לה פרימירה צו...
 — אי קומו איל ריי טייני איל קארקטיר די צולטאר די איריאה...
 — סי אזימוס סיגון דיזיס אים צואינו טאמציין די אזיר דיספא=
 ריסיר איל קאדאצרי די לה ריינה.
 לה ריינה טימבלאצה אסטא איל טוטאנו די סוס גואיסוס, אי
 קאמיגאצה דיטראס דיל קי לה טראצאצ'ה סין אזיר נינגון דיטיני=
 מיינטו. דיספואיס די אונוס קואנטוס פאסוס, קאטיריגה פואי אינטרא=
 דה אין אונה קארוסה אי אונו די לוס דיסקונוסידוס סי אסינטו
 אדיינטרו אה סו לאדו.
 — דיצ'יס סאצ'יר, אלטיזא, לי דיסו איל, דיסאנדו סיימפרי סו
 פונייא דילאנטרי לה גארגאנטה די לה ריינה, קי לאס פירסונאס
 קי טיינין לה אוזאריאה די אזיר לו קי איסטאמוס אזינדו סון קאפאצ'=
 לים די אזיר טודו. פור איסטו צ'וס אקונסיזאמוס אה קי נו צושקיש
 אה פולירצ'וס; לוס קי צ'ינדריאן אה סאלצ'ארצ'וס נו טופאראן איג=
 טונסיס קי און קאדאצ'רי.
 לה ריינה סוספירו אי סי אקאיוו.
 לה קארוסה סי מיטייוו אה קוריר ציין פריסטו; מה לה ריינה

סי אינקאנטאצ'ה די לו קי נו סי אואיאה לה צוו די לאס פאטאדראס
 די לום קאצ'אלייוס אי קי נו טיניאן קאמפאניקאס חה סוס קואיליוס
 סיגון ארה די אוזו. אילייה אינטינדייו דיספואיס קי לום פייס די
 לום קאצ'אלייוס איסטאריאן אימבורוֹאדום קון האנדראָזום אי אים
 פור איסטו קי נו סי אואיאן סוס פאטאדראס. אילייה פינסאָצה קי סי=
 גוראמינטי לאס פירסוגאס קי לה ייִצאָצאן סיריאן פרוטיסטאנטיס
 אי אילייוס דיִצֵריאן טיניר אלגון קאפו. מה קין סיריאה איסטי קאפו
 קי סי אטריִצֵריאה אה אזיר איסטי גולפי אוואדיאוזו? אילייה סוס=
 פיגו אה אונו די לום דוס קאפוס או איל אמירא די קוליניי או איל
 פרינסיפי די קונדי; קואנטו אל ריי אנרי די נאצֵארו, אילייה נו לו
 סוספיגו דיל טודו סאצֵינדרו קי איל איסטאָצה אוקופאדו קון סוס א=
 מורים קון שרה לוריו. סיגוראמינטי איסטוס קי מי ייִצאָן מי קירין
 טיניר קומו אוגה פרינדה, מה פארה קואלו פודרי יו סירִצֵרליס?...
 לאס פאלאצֵראס קי אויו אצֵלאר אינטרי לום דיסקווסידום לה אט=
 דיסטארון מוגו, אי סי דיסו קי קאיאה איסקוגֵאר אה טודו לו קי
 לי דיריאן פור נו סיר מאטאדה.

אינפֵין אילייה פינסו אה אוגה סולה קוזה, אי אים קי קאיאה
 סאלצֵארסי די לאס מאנוס די לום קי לה אריִצֵאצֵאן ...
 דיספואיס די אוגה אורה אי מידייה די קאמינו, לה קארוסה סי
 דיטוֹצו אי לום דיסקווסידום קיטארון לוכ האנדראָזום די לום פייס
 די לום קאצֵאלייוס. די איסטו קאטירינה אינטינדייו קי איסטאָצֵאן
 אפואירה די פאריס. קואנדו לה קארוסה אימפֵיסו אה קאמינאר די
 נואיצו, די לאס פאטאדראס די לום קאצֵאלייוס סוגאנדו סוצֵרי איל
 סואילו דיל קאמיני, קאטירינה אינטינדייו קי לה קארוסה סי דיריִצֵאה
 פור אונו די לום טריס נואיצוֹס קאמיטס איגוס פור אורדין די סו מא=
 רידו אנרי דוס. לום טריס קאמינוס היראן איל קי איאה פארה סאן
 זירמין, איל די מילון, אי איל קי ייִצאָצה אה שארטריס!...

לה ריינה קאטירינה אמאצֶה לאס פֿלוריס אי קאדה דימאג-
 ייחנה אילייה מיטיאה אין סו סינטורה או אין סו בוסטו אונה רוזה
 קי אילייה פֿרוקאצֶה א אטרו דיאה קון אונה אוטרה רוזה. אונדידה
 אין סוס פינסיריוס סוביטו אונה אידיאה לי צינו א טינו: אילייה
 מיטייו לה מאטו אין סו סינטורה אי קיטו לה רוזה קי איס-
 טאצֶה קאזי אמורגֶאדה, לה איסקונדייו אינטרי סוס דידוס אי
 פוקו אה פוקו אילייה קיטו סו מאטו פור אפואירה די לה קא-
 רוסה, דיזוזו לה רוזה אי דיטו קאייר אה אונה אוֹזה אה אונה אוֹזה
 אין קאדה אונס קואנטוס פאסוס. סי פודראן טופאר איל קאמינו
 פור אונדי מי ייצאן, סי פינסו אילייה, איסטאס אוֹזאס פודראן גיאר-
 לוס אה סיגיירמי; סוביטו לאס פאטאדאס די לוס קאצֶאייס נו סי
 אויירון מאס; די איסטו קאטירינה אינטינדייו קי לה קארוסה אציאה
 דיטארו איל קאמינו דיריגו אי סי דיריציאה פארה לוס קאמפוס. אין
 מיזמו טיימפו אילייה אוייו אה לה אונה די לאס דוס בוזיס די לוס
 דיסקונסידוס קי דיזיאה:

— נו איסטו סיגורו קי לה ריינה קאטירינה איגי אה אריצֶאר
 אסטא איל קאצֶו דיל ציאזי, סיידו סי אילייה ריפוארה די אפירמאר
 אין לה קארטה קי ייה סאצֶים, אינטונגסיס מוזטרוס דיצֶרימוס
 מאטארלה ...

— קואלו צאן אה קיריר קי לים אפירמי? סי דימאנדו אילייה.
 און פוקו דיספואיס לה קארוסה סי דיטובו. איל אומברי קי
 איסטאצֶה אסינטארו אארו די לה ריינה אצאשו, טומו אה קא-
 טירינה די לה מאטו אי לה איזו אצאשאר די לה קארוסה. אינטונגסיס
 לי קיטארון לה קאקולה די סוצרי סו קאצֶיסה, אי אילייה צידו קון
 אינקאנטי דילאנטרי די אילייה לאס פארדיס אטאס די און קאסטיל-
 יו קי אילייה נו קונסיאה. אילייה איגו אונה מיראדה אה סו דירידור
 אי צידו קי אציאן קואטרו קאצֶאליירוס קי עיניאן לאס פיגוראס

טאפדאס קון מאסקאראס, אי לאס פירסונאס קי גיאצאן לה קארוסא
 טיניאן סוס קאראס פריטאס אינטיזנאדאס קון טיזגה.
 איל דיאה אימפיסאצגה אה אפאריסיר אי לום פרימירוס ראיוס
 די לה אלצוראדה איספונטאצאן סוצרי לה טורי דיל קאסטיליו.
 און אומצרי צינו אה לה פואירטה דיל קאסטיליו טינינדו טאמ=
 ציין לה קארה טאפאדה, מה קי דיסאצגה ציר סוס קאציליוס צלאג=
 קוס די לה קאציסה אי סאודו אה לום קאצאיירוס.
 אונו די לום קאצאיירוס קי פאריסיאה סיר איל קאפו די איליוס
 סאלודו אל צייזו אה לאס קאלייאדאס. אינטונסיס איל קאצאליירו קי
 איסטובו אדיינטרו די לה קארוסא קון לה ריינה קאטירינה דיסו:
 — קיריד ציין סיגיירנוס, אטיזה.

— סיניור, ריכפונדייו קאטירינה, יו איסטו אין צואיסטרו פודיר
 אי סו אפורסאדה די איסקוגארצום. סולו, מי צאש אה דיזיר לו קי
 פינסאש אזיר די מי?

— פור סיגורו, אלטיזה; צום צאמוס אה ייצאר אימפרימירו
 אין לה גראנדי סאלה די איסטי קאסטיליו אונדי טופאריש פרונטו און
 ביאין דיזאיונו.

— גראסיאס! דיסו לה ריינה קון דיזדיניו.
 איל קאצאיירו קי פאריסיאה סיר איל קאפו איזו און גיסטו
 אי אקיל קי אצלאצגה פריזינטו סו צראסו אה לה ריינה.
 קאטירינה אפירו איל צראסו דיל דיסקוניסידו אי אינטרו קון
 איל אדיינטרו איל קאסטיליו. דיספואיס די פאסארלה פור און לארגו
 קורידור אונדי ריינאצגה אונה אונדה איסקורידאד, אילייה פואי טרא=
 אידה אדיינטרו די אונה גראנדי סאה לאס פארידיס די לה קואלה
 איסטאצאן קוציירטאס קון איסטופאס קולוראדאס. איסטה סאה איס=
 טאצגה מוזביליאדה קון אונה מוזבילייה סיגון סי אואצגה אין איל טיימ=
 פו די לואיז דוגי, אי סוצרי לה גימיניאה אציאה און מאנטו סוצרי

איל קוא איסטאצאן לאצראדאס לאס ארמאס דיל פאטרו דיל קאסטיליו.
איסטאס ארמאס איסטאצאן טאפאדאס קון און צילו פור קי לה ריינה
נו פודיירה צירלאס אי אינטינדיר אונדי קין איסטאצא אילייה
אינסיראדה.

— קואנטו אקאצידווס סון איסטום קאצאליירוס! סי דישו לה
ריינה אין ציינדו לאס ארמאס טאפאדאס.

אין מידיו די לה סאלה אציאה אונה גראנדי מיזה סוצרי לה
קואלה אציאה פאפיל, פינדולאס אי טיניטה; דילאנטרי לה מיזה
אציאה אונה סולה פולטרונה.

אין לו קי קאטירינה סי אסירקאצא אללודו לה מיזה, אילייה
סי איזו אונה אידיאה קי איל קאצאליירו קי לי אללאצא נו אירה
איל קאפו, אוטרו קי איל קאצאליירו קי קומאנדאצא קון גיסטום, אי
סי נו אללאצא אירה פור סיגורו קי איל סיריאה קונוסידו די אילייה
די לה בוז.

— אלטיזה. לי דישו איל קאצאליירו קי לי אללאצא, קיריד ציין
אסינטארצום כוצרי איסטא פולטרונה.

— פארה קואו סון איסטי פאפיל אי איסטאס פינדולאס? די=
מאנדו אילייה קון טריסטיוזה.

— או! אלטיזה, נו צום אטריסטיו טאנטו, סינדו נו צאמוס אה
קיריר קי אפירמיס קי דישיש איל ריינאדו.

— קי קיריש קי איסקריצא דוגקי?

— און ציירצו אה צואיסטרו איזו פור אסיגורארלו.

— אקאצידאדצום, סיניוריס, דישו אילייה אין איגאנדו סוצרי טו=

דום לום קאצאליירוס קי איסטאצאן אה סו דירידור, אונה מיראדה
פיריבל.

— צאש אה איסקריציר א ריי לו קי יו צום צו דיזיר, דישו איל

קאצאליירו קי לי אללאצא סין דיל טודו אימפריסייוגארסי.

— איסטאש מווי ייראדום, סי פיגשאש קי קון צואיסטרום למי-
נאזום ייו צום צו אה איסקוגאר.

— צואיסטרה מאאיסטאר ריפוזא די איסקריציר?

— סיגוראמינטי...

איל קאצאליירו אה איסטרה ריפואיסטה סי אצוקו אל אואידו
דיל פאטרון דיל קאסטיליוו אי לי אצלו אה צו באשה.

איל צייזו מיניאו לה קאציסה אין סיניאל די אגיטחמיינטו.
דיספואיס איל דייו טרים גולפיה סוצרי איל סואילו קון סו פיי.

לואיגו סי צידו אפאריסיר דום מוגאגאס פורסודאס די לה קאמ-
פאנייה טינינדו לום צראסום דיזנדום אי סום פיגוראס אימפריטיסידאס.

— אטיזה, דישו אינטונסיס איל קאצאליירו, מוזטרום סומוס
גינטיל אומצרים אי טינדרימוס גראנדי דיזגוסטו די אפריאירצום,

אי פור איסטרה ראזין איסטאס מוגאגאס קי ציס, אראן נואיס-
טרה אוצרה.

— צואיסטרה דיליקאטיזה אים צאסטאנטי איסטראנייה! דישו
לה ריינה קון צורלה.

סוצרי און גיסטו דיל פאטרון דיל קאסטיליוו, לאס דום מוגא-
גאס סי איגארון סוצרי לה ריינה, לה אצאנטארון די אינצאשו אונדי

אילייה סי אציהה איגארון, ארון קי אילייה אזיהה טודום סום אים-
פורסום פור סולטארסי די סום מאנוס אין איגארון פואירטיס גריטום.

אין מיזמו טיימפו איל פאטרון דיל קאסטיליוו סי אסירקו די
לה פארד, טומו סו פונייש אי אפריטו קון איל אין און סיירטו לוגאר.

א פונטו לה פארד סי אצריאו, אונה פיזגאדה פיידרה סי
צולטו קון לה טאבלה די אינסוימה קי לה קוצריאה אי סי צידו אונה

פולייה אונדה אי איסקורה.

— אטיזה, דישו אינטונסיס איל קאצאליירו, איי איי און פוזו מווי
אונדו אין איל פונדו דיל קוא סי טופאן גואיסום די פירסונאס אי-

גאראס איי דיזדי סייניס די הניוס .

לה ריינה קאטירינה אראסטאדה פנר לאס דוס מוגאגאס אס=
 טה איל צודרי דיל פוזו, איגו און פואירטי גריטו, צולטו סו קארה
 פארה אטראס אי דישו קומו אונה אוקאדה: גראסייה! סיניוריס .
 — סירימוס פורסאדום די איגארצום הין איסטי פוזו אולצידא=
 דיזו, סיינדו ייה לו אינטינדיש קי מוזטרום מיטימוס נוטיסטראס קא=
 ציסאס אין גוגו, אי צום מיזמה אריאס לו מיזמו סי איסטאצאס אין
 נוטיסטרו לוגאר .

— או! איסקלאמו לה ריינה סוביטו קון אונה ראציה פודייזזה אי
 סאצאזי, מי איזו ארה צינגאנסה הין צוזטרום, מיזראצליס!
 — איל פוזו אים מויי אונדו, ריספונדייו איל קאצליירו.
 — לום דום מוגאגאס איצאנטארון אה לה ריינה אי לה טרוסירון
 אלארז לה צוקאדורה דיל פוזו דיטינידולה די לום צראסום פרוגטאס
 אה איגארלה אין לו צאזיאו.

— פינסאד פריסטו, אטיזה, קונטינאאו איל קאצאליירו, טיניש און מי=
 נוטו די טיימפו. קאי איסקריציר או מוריר, איסקוויזיד אונה די לאס דום.
 — גראסייה! איסקלאמו איליה.
 — צאש אה איסקריציר, אטיזה ?

— סי, ריספונדייו לה ריינה קון אונה צוז טימבלאנטי .
 לה טרוסירון די נואיצו דילאנטרי לה מיזה, לה אסינטארון סוצ=
 די לה פולטרונה, אי איל קאצאליירו טומו אונה פינדולה אי סי לה דייו
 אין סו מאנו. קאטירינה טומו לה פינדולה קון אונה מאנו טימבלאנדו
 אי דישו: דיזיד לו קי קיריש קי איסקריצה.
 לה קארטה קי צאש אה איסקריציר, אטיזה, דיצי אסיגוראר
 קומפלידאמינטי אל ריי קארלו נואיצו.

— ייו איסטו אין צואיסטרו פודיר, דישו קאטירינה, אי ייה פי
 קי סי קירו ציביר קאי קי איסקוויזי אה טודו לו קי מי דיריש. ייו צום אים=
 קי סי קירו ציביר קאי קי איסקוויזי אה טודו לו קי מי דיריש. ייו צום אים=

קוגארי, מה או מינוס, ריספונדיריש אה מים דימאנדאס קון פראנקיזה?
— פואידי סיה, דיסו איל קאצאליירו.

— קי קירין אזיר די מי?

— איסטאס קונדינאדה אה אונה פריזיין פור טודה לה צידה.

— אה! אי אין קי לוגאר?

— אין און קאסטיליי סוטואדו אפואירה די לה פראנסיייה.

— אי קואנדו אריבארי אין איסטא פריזיין?

— אוטרום טרים דיאס.

— יו אמו מיזור לה פריזיין קי לה מואירטי, דיסו קאטירינה

אין איל מיאוליו די לה קואה ציניאה די פאסארלי אונה לוז די אים=

פיראנסה, דיזיד, סינייור, לו קי קיריש קי איסקריצה, קונטינאו אילייה

אין אונטאנדו סו פינדולה אין לה טינטה.

איל קאצאליירו אימפיסו אנסי:

„אה סו אטיזה איל ריי קארלו, מי איזו,

„קואנדו איסטא קארטה צום ציינדרה אה לה מאנו, יו ייה

„נו איסטארי מאס אין איל לוצרי, אי מי צו אין און לוגאר דיסקו=

„נוסידו; צום רוגו די נו צוסקאר אה סאציר איל לוגאר די מי אים=

„קונדידיזו, סיינדו יו קירו איסארמי די לה גינטי אי די לאס מופי=

„גאס קי מי קאצזה לה פוליטיקה. צו אינטירארמי ציזה אין לאס

„פרופונדינאס די און קונציינטו אי רוגארי א דייו קאדה דיאה קי

„מי פירדוני לאס מאינוריאס קי טובי איגו.”

קואנדו לה ריינה אקאצו די איסקריציר איסטא קארטה, איל

קאצאליירו לי דיסו: אפירמאד צואיסטרו נומצרי, אטיזה, אי סיל=

ייאדלה קון צואיסטרו סיליו, קי איסטא סוצרי צואיסטרו הניאו.

לה ריינה אציינדו אפירמאדו סו פירמה, איל קאצאליירו אסי=

דייו און סירייו קון לה פלאמה דיל קואל אבלאנדו און פיראסיקו די

סירה קי איל מיטייו דיטראס די לה פירמה, אי לה ריינה מיטייו איל

סיליין די סו הניחו סוצרי חילייה; סולאמינטי חילייה מיטיין סו סיליין
 אריצים, לה פארטי די אריצה פור אבאשו.

חיל קאצאיירו טומו חיל פאפיל, לו דובלו, לו אטו קון אונה
 איצרה די סידה אי דיספואיס חיל רוגו אה לה ריינה די מיטיר און
 סיגונדו סיליין סוצרי לה איצרה אי לה קארטה; לה ריינה איזו טאמ=
 ציין קומו אנטיס אי מיטיין חיל סיליין אריצים.
 ניגונו די טודוס לוס קי איסטאצאן אל"י דילאנטרי סי קונסיג=
 טיירון די איסטה היגה.

לה ריינה סי אליגרו אין סו קוראסון, סיינדו סאציאה קי חיל
 ריי אין ציינדו חיל סיליין אריצים נו איאה דאר ניגון קרידיטו אה
 איסטה קארטה אי איאה אינטינדיר קי חילייה פואי פורסאדה די איס=
 קריצירלה אה מאל די סו פיזאר.

— ייה אינטינדיר, אלטיזה, דישו דיספואיס חיל קאצאליירו, קי
 פור ראזונים די אקאצידו, נווטרוס נו ציחאזמוס קי די נוגי. צאס
 אה פאסאר חיל דיאה אקי אי פארטירימוס איסטה נוגי...
 איסטו דיזיינדו חיל אצריאו אונה פואירטה אי לה ריינה מאדרי
 פואי אינטראדה אין אונה קאמארטה איסקורה לאס צינטאנאס די
 לה קואלה איסטאצאן סיראדאס; אונה לאמפה אינקולגאדה אין חיל
 טיגו אקלאראצה איסטה קאמארטה. אינמידיו אציאה אונה מיזה
 סוצרי לה קואלה אציאה אפאריזאדו דיפיריגטיס קוזאס די קומיר אי
 אין און קאנטון סי טופאצה אונה קאמה.

— סי טיניס מיניסטיר די אלגון סירצייסיו, אלטיזה, אגונטו חיל
 קאצאיירו, נו טיניס קי אפריטאר סוצרי איסטי צוטון אי דיציסטה אקו=
 ריראן אה סירצירצוס...

קאטירינה סי אסינטו סוצרי אונה פולטרונה אי סי מיטיין אה
 פינסאר. אה! סי טאל יו סירי ליבירה אי סי טורנו די נואיצו אל
 לוצרי, סי מיזמו סי דיצרה אזיר חיל מונדו די אריצה אבאשו, קאלי

קי ייו טופי אה איסטום אומצרים, אה לום קואלום ארי קורטאר
סום קאצ'יסאס...

איל קאצ'אליירו סאלייו אין סיראנדו לה פואירטה אי פואי אה
אגונטארסי אה לום אומרום קאצ'אליירו קי מיינטרים איסטי טיימפו
סי אקונסיז'אצ'אן פור לו צינידירו...

קאפיטולו 24 אין בושקידה די לה ריינה קאטירינה.

ריני איל פלורינוטו אצ'יאה סאלידו דיל לוצ'רי און פוקו אנטיס
די לה ריינה קאטירינה פור איר אה אינפורמאר אל דוקי די גואיזי
די סו ציז'טה.

איל דוקי אצ'יאה פאסאדו איל דיאה אין לה מאס גראנדי
אנסייה איספיראנדו אה און מיסאז'י די מארגיריטה לה קואה לי
אצ'יאה דיגו קואנדו סי איספארטיירון לה נוג'י די אנטיס אה לה אינ-
טראדה דיל לוצ'רי: אמאנייאה טינדריס די מיס נוצ'ידאדיס ... איל
נו ריסיצ'יו אקיל דיאה נינגון מיסאז'י. מיינטרים לה נוג'י איל איס-
טאצ'ה סולו אין לה מוראדה די סו איסקונדיד'יו אקומפאניאדו די
פאנדריליי קי פאסאצ'ה קומו און גוארדיאן איגאנרוסי דיטראס די
לה פואירטה.

ציניאן די צאטיר אה לה פואירטה טריס גולפ'יס דיפירינטיס.

— קין איס? דימאנדו פאנדריליי.

— און צואין קאטוליקו, לי ריספונדיירון די אפואירה.

איסטה אירה לה סינייא פארה אינטראר. פאנדריליי אצ'ריאו
לה פואירטה אי ריני אינטרו.

— מי טראחים אגונה קארטה? לי דימאנדו איל דוקי קון מוג'ה
איגריאה אין ציינדולו אינטראר.

— נון, מונסיניור, ריספונדייו ריני.

— נו טי דייו איליי און מיסאז'י פארה מי?

— פירדון, מונסיניור, מה די קין איס קי צואיסטרה אלטיזה

מי אַזלה ?

— די אילייס, דייו דיל סיילו! די מארגיריטה, ריינה די נאצארו.

— נו אים די סו פארטי קי צינגו.

— אה! איזו איל דוקי קון דיסקוטינטים.

— איה לה ריינה קאטירינה קי מי מאנדו פור אינפורמארצום

קי צה ציניר לואינגו.

— צאייס! פינסו איל דוקי, אילייס מיזמה מי טראאירא איל מיסאזי

די סו איזא, אי קון און גיסעו איל אליסינגסיוו אה ריני אה אסינטארסי.

און פוקו דיספואיס סי אוייו און רואידו די פאסום ציניר

די אפואירא.

— נאס קי ייס צינו, דישו ריני.

פירו ריני סי יירו; אירא גאסטון די לוקסו קי ציניאה די מידון.

איל דוקי לו אציאה קארגאדו לה נוני די אנטים די אקומפאניאר

אה לה דוקיסה די מונפאנסי, אי לי אציאה אינקומינדאדו קי אה סו

ריטורנו איל פאסארה פור לה לוקאדה די לה קאלי סאן זאק אי

קי דיסארה איי איל קאצאלייו קי פאנדריליי אציאה רוצאדו אי קי

איל דוקי אציאה אפרומיטידו אה איקטור די רינדירסילו

— אה! סום טו? לי דישו איל דוקי קואנדו לו צידו אינטראר.

— סי, מונסיניור, ריספונדייו גאסטון.

— טורנאטיס איל קאצאלייו?

— סי, אי קיאלו קי נו אלקאנסו אה דיסקאנסאר אין לה

קאצאלייזא.

— די קי? דימאנדו איל דוקי.

— איסטי קאצאלייו טיני אלגו די קורייזו; ייס סאצייס קי איל

אפארטייני אל גאסקון סיניור איקטור קי אים אמינו די נוח, אונו

די לוס קי קיריאן אזיר טריספיזאר אה ריני.

— אה! איסקלאמו ריני קי און טימבלור ציניאה די פאסארלי

פור טודו סו קואירפא, אים איל אונו די לוס קואטרו דיאבלום?

— דיאָלע אוּ נון, דיסוּ איל דוקי, יוּ סי קי איל אים חון מאַ=
 סיצוּ צרהָצוּ, גאלאָנטי איי אינגוואַירקאָדוּ. איי צייַן, קי אַוּצוּ?
 — פאַריסי קי אַיסטום סינייוריס נוּ אַיסטאַן דורמיינדוּ, סיינדוּ
 איל אונוּ די אַילייז אַי פוואַידי סיר סיריאַה אַיקטור איל מיזמוּ אַיסטע
 אַגורע פּור קאַמינוּ קון אַלגון מאַנדאָדוּ סיקריטוּ.
 — קי דיזיס? דיסוּ איל דוקי.
 — סאַציש קי איל ריי די נאַצאַרוּ אַיסטוּצוּ מוּגאַס צייזיס אַין
 סאַנטיליי?

— ייה לוּ סי, איי סוּצרי אַיסטוּ צוּ אַצלאַר אַגורע קון לה
 רייגה קאַטירינה; מה קי סי אַפיגוּ אַיסטוּ קון איל קאַצאַייז די אַיקטור?
 — אַיסטוּ אים לוּ קי קירוּ אַמוסטראַר; לה אַוטרה דימאַניאַגה
 אַין פאַסאַנדוּ פּור צוּאיראַרד, קונסינטי קי מי קאַצאַלייז אַיסטאַצַס קוּ=
 שיאַנדוּ, לי מאַנקאַצַה אונגה נאַלגה די און פיי. אַינטרי אונדי און
 פיייריזוּ אַלצייטאַר אַי לי דיסי קי לי מיטה אונגה נאַלגה.
 — אַוּ! אַיסקלאַמוּ איל פיייריזוּ, פאַריסי קי לום קאַצאַלייז די
 אַויי סיראַן די לה גאַסקווייה; לה נאַלגה די אַיסטי קאַצאַלייז אַיסטע
 מיטידה סיגון אַוזאַן אַה מיטירלה אַין לה גאַסקווייה; לום קלאַצום נוּ
 סון לום מיזמוּס קומוּ לום נוואַיסטרוּס. אַאינדע נוּ איי אונגה אַורה
 קי מיטי אונגה נאַלגה אַה און קאַצאַלייז קומוּ אַיסטי.

— אַין ציירדאַד? אַי די קין אַירה אַיסטי קאַצאַלייז? לי דימאַנדי ייז.
 — אַירה די און גוּצין גינטיל אומצרי קי פאַריסיאַה טיניר מוּ=
 גה פריסה... איל מילדוּ אַה לה לוז די לה פּלאַמה די לה לומצרי אונום
 פּורגאַמינוּס קי איל גוואַדוּ קון קודייאַדוּ, דיספּוואַיס איל קיסוּ די
 סוּ דידוּ און אַניאַו אַי לוּ מיטייז אַדיינטרוּ די סוּ צולסה יינה די
 פייסאַס די אַורה...

טודוּ אַיסטוּ מי פאַריסייז אַיסטראַנייז, סוּצרי טודוּ קוואַנדוּ מי
 דייז טודאַס לאַס סינייאַליס דיל גינטיל אומצרי קי ייז קריאַוּ סיר
 אונוּ די לום פייאַליס דיל ריי די נאַצאַרוּ...

— אי איסטו איס טודו? דימאנדו איל דוקי.

— טון; אינדאגורא קואנדו ייב' איל קאב'איי אה לה לוקאנדא,
איל לוקאנדיר איל מיזמו ב'ינו אה אב'רירמי לה פואירטה. — סיג=
יור איקטור? לי דימאנדי ייו. — אאינדא נו ב'ינו, מי אריספודייו
איל. " ייו לי די איל קאב'אלייו אי מי פואי. און פוקו דיספואיס אין
מי קאמינו ייו אואי דיטראס די מי פאטאדאס די קאב'אלייוס. ייו
מי טראב'י פור און קאנטון די לה קאליי חסטה קי פאסאב'אן. לוס
קאב'אליירוס פאסארו; ייו נו פודי ב'יר סוס פ'גוראס, מה אה לה
לוז די און פ'ארול (פ'יניר) די אין אלטו, ייו קונסי אל און קאב'אלייו
קי אירא איל מיזמו קי ייו ב'יניאה די טראחיר אה לה לוקאנדא.
איל קאב'אליירו קי איסטאב'ה סוב'רי איל דיזיאה: — "אין ב'ירדאד
ייו נו איספיריב'ה אה טיניר די נואיב'ו אה מי קאב'אלייו, מה אונה
ב'יס קי ייה ב'ינו, ייו לו טומו אין לוגאר דיל אוטרו; איל פודרה
אזיר קינזי לינגואס די קאמינו איסטא נוגי... " איל אוטרו קאב'א=
יירו לי דיסו: — באסטא קי לה קארוסא איסטי פרוגטה. — ייה
איסטא פרוגטה, לי ריספונדייו איל פרימיר קאב'אליירו.

— טודו איסטו איס ציין איסטראניו, מורמוריאו איל דוקי. אי
איסטו איס טודו לו קי אואיטיס?

— סי, מוגסיניור, אילייוס איסטאב'אן קון קאב'אלייוס אי קאמינא=
ב'אן מויי פריסטו; ייו איסטאב'ה אה פיי, אי לה נוגי איסטאנדו איס=
קורה, ייו לוס פירדי די צ'יסטה...

איל דוקי קידו פינסאנדו, איספיראנדו קון דיספאסינייה איל
אריב'ו די לה ריינה קאטירינה קי לי טראחיריאה איל מיסאז'י די
מארגיריטה. מה אונה אורה סי פאסו אי דיספואיס דוס אי לה ריינה
נו צ'יניאה. ריני אימפיסאב'ה אה אטריסטארסי.

— אה! איסקלאמו איל דוקי, קי אקונטיסייו אין איל לוצ'רי, אונדי
אילייה נו צ'יני אאינדא?

— איל ריי לה מאנדאריאה אה ייאמאר, קיסאס, דיסו ריני.

— קירים איר אה ציר?

— אירי די ציסטה, דישו ריני אין אליצאנטאנדוס.

— מיזור אים סי צו אי יו טאמביין, אגוטו איל דוקי אין

אליצאנטאנדוס אי איל טאמביין, טומאנדו סו מאנטו אי סו איםפאדה.

— מונסיניור, דישו גאסטון, יו טו די שארי אה צואיסטרה א-

טיזה איר סולה אל לוצרי אי צום אקומפאניארי.

— צאייה! צין קון מוזטרום.

לום טרים סאלירון די לה מוראדה אי סי פואירון שארה איל לוצרי;

קואנדו צינירון אין לה קאליי סאן זירמין ריני אציסטו אינצאסו אונה

קוזה בלאנקא קי איל אליצאנטו. אירה אונה רידה. ציינדו קי לה

טילה אירה מויי פינה, איל פינסו קי סיריאה די אלגונה גראנדי

דאמה, אי פור אסיגורארסי איל סי אסירקו דיל פארול די לה קאליי

אי לה היגואמינו. סוביטו איל היגו אונה איםקלאמאסיין.

— קי איי? דימאנדו איל דוקי.

— איםטה רידה אים די לה ריינה, דישו ריני אינקאנטאדו. נה

מיראד, מונסיניור. אי איל אמוסטרו אל דוקי אונו די לום קאנטונים

אונדי איםטאצה לה מארקא די לה ריינה קון סום ארמאס.

— קאליי סיאה קי לה ריינה פאסו פור אקי אי סי איריאה פור

לה דיריגה פור סאן אוסטאס, מיינטרים קי מוזטרום ציניאמוס די לה

צאנדה סיידרה, דישו גאסטון.

— יו קריאו קי אלגונה דיזגראסייה אריצאריאה אה לה ריינה,

דישו ריני.

— צאמוס אל לוצרי! דישו איל דוקי אין טריסאלינדו.

— צאמוס! דישו ריני אין אפריסוראנדו איל פאסו, טינינדו אין

סו מאנו לה רידה קי אונה אורה אנטיס לה ריינה דישו קאלייר קו-

אנדו אילייה קיריאה דיזגראסארסי די לום דיסקונוסידום קי לה

אציאן הפיראדו.

לום טרים אריצארון דילאנטרי לה פואירטה גיקה דיל לוצרי

אונדי און סולדאדו אזיאה לה גוארדיאה.

— נו סי פאסה! דישו איל סולדאדו אין איספאנדיינדו סו פױזל.

— צו אונדי לה ריינה, דישו ריני.

— טיניש איל ציירצו די אורדין די אינטראר?

— נו סי טייני מיניסטיר, דישו ריני אי קיזו אדילאנטארסי.

— נו סי פאסה! צום דישי, דישו די נואיצו איל סולדאדו.

— מה טורפי! איסקלאמו ריני, ייה סאצױס קין סו יױ?

— נו, דישו איל סולדאדו.

— יױ סו ריני איל פלורינטינו.

— נו צום קונסקו, סיניורה, אי אלישאדצום!

אי קימו איל דוקי דיספאסינסיאדו סי אדילאנטאצױ פארה א-

פורסאר א סולדאדו אה אזיר פאסו, ציניד אין מי אייורה! איסקלאמו איל.

אה איסטי גריטו איל דוקי, ריני אי גאסטון סי איגארון אה

פולייר איספאנטאדוסין נו סיר אפיראדום, אי אריצארון אסטא לה

קאיי סאן צירמין אונדי סי דיטו ציירון פור אקונסיזארסין.

— פורקי נו סי אינטרה מאס אין איל לוצרי? דימאנדו איל דוקי.

— איסטו אים קורדייוו, דישו ריני, סיינדו די פרימה יױ אינטרי

איי סין נינגון דיטינימיינטו... טורנימוס אה נואיסטרה מוראדה פואידי

סיר לה ריינה נוס איסטרה איספיראנדו איי.

— אי סי נו לה טופאמוס?

— אינטונסיס, אים קי אריצאריאה אגונה קוזה איקסטראאורדי-

נארייה אין איל לוצרי...

אילייוס טורנארון אה סוס מוראדה, פירו נו טופארון אה לה

ריינה, אי פאנדריילי לים דישו קי נו צידו ציניר אה נינגונו.

— מונסיניורה, דישו ריני, איל ריי קארלו סי צולטה אורה אי

פונטו אי נו סי קידה אין סו דיגו; פואידי סיר קי אלגון איספיאון

לי אריאה סאציר קי לה ריינה סאלי קאדה נוגי או איל מאנדאריאה

איסטא נוגי גינטי קי לה אפיראריאן אי לה טורנאריאן אל לוצרי.

אי דיספואיס דאריאז אונדן אה לאס גוארדיאס אה קי נו דיסין ני
אינטראר ני סאליר אה נינגוט...

— יין, דיסו גאסטון, קריאו קי איי מוגו די פינסאר אה לה קא=
רוסה די לה קואלה אצללאצאן לום דום קאצאירוס.

— איסטום גאסקונים סון מווי אטריבידוס, דיסו ריני אין טימ=
בלאנדו; קין כאבי סי איליוס נו סי רוב'אריאן אה לה ריינה
קאטירינה...

— אה! איסקלאמו חיל דוקי, איסטי גיקו ריי די נאצחרו איס די
אונה אטריביסיון אונדאדיאזא אי מווי אה לה גראנדי...

אין לו קי חיל דוקי איגאצה איסטה איסקלאמאסיון, און קא=
צאירו סי צ'ידו צ'יניר די לה פונטה די לה קאיי. אירה ליאו די חר=
נימצורג קי טורנאצ'ה דיספואיס די אב'יר ייב'ארו און מיסאזי די
לה דוקיסה די מונפאנסי א סיניור קרוואסי, קאטוליקו אינפלאמארו
קי לאצ'וראצ'ה קון מוגה פאסיון פור לום אינטיריסוס דיל דוקי, אי
חיל קוא דיב'ריאז גוגאר און רולו אימפורטאנטי אין לאס מאטאנסאס
קי סי אפאריאצ'אן קונטרה לום פרוטיסטאנטים.

— נום טראחים אגונאס צואינאס נוב'דאדיס? לי דימאנדו חיל דוקי.
— לה פירסונה די אונדי צ'ינגו צ'ינדרה חקי אמאניאנה לה נוגי;

די מאס יין אינקונטרי אין מי קאמינו קואטרו קאצ'אירוס גאסקונים
טינינדו לאס קארחס טאפאדאס קון מאסקארחס אי סיגינדו דיטראס
די אונה קארוסה קי איסטאצ'ה איגטירה טאפאדה... חיל קאצ'איו
די אונדו די לום קאצ'אירוס אירה חיל מיזמו קי טיניאס צ'וס, סיניור
דוקי, אי קי אירה די איקטור... קריאו קי איליוס סי ייב'אן אדינטרו
לה קארוסה אה לה אירמוזה סרה...

— יין קריאו, דיסו ריני, קי נו איס אה לה אירמוזה סרה קי
איליוס סי ייב'אן, אונטרו קי אה לה ריינה...

— סי איס איסטו, דיסו חיל דוקי, קאלי קי נום אפריסורימוס
אה אלקאנסארלוס. אונדי איס קי לום צ'יטיס? דימאנדו חיל אה ליאו.

— אה לה סאלידה די לה אלדיאה צ'וֹרֶארה, ריספונדייו ליהו.
 אין איסטי מומינטו אומרוס דום קאצ'אלירוס, קריצ'קור חי
 קוגראד, צ'יניאן די אפארסיר.
 — אה קאצ'אליו! סיניוריס, אורדינו איל דוקי. נו קאי דיטיניר=
 מוס ני און מיניטו.

פאנדריילי אקוריוו אי טרושו קאצ'אליוס פריסקוס קי אצ'יאן
 טראאידו אקיל דיאה אין לה קאצ'אליריזה די לה אלצירגה קי סיר=
 צ'יאה די מוראדה אל דוקי.

מידיה אורה דיספואיס, איל דוקי, ריני חי לוס קואטרו קא=
 צ'אירוס קוריאן סוצ'רי איל קאמינו די צ'וֹרֶארה. די איסטה אלדיאה
 איליוס טומארון איל קאמינו די שארטריס. קואנדו איל דיאה אימ=
 פיסו אה אמאניסיר איליוס צ'ירון קי סום קאמינו סי איכפארטיאה
 אין דום. איסטו לוס מיטייו און אימבארסו סיינדו נו סאצ'יאן קוא
 קאמינו טומאה, נו סאצ'יינדו פור קוא די איליוס סי איריאן לוס קא=
 צ'אירוס קון לה קארוסה. איל קונדי איריק די קריצ'קור דיסו די אים=
 פארטירסין אין דום באנדאס חי קאדה אונה טומאריאה איל און קא=
 מינו. איל דוקי איסטאה טאמביין די איסטה אידיאה, מה סוביטו
 ריני איגו און גריטו אין סאלטאנדו די סו קאצ'אליוו אה טיירה. איל
 סי אצוקו חי אקוֹזו אונה די לאס אוֹזאס די לה רוזה קי לה רייגה
 אצ'יאה איספארזידו סוצ'רי איל קאמינו.

— איסטה אוֹזה מוס צ'ה מוסטראר איל קאמינו, דיסו ריני, אין
 אמוסטראנדולה אל דוקי; די איסטאס רוזאס טראאין אל לוצ'רי סולו
 פארה לה רייגה מאדרי קי לה ייִצה סיימפרי סוצ'רי אילייה.
 ריני קאמינו אונוס קואנטוס פאסוס אדילאנטרי פור איל קא=
 מינו די שארטריס חי טופו אומראס טריס אוֹזאס סימיִזאנטים. נו
 אצ'יאה מאס נינגונה דודה, אירה פור איסטי קאמינו קי לוס גאסקו=
 נים סי ייִצ'ארון אה לה רייגה; אסטה אונה ליגואה די קאמינו ריני
 פודו אקוֹזיר קאזי טודאס לאס אוֹזאס די לה רוזה; מה אצ'יינדו אי=
 קאמינו און מיניטו.

צאנטאדו לה אולטימה, אילייוס דו ציירון בוסקאר אוטראס אינדיקאס =
 ייזנים די סום פאסאזי; סוצרי איל פולצו דיל קאמינו לום קאצאייז
 אציאן די שאדו לאס סיניאלים די סום פאטאדאס אי אנסי פודיירון
 קאמינאר מאס אדילאנטרי; פירו מאס דיספואים אילייוס פירדיירון
 אי איסטאס סיניאלים אימזארדאס פור לאס פאטאדאס די און גא =
 גאדו די קודרירוס קי ציניאן אה פאסאר. ריני איזו מוגאס פריגוג =
 טאס אל פאסטור דיל גאנאדו, לי אפרומיטייו די דארלי מוגו דינירו,
 אי מיזמו לו אמינאזו די מאטארלו סי נו לי דיזיאה אה קין איל א =
 ציאה ציסטו אין סו קאמינו. איל פאסטור נו אציאה אינקונטראדו
 קי אה און מונאקו סוצירו סוצרי אונה מולה.

— קאמינימוס אדילאנטרי! דישו אינטונסים איל דוקי.

אילייוס ציניירון אין אונה אלדיאה; אללי אילייוס דימאנדארון
 אה לום קאזאלינוס סי ציירון פאסאר אלגונה קארוסה קין קאצאיי =
 רוס. לום קאזאלינוס נו ציירון גאדה, אי אילייוס פואירון אוכליגאדוס
 די קונטינואר סום קאמינו. מאס אללי די לה אלדיאה די נו איצו סום
 קאמינו סי איספארטיאה אין דוס אי נו סאציאן פיר אונדי אירסין.
 ריני קי נו אליצאנטאצה סום אוזום די אינצאסו, צידו די נו איצו סיג =
 יאלים די פאטאדאס די קאצאייז סוצרי איל סואילו. אונה די אילייהס
 אצינידוסי אפריטאדו מאס פואירטי, ריני פודו אפארטאר קי לה נאגה
 דיל קאצאלייו אירה סיגון לה מודה די לה גאסקוגייה. סולאמינטי
 איסטאס סיניאלים מוסטראצאן קי נו אציאן קונטינואר אה אירסין
 אה שארטרים אוטרו קי סי אציאן טורנאדו אה פאריס.

— קואנטו סון אילייוס איספאנטוזום! דישו איל דוקי. אי קיג =
 צינסידוס קי לה קארוסה אי לום קאצאליירוס אציאן טורנאדו אה
 פאריס פור אוטרו קאמינו, אילייוס סי טורנארון טאמציין אה פאריס.
 ייה אציאה סינקו אוראס דיזי לה אורה קי אציאן סאידו די
 פאריס אי לום קאצאייז ייה אימפיסאצאן אה איסטאר קאנסאדוס;
 אילייוס קוריירון מיינטרים טרים אוראס אוטראס אי גוסטו אה מידייו

דיאה איסטאנדו ציין קאנסאדוס הילייוס אינטרארון אין און ג'יק
 צוסקי פור הזיר דיסקאנסאר סום קאצאיוס. אונאס קואנטאס מאנ-
 סאנאס די און ארצול אי לה אגואה די און ג'יקו ריאו אמאטארון
 סום אמברי אי סום סיד; דיספואיס די דוס אוראס די ריפוזו די
 נואיצו הילייוס סוציירון סוצרי סום קאצאיוס אי קונטיניוארון סום
 קאמינו. אה אוראס די טאררי הילייוס אריצארון אין אונה אדיאה
 ליסוס די פאריס די אונאס קואנטאס ליגואס. אה לה אינטראדה די
 לה אדיאה אציאה אונה צוטיקה די פיייריאה. איל קאצאיוו דיל דוקי
 אצינדו פירדירו אונה נאגה אין איל קאמינו, איל דוקי סי אצאסו
 די סו קאצאיוו אי יאמו א פייירירו קי אקוריוו דיציסטה. איל פייירירו
 איצאנטו איל פיי דיל קאצאלייו פור עומאר לה מיזורה די לה נאל-
 גה אי דימאנדו אל דוקי קיריס קי לי מיטה לה נאלגה אריציס?
 — קומו אריציס? ביסטייה! איסקלאמו איל דוקי.
 — פאריסי קי אנסי אים לה מודה אגורה, דישו איל פייירירו.
 — טי איסטאס צורלאנדו די מי, טורפי?
 — דיל טודו סיניור, אוי דימאניאנה יו מיטי נאלגאס אה אוגו
 קאצאלייוס אי טודאס אריציס.
 — אה אוגו קאצאלייוס? דימאנדו איל דוקי קון אינקאנטאמיינטו.
 — פירדון, סיניור, איראן קואטרו קאצאלייוס אי קואטרו מולאס.
 לאס מולאס טראצאצאן אונה קארוסה.
 — אי פור אונדי סי פואידן? דימאנדו ריני.
 — פור אליו, ריספונדייו איל פייירירו אין איספאנדינדו לה
 מאנו מוסטראנדו איל קאמינו פור אונדי הילייוס אציאן צ'ינדו.
 — מאלדיגוס! איסקלאמו ריני, גוס גוגארון.
 — לוס גאסקונים סון מויי פינכ, דישו גאסטון.
 — קאלי פארטיר אל פונטו! איסקלאמו איל דוקי צוראגו די
 ראציה, יו פירדירי מי נומברי, סי נו לוס אקאנסאמוס!...
 מה לוס קאצאלייוס איסטאצ'אן ציין קאנסאדוס אי אירה אימ-

פּוסיצלי קי קונטינוארטאן אה קוריר; קאליאה קי סי פרוקורארטאן אומרום
 קאצאייזם. ריני אי איל קונדי איריק מיטיירון לה אדיאה די אריצה
 אבאסו: אין ריקו אריינדירו לים צינדיו טרים קאצאייזם; איל מונאקו
 די לה אדיאה צינדיו סו מולה; און גינטיל אומברי קי איאה אה קא=
 צאייז פור קאסאר אי קי ריפּוואצה די צינדירלו, פּוּאִי אבאסאר פור
 פּוּאִירסה אי לי טומארון סו קאצאייז קון אמינאזום. אינפין סי קיזו
 אונה אורה די טיימפו אסטה קי סי מיטיירון די נואיצו אה קאמינו
 פור אונדי אציאן צינדו פור פירסיגיר אה לום גאסקונים. איל סול
 ייה סי אציאה אינסיראדו קואנדו אילייזם אריצארון אין איל לוגאר
 אונדי איל קאמינו סי איספארטיאה אין דום. אללי אילייזם אינקוג=
 טרארון אה און מונאקו סוצידו סוצרי אונה מולה.

— אי! מי פאדרי, לי איסקלאמו איל דוקי, נו אינקונטראטיס אין
 צואיסטרו קאמינו אגונה קארוסה סיגיידה די קאצאייזום?
 — נון, סינייורים, ריספונדייו איל מונאקו. יו צינגו די מאס איי
 די סארטרים אי נו אינקונטרי קי סולו און קאצאליירו קי מי אינ=
 קארגו די און מיסאזי קי דיצרי רימיטיני אל ריי, אי איל מי דייו
 אין פאגה אונה צולסה יינה די אורו פארה מי קונצינטו.
 — או! דיסו איל דוקי, יו קיריאה צ'יר איסטי מיסאזי.
 איל מונאקו קיטו אינטונסים די סו אלדיקירה אונה קארטה

אי לה מוסטרו.

— אים די לה ריינה! איסקלאמו ריני אין אמוסטראנדו איל סיליו.

— אה! קירו סאצ'יר לו קי איי אדיינטרו! איסקלאמו איל דוקי.

— מה איסטי מיסאזי אים פארה איל ריי, אי נו פארה צ'ום,

סינייור, דיסו איל מונאקו.

מה איל דוקי איזו אונה סיניאל אי איל קונדי איריק צינינדו

קון סו קאצ'אלייו סירקה דיל מונאקו, לו אפירו סוציטו אי איל דוקי

לי אראנקו לה קארטה די סוס מאנוס, ארומפיוו איל סיליו, אי לה

אצריאו. דיספואים די מילדאר איל קונטינדו, איל דוקי איגו און גריטו

די אינקאנטאמיינטן, איספאנדיון לה קארטה אה ריני אי לי דיסו:
— מה לה ריינה סי צה ליברימינטי קון סו גוסטו, אי נו איי
נינגוט קי סי לה יי'צ'ה.

— איסטאש ייראדו, דיסו ריני, קואנדו צידו קי איל סיליון איס=
טאצה אריצ'ים, לה ריינה פואי אפורסאדה די איסקריצ'יר אנסי איס=
טאנדו אמינאזאדה קי לה זאטאריאן. איל סיליון איסטא אריצ'ים, אי
לה ריינה קיזו דאר אה אינטינדיר קון איסטו קי טודו לו קי איס=
קריצ'יון פואי אה מאל די סו פיזאר; דיל ריסטו סי אילייה טיניאה
אינטיסיין די פארטיה, ייו סיריאה איל פרימירו קי לו סאצ'ריאה...
איל מונאקו טימבלאנדו מיראצה קון אינטונטיסימינטו אה לאס
פירסונאס ארמאדאס קי לו ארודיאצ'אן.

— מי פאדרי, לי דיסו איל דוקי, טורנאד אה צואיסטרו קונ=
צ'ינטו; מוזטרום סימום פירסונאס דיל ריי אי מוס אינקארגארימום
די רימיטירלי צואיסטרו מיסאז', די מאס, דיזידמי איי מוגו טיימפו
קי צ'יטיס אה איסטי קאצ'אליירו?
— איי סירקה טריס אוראס.

— אי פור אונדי סי פואי?
— איל סי פואי פור איל קאמינו די בלואה.
— מויי צואינו, מוזטרום לו אלקאנסארימום, דיסו איל דוקי אין
דאנדו דוס גולפ'ים אה סו קאצ'אלייו, אדילאנטרי!
אי טודוס לוס קאצ'אליירוס סי מיטיירון אה קוריר קון טו=
דאס סוס פואירסאס...

קאפיטולו 25 — דיזדיג'ה נון איספיראדה.

דיספואים די אצ'יר אינסיראדו אה לה ריינה קאטירינה אין
לה קאמאריטה איסקורה דיל קאסטיליון, לוס טריס קאצ'אליירוס סי
אגונטארון אין איל סאן פור אקונסיזארסין. איי איליוס סי קיטארון
סוס מאסקאראס. לוס טריס איראן אנרי, נוח אי לאאיר, איל קא=
א

צאיירו קי אצללעב קון לה ריינה קאטירינה אי קי צינו דיספואיס
אירה איקטור.

— אסטא אגורה טודו קאמינו מווי צואינו, דיסו נוח.

— לה ייבאדורה די לה ריינה נו איזו נינגון רואידו, דיסו לאהיר.

— אי גראסיאס אה אידיאה קי טווי די דיסאר איל קאמינו די

סארטריס, אי די אירמוס פור לום קאמפוס אין אופטרו קאמינו, דיסו

אנרי, אי די אזיר מיטיר נואיבאס נאגאס אריב'ס אה לום קאבא-

יוס, טינדראן מוגה פינה פארה טופאר נואיסטראס סינייא'ס...

— אי סי מוס אקאנסאן? דימאנדו נוח.

— סי מוס אקאנסאן, או קי לה ריינה סי פודריאה פוליייר די

נואיסטראס מאנוס, נו טינימוס קי אה פוליייר, אי נונקה טינדראן פרו-

באס קי סומוס מוזוטרוס קי מו לה ייבאבאמוס...

— אים צירדאד, דיסו נוח, לה ריינה אסטא אגורה אין נואיס-

טרו פודיר אי דיגאמוס קי ייה לה טרושימוס אין נאבארו; קי ארימוס

די אילייה אינטונסיס?

— יו לה גואדרארי קומו פריגדה, אסטא קי איל ריי קארלו

די אונה צואינה אסיגוראנסה פור איל ציין איסטאר די לום פרו-

טיסטאנטים, אי מי די טאמציין לה דוטה די לה ריינה מארגיריטה

אנסי קי לה סיבדאד די קאחור. אים סולו אינטונסיס קי יו דארי

לה ליבירטאד אה לה ריינה...

— איסטו סירה מווי צואינו, דיסו נוח קון אונה סונריזה די דודה.

— אי קי קיריס קי אגה מאס? דימאנדו אנרי.

— יו קיריריאה, דיסו נוח אין אראסקאנדוסי לה אוריזה, יו

אמאריאה מיזור סי לה ריינה קאטירינה סי מוריאה די אגונה קוליקה.

— איסטו אים אונה צואינה אידיאה, דיסו אנרי, מה נו אים די

מי גוסטו.

— סיינדו, אקאבו נוח אין סוספיראנדו, קואנדו לה ריינה קאטי-

רינה טורגאריאה א לוצרי, אבולטריאה לאס צואינאס אינטייסיוניס

דיל ריי טוקאנטי אה לום פרוטיסטאנטים אי מיטיריאה אונגה צואינה
 ארמאדה אין קאמפאנייה פור טומאר די נואיצו לה סיבדאד די קאלור.
 — אל טיימפו אל קונסיזו! מורמוריאז אנרי, אי קומו איל פאט-
 רון דיל קאסטילייז אינטראצה ייאמאנדולום אה דיזאייזנאר, צאמוס
 אגורה אה קומיה, קונטינטואז אנרי, ייה מי מואירו די אמברי...

לה ריינה קאטירינה דיספואים די ציביר און פוקו די צינו אי
 קומיר אלגו די לו קי אציאה סוצרי לה מיזה, סי דורמייז סוצרי סו
 פולטרונה אונדי איסטאצה אסינטאדה. לה קאנסירייה דיל קאמינו לה
 צינסיו אי אילייה קידו דורמיינדו איל דיאה אינטיריו. אה לה טאדרי
 איל קאצאליירו אצריאו לה פואירטה, לה דיספירטו אי לי דיסו קי קא-
 ליאה קי סי אליצאנטארה פארה אירסין. דיספואים די מיטירלי לה קאקו-
 לה, איל לה ייצו אסטא לה קארוסה קי ייה איסטאצה פרונטה, לה
 אינטרו אדיינטרו אי סי אסינטו אה סו לאדו.

לה קארוסה סי מיטייו אה קאמינו גונטו קון לום קאצאליירו
 אי נו סי דיטובו קי דיספואים די טרים אוראס, אה לה אינטראדה די
 אונגה שארה אונדי טרוקארון לום קאצאלייוס קאנסאדום קון אטרום קי
 אציאן איי אפרונטאדום. די נואיצו סי מיטיירין אה קאמינו סין פירדיר
 טיימפו. אנסי סי פאסו טודה לה נוגי אין קאדה טרים אוראס די קא-
 מינו טרוקאצאן לום קאצאלייוס קאנסאדום קון אטרום קי טופאצאן אפא-
 ריזאדום אה לה אינטראדה די צוסקים.

אה לה דימאניאה איזירון אצאשאר אה לה ריינה אין אטררו
 קאסטילייז אי איל דיאה סי פאסו איי קומו איל דיאה די אנטיס. אה
 לה טאדרי די נואיצו סי מיטיירון אה קאמינו אי דיספואים די טרים
 אוראס טרוקארון סוס קאצאלייוס קומו לו אציאן איגו לה נוגי די אנטיס.
 אל סיגונדו טרוקאמינטו אנטיס די אריצאר אה אינטראדה דיל
 צוסקי אנרי אי נות קי איסטאצאן אדילאנטרי די לה קארוסה אי קי
 אצאצאן אה צו צאסה סוציטו און רואידו ליטאנו סי איזו סיגטיר

אה סום אוהידום .

— קי אים איסטו? דימאנדו אנרי. מי פאריסי אוהיר פאטאדאס
די קאצאייז די דיטראס די מוזטרום.

נוח דיטוֹצו סו קאצאייז, בולטו סו קארה אטראס, מיטייו סו
מאנו דיטראס די לה אוריזה פור מיזור אוהיר הי דיסו:

— ייו טאמזיין איסטו אוהינדו, מה אילייוס דיצין איסטאר ציין ליסום.

— אים מיניסטיר די קוריר הי אקאנסאר מאס פריסטו לה איג=

טראדה דיל צוסקי פור טרוקאר מואיסטרום קאצאייז, קון לום אוט=

רום קי אפרונטאריאה מי אמיו טירגודי, דיסו אנרי אין דאנדו דום

צואינוס גולפים אה סו קאצאלייו. לום אוטרום קאצאליירוס הי לה

קארוסה סי מיטיירו טאמזיין אה קוריר קון מוגה פריסטיוזה .

לה ריינה טאמזיין אציה אוהידו איל מיזמו רוהידו הי אילייה

טוֹצו אונה פלאקה איספיראנסה די סיר סאצאדה.

— מי איסטאן צוסקאנדו, פינסו אילייה, איל ריי קארלו מי ציין

אמאדו איזו אינטינדייו די מי קארטה קי ייו איסטו אפריזאדה הי איל

מאנדאריאה קאצאייז פור טודום לום קאמיניוס פור צוסקארמי...

און פוקו דיספואיס אריצארו דילאנטרי און צוסקי. איסטי צוסקי קי

אירה איל פרימירו די לה פארטי די אגזו, ייה איסטאדה אסיניאלאדו

אין איל פאסאזי דיל קאמינו קי דוֹצו סיגייר אוזיי, הי אי דיציאן טו=

פאר קאצאייז פרונטום פארה טרוקאר, אפאריזאדום פור סינייור טיר=

גודי. אין קאדה צים קי אילאן אה טרוקאר לום קאצאלייוס, אה לה

אינטראדה דיל צוסקי נוח מיטיאה דום דידום סוצרי סו צוקה הי אזיה

סינטיר און גופלו. אה איסטי גופלו ריספונדיאה און אוטרו צינינדו

דיל צוסקי. איסטו אירה לה סיניאל אקונצינידה פור דאר אה סא=

ציר קי ייה אציאן צינדו. איסטה צים טאמזיין נוח גופלו הי איספירו

אה לה ריפואיסטה. מה ניגון גופלו אציו סי אויו. נוח גופלו טריס

ציזיס, מה טודו פואי אין צאנו ניגונה ריפואיסטה ציניאה דיל צוסקי.

— דיחצלו! מורמוריוו אנרי, לוס קאצאליוס איספיראדוס נו ארי =
צארון אאינדה?

— אים אימפוסיצלי! דישו נוח, אי איל סי אדילאנטו פארה אדיינטרו
דיל צוסקי אסטא איל לוגאר אונדי דיצריאן טופאר לוס קאצאליוס.
לוס קאצאליוס איספיראדוס נו איסטאצאן אליי.

— קאלי סיאה קי איסטאן אין ריטארדו, דישו אנרי קי ציניאה
דיטראס די איל.

נוח גופלו אטרה אונה צים אי נו ריסיציוו ניגונה ריפואיסטה.
— מה איסטו אים אונה טראאיייון! איסקלאמו אנרי.

— יו ריספונדו פור אוזיי, דישו נוח, אי איסטו סיגורו די סו
פאילראד.

— אי יו איסטו סיגורו, די מי אמיגו טירגודי, דישו אנרי, אי אונה
צים קי לוס קאצאליוס נו איסטאן אפרונטאדוס אים סיגורו קי אלגונה
דיזגראסייה אריצאריאה אה אלגונו די לוס דוס.
איל רואידו די לאס פאטאדאס די לוס קאצאליוס קי ציניאן די
ליסוס סי איזו מאס מונגו סינטיר.

— סי אים אה מוזטרוס קי איליוס פירסיגיין, דישו נוח, אי קי
לוס קאצאליוס קי איספיראמוס נו ציינין סי טינדרה דימיניסטיר די
צאטירמוס, אלטיזה.

— מויי צואינו! ריספונדיוו אנרי, איסטאמוס קואטרו פירסונאס.
קאדה אונד די מוזטרוס נו צאלי קואנטו דייס?... מוס צאטירימוס
קומו סי דיצי, מי אמיגו...

איסטו דיזיינדו אנרי מיטייו סו מאנו אה סו איספאדה לה
דיזצאיינו, אי איסקלאמו:

— נאצארו איסטארה אין נואיסטרה אייודעה!...

פיין די לה סינקינה פארטי.

